



Scuola di Lettere e Filosofia
Dipartimento di Studi umanistici

Corso di laurea in Italianistica

Tesi di laurea in Filologia della letteratura italiana

**LA FIGURA DI ULISSE
TRA BOCCACCIO E PETRARCA**

RELATORE

Prof. Maurizio Fiorilla

CORRELATRICE

Dott.sa Anna Pegoretti

CANDIDATO

Luca Granato

MATRICOLA

457004

ANNO ACCADEMICO 2017-2018

*Sempre devi avere in mente Itaca –
raggiungerla sia il pensiero costante.
Soprattutto, non affrettare il viaggio;
fa che duri a lungo, per anni, e che da vecchio
metta piede sull'isola, tu, ricco
dei tesori accumulati per strada
senza aspettarti ricchezze da Itaca.
Itaca ti ha dato il bel viaggio,
senza di lei mai ti saresti messo
sulla strada: che cos'altro ti aspetti?*

K. KAVAFIS

*Il mio viaggiare
è stato tutto un restare
qua, dove non fui mai.*

G. CAPRONI

SOMMARIO

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE	p. I
INTRODUZIONE	p. 2
I) L'ULISSE DI BOCCACCIO	
1. LE OPERE PRECEDENTI ALL'INCONTRO CON LEONZIO PILATO	
1.1. Il <i>Filocolo</i>	p. 13
1.2. Il <i>Teseida delle nozze d'Emilia</i>	p. 16
1.3. L' <i>Allegoria mitologica</i>	p. 26
1.4. La <i>Comedia delle ninfe fiorentine</i>	p. 27
1.5. L' <i>Amorosa visione</i>	p. 30
1.6. L' <i>Elegia di madonna Fiammetta</i>	p. 38
1.7. Le <i>Rime</i> e le <i>Epistole</i>	p. 43
1.8. Il <i>De vita et moribus Francisci Petracchi</i>	p. 48
1.9. Il <i>Trattatello in laude di Dante</i>	p. 51
2. LE OPERE SUCCESSIVE ALL'INCONTRO CON LEONZIO PILATO	
2.1. Il <i>De casibus virorum illustrium</i>	p. 58
2.2. Il <i>De mulieribus claris</i>	p. 61
2.3. Le <i>Genealogie deorum gentilium</i>	p. 65
2.4. Le <i>Esposizioni sopra la 'Comedia'</i>	p. 99
II) L'ULISSE DI PETRARCA	
1. LE OPERE VOLGARI	
1.1.I <i>Rerum vulgarium fragmenta</i>	p. 105
1.2.I <i>Triumphs</i>	p. 106
2. LE OPERE LATINE	
2.1. L' <i>Africa</i>	p. 112
2.2. I <i>Rerum memorandarum libri</i>	p. 114
2.3. Le <i>Invective contra medicum</i>	p. 118
2.4. L' <i>Itinerarium ad sepulcrum Domini nostri Ihesu Christi</i>	p. 119
2.5. Le epistole <i>Familiars</i>	p. 126
2.6. Le epistole <i>Seniles</i>	p. 137
2.7. Le <i>Epystole metriche</i>	p. 145
2.8. Il <i>De remediis utriusque fortune</i>	p. 147
TAVOLE	p. 163

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

Si avverte che sono citati in forma abbreviata e compaiono in questo elenco tutti i volumi e gli articoli cui si è rinvio di volta in volta nella presente tesi.

TESTI

APUL., *Met.* = APULEI PLATONICI MADAURENSIS, *Metamorphoseon libri XI*, tertium edidit R. HELM, Lipsiae, Teubner, 1931.

APUL., *Socr.* = APULEI PLATONICI MADAURENSIS, *De deo Socratis*, in ID., *Opera quae supersunt. III: De philosophia libri*, edidit C. MORESCHINI, Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1991, pp. 7-38.

ARISTOTELES LATINUS, *Eth. Nic.* = ARISTOTELES LATINUS, *Ethica Nicomachea*. Translatio Roberti Grosseteste Lincolniensis sive 'Liber ethicorum', recensio pura, a cura di R.A. GAUTHIER, XXVI, fasc. 3, Leiden, Brill, 1972.

ASPASIUS, in *Eth. Nic.* = *The Anonymous commentator on book VII, Aspasius on book VIII and Michael of Ephesus on books IX and X*, edited by H.P. MERCKEN, Leuven, Leuven University Press, 1991.

AUG., *Conf.* = AGOSTINO, *Confessioni*, a cura di M. SIMONETTI, 4 voll., Milano, Mondadori-Fondazione Lorenzo Valla, 1996.

BOCCACCIO, *Alleg. mit.* = G. BOCCACCIO, *Allegoria mitologica*, a cura di M. PASTORE STOCCHI, in *Tutte le opere*, V/2, pp. 1096-1123.

BOCCACCIO, *Amor. vis.* = G. BOCCACCIO, *Amorosa visione*, a cura di V. BRANCA, in *Tutte le opere*, III, pp. 27-271.

BOCCACCIO, *Com. ninf.* = G. BOCCACCIO, *Comedia delle ninfe fiorentine*, a cura di A.E. QUAGLIO, in *Tutte le opere*, II, pp. 667-835.

BOCCACCIO, *Consolatoria* = G. BOCCACCIO, *Consolatoria a Pino de' Rossi*, a cura di G. CHIECCHI, in *Tutte le opere*, V/2, pp. 629-687.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

BOCCACCIO, *De cas.* = G. BOCCACCIO, *De casibus virorum illustrium*, in *Tutte le opere*, IX, a cura di P.G. RICCI e V. ZACCARIA.

BOCCACCIO, *De mont.* = G. BOCCACCIO, *De montibus, silvis, fontibus, lacubus, fluminibus, stagnis seu paludibus et de diversis nominibus maris*, a cura di M. PASTORE STOCCHI, in *Tutte le opere*, VII-VIII/2, pp. 1817-2029.

BOCCACCIO, *De mul.* = G. BOCCACCIO, *De mulieribus claris*, in *Tutte le opere*, X, a cura di V. ZACCARIA.

BOCCACCIO, *De vita* = G. BOCCACCIO, *De vita et moribus domini Francisci Petracchi de Florentia*, in ID., *Vita di Petrarca*, a cura di G. VILLANI, Roma, Salerno Editrice, 2004, pp. 72-104.

BOCCACCIO, *Dec.* = G. BOCCACCIO, *Decameron*, a cura di A. QUONDAM, M. FIORILLA e G. ALFANO, Milano, BUR, 2017.

BOCCACCIO, *Elegia* = G. BOCCACCIO, *Elegia di madonna Fiammetta*, a cura di C. DELCORNO, in *Tutte le opere*, V/2, pp. 23-215.

BOCCACCIO, *Epist.* = G. BOCCACCIO, *Epistole*, a cura di G. AUZZAS, in *Tutte le opere*, V/I, pp. 506-846.

BOCCACCIO, *Esp.* = G. BOCCACCIO, *Esposizioni sopra la 'Comedia' di Dante*, in *Tutte le opere*, VI, a cura di G. PADOAN.

BOCCACCIO, *Filoc.* = G. BOCCACCIO, *Filocolo*, a cura di A.E. QUAGLIO, in *Tutte le opere*, I, pp. 61-675.

BOCCACCIO, *Geneal.* = G. BOCCACCIO, *Genealogie deorum gentilium*, a cura di V. ZACCARIA, in *Tutte le opere*, VII-VIII/1-2, pp. 44-2122.

BOCCACCIO, *Rime* = G. BOCCACCIO, *Rime*, edizione critica a cura di R. LEPORATTI, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2013.

BOCCACCIO, *Tes.* = G. BOCCACCIO, *Teseida delle nozze d'Emilia*, critical edition by E. AGOSTINELLI and W. COLEMAN, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2015.

BOCCACCIO, *Tratt.* = G. BOCCACCIO, *Trattatello in laude di Dante*, a cura di M. FIORILLA, in *Le vite di Dante dal XIV al XVI secolo*, pp. 28-154.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

CASSIOD., *Inst. div.* = CASSIODORI SENATORIS, *Institutiones*, edited from the Manuscripts by R.A.B. MYNORS, Oxford, Clarendon Press, 1961.

CASSIOD., *Var.* = MAGNI AURELII CASSIODORI SENATORIS, *Variarum libri duodecim*, edidit T. MOMMSEN, in *Monumenta Germaniae Historica. Auctorum antiquissimorum*, XII, Berolini, apud Weidmannos, 1970, pp. 3-385.

CIC., *Arch.* = M. TULLIUS CICERO, *Pro A. Licinio Archia poeta oratio*, recognovit P. REIS, in ID., *Scripta quae manserunt omnia*, VI/2, Lipsiae, Teubner, 1933, pp. 163-180.

CIC., *Fin.* = M. TULLIUS CICERO, *De finibus bonorum et malorum*, recensuit C. MORESCHINI, in ID., *Scripta quae manserunt omnia*, fasc. 43, Monachi et Lipsiae, Verlag, 2005.

CIC., *Nat. deor.* = M. TULLIUS CICERO, *De natura deorum*, edidit W. AX, in ID., *Scripta quae manserunt omnia*, fasc. 45, Stutgardiae, Teubner, 1980.

CIC., *Off.* = M. TULLIUS CICERO, *De officiis*, edidit C. ATZERT, in ID., *Scripta quae manserunt omnia*, fasc. 48, Lipsiae, Teubner, 1949, pp. 1-160.

CLAUD., *In Ruf.* = CLAUDII CLAUDIANI, *In Rufinum*, in ID., *Carmina*, edidit J. BARRIE HALL, Lipsiae, Teubner, 1985, pp. 12-51.

DANTE, *Cv* = D. ALIGHIERI, *Convivio*, a cura di F. BRAMBILLA AGENO, 2 voll., Firenze, Le Lettere, 1995.

DANTE, *Dve* = D. ALIGHIERI, *De vulgari eloquentia*, a cura di E. FENZI, con la collaborazione di L. FORMISANO e F. MONTUORI («NECOD», III), Roma, Salerno Editrice, 2012.

DANTE, *Inf.* = D. ALIGHIERI, *Infèrno*, in ID., *Commedia*, a cura di A.M. CHIAVACCI LEONARDI, 3 voll., Milano, Mondadori, 1991, I.

DANTE, *Purg.* = D. ALIGHIERI, *Purgatorio*, in ID., *Commedia*, a cura di A.M. CHIAVACCI LEONARDI, 3 voll., Milano, Mondadori, 1991, II.

DANTE, *Vn* = D. ALIGHIERI, *Vita nuova*, a cura di D. PIROVANO, in ID., *Vita nuova-Rime*, a cura di D. PIROVANO e M. GRIMALDI («NECOD», I/1), Roma, Salerno Editrice, 2015, pp. 77-289.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

DICT. = *Dictys Cretensis Ephemeridos belli Troiani libri a Lucio Septimio ex graeco in latinum sermonem translati*, edidit W. EISENHUT, Lipsiae, Teubner, 1958.

GUIDO DE COLUMNIS, *Hist. destr.* = GUIDO DE COLUMNIS, *Historia destructionis Troiae*, edited by N.E. GRIFFIN, Cambridge, The Medieval Academy of America, 1936.

HOM., *Il.*, = HOMERUS, *Ilias*, edidit M.L. WEST, 2 voll., Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1998.

HOM., *Od.* = HOMERUS, *Odysea*, edidit A. LUDWICH, 2 voll., Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1998.

HOR., *Ars* = Q. HORATI FLACCI, *Ars poetica*, in ID., *Opera*, pp. 310-329.

HOR., *Carm.* = Q. HORATI FLACCI, *Carminum libri*, in ID., *Opera*, pp. 1-134.

HOR., *Epist.* = Q. HORATI FLACCI, *Epistularum libri*, in ID., *Opera*, pp. 251-309.

Q. HORATI FLACCI, *Opera* = Q. HORATI FLACCI, *Opera*, edidit D.R. SHAKLETON BAILEY, Stutgardiae, Teubner, 1985.

HYG., *Fab.* = HYGINUS, *Fabulae*, edidit P.K. MARSHALL, Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1993.

ISID., *Orig.* = ISIDORI HISPALENSIS EPISCOPI, *Etymologiarum sive Originum libri XX*, recognovit brevis adnotatione critica instruxit W.M. LINDSAY, 2 voll., Oxford, Clarendon Press, 1911.

IUV. = D. IUNII IUVENALIS, *Saturae sedecim*, edidit I. WILLIS, Stutgardiae et Lipsiae, 1997.

Le vite di Dante dal XIV al XVI secolo = Opere di dubbia attribuzione e altri documenti danteschi. Le vite di Dante dal XIV al XVI secolo. Iconografia dantesca, a cura di M. BERTÉ e M. FIORILLA, S. CHIODO e I. VALENTE («NECOD», VII/4), Roma, Salerno Editrice, 2017.

LUCAN. = M. ANNAEI LUCANI, *De bello civili libri X*, edidit D.R. SHACKLETON BAILEY, Stutgardiae, Teubner, 1988.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

MACR., *Sat.* = A. THEODOSII MACROBII, *Saturnalia*, in ID., *Saturnalia* apparatu critico instruxit, *In Somnium Scipionis commentarios selecta varietate lectionis* ornavit J. WILLIS, 2 voll., Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1994, I.

MACR., *Somm.* = A. THEODOSII MACROBII, *Commentarii in Somnium Scipionis*, in ID., *Saturnalia* apparatu critico instruxit, *In Somnium Scipionis commentarios selecta varietate lectionis* ornavit J. WILLIS, 2 voll., Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1994, II.

OV., *Am.* = P. OVIDIUS NASO, *Amores*, in ID., *Carmina amatoria*, pp. 1-150.

OV., *Ars* = P. OVIDIUS NASO, *Ars amatoria*, in ID., *Carmina amatoria*, pp. 153-262.

OV., *Fast.* = P. OVIDIUS NASO, *Fasti*, ex iterata R. MERKELII recognitione, Lipsiae, Teubner, 1904, pp. 213-355.

OV., *Her.* = PUBLIO OVIDIO NASONE, *Heroides*, a cura di P. FORNARO, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1999.

OV., *Met.* = P. OVIDII NASONIS, *Metamorphoses*, edidit W.S. ANDERSON, Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1993.

OV., *Pont.* = P. OVIDII NASONIS, *Ex Ponto libri quattuor*, recensuit J.A. RICHMOND, Lipsiae, Teubner, 1990.

P. OVIDIUS NASO, *Carmina amatoria* = P. OVIDIUS NASO, *Carmina amatoria*, edidit A. RAMÍREZ DE VERGER, Monachi et Lipsiae, Verlag, 2003.

PETRARCA, *Afr.* = F. PETRARCA, *L'Africa*, edizione critica per cura di N. FESTA, Firenze, Le Lettere, 1998.

PETRARCA, *Canzoniere* = F. PETRARCA, *Canzoniere*, a cura di M. SANTAGATA, Milano, Mondadori, 2010.

PETRARCA, *Coll. laur.* = F. PETRARCA, *Collatio laureationis*, in ID., *Opere latine*, a cura di A. BUFANO, 2 voll., Torino, UTET, 1975, II, pp. 1265-1283.

PETRARCA, *Extr.* = F. PETRARCA, *Rime estravanganti*, in ID., *Trionfi, rime estravanganti, codice degli abbozzi*, a cura di V. PACCA e L. PAOLINO, Milano, Mondadori, 1996 pp. 629-754.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

PETRARCA, *Fam.* = F. PETRARCA, *Le Familiari*, edizione critica per cura di V. ROSSI, 4 voll., Firenze, Sansoni, 1933-1942.

PETRARCA, *Inv. med.* = F. PETRARCA, *Invective contra medicum*, in ID., *Invective contra medicum / Invectiva contra quendam magni status hominem sed nullius scientie aut virtutibus*, a cura di F. BAUSI, Firenze, Le Lettere, 2005, pp. 9-169.

PETRARCA, *Itin.* = F. PETRARCA, *Itinerario in Terra Santa*, a cura di F. LO MONACO, Bergamo, Lubrina, 1990.

PETRARCA, *Le Familiari* = F. PETRARCA, *Le Familiari*, a cura di U. DOTTI, 2 voll., Urbino, Argalia, 1974.

PETRARCA, *Mem.* = F. PETRARCA, *Rerum memorandarum libri*, a cura di M. PETOLETTI, Firenze, Le Lettere, 2014.

PETRARCA, *Rem.* = F. PETRARCA, *Les remèdes aux deux fortunes*, texte établi et traduit par C. CARRAUD, 2 voll., Grenoble, Millon, 2002.

PETRARCA, *Rvf* = F. PETRARCA, *Canzoniere. Rerum vulgarium fragmenta*, a cura di R. BETTARINI, Torino, Einaudi, 2005.

PETRARCA, *Secr.* = F. PETRARCA, *Secretum*, introduzione, traduzione e note di U. DOTTI, Roma, Archivio Guido Izzi, 1993.

PETRARCA, *Sen.* = F. PETRARCA, *Res seniles*, a cura di S. RIZZO con la collaborazione di M. BERTÉ, 4 voll., Firenze, Le Lettere, 2006-2018.

PETRARCA, *TC* (*Triumphus Cupidinis*); *TP* (*Triumphus Pudicitie*); *TM* (*Triumphus Mortis*); *TF* (*Triumphus Fame*); *TT* (*Triumphus Temporis*); *TE* (*Triumphus Eternitatis*) = F. PETRARCA, *Triumphus*, a cura di M. ARIANI, Milano, Mursia, 1988.

PETRARCA, *Var.* = F. PETRARCA, *Lettere disperse varie e miscellanee*, a cura di A. PANCHERI, Parma, 1994.

PL = *Patrologiae cursus completus*, accurante J.P. MIGNE, Series Latina, I-CCXXI, Parisiis, Migne, 1841-1865.

PLIN., *Nat.* = C. PLINI SECUNDI, *Naturalis historia libri XXXVII*, ediderunt L. IAN et C. MAYHOFF, 6 voll., Stutgardiae, Teubner, 1985-1986.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

PROP. = SEXTI PROPERTII, *Elegiarum libri IV*, edidit R. HANSLIK, Lipsiae, Teubner, 1979.

SEN., *Dial. II* = L. ANNEUS SENECA, *De constantia sapientis*, in ID., *Dialogorum libros XII*, edidit E. HERMES, Lipsiae, Teubner, 1923, pp. 21-45.

SEN., *Epist.* = L. ANNAEI SENECAE, *Ad Lucilium epistulae morales*, recognovit L.D. REYNOLDS, 2 voll., Oxonii, Oxford University Press, 1965.

SEN., *Nat.* = L. ANNAEI SENECAE, *Naturalium quaestionum libros*, recognovit H.M. HINE, Stutgardiae et Lipsiae, Teubner, 1996.

SEN., *Troad.* = L. ANNEUS SENECA, *Troades*, in ID., *Tragoediae*, recensuerunt R. PEIPER et G. RICHTER, Lipsiae, Teubner, 1937, pp. 49-90.

SERV., *in Aen.* = SERVII, *In Vergilii carmina commentaria*, recensuit G. THILO et H. HAGEN, 3 voll., Hildesheim, Olms, 1961, I-II.

STAT., *Ach.* = P. PAPINI STATI, *Achilleis*, recensuit A. MARASTONI, Lipsiae, Teubner, 1974.

The Medieval Achilleid = *The Medieval Achilleid of Statius*, edited with Introduction, Variant Readings and Glosses by P.M. CLOGAN, Leiden, Brill, 1968.

THOM., *in Eth. Nic.* = SANCTI THOMAE AQUINATIS, *In decem libros Ethicorum Aristotelis ad Nicomachum expositio*, Editio novissima, cura ac studio P. FR. ANGELI M. PIROTTA, litteris P. MARTINI-S. GILLET, Taurini, Marietti, 1934.

Tutte le opere = *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, a cura di V. BRANCA, 10 voll., Milano, Mondadori, 1964-1998.

VERG., *Aen.* = P. VERGILIUS MARO, *Aeneis*, edidit G.B. CONTE, Lipsiae, Teubner, 2005.

VILLANI, *De vita et moribus Dantis* = F. VILLANI, *De vita et moribus Dantis poete comici insignis*, a cura di M. BERTÉ, in *Le vite di Dante dal XIV al XVI secolo*, pp. 164-187.

STUDI CRITICI

ARIANI, *Petrarca* = M. ARIANI, *Petrarca*, Roma, Salerno Editrice, 1999.

BAGLIO, *Esposizioni* = M. BAGLIO, *Esposizioni sopra la 'Commedia'*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 281-287.

BARSELLA, *I marginalia di Boccaccio all' 'Etica'* = S. BARSELLA, *I marginalia di Boccaccio all' 'Etica Nicomachea' di Aristotele (Milano, Biblioteca Ambrosiana A 204 Inf.)*, in *Boccaccio in America*, [Proceedings of the] 2010 International Boccaccio Conference of the American Boccaccio Association, Univ. of Massachussets, Amherst, April 30-May 1, a cura di E. FILOSA e M. PAPIO, Ravenna, Longo, 2012, pp. 143-155.

BARTUSCHAT, *Les 'vies' de Dante, Pétrarque et Boccacce* = J. BARTUSCHAT, *Les 'vies' de Dante, Pétrarque et Boccacce en Italie (XIV^e-XV^e siècles). Contribution à l'histoire du genre biographique*, Ravenna, Longo, 2007.

BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio* = L. BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, Roma, Salerno Editrice, 2000.

BATTAGLIA RICCI, *L'Omero di Boccaccio* = L. BATTAGLIA RICCI, *L'Omero di Boccaccio*, in «Studi sul Boccaccio», XLVI, 2018, pp. 51-84 (poi in A.M. CABRINI-A. D'AGOSTINO, *Boccaccio: gli antichi e i moderni*, Milano, Ledizioni, 2018, pp. 7-45).

BAUSI, *Introduzione* = F. BAUSI, *Introduzione*, in F. PETRARCA, *Invective contra medicum / Invectiva contra quendam magni status hominem sed nullius scientie aut virtutibus*, a cura di ID., Firenze, Le Lettere, 2005, pp. 9-22.

BELLIENI, *Le Vite* = A. BELLIENI, *Le Vite di Petrarca, di san Pier Damiani e di Livio*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 215-221.

BERTÉ-FIORILLA, *Il 'Trattatello in laude di Dante'* = M. BERTÉ-M. FIORILLA, *Il 'Trattatello in laude di Dante'*, in *Boccaccio editore e interprete di Dante*, pp. 41-72.

BERTÉ, *Trattatello* = M. BERTÉ, *Trattatello in laude di Dante*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 273-276.

BERTELLI-CURSI, *Ancora sul ritratto di Omero* = S. BERTELLI-M. CURSI, *Ancora sul ritratto di Omero nel ms. Toledano*, in «Rivista di studi danteschi», XIV, 1, 2014, pp. 170-180.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

BERTELLI, *L'autografo del 'De mulieribus'* = S. BERTELLI, *L'autografo del 'De mulieribus claris'*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 201-202.

BERTELLI, *La prima silloge dantesca* = S. BERTELLI, *La prima silloge dantesca: l'autografo Toledano*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 266-268.

BERTELLI, *La seconda silloge dantesca* = S. BERTELLI, *La seconda silloge dantesca: gli autografi Chigiani*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 270-272.

BIANCA, *De remediis* = C. BIANCA, *De remediis utriusque fortune*, in *Petrarca nel tempo*, p. 384.

BILLANOVICH, *Petrarca letterato* = G. BILLANOVICH, *Petrarca letterato. I: Lo scrittoio del Petrarca*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1947.

Boccaccio autore e copista = *Boccaccio autore e copista*, a cura di T. DE ROBERTIS, C.M. MONTI, M. PETOLETTI, G. TANTURLI e S. ZAMPONI, Firenze, Mandragora, 2014.

Boccaccio editore e interprete di Dante = *Boccaccio editore e interprete di Dante*. Atti del Convegno internazionale di Roma (28-30 ottobre 2013), a cura di L. AZZETTA e A. MAZZUCCHI, Roma, Salerno Editrice, 2014.

BRANCA, *Ancora per il testo dell' 'Amorosa Visione'* = V. BRANCA, *Ancora per il testo dell' 'Amorosa Visione'*, in ID., *Tradizione delle opere di Giovanni Boccaccio. II: Un secondo elenco di manoscritti e studi sul testo del 'Decameron' con due appendici*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1991, pp. 539-547.

BRANCA, *Introduzione* = V. BRANCA, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Amorosa Visione*, in *Tutte le opere*, III, a cura di ID., pp. 3-21.

BRANCA, *Introduzione (2)* = V. BRANCA, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Rime*, in *Tutte le opere*, V/1, a cura di ID., pp. 3-31.

BRANCA, *Profilo biografico* = V. BRANCA, *Giovanni Boccaccio. Profilo biografico*, in *Tutte le opere*, I, pp. 3-197.

BRUNI, *Boccaccio* = F. BRUNI, *Boccaccio. L'invenzione della letteratura mezzana*, Bologna, il Mulino, 1990.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

CAPPI-GIOLA, *La redazione non autografa del 'Trattatello'* = D. CAPPI-M. GIOLA, *La redazione non autografa del 'Trattatello in laude di Dante': tradizione manoscritta e rapporto con le altre redazioni*, in *Dentro l'officina di Giovanni Boccaccio. Studi sugli autografi in volgare e su Boccaccio dantista*, a cura di S. BERTELLI e D. CAPPI, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 2014, pp. 245-325.

CARRAI, *Il mito di Ulisse* = S. CARRAI, *Il mito di Ulisse nelle 'Familiari'*, in *Motivi e forme delle 'Familiari'*, pp. 167-173.

CASTELLANI, *Da "sé" a "sei"* = A. CASTELLANI, *Da "sé" a "sei"*, in «Studi linguistici italiani», XXV, 1999, pp. 3-15.

CERRI, *Dante e Omero* = G. CERRI, *Dante e Omero (Il volto di Medusa)*, Lecce, Argo, 2007.

CLOGAN, *Introduction* = P.M. CLOGAN, *Introduction*, in *The Medieval Achilleid*, pp. 1-17.

COLEMAN, *Teseida* = W.E. COLEMAN, *Teseida delle nozze d'Emilia*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 89-99.

CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio* = M. CURSI-M. FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, in *Autografi dei letterati italiani. Le Origini e il Trecento*, I, a cura di G. BRUNETTI, M. FIORILLA e M. PETOLETTI, Roma, Salerno Editrice, 2013, pp. 43-103.

CURSI, *Boccaccio lettore di Omero* = M. CURSI, *Boccaccio lettore di Omero: le postille autografe all' 'Odissea'*, in «Studi sul Boccaccio», XLIII, 2015, pp. 5-27.

CURSI, *La scrittura e i libri* = M. CURSI, *La scrittura e i libri di Giovanni Boccaccio*, Roma, Viella, 2013.

DBI = *Dizionario biografico degli italiani*, 88 voll., Roma, Istituto della Enciclopedia italiana, 1960-2017.

DE ANGELIS, *Lo Stazio di Dante* = V. DE ANGELIS, *Lo Stazio di Dante: poesia e scuola*, in «Schede umanistiche», XVI, 2, 2002, pp. 29-69.

DE PATTO, *La lettera a Omero* = A. DE PATTO, *La lettera a Omero negli studi petrarcheschi*, in «Studi petrarcheschi», XXI, 2008, pp. 81-104.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

DECARIA, *Comedia* = A. DECARIA, *Comedia delle ninfe fiorentine*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 107-113.

DELCORNO, *Elegia* = C. DELCORNO, *Elegia di madonna Fiammetta*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 101-105.

DELCORNO, *Introduzione* = C. DELCORNO, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Elegia di madonna Fiammetta*, in *Tutte le opere*, V/2, a cura di ID., pp. 3-21.

ECO, *Vertigine della lista* = U. ECO, *Vertigine della lista*, Milano, Bompiani, 2009.

ED = *Enciclopedia dantesca*, 6 voll., Roma, Istituto della Enciclopedia italiana, 1970-1978.

FABBRI, *Introduzione* = R. FABBRI, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Vite di Petrarca, Pier Damiani e Livio*, a cura di EAD., in *Tutte le opere*, V/1, pp. 881-896.

FALZONE, *Leonzio Pilato* = P. FALZONE, *Leonzio Pilato*, in *DBI*, LXIV, 2005, pp. 630-635.

FEDI, *Amorosa visione* = B. FEDI, *Amorosa visione*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 121-123.

FENZI, *Petrarca, Dante, Ulisse* = E. FENZI, *Petrarca, Dante, Ulisse. Note per una interpretazione della 'Fam.' XXI 15 a Giovanni Boccaccio*, in *La bibliothèque de Pétrarque: livres et auteurs autour d'un humaniste. Congrès du II^e Congrès international sciences et arts, philologie et politique à la Renaissance (27-29 novembre 2003)*, a cura di M. BROCK, F. FURLAN e F. LA BRASCA, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 197-234.

FENZI, *Tra Dante e Petrarca* = E. FENZI, *Tra Dante e Petrarca: il fantasma di Ulisse*, in ID., *Saggi petrarcheschi*, Fiesole, Cadmo, 2003, pp. 493-517.

FEO, *Fili petrarcheschi* = M. FEO, *Fili petrarcheschi*, in «Rinascimento», XIX, 1979, pp. 3-89.

FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca* = M. FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, in «Italia medioevale e umanistica», XVII, 1974, pp. 115-183.

FEO, *L'edizione critica delle 'Epystole'* = M. FEO, *L'edizione critica delle 'Epystole'*, in «Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa», XIX, 1, 1989, pp. 239-250.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

FEO, *Petrarca* = M. FEO, *Petrarca Francesco*, in *ED*, IV, pp. 450-458.

FEO, *Un Ulisse in Terrasanta* = M. FEO, *Un Ulisse in Terrasanta*, in «Rivista di cultura classica e medioevale», XIX, 1977-1978, pp. 383-388.

FERA, *Africa* = V. FERA, *Africa*, in *Petrarca nel tempo*, p. 254.

FERA, *Familiari* = V. FERA, *Familiari*, in *Petrarca nel tempo*, p. 320.

FERA, *I libri peculiare*s = V. FERA, *I libri peculiare*s, in *Petrarca, l'Umanesimo e la civiltà europea*, II, pp. 1077-1001.

FERA, *I sonetti CLXXXVI e CLXXXVII* = V. FERA, *I sonetti CLXXXVI e CLXXXVII*, in *Lectura Petrarce. Letture del 'Canzoniere' 1981-2000*, 2 voll., a cura di M. BIANCO, Padova, La Garangola, 2010, pp. 370-394.

FERA, *La revisione petrarchesca dell' 'Africa'* = V. FERA, *La revisione petrarchesca dell' 'Africa'*, Messina, Centro di studi umanistici, 1984.

FERA, *Petrarca e il greco* = V. FERA, *Petrarca e il greco*, in «Studi medievali e umanistici», XIV, 2016, pp. 73-116.

FERA, *Petrarca lettore dell' 'Iliade'* = V. FERA, *Petrarca lettore dell' 'Iliade'*, in *Petrarca e il mondo greco*, pp. 141-154.

FERA, *Senili* = V. FERA, *Senili*, in *Petrarca nel tempo*, p. 338.

FERRONE, *Rerum memorandarum libri* = S. FERRONE, *Rerum memorandarum libri*, in *Petrarca nel tempo*, p. 372.

FIASCHI, *Genealogia* = S. FIASCHI, *Genealogia deorum gentilium*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 171-180.

FIORILLA, *I classici nel 'Canzoniere'* = M. FIORILLA, *I classici nel 'Canzoniere'. Note di lettura e scrittura in Petrarca*, Roma-Padova, Antenore, 2012.

FIORILLA, *Nota al testo* = M. FIORILLA, *Nota al testo*, in G. BOCCACCIO, *Trattatello in laude di Dante*, a cura di ID., in *Le vite di Dante dal XIV al XVI secolo*, pp. 19-27.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

FIORILLA, *Nota introduttiva* = M. FIORILLA, *Nota introduttiva*, in G. BOCCACCIO, *Trattatello in laude di Dante*, a cura di ID., in *Le vite di Dante dal XIV al XVI secolo*, pp. 13-16.

FIORILLA, *Postille a Pomponio Mela* = M. FIORILLA, *Postille a Pomponio Mela tra Petrarca e Guglielmo da Pastrengo*, in «L'Ellisse», III, 2008, pp. 11-27.

FIORILLA, *Tracce petrarchesche* = M. FIORILLA, *Tracce petrarchesche nella biografia dantesca di Giovanni Boccaccio*, in «L'Ellisse», XII/1, 2017, pp. 41-60.

FUMAGALLI, *Giovanni Boccaccio tra Leonzio Pilato e Francesco Petrarca* = E. FUMAGALLI, *Giovanni Boccaccio tra Leonzio Pilato e Francesco Petrarca: appunti a proposito della "prima translatio" dell' "Iliade"*, in «Italia medioevale e umanistica», LIV, 2013, pp. 213-283.

FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca* = E. FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, in «Studi umanistici piceni», XXXII, 2012, pp. 91-112.

GENTILI, *Il fuoco di Ulisse* = S. GENTILI, *Il fuoco di Ulisse*, in *Per civile conversazione. Con Amedeo Quondam*, 2 voll., a cura di B. ALFONZETTI, G. BALDASSARRI, E. BELLINI *et al.*, Roma, Bulzoni, 2014, I, pp. 605-615.

IMPELLIZZERI, *Barlaam Calabro* = S. IMPELLIZZERI, *Barlaam Calabro*, in *DBI*, VI, 1964, pp. 392-397.

LEDDA, *Biografia, poesia e allegoria* = G. LEDDA, *Biografia, poesia e allegoria nel "Trattatello in laude di Dante" di Giovanni Boccaccio*, in *Fra biografia ed esegesi: crocevia danteschi in Boccaccio e dintorni*, a cura di E. PASQUINI, «Lecture classensi», n. 42, Ravenna, Longo, 2014, pp. 41-77.

LEPORATTI, *Introduzione* = R. LEPORATTI, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Rime*, pp. XIII-CCLXXVIII.

LEPORATTI, *Rime* = R. LEPORATTI, *Rime*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 159-167.

LIMENTANI, *Introduzione* = A. LIMENTANI, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Teseida delle nozze d'Emilia*, in *Tutte le opere*, II, a cura di ID., pp. 231-244.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

MALTA, *De mulieribus* = C. MALTA, *De mulieribus claris*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 197-202.

MANGRAVITI, *L'“Odissea” marciana di Leonzio* = V. MANGRAVITI, *L'“Odissea” marciana di Leonzio tra Boccaccio e Petrarca*, Barcelona-Roma, Fédération Internationale des Instituts d'Études médiévales, 2016.

Manoscritti e libri a stampa = Francesco Petrarca. *Manoscritti e libri a stampa della Biblioteca Ambrosiana*, a cura di M. BALLARINI, G. FRASSO e C.M. MONTI, Milano, Libri Scheiwiller, 2004.

MARCHIARO-FINAZZI, *Il codice di Terenzio* = M. MARCHIARO-S. FINAZZI, *Il codice di Terenzio di mano del Boccaccio e da lui firmato*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 339-341.

MARCHIARO, *Un codice di Ovidio* = MARCHIARO, *Un codice di Ovidio postillato da Boccaccio*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 363-364.

MARTINELLI TEMPESTA-PETOLETTI, *Il ritratto di Omero* = S. MARTINELLI TEMPESTA-M. PETOLETTI, *Il ritratto di Omero e la firma greca di Boccaccio*, in «Italia medioevale e umanistica», LIV, 2013, pp. 399-409.

MAZZUCCHI, *Filocolo* = A. MAZZUCCHI, *Filocolo*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 67-74.

MAZZUCCHI, *L'“Iliade” di Petrarca* = C.M. MAZZUCCHI, *L'“Iliade” di Petrarca*, in *Manoscritti e libri a stampa*, pp. 13-20.

MELODIA, *Difesa di Francesco Petrarca* = G. MELODIA, *Difesa di Francesco Petrarca*, Firenze, Le Monnier, 1902.

MONTI, *Boccaccio e Petrarca* = C.M. MONTI, *Boccaccio e Petrarca*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 33-40.

MONTI, *I “Geografi latini minori” postillati dal Petrarca* = C.M. MONTI, *I “Geografi latini minori” postillati dal Petrarca in un codice di Giovanni Corvini*, in *Manoscritti e libri a stampa*, pp. 106-107.

MONTI, *Petrarca e la tradizione di Seneca* = C.M. MONTI, *Petrarca e la tradizione di Seneca*, in *Petrarca, l'Umanesimo e la civiltà europea*, II, pp. 707-739.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

Motivi e forme delle 'Familiari' = *Motivi e forme delle 'Familiari'* di Francesco Petrarca. Gargnano del Garda (2-5 ottobre 2002), a cura di C. BERRA, Milano, Cisalpino, 2003.

PADOAN, *Diomede* = G. PADOAN, *Diomede*, in *ED*, II, 1970, pp. 459-460.

PADOAN, «*Habent sua fata libelli*» = G. PADOAN, «*Habent sua fata libelli*». *Dal Claricio al Mannelli al Boccaccio*, in «*Studi sul Boccaccio*», XXV, 1997, pp. 143-212.

PADOAN, *Ulisse «fandi fctor»* = G. PADOAN, *Ulisse «fandi fctor» e le vie della sapienza. Momenti di una tradizione (da Virgilio a Dante)*, in ID., *Il pio Enea, l'empio Ulisse. Tradizione classica e intendimento medievale in Dante*, Ravenna, Longo, 1977, pp. 170-199.

PAOLAZZI, *Petrarca, Boccaccio e il 'Trattatello'* = C. PAOLAZZI, *Petrarca, Boccaccio e il 'Trattatello in laude di Dante'*, in ID., *Dante e la 'Comedia' nel Trecento. Dall'Epistola a Cangrande all'età del Petrarca*, Milano, Vita e pensiero, 1989, pp. 131-221.

PASQUINI, *Dantismo petrarchesco* = E. PASQUINI, *Dantismo petrarchesco: ancora sulla 'Familiare' XXI 15 e dintorni*, in *Motivi e forme delle 'Familiari'*, pp. 21-38.

PASTORE STOCCHI, *Il primo Omero del Boccaccio* = M. PASTORE STOCCHI, *Il primo Omero del Boccaccio*, in «*Studi sul Boccaccio*», V, 1969, pp. 99- 122.

PASTORE STOCCHI, *Introduzione* = M. PASTORE STOCCHI, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Allegoria mitologica*, a cura di ID., in *Tutte le opere*, V/2, pp. 1093-1095.

PASTORE STOCCHI, *Riflessioni sull'epistola a Omero* = M. PASTORE STOCCHI, *Riflessioni sull'epistola a Omero*, in *Motivi e forme delle 'Familiari'*, pp. 119-147.

PASTORE STOCCHI, *Tradizione medievale e gusto umanistico* = M. PASTORE STOCCHI, *Tradizione medievale e gusto umanistico nel 'De montibus' del Boccaccio*, Padova, CEDAM, 1963.

PERTUSI, *Leonio Pilato fra Petrarca e Boccaccio* = A. PERTUSI, *Leonio Pilato fra Petrarca e Boccaccio. Le sue versioni omeriche negli autografi di Venezia e la cultura greca del primo Umanesimo*, Roma-Venezia, Istituto per la Collaborazione Culturale, 1964.

PETOLETTI, *Boccaccio e i graeca* = M. PETOLETTI, *Boccaccio e i graeca*, in «*Studi medievali e umanistici*», XIV, 2016, pp. 223-245.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

PETOLETTI, *Epistole* = M. PETOLETTI, *Epistole*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 233-243.

PETOLETTI, *Gli zibaldoni* = M. PETOLETTI, *Gli zibaldoni di Giovanni Boccaccio*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 291-326.

PETOLETTI, *Introduzione* = M. PETOLETTI, *Introduzione*, in F. PETRARCA, *Rerum memorandarum libri*, a cura di ID., Firenze, Le Lettere, 2014, pp. 7-21.

PETOLETTI, *L'Ethica Nicomachea' di Aristotele con il commento* = M. PETOLETTI, *L'Ethica Nicomachea' di Aristotele con il commento di san Tommaso autografo di Boccaccio*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 348-350.

PETOLETTI, *Petrarca, Isidoro e il Virgilio Ambrosiano* = M. PETOLETTI, *Petrarca, Isidoro e il Virgilio Ambrosiano. Note sul Par. lat. 7595*, in «Studi petrarcheschi», XVI, 2003, pp. 1-48.

Petrarca e il mondo greco = *Petrarca e il mondo greco*. Atti del Convegno internazionale di studi (Reggio Calabria, 26-30 novembre 2001), a cura di M. FEO, V. FERA, P. MEGNA e A. ROLLO, in «Quaderni petrarcheschi», XII-XIII, 2002-2003 [ma 2007].

PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano* = F. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, a cura di M. BAGLIO, A. NEBULONI TESTA e M. PETOLETTI, Roma-Padova, Antenore, 2006, 2 voll.

Petrarca nel tempo = *Petrarca nel tempo. Tradizione lettori e immagini delle opere*. Catalogo della mostra Arezzo, Sottochiesa di San Francesco (22 novembre 2003-27 gennaio 2004), a cura di M. FEO, Pontedera, Bandecchi & Vivaldi, 2003.

PICONE, *Dante, Ovidio e il mito di Ulisse* = M. PICONE, *Dante, Ovidio e il mito di Ulisse*, in «Lettere italiane», XLIII, 4, 1991, pp. 500-516.

PONTANI, *L'Odissea' di Petrarca* = F. PONTANI, *L'Odissea' di Petrarca e gli scoli di Leonzio*, in *Petrarca e il mondo greco*, pp. 295-328.

QUAGLIO, *Introduzione* = A.E. QUAGLIO, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Filocolo*, in *Tutte le opere*, I, a cura di ID., pp. 47-59.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

REGNICOLI, *L'autografo delle 'Genealogie'* = L. REGNICOLI, *L'autografo di Boccaccio delle 'Genealogie deorum gentilium'*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 177-179.

RICCI, *Introduzione* = P.G. RICCI, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Trattatello in laude di Dante*, in *Tutte le opere*, III, a cura di ID., pp. 425-435.

RICCI, *La prima cattedra di greco* = P.G. RICCI, *La prima cattedra di greco in Firenze*, in «Rinascimento», III, 1, 1952, pp. 159-165.

RICCI, *Le tre redazioni del 'Trattatello'* = P.G. RICCI, *Le tre redazioni del 'Trattatello in laude di Dante'*, in «Studi sul Boccaccio», VIII, 1974, pp. 197-214.

RICCI, *Per la cronologia delle opere* = P.G. RICCI, *Per la cronologia delle opere*, in «Studi sul Boccaccio», VI, 1971, pp. 109-130.

RICCI, *Studi sulle opere latine e volgari* = P.G. RICCI, *Studi sulle opere latine e volgari del Boccaccio*, in «Rinascimento», X, 1, 1959, pp. 3-32.

RICO, *Ritratti allo specchio* = F. RICO, *Ritratti allo specchio (Boccaccio, Petrarca)*, Roma-Padova, Antenore, 2012.

RIZZO, *Introduzione* = S. RIZZO, *Introduzione*, in F. PETRARCA, *Res seniles*, a cura di EAD. con la collaborazione di M. BERTÉ, 4 voll., Firenze, Le Lettere, I, pp. 7-24.

RIZZO, *Lettura del canto XXVI* = S. RIZZO, *Lettura del canto XXVI dell'«Inferno»*, in «Rivista di studi danteschi», XVI, 2, 2016, pp. 276-290.

ROMANINI, *De casibus* = E. ROMANINI, *De casibus virorum illustrium*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 189-195.

ROSSI, *Introduzione* = V. ROSSI, *Introduzione*, in F. PETRARCA, *Le Familiari*, edizione critica per cura di ID., 4 voll., Firenze, Sansoni, 1933-1942, I, pp. XI-CLXXII.

SIGNORINI, *Considerazioni preliminari sulla biblioteca* = M. SIGNORINI, *Considerazioni preliminari sulla biblioteca di Giovanni Boccaccio*, in «Studi sul Boccaccio», XXXIX, 2011, pp. 367-395.

TANTURLI, *La lettera a Leonardo del Chiaro* = G. TANTURLI, *La lettera a Leonardo del Chiaro*, in *Boccaccio autore e copista*, pp. 386-387.

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

TRISTANO, *Le postille di Petrarca* = C. TRISTANO, *Le postille di Petrarca nel Vaticano lat. 2193 (Apuleio, Frontino, Vegezio, Palladio)*, in «Italia medioevale e umanistica», XVII, 1974, pp. 365-468.

VILLANI, *Introduzione* = G. VILLANI, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *De vita*, pp. 11-62.

VITI, *Le polemiche* = P. VITI, *Le polemiche*, in *Petrarca nel tempo*, p. 424.

WEISS, *Notes on Petrarch and Homer* = R. WEISS, *Notes on Petrarch and Homer*, in «Rinascimento», IV, 2, 1953, pp. 263-275.

WILKINS, *The Making of the 'Canzoniere'* = E.H. WILKINS, *The Making of the 'Canzoniere' and Other Petrarchan Studies*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1951.

WILKINS, *Vita del Petrarca* = E.H. WILKINS, *Vita del Petrarca*, a cura di L.C. ROSSI, Milano, Feltrinelli, 2012.

ZACCARIA, *Introduzione* = V. ZACCARIA, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *De mulieribus claris*, in *Tutte le opere*, X, a cura di ID., pp. 3-17.

ZACCARIA, *Introduzione (2)* = V. ZACCARIA, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *Genealogie deorum gentilium*, in *Tutte le opere*, VII-VIII/1, a cura di ID., pp. 13-40.

ZACCARIA, *Introduzione (3)* = V. ZACCARIA, *Introduzione*, in G. BOCCACCIO, *De casibus virorum illustrium*, in *Tutte le opere*, IX, a cura di ID., pp. XV-LII.

ZACCARIA, *Le due redazioni del 'De casibus'* = V. ZACCARIA, *Le due redazioni del 'De casibus'*, in «Studi sul Boccaccio», X, 1977-1978, pp. 1-26.

ZACCARIA, *Le fasi redazionali del 'De mulieribus'* = V. ZACCARIA, *Le fasi redazionali del 'De mulieribus claris'*, in «Studi sul Boccaccio», I, 1963, pp. 253-332.

INTRODUZIONE

Nel sodalizio intellettuale che legò Giovanni Boccaccio e Francesco Petrarca – a partire dal primo incontro fiorentino del 1350 – due vicende in particolare caratterizzarono lo scambio culturale tra i due amici, se non altro poiché cariche di enormi risvolti culturali, ovvero quelle legate ai nomi di Dante e di Omero. Queste coinvolsero i due letterati in un lungo dialogo scandito dal reciproco scambio di lettere e manoscritti, nonché – è lecito immaginare – di opinioni affidate all’oralità. A lungo la prospettiva dalla quale gli studi critici hanno guardato a questo dialogo ha privilegiato l’idea di un’indiscussa preminenza della figura di Petrarca rispetto a quella di Boccaccio, intellettualmente giudicata più “mite” e accondiscendente; è il caso per esempio del celebre volume di Giuseppe Billanovich in cui al Certaldese era riservato il titolo di «più grande discepolo» di Petrarca e – più specificamente sul piano della grande impresa culturale incentrata su Omero negli anni ’60 del Trecento¹ – del ponderoso studio di Agostino Pertusi, nel quale all’Aretino era affidato un ruolo fondamentale nello sviluppo del progetto di traduzione di Leonzio Pilato².

Tale quadro risulta certo coerente se si esaminano i documenti pervenutici *a parte Francisci*, mentre sembra sbilanciarsi via via a favore di Boccaccio se si prendono in considerazione quelli (pochi a dire il vero, e qui sta il punto) *a parte Iohannis*. In anni recenti dunque la prospettiva unilaterale lungamente confermata ha subito un’inversione di segno, soprattutto per quanto riguarda il significato da

¹ Consapevole del fatto che la questione è investita da un’enorme complessità e che sterminata è la bibliografia a riguardo, mi limiterò qui in sede introduttiva a degli accenni utili a dare una traccia coerente con quanto emergerà da questa tesi di laurea.

² Cfr. BILLANOVICH, *Petrarca letterato*, pp. 59-294, e PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*. Ma in anni più recenti l’immagine di un Boccaccio completamente “assoggettato” al magistero intellettuale di Petrarca e da quest’ultimo poco considerato è stata assunta anche da RICO, *Ritratti allo specchio*. D’altronde l’analisi delle dinamiche intellettuali intercorse tra i due è sbilanciata in partenza a favore dell’Aretino, poiché come giustamente segnala MONTI, *Boccaccio e Petrarca*, p. 34, «La storia del rapporto tra i due è raccontata dalle lettere che si scambiarono: quelle di Petrarca soprattutto, perché quelle numerosissime di B[occaccio] [...] in gran parte non si sono conservate. Si tratta di un racconto in cui prevale nettamente la voce di uno dei due protagonisti, che rischia dunque di deformare l’immagine dell’altro».

attribuire al recupero della lingua e della letteratura greca, e dei poemi omerici in particolare; all'interno della grande opera di traduzione dell'*Iliade* e dell'*Odissea* approntata da Leonzio Pilato il ruolo di Boccaccio, pur affiancato da quello di Petrarca, si è andato così sempre più riabilitando, come gli studi di questi ultimi anni – tanto sul versante della biblioteca di Boccaccio con nuove scoperte sui suoi libri, quanto sul versante più ampio che investe la grande operazione di riscoperta di Omero e del greco – sembrano aver dimostrato in modo ormai convincente³. In estrema sintesi, se è vero che Petrarca nell'ultimo anno di vita, indirizzando a Luca da Penne la *Sen.*, XVI 1, sottolineò che Omero «*sua opera et impensa factus est latinus*» (§ 40) – forse nell'estremo tentativo di «presentarsi in pubblico [...] come il maestro, il motore delle iniziative culturali, anche di quella, suprema, della traduzione omerica»⁴ –, è altrettanto vero che maggior credito dovette avere Boccaccio raccontando, per parte sua, la medesima vicenda in un passaggio delle sue *Genealogie* (XV 7):

[5] [...] Nonne ego fui qui Leontium Pylatum, a Venetiis occiduam Babilonem querentem, a longa peregrinatione meis flexi consiliis, et in patria tenui, qui illum in propriam domum suscepi et diu hospitem habui, et maximo labore meo curavi ut inter doctores florentini Studii susciperetur, ei ex publico mercede apposita? Fui equidem! Ipse insuper fui qui primus meis sumptibus Homeri libros et alios quosdam Grecos in Etruriam revocavi, ex qua multis ante seculis abierant non redituri. Nec in Etruriam tantum, sed in patriam deduxi. Ipse ego fui qui primus ex Latinis a Leontio in privato *Yliadem* audivi. [6] Ipse insuper fui, ut legerentur publice Homeri libri operatus sum.

La gestione dell'impresa, probabilmente in un primo momento nata nella mente di Petrarca quando conobbe a Padova Leonzio Pilato nell'inverno 1358-1359, fu poi tutta – o quasi – in mano a Boccaccio, il quale condusse Leonzio a Firenze nell'estate del 1360 e lì lo fece rimanere per quasi tre anni procurandogli una cattedra di

³ Sulle nuove acquisizioni in merito ai manoscritti boccacciani cfr. MARTINELLI TEMPESTA-PETOLETTI, *Il ritratto di Omero*; BERTELLI-CURSI, *Ancora sul ritratto di Omero*; CURSI, *Boccaccio lettore di Omero*; PETOLETTI, *Boccaccio e i greca*. Sul rapporto tra Boccaccio, Petrarca, Omero e la cultura greca cfr. invece FERA, *Petrarca lettore dell'Iliade*; ID., *Petrarca e il greco*; MONTI, *Boccaccio e Petrarca*, in particolare pp. 37-38, e FUMAGALLI, *Giovanni Boccaccio tra Leonzio Pilato e Francesco Petrarca*.

⁴ FUMAGALLI, *Giovanni Boccaccio tra Leonzio Pilato e Francesco Petrarca*, p. 282.

insegnamento del greco⁵. In questo senso, le numerose richieste di invio di materiali omerici inoltrate da Petrarca all'amico sembrano essere un'ulteriore conferma del fatto che egli non dovette seguire da vicino le operazioni di traduzione. A determinare questa situazione fu fondamentalmente una diversità di prospettive culturali tra i due; quella assunta da Boccaccio è spiegata, con un'immagine di estrema efficacia divenuta celeberrima, a *Geneal.*, XV 7:

[1] [...] Dico igitur, si nesciunt carpentes immeritum: «Inspidum est ex rivulis querere quod possis ex fonte percipere». [2] Erant Homeri libri michi et adhuc sunt, a quibus multa operi nostro accommoda sumpta sunt. Et ex his satis percipi potest plurima a priscis assumpta, a quibus tamquam a rivulis, non est dubium sumere potuissem, et sumpsi sepius; verum visum est aliquando satius ex fonte sumere quam ex rivo.

L'immagine della fonte e dei rivoli non lascia alcun dubbio: Boccaccio manifesta qui una grande consapevolezza, avendo compreso fino in fondo l'importanza di attingere il più direttamente possibile alle fonti greche senza passare per le mediazioni latine – i rivoli appunto –, ampliando così l'orizzonte culturale all'interno del quale potersi muovere⁶; in quest'ottica un ruolo centrale fu proprio quello delle traduzioni omeriche redatte da Leonzio nonché quello del suo magistero fiorentino. Ha ragione Fumagalli: «Ogni traduzione è un ponte gettato a unire due sponde, che non sono soltanto due lingue, ma anche due culture diverse»⁷; ma se da un lato Boccaccio voleva in prima persona transitare su quel ponte muovendosi non solo in direzione del testo omerico ma finanche in quella della lingua greca, dall'altro Petrarca si aspettava esattamente l'opposto e cioè che su quel ponte che si stava costruendo a Firenze camminasse finalmente verso di lui Omero con l'accompagnamento – seppure claudicante – di Leonzio⁸. La dimostrazione di questo assunto passa

⁵ Cfr. RICCI, *La prima cattedra di greco*. Per la biografia di Leonzio e per i suoi rapporti con Boccaccio e Petrarca, si veda FALZONE, *Leonzio Pilato*.

⁶ Cfr. MONTI, *Boccaccio e Petrarca*, p. 38, e PETOLETTI, *Boccaccio e i greca*, pp. 232-234. Può essere interessante, a margine, notare come l'immagine della fonte impiegata da Boccaccio nel brano delle *Genealogie* ben si attaglierebbe in particolare a Omero, sulla scorta di un passo di Macrobio che non dovette passare inosservato agli occhi dei lettori medievali (*Somm.*, II 10, 11): «[...] Homerus, divinarum omnium inventionum fons et origo, sub poetici nube figmenti verum sapientibus intellegi dedit, [...]».

⁷ FUMAGALLI, *Giovanni Boccaccio tra Leonzio Pilato e Francesco Petrarca*, p. 259.

⁸ Cfr. *ibidem*. In questa prospettiva di opposti atteggiamenti culturali è interessante anche quanto scrive Fumagalli subito dopo, alle pp. 259-260 del suo saggio: «se Petrarca paventava i disastri di una

d'altronde anche attraverso il diversissimo atteggiamento dei due intellettuali nei confronti della lingua greca stessa; Boccaccio infatti «fin dagli anni giovanili, dunque assai prima dell'incontro con Leonzio, era stato attratto dalla lingua greca e [...] aveva arricchito con estrosa inventiva l'onomastica delle sue opere in lingua volgare»⁹, fino ad arrivare in anni molto tardi a firmare la carta finale del codice Toledano 104 6 con il proprio nome in lingua latina traslitterato in caratteri greci¹⁰.

La prospettiva appena delineata si riflette in modo peculiare e con tutta evidenza anche nelle pagine di questa ricerca. Il proposito di questa tesi è stato infatti quello di studiare analiticamente, singolarmente e infine in modo sistematico (facendo interagire tra loro, laddove necessario, i diversi elementi via via messi in evidenza) ciascuna delle apparizioni e citazioni del personaggio di Ulisse nei *corpora* delle opere di Giovanni Boccaccio e Francesco Petrarca. La situazione definitasi alla fine del lungo lavoro di catalogazione e commento, condotta inevitabilmente anche a partire da studi pregressi, ha confermato – certo sul versante specifico del trattamento riservato dai due autori a uno solo dei personaggi omerici, è bene sottolinearlo – la tendenza da parte di Boccaccio ad attingere ogniqualvolta gli fosse possibile al nuovo materiale omerico disponibile, una tendenza non riscontrabile con altrettanta evidenza nel caso di Petrarca; la scelta metodologica è stata insomma quella di

traduzione letterale che facendo boccheggiare Omero ne avrebbe distrutto la bellezza, Boccaccio puntava su una versione che fosse ben più che letterale, addirittura interlineare. Non sono pure illazioni, dal momento che Boccaccio è arrivato a copiarsi l'alfabeto greco [...] sul f. 45^v dello *Zibaldone Laurenziano*, trascrivendo poi di seguito un'epigrafe greca [...] e altri *graeca* sul Terenzio [...]». Si vedano anche le parole di MONTI, *Boccaccio e Petrarca*, p. 38 (con citazione da PASTORE STOCCHI, *Riflessioni sull'epistola a Omero*, p. 124): «Anche Petrarca riconosceva Omero quale fonte di ogni eloquenza e *inventio* [...], ma persisteva nel ritenere che i Latini esprimessero al più alto grado di perfezione e di completezza i valori della classicità e inglobassero e superassero i Greci, come si deduce da *Fam.*, XXIV 4, 9-10 [...]. B[occaccio] invece “non solo sentì intensamente l'attrazione e la nostalgia della lingua e della cultura greca, ma soprattutto seppe riconoscere con eccezionale lucidità che in quel dominio misconosciuto si celavano tesori non raccolti dagli stessi Latini e rimasti incogniti ai moderni” [...] e che le stesse lettere latine sarebbero apparse più splendide se associate alle greche».

⁹ PETOLETTI, *Boccaccio e i graeca*, p. 225. Il saggio fornisce un'ampia casistica dei *graeca* presenti nei libri di Boccaccio, dimostrando come l'interesse del Certaldese per un tentativo di recupero, seppure parziale, dell'alfabeto e della lingua ellenica fosse attivo già ben prima del suo incontro con Leonzio Pilato. Sul precoce interesse di Boccaccio per il greco cfr. anche PASTORE STOCCHI, *Il primo Omero del Boccaccio*, e da ultima BATTAGLIA RICCI, *L'Omero di Boccaccio*, pp. 57-65. Del tutto diverso invece l'atteggiamento di Petrarca, come si può evincere dalle analisi di FERA, *Petrarca e il greco*.

¹⁰ Cfr. MARTINELLI TEMPESTA-PETOLETTI, *Il ritratto di Omero*; BERTELLI-CURSI, *Ancora sul ritratto di Omero*; PETOLETTI, *Boccaccio e i graeca*, pp. 243-245; BATTAGLIA RICCI, *L'Omero di Boccaccio*, pp. 78-84.

studiare un caso particolare sulla base del quale mettere alla prova la validità di una prospettiva più ampia e generale che, come detto, si è venuta imponendo all'attenzione degli studiosi negli anni più recenti. Per muoversi più agevolmente in una così vasta quantità di opere tra loro diversissime il criterio metodologico adottato è stato fondamentalmente quello dello spoglio degli indici dei nomi, affidandosi dunque all'occorrenza esplicita del nome di Ulisse nei vari segmenti testuali; naturalmente l'analisi non ha escluso alcuni brani nei quali l'eroe non viene indicato per nome bensì tramite patronimico (Laerziade) o etnonimo (Itacese), nonché quelli in cui Ulisse non compare affatto ma è indirettamente richiamato tramite il riferimento a personaggi a lui vicini (è il caso soprattutto di Penelope). Ciascuno dei brani è stato poi osservato in modo analitico con particolare riguardo per le fonti, più o meno antiche, su cui esso è stato modellato, cercando di volta in volta di definire il più specificamente possibile le modalità del dialogo instaurato con esse, anche attingendo laddove possibile e necessario ai codici manoscritti appartenenti alle biblioteche dei due autori.

La prima sezione della tesi, dedicata all'Ulisse di Boccaccio, è stata divisa in due secondo il fondamentale discrimine segnato dagli anni dell'operazione di traduzione dell'*Iliade* e dell'*Odissea* intrapresa da Leonzio Pilato; tale discrimine non è stato tuttavia determinato *a priori*, ma è si necessariamente imposto al termine del lavoro di spoglio e catalogazione e, ancor di più, di quello di analisi dei passi boccacciani.

All'interno del primo paragrafo sono state prese in considerazione ed esaminate dunque tutte le occorrenze della figura di Ulisse rilevate nelle opere giovanili di Boccaccio e in quelle che si spingono sostanzialmente fino ai tardi anni '50, precedenti dunque al fortunato sodalizio con Leonzio. Su un totale di nove opere accolte in questo primo paragrafo si sono contati ventiquattro brani con occorrenza esplicita del nome di Ulisse. Come è evidente dalla cronologia delle opere, Omero non è mai fonte diretta delle notizie riportate in questi brani; le fonti utilizzate sono esclusivamente classiche e mediolatine, con l'assoluta preminenza di Ovidio (*Metamorphoses*, *Heroides*, *Ars amatoria*, *Amores*). Accanto a Ovidio compaiono poi Stazio, Seneca, Apuleio, Orazio, Virgilio, Cicerone, Iginio e Guido delle Colonne. A questi brani sono poi stati affiancati anche tre riferimenti al personaggio

di Penelope presenti nel *Filocolo* (II 15, 8; III 5, 15; IV 26, 3) e sette casi in cui Boccaccio dimostra chiaramente di dipendere dall'Ulisse di Dante; tra questi è necessario imporre una distinzione tra quel segmento testuale nel quale Ulisse compare come personaggio effettivo e viene da Boccaccio costruito con evidenti tessere dantesche (*Amor. vis.*, XXVII 79-88) e quelli appartenenti al *Trattatello in laude di Dante*, nei quali invece Ulisse non viene mai nominato né introdotto come personaggio ma che proiettano allusivamente sul ritratto dantesco delineato da Boccaccio una serie di caratteristiche che derivano direttamente dal XXVI canto dell'*Inferno* (*Tratt.*, I red., 23-24; 26-29; 82; II red., 19-20 e 60).

Nel secondo paragrafo della prima sezione sono state invece analizzate le occorrenze della figura di Ulisse rilevate nelle opere latine della maturità di Boccaccio, successive cioè alla metà degli anni '50 del Trecento, nonché nelle *Esposizioni sopra la 'Comedia'*. Si tratta di opere composte – o comunque ampliate e riviste – successivamente all'incontro del Certaldese con Leonzio e alle sue traduzioni integrali dei poemi omerici. In questo senso, un utile materiale di confronto dei dati boccacciani con il testo di Omero e con la traduzione fattane da Leonzio è stato costituito dal ms. Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, nel quale il Calabrese copiò, tradusse e postillò l'*Odissea* e che Boccaccio consultò con vivo interesse e attenzione, come dimostrano anche le glosse autografe lasciate sulle sue carte¹¹. Già da un punto di vista quantitativo i dati sono eloquenti: all'interno delle quattro opere esaminate in questo paragrafo si contano ben quarantaquattro occorrenze del personaggio di Ulisse, e per quanto concerne le fonti quasi la metà dei brani (in particolare nelle *Genealogie deorum gentilium*) si fonda su materiali omerici resi finalmente disponibili dalla traduzione e dall'insegnamento di Leonzio, spesso con stretta aderenza testuale alla sua resa latina o alle sue postille esplicative (arrivando anche a inserire nel testo della propria opera brevi citazioni del testo omerico trascritte in alfabeto greco). Si determina così, nel rapporto di

¹¹ Riproduzioni fotografiche del testo e delle postille del codice marciano saranno fornite nelle tavole poste alla fine della tesi. Per quanto riguarda le citazioni del testo leonteo – tanto nella sua versione greca quanto in quella latina interlineare – e delle postille segnalo qui di essermi sempre adeguato all'edizione del codice marciano fornita in MANGRAVITI, *L'Odissea' marciana di Leonzio*. Per ulteriori informazioni bibliografiche sul codice si veda più specificamente *infra*.

Boccaccio con le diverse tipologie di fonti, un'articolazione su quattro differenti livelli che sarà bene tenere sempre presenti: 1) un Ulisse desunto dagli *auctores* latini, presente con costanza nell'intero *corpus* delle opere boccacciane; 2) un Ulisse modellato su quello dantesco di *Inf.*, XXVI (dietro al quale resta comunque attiva la memoria dei classici latini, già fonti essenziali per Dante); 3) un Ulisse che, per così dire, da Dante torna a Dante, in quei brani del *Trattatello* nei quali Boccaccio recupera alcune caratteristiche dell'eroe dantesco sovrapponendole al ritratto intellettuale dell'Alighieri; 4) un Ulisse finalmente derivato per via diretta (ma tramite Leonzio) da Omero, capace di far totalmente scomparire dall'orizzonte culturale di Boccaccio la prospettiva dantesca.

Il quadro d'insieme che si determina in questa sezione della tesi evidenzia una spiccata varietà per quanto riguarda i “volti” di Ulisse rappresentati. Accanto all'amante lontano e lungamente atteso da Penelope del *Filocolo* Boccaccio chiama in causa infatti anche il guerriero e fedele compagno d'avventure di Diomede (*Teseida*; *Amor. vis.*, XXIII 31-42; *Elegia*, V 2, 2-3 e V 28, 9-10), il viaggiatore per antonomasia (*Com. nif.*, XXIX 11-14 e *Amor. vis.*, XXVII 79-88), nonché i riferimenti a singoli episodi delle peregrinazioni di Ulisse (molti dei quali contenuti nelle *Genealogie*). Risulta sorprendentemente assente infine l'aspetto dell'abilissima e fraudolenta retorica dell'Itacese, così caro al mondo medievale e consacrato una volta per tutte da Dante in *Inf.*, XXVI.

Nella seconda sezione del lavoro, divisa nuovamente in due paragrafi, si è poi indagato l'Ulisse di Petrarca. Il primo paragrafo è stato dedicato alle due opere volgari dell'Aretino, i *Rerum vulgarium fragmenta* e i *Triumphs*, che insieme contano solo quattro brani con protagonista Ulisse (si tratta comunque perlopiù di riferimenti alquanto generici).

Più numerose, ma mai paragonabili per quantità a quelle presenti nei testi boccacciani, sono le citazioni ulissiane all'interno delle otto opere latine che compongono il secondo paragrafo della sezione: se ne contano infatti venticinque, di cui ben undici facenti parte delle raccolte epistolari (*Familiares* e *Seniles*). Soprattutto nelle *Familiares* – tra le quali spicca la celebre XXI 15 a Boccaccio, nella quale è intessuto un fitto dialogo con quei passi del *Trattatello* che, si è detto,

tratteggiano Dante al modo del suo Ulisse – Petrarca privilegia la figura dell’Ulisse viaggiatore, al quale egli paragona a più riprese la propria inquietudine esistenziale e geografica. Anche nel caso dell’Aretino spicca poi lo scarso – si direbbe inesistente – interesse per il dato relativo alla facondia di Ulisse; in questo dunque Boccaccio e Petrarca furono simili, relegando in secondo piano un aspetto sul quale invece si era fondata gran parte della ricezione medievale della figura dell’eroe dell’*Odisea* fino a Dante; e il fatto è così peculiare da meritare di essere segnalato.

Ma il dato di maggiore interesse emerge sul versante delle fonti: in nessuno dei venticinque brani raccolti Omero è mai utilizzato come fonte diretta. Se ciò non sorprende per quelle opere che sono certamente anteriori alle traduzioni di Leonzio e che non sono mai più state riprese a distanza di anni (i *Rerum memorandarum libri* e le *Invective contra medicum*, nonché le singole epistole composte e definitivamente revisionate prima del 1365-1366), colpisce invece che anche in quelle opere che ebbero lunga gestazione nel corso della vita di Petrarca, spingendosi anche oltre il 1366, Omero non compaia mai – implicitamente o esplicitamente – come fonte primaria; nel tratteggiare qui la figura di Ulisse e nel narrarne le vicende l’Aretino sembra avvalersi sempre e solo degli *auctores* latini a lui più cari, su tutti Virgilio (sempre con il commento di Servio), Cicerone, Apuleio, Orazio, Ovidio, Seneca. Nei casi specifici di Virgilio (e Servio) e Apuleio ci si è potuti avvalere del confronto con le postille vergate da Petrarca sulle carte dei suoi manoscritti Ambr. A 79 inf. e Vat. lat. 2193, le quali hanno fornito utili tracce di lettura in grado di certificare la relazione di alcuni passi petrarcheschi con queste fonti¹². Il caso più particolare di questo “disinteresse” per Omero da parte di Petrarca è rappresentato dai due passi “gemelli” del *De remediis utriusque fortune* (I 62 e II 97), gli ultimi analizzati in questa tesi, nei quali si riferisce l’episodio ulissiano delle Sirene con notevoli scarti rispetto al testo omerico (ma anche rispetto ad alcuni importanti autori latini come Cicerone, Seneca, Apuleio e Cassiodoro); Petrarca avrebbe potuto revisionare questi brani dell’opera in seguito alla lettura dei relativi versi dell’*Odisea*, eppure non lo fece. È bene comunque segnalare due dati: trattandosi di un’opera

¹² Cfr. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, e TRISTANO, *Le postille di Petrarca*.

ormai conclusa (il 4 ottobre 1366, come l'autore stesso annuncia in una perduta nota autografa di cui ci è rimasta testimonianza) era piuttosto improbabile che Petrarca vi rimettesse mano per operare dei controlli, relativi per di più a una singola questione; inoltre il mancato uso di Omero da parte di Petrarca – il quale al contrario di Boccaccio era solito lavorare per schede tematiche costruite tramite una fitta operazione di postillatura dei suoi libri con continui rimandi eruditi da un autore all'altro riguardo singole nozioni – può essere giustificato anche a causa del poco tempo che egli ebbe, rispetto a Boccaccio, per approfondirne la lettura e lo studio, avendo ricevuto le traduzioni integrali di Leonzio solo nel 1366-1367; un tempo certo esiguo per integrare compiutamente le sue schede di lavoro con nuove e spesso tanto grandi acquisizioni culturali.

A differenza dunque di Boccaccio, il rapporto di Petrarca con il personaggio di Ulisse si articola fondamentalmente su due livelli: 1) un Ulisse “latino”, più o meno esplicitamente modellato sulla scorta di passi dei grandi *auctores*; 2) un Ulisse ripreso da Dante (e che nell'unico caso della *Fam.*, XXI 15 si riverbera su Dante stesso), seppure con tutte le ambiguità che contraddistinsero il rapporto di Petrarca con la figura intellettuale dell'Alighieri.

Dai dati raccolti e messi a sistema emerge dunque, in primo luogo da un punto di vista quantitativo, la profonda diversità di trattamento riservato a Omero da parte di Boccaccio e Petrarca. Se quest'ultimo infatti – almeno per quanto riguarda Ulisse, è bene ripeterlo – non lo sfruttò praticamente mai come fonte anche quando Leonzio glielo rese finalmente disponibile per il tramite di Boccaccio, forse intimorito dalla possibilità che l'irrompere della cultura e della lingua greca potesse minare le basi di un complesso culturale tutto fondato su quella latinità di cui egli sembrava contentarsi appieno, Boccaccio dall'altro canto nelle opere della maturità attinse ai versi di Omero confermando, correggendo e discutendo le notizie riguardanti Ulisse; e sembrò farlo senza timore di entrare in contraddizione con se stesso e con quanto già scritto nelle opere giovanili. Un caso emblematico in questo senso è quello che ha al centro l'argomento del ritorno di Ulisse in patria dopo i dieci anni passati a Troia. Prima della scoperta del vero Omero il Certaldese sembra propendere per la versione dantesca del mito – costruita su un fitto tessuto di fonti latine nelle quali si

incontrava un sorprendente silenzio circa il ritorno di Ulisse, al punto da permettere di immaginare che egli non avesse mai più messo piede a Itaca dopo la guerra –, scrivendo per esempio a *Filoc.*, III 5, 15 che «A Penelope pareva dolce appressarsi alla morte, sperando che ogni domane dovesse tornare Ulisse prima da Troia, e poi non sappiendo da che luogo» e, ancor più chiaramente, definendo Ulisse ad *Amor. vis.*, XXVII 79-88 come «que' che mai non cre' ch'a lei [*sc.* a Penelope] redisse»¹³; letto finalmente Omero e scoperto che Ulisse ha fatto ritorno a Itaca, anche se dopo vent'anni, Boccaccio supera definitivamente quanto scritto in precedenza e tanto nel *De mulieribus* quanto nelle *Genealogie* aderisce completamente alle notizie omeriche che garantiscono il ritorno di Ulisse in patria. Si tratta di un mutamento di prospettiva che mette in discussione molti *auctores* a cui pure Boccaccio si era affidato in assenza di Omero e che insieme segna anche il superamento di Dante e della sua visione pienamente medievale del problema, proiettando così Boccaccio in pieno orizzonte umanistico; in questo senso molto più anche di Petrarca stesso, il quale rimarrà sempre legato a quanto di Omero passò alla latinità.

Lo studio portato avanti in questa tesi conferma dunque – seppure su un versante molto specifico che meriterebbe certo di essere ampliato verso la ricezione da parte dei due autori di altri personaggi e di narrazioni originariamente omerici – che tra Petrarca e Boccaccio fu piuttosto quest'ultimo a proporsi come “nuovo Omero”, assumendone probabilmente finanche la “maschera” nella lettera – per noi perduta – inviata a Petrarca «sub Homeri poete [...] nomine» e alla quale la celebre *Fam.*, XXIV 12 risponderebbe¹⁴. Così dunque acquista piena validità la rivendicazione di Boccaccio contenuta nel brano delle *Genealogie* sopra citato (XV 7, 5-6), al quale è

¹³ I due passi saranno riportati e analizzati per esteso; si vedano rispettivamente *infra*, I parte, § 1.1, pp. 14-15 e 15-16, e § 1.5, pp. 33-36.

¹⁴ Cfr. almeno BILLANOVICH, *Petrarca letterato*, pp. 40 e 247-248; PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*, pp. 73-111; FERA, *Petrarca e il greco*, pp. 87-88; da ultima BATTAGLIA RICCI, *L'Omero di Boccaccio*, p. 82. Non sono di questa opinione WEISS, *Notes on Petrarch and Homer*, pp. 268-269, che propende per l'identificazione tra il falso Omero e il bolognese Pietro da Moglio, né PASTORE STOCCHI, *Riflessioni sull'epistola a Omero*, p. 147, il quale crede invece «che lo pseudo-Omero si debba cercare a Padova, e sia più probabilmente da riconoscersi nell'uno o nell'altro dei due innominati che per primi ebbero, in quella città, relazione con il difficile straniero», cioè con coloro i quali favorirono la conoscenza tra Leonzio e Petrarca.

imprescindibile tornare con l'accompagnamento delle acute considerazioni conclusive di Edoardo Fumagalli¹⁵:

Al «Nonne ego fui?» di Boccaccio, Petrarca non poteva che consentire; con un rimpianto, forse: di non essersi posto lui stesso alla guida di un'operazione di quella complessità e di quell'importanza, che certo avrebbe condotto con risolutezza infinitamente maggiore di quanto non avesse fatto l'amico. Ma anche su questo versante era stato frenato da uno dei suoi interni dissidi, un altro «né sì né no nel cor mi suona intero»: l'amore per Omero da un lato, dall'altro la diffidenza per il mondo greco e il timore di vedere messa in discussione la superiorità di Roma su Atene, di Cicerone su Demostene.

Tutto ciò, peraltro, senza voler in alcun modo negare all'acume petrarchesco un altissimo grado di consapevolezza circa l'enormità della sfida rappresentata dal recupero della cultura ellenica attraverso la lingua greca; sfida per la quale mancarono forse il tempo e gli strumenti culturali adeguati¹⁶.

Si può dire insomma che Boccaccio e Petrarca fossero mossi da ragioni e gradi di consapevolezza diversi, entrambi a loro modo legittimamente spinti da idee culturali forti a tal punto che risulta difficile stabilire una gerarchia netta tra i due. La loro diversità di atteggiamento nei confronti di Omero, influenzata da molti fattori concomitanti, non deve intendersi dunque troppo rigidamente ed è vero forse che anche tra i due grandi intellettuali del nostro Trecento *in medio stat virtus*.

¹⁵ FUMAGALLI, *Giovanni Boccaccio tra Leonzio Pilato e Francesco Petrarca*, p. 282.

¹⁶ Si leggano in merito le parole perentorie di MAZZUCCHI, *L'Iliade' del Petrarca*, p. 18: «Sarebbe mai riuscito Petrarca, non dico a fare qualche progresso in greco, ma a intendere Omero nell'originale? Sicuramente no».

L'ULISSE DI BOCCACCIO

1. LE OPERE PRECEDENTI ALL'INCONTRO CON LEONZIO PILATO

1.1. Il *Filocolo*

Opera del periodo napoletano, il *Filocolo*¹ rappresenta una delle più precoci, se non la più precoce, tra le testimonianze di una nascente vocazione narrativa in prosa di Boccaccio, pur nella quanto mai incerta cronologia delle sue opere giovanili². Le datazioni proposte, oscillanti sostanzialmente tra il 1336 e il 1339³, devono in ogni caso tenere conto di quanto affermato dallo stesso Boccaccio a *Filoc.*, V 97, 1: «O piccolo mio libretto, a me più anni stato graziosa fatica, il tuo legno sospinto da graziosi venti tocca i liti con affanno cercati», cosicché diviene altamente probabile «ipotizzare una stesura parzialmente parallela di *Filostrato* e *Filocolo*»⁴. Dell'opera, in ogni caso, non è sopravvissuto alcun manoscritto autografo.

Tre sono i brani che possono essere chiamati in causa relativamente al personaggio di Ulisse; di questi tuttavia, solo uno vede l'occorrenza esplicita del nome dell'eroe (*Filoc.*, III 5):

[15] Ben sè lontano a lei, che credo che senza comparazione ti sia noioso; ma non si può sè dolce frutto, come è quello d'amore, gustare senza alcuna amaritudine; e le cose disiderate

¹ Il cui titolo grecizzante, come è noto, è interpretato dall'autore – secondo un'errata etimologia – come «fatica d'amore» (*Filoc.*, III 75, 5: «E certo tal nome assai meglio che alcuno altro mi si confà, e la ragione per che, io la vi dirò. Filocolo è da due greci nomi composto, da “philos” e da “colon”; e “philos” in greco tanto viene a dire in nostra lingua quanto “amore” e “colon” in greco similmente tanto in nostra lingua risulta quanto “fatica”: onde congiunti insieme, si può dire, trasponendo le parti, *fatica d'amore*»). Quest'etimologia erronea – così come quella “gemella” che spiega il titolo del *Filostrato* – rivela fin da subito, seppure in modo secondario e relativo, da un lato il problema dell'approssimativa conoscenza del greco da parte del giovane Boccaccio, dall'altro il suo precoce interesse proprio nei confronti di questa lingua.

² Cfr. MAZZUCCHI, *Filocolo*, p. 67.

³ Cfr. QUAGLIO, *Introduzione*, p. 47, che proponeva una datazione 1336-1338, e BRUNI, *Boccaccio*, p. 173, nota 35.

⁴ MAZZUCCHI, *Filocolo*, p. 67. Tuttavia, BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, pp. 78-79, propende per una cronologia che vede come certa l'antiorità del *Filocolo* rispetto al *Filostrato*.

lungamente giungono poi più graziose. A Penelope pareva dolce appressarsi alla morte, sperando che ogni domane dovesse tornare Ulisse prima da Troia, e poi non sapendo da che luogo.⁵

Boccaccio usa qui il riferimento al mito di Ulisse per istituire una *comparatio* tra il suo protagonista, Florio, e Penelope. I due personaggi sono infatti accomunati dall'attesa di un amante lontano; attesa che, suggerisce Boccaccio, con la sua amarezza non fa altro che addolcire però il ricongiungimento, qualora questo finalmente avvenisse. In quel «prima da Troia, e poi non sapendo da che luogo» si percepisce forse l'influsso di un passo della prima delle *Eroidi* ovidiane, indirizzata appunto da Penelope a Ulisse (OV., *Her.*, I 57-66): «Victor abes nec scire mihi quae causa morandi / aut in quo lateas ferreus orbe licet. [...] Quas habitas terras aut ubi lentus abes?»⁶, a cui si potrebbe aggiungere, seppure forse in secondo piano rispetto al passo ovidiano, il ricordo dell'interrogativo suggerito da Seneca in una delle sue epistole a Lucilio (*Epist.*, LXXXVIII 7-8): «Quaeris Ulixes ubi erraverit potius quam efficias ne nos semper erremus? Non vacat audire utrum inter Italiam et Siciliam iactatus sit an extra notum nobis orbem – neque enim potuit in tam angusto error esse tam longus».

Il nome di Penelope ricorre poi altre due volte nell'opera. In un caso ella viene proposta come termine di paragone per la protagonista femminile del romanzo, Biancifiore, a *Filoc.*, II 15:

[6] E posto che manifestamente la nazione di questa giovane esser vile si conoscesse, sì conosciamo noi lei esser tanto gentile o più, quanto se d'imperiale progenie nata fosse, se riguardiamo con debito stile che cosa gentilezza sia, la quale troveremo ch'è sola virtù d'animo. [7] E qualunque è quelli che con animo virtuoso si truova, quelli debitamente si può e dee dire gentile. E in cui si vide già mai tanta virtù, quanta in costei si truova e vede manifestamente? Ella è di tutte generalmente vera fontana. [8] In lei pare la prudentissima evidenza della cumana Sibilla ritornata; né fu la casta Penelope più temperata di costei, né

⁵ Avverto qui che, rispetto a tutte le edizioni di riferimento, ho sempre emendato ove necessario la forma della seconda persona singolare dell'indicativo presente del verbo *essere*, sostituendo l'apostrofo con l'accento grave (*tu sè* e non *tu se*), sulla scorta di quanto rilevato da CASTELLANI, *Da "sè" a "sej"*.

⁶ Probabilmente intorno ai primi anni '40 Boccaccio ebbe sul suo scrittoio il ms. Riccardiano 489 (cfr. SIGNORINI, *Considerazioni preliminari sulla biblioteca*, p. 388), un codice contenente le *Eroidi* e altre opere ovidiane sul quale egli vergò alcune revisioni testuali nonché alcuni *notabilia*, postille, disegni e *marginalia* figurati. Sul codice in particolare cfr. MARCHIARO, *Un codice di Ovidio*, e la scheda n. 6 dei Postillati in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 54.

Catone, più forte negli avversari casi, né con più equalità d'animo: liberalissima la veggiamo.

Lo stesso accade con la protagonista di una delle favole narrate durante le “questioni d'amore”, a *Filoc.*, IV 26:

[2] Ma noi ragioniamo quale più si dolea, quando dolendo le vedeste: però, seguendo il proposto caso, giudicheremo che maggior dolore sentiva quella che il suo amante avea perduto senza speranza di riaverlo, ché, posto che agevole sia perdere cosa impossibile da riavere, nondimeno e' si suol dire: «Chi bene ama mai non oblia»; ché l'altra, se ben riguardiamo, poteva sperare d'adempiere per inanzi quello che per adietro non avea potuto fornire. [3] E gran mancamento di duoli è la speranza: ella ebbe forza di tenere casta e meno trista lungamente in vita Penelope.

Nel primo caso il richiamo alla «casta Penelope»⁷ – affiancata dalla «prudentissima evidenza della cumana Sibilla» e dall'«equalità d'animo» di Catone – mette in risalto la virtù d'animo che contraddistingue Biancifiore, mentre nel secondo brano nella sposa di Ulisse è esemplificata l'azione benefica della speranza (in questo caso, evidentemente, la speranza del ritorno), la quale è definita «gran mancamento di duoli», capace da riuscire a rendere meno triste la vita di Penelope nell'attesa fiduciosa dell'arrivo, prima o poi, del coniuge assente.

I tre brani riportati sembrano così confermare quanto già esposto da Antonio Enzo Quaglio nell'introduzione alla sua edizione dell'opera: nel *Filocolo* «Boccaccio fa convergere i suoi personaggi verso il mito [...] mediante riprese e “traduzioni” da quel mondo antico che egli risente con tanta adesione da rispecchiarlo nella vita come una realtà altrettanto ineludibile»⁸. Tuttavia è bene segnalare che il primo brano analizzato (in cui il nome di Ulisse compare esplicitamente) mostra un grado non irrilevante di “ambiguità”. Boccaccio fa accenno infatti solo alla lunga attesa di Penelope, portata avanti con la quotidiana speranza di veder tornare a casa il marito;

⁷ Dove è presente forse l'eco di *OV.*, *Her.*, I 83-84: «[...] tua sum, tua dicar oportet; / Penelope coniunx semper Ulixis ero»; di *Ars.*, III 15-16: «est pia Penelope lustris errante duobus / et totidem lustris bella gerente viro»; di *Am.*, III 4, 23-24: «Penelope mansit, quamuis custode carebat, / inter tot iuvenes intemerata procos». Si tratta dunque, come segnala Quaglio in nota al passo (cfr. BOCCACCIO, *Filoc.*, p. 763, nota 14), di una Penelope «già proverbiale per le sue elette virtù di moglie e madre [...], che il B[occaccio] accoglie già stilizzata dalla tradizione latina», e ovidiana in particolare.

⁸ QUAGLIO, *Introduzione*, p. 58.

ma di questo ritorno non è fatta menzione alcuna, né peraltro si dice chiaramente che questo non sia mai avvenuto. L'interesse dell'autore, come a mio avviso è confermato anche dai due brani che vedono comparire il solo nome di Penelope, è rivolto esclusivamente a indagare la psicologia della dinamica d'amore, nella quale l'attesa è per gli amanti – ma si badi bene, solo per quelli che sanno di essere a loro volta riamati – un'infelicità “necessaria” in quanto rende più dolce il piacere del ricongiungimento. Attraverso il mito di Ulisse e i riferimenti a Penelope a Boccaccio non interessa dunque focalizzarsi tanto sull'elemento del ritorno dell'eroe, la cui notizia resta fuori dalla narrazione, quanto piuttosto sul tema dell'attesa e della speranza a cui questa è connessa.

1.2. Il *Teseida delle nozze d'Emilia*

La composizione del *Teseida delle nozze d'Emilia* – poema in ottave di cui ci è stata tramandata la redazione autografa nel ms. Acquisti e doni 325 della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze (unica copia dell'opera rimastaci che sia databile al periodo della vita di Boccaccio)⁹ – è tradizionalmente assegnata agli anni 1338-1341, gli ultimi del soggiorno napoletano prima del ritorno di Boccaccio a Firenze¹⁰. La tradizione manoscritta suggerisce l'esistenza di tre redazioni dell'opera (α , β e γ), che, se da un lato testimoniano un intenso lavoro di Boccaccio volto soprattutto ad ampliare il complesso delle chiose al testo e a riorganizzare il sistema paratestuale, dall'altro mantengono sostanzialmente immutato il disegno narrativo dell'opera. Il testo del ms. Acq. e doni 325 rappresenta comunque una seconda redazione del poema¹¹.

⁹ Sull'autografo cfr. COLEMAN, *Teseida*, p. 90, e da ultima la scheda n. 4 approntata in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 49, con la bibliografia pregressa.

¹⁰ Cfr. COLEMAN, *Teseida*, p. 89. BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, pp. 94-95, propone di ipotizzare che il *Teseida* sia stato composto tra Napoli e Firenze o tutt'al più che a Firenze il poema sia stato definitivamente sistemato e chiosato nel manoscritto autografo Laurenziano.

¹¹ Cfr. COLEMAN, *Teseida*, pp. 89-90.

Qui il tasso di citazioni ulissiane cresce rispetto al *Filocolo*: si possono rilevare infatti otto brani, per un totale di undici occorrenze. La prima di queste non fa riferimento esplicito al nome di Ulisse, ma chiama in causa l'eroe per mezzo di una perifrasi (*Tes.*, VI 44):

Et il duca naritio, giovinecto
ancora molto, vi mandò Laerte,
da cui li fur con paternale affecto
l'arme lucenti primamente offerte;
le quali e' prese con sommo dilecto,
e assai parli ogni poco che experte
l'abbia; et con seco menò Diomede,
cui sempre amò con amichevol fede.

Ulisse è qui identificato come «duca narizio, giovinetto / ancora molto»¹². Arcita e Palemone, i due protagonisti del poema, dopo essere stati scoperti da Teseo a battersi in duello per l'amore di Emilia dovranno affrontarsi in un torneo ad Atene, accompagnati ciascuno da cento campioni. Tra questi campioni c'è dunque anche Ulisse, mandato all'impresa dal padre Laerte che gli offre anche le armi con cui battersi. Ulisse non è solo, poiché porta con sé il compagno più fidato: Diomede. Così dunque, in tutte le successive occorrenze il nome di Ulisse comparirà sempre affiancato da quello di Diomede e i due, uniti da «amichevol fede», si comporteranno quasi come un'entità unica.

Nel libro successivo, al momento di formare gli schieramenti per il torneo, Ulisse e Diomede insieme ad altri eroi entrano a far parte della schiera di Palemone (*Tes.*, VII 17):

Ad Palemone andò Yda pisano,
et dopo lui Ulixè et Diomede,
et Minòs e ' fratelli ad mano ad mano,
e 'l re Evandro, ad cui non servar fede
li suoi che 'l fer del suo reame strano
gir per lo mondo, come ancor si crede;
andovvi di Thesaglia il grande Ameto,
et Anchelado, e Niso a'llui dirieto.

¹² A c. 66^v del ms. Acq. e doni 325, in corrispondenza di «duca naritio», Boccaccio ha apposto la chiosa «cioè Ulixè».

Molte ottave più tardi, ancora all'interno dei preparativi precedenti all'inizio del torneo, è descritta la scena topica della vestizione degli eroi, in cui, di nuovo congiuntamente, Ulisse e Diomede fanno da scudieri a Palemone aiutandolo a calzare gli sproni (*Tes.*, VII 103):

Et senza star, con non piccolo honore,
cinsè le spade alli due scudieri;
et ad Arcita Polluce et Castore
calzar d'oro li sproni et volontieri,
e Dyomede et Ulixè di core
calzarli ad Palemone, et cavalieri
admendun furono allora novelli
l'innamorati theban damigelli.

L'ultimo atto prima che il torneo abbia inizio è costituito dalla sfilata dei campioni appartenenti ai due schieramenti; a chiudere la teoria di eroi che supportano Palemone sono proprio Ulisse e Diomede (*Tes.*, VII 120):

Il qual col segno in man Panto seguia,
et dopo lui Minos, fiero ad guardare,
e co' suoi Nixo di dietro li già;
poi Sarpedon et Yda seguitare
et Radamanto, appresso il qual venia
Evandro re, poté ciascun mirare;
Anchelado e Ameto vi si vede,
et dietro ad tutti Ulixè et Diomede.

Nel libro VIII finalmente il torneo vero e proprio prende avvio e gli schieramenti di Arcita e Palemone si scontrano. La descrizione della battaglia, costruita intorno a molteplici duelli tra coppie di eroi avversari, ha un ritmo serrato e incalzato da un continuo cambio di "inquadratura" operato da Boccaccio. Si veda ad esempio *Tes.*, VIII 19:

Et contro Alymedon Pelleo sen venne,
et Menelao si fè incontro ad Admeto;
né il buon Ligurgo di correr si tenne
inver' d'Ulixè, il qual non mansueto
andò ver' lui; ma Dyomede attenne
al buon Polluce, d'ira assai repleto;

gli altri ciascun secondo che poteo
nella battaglia più innanzi si feo.

Qui, anche sintatticamente, il *ma* che cade esattamente a metà ottava divide Ulisse e Diomede, finora – come si è visto – inseparabili. Poche ottave dopo Ulisse, abbandonato il duello intrapreso con Ligurgo, corre in soccorso proprio di Palemone che sta soccombendo nello scontro con Polluce, dando vita a una scena alquanto concitata al termine della quale Ulisse stesso sembra avere la peggio (*Tes.*, VIII 22-24):

El feria Palemon con tal valore,
che quasi a forza ritenuto l'ebbe;
se non che Ulixè, buon combattitore,
lasciò Ligurgho, sì di ciò l'increbbe,
et lui riscosse; ma Pollùx di core,
tal contra Ulixè mal voler li crebbe,
col buon Nestore insieme accompagnato
a forza fuor de' suoi l'anno tirato.

Li Laertin maravigliosa prova
mostrò di sé con Phylacide insieme
in riscuotere Ulixè, ma non giova;
ciascun, quantunque pò, sopra lor preme,
et certo egli era ad veder cosa nova
ciò che Lyarcho faceva et Crusteme
per lui raver; ma Acharnan pisano
li faceva fatigar del tutto invano.

Col quale insieme era 'l buono Agilleo,
dell'ardir del fratel tutto focoso;
e 'l buon Toàs col suo frate Euneo,
ciascun nell'arme forte et poderoso;
de' quali ognun tanto per forza feo,
che 'ndietro si tornò ciascuno iroso
di que' d'Ulixè; et essi della spessa
turba lui trasser con non poca pressa.

A questo punto è Diomede a correre in soccorso del compagno (*Tes.*, VIII 26):

Ma qual la leonessa negli hircany
boschi, per li figliuo' che nel covile
non trova, sé con movimenti insani
messa in oblio, la sua ira gentile

muggiando corre et per monti et per piani,
 né mai la fa se non affanno humile;
 cotal correndo Dyomede andava,
 veggendo Ulixe preso che si stava.

Sarà Arcita a riportare la vittoria finale nel torneo e così facendo a conquistare l'amore di Emilia e la promessa di nozze. Mentre il campione fa il giro trionfante del campo, lo schieramento sconfitto è colto in un atteggiamento di disfatta, che coinvolge evidentemente anche i due eroi greci (*Tes.*, IX 46):

Yda, Evandro et Alymedonte,
 Ulixe et Dyomede et ciascheduno
 degli altri ancora, con chinata fronte,
 si vedean tutti, et con aspecto bruno,
 più che se al lito tristo d'Acheronte
 se ne vedesse per passare alcuno;
 et vie più tristi li faceva il parlare
 che udieno a' circostanti di sé fare.

Esaminate dunque tutte le occorrenze proposte, sembra di poter affermare che nel *Teseida* – poema d'amore ma soprattutto d'armi – l'Ulisse prescelto da Boccaccio sia proprio l'Ulisse guerriero; conseguentemente ad accompagnarlo non sarà più il nome di Penelope, come nel *Filocolo* (dove, si è visto, l'attenzione dell'autore era rivolta piuttosto al ruolo di amante lontano assunto da Ulisse dopo la sua partenza per la spedizione contro i troiani), bensì quello di Diomede, fidato compagno di tante imprese. Le notizie che Boccaccio poteva avere riguardo le imprese congiunte di Ulisse e Diomede erano molteplici e pressoché coincidenti con quelle già a disposizione di Dante¹³, a partire ad esempio dalle parole

¹³ Cfr. PADOAN, *Diomede*, p. 459: «L'idea degli indissolubili legami che hanno unito i due [sc. Ulisse e Diomede] in imprese tanto nefande perviene a D[ante] da Ovidio e Stazio: questo descrive ampiamente, e commenta con tono di aspra condanna, il modo e le parole fraudolente con cui Ulisse, aiutato da Diomede, riesce a trascinare a Troia il giovane Achille [...]; quello sottolinea ripetutamente la complice amicizia dei due, sì che l'uno appare quasi complementare all'altro». Ma cfr. anche il precedente PADOAN, *Ulisse «fandi fctor»*, p. 170: «Dante non poté conoscere i poemi omerici: Ulisse era per lui, quasi esclusivamente, un personaggio staziano, e, in subordine, virgiliano ed ovidiano. [...] infatti le imprese di Ulisse e di Diomede ricordate nell'*Inferno* [...] rinviano essenzialmente a tre opere, dove esse erano state descritte con ricchezza di particolari, l'*Eneide*, le *Metamorfosi* e soprattutto l'*Achilleide*». Soprattutto alla prima parte di quest'ultimo studio rimando inoltre per una visione d'insieme delle fonti classiche che sottostanno all'Ulisse dantesco.

pronunciate da Aiace contro Ulisse al momento della contesa per le armi di Achille, a *Met.*, XIII 98-100: «Conferat his Ithacus Rhesium imbellemque Dolona / Priamidenque Helenum rapta cum Pallade captum: / luce nihil, gestum nihil est Diomede remoto». Più avanti sempre nel testo ovidiano si trova poi un'ulteriore e più esplicita conferma del legame tra i due, proprio per bocca di Ulisse (vv. 238-240): «Denique de Danais quis te laudatve petitve? / at sua Tydides mecum communicat acta, / me probat et socio semper confidit Ulix. / est aliquid, de tot Graiorum milibus unum / a Diomede legi [...]».

Certamente Boccaccio, a quest'altezza cronologica, non poteva desumere le notizie circa la salda amicizia tra i due eroi direttamente dal testo omerico. A monte di questa tradizione (e in particolare dietro al secondo dei brani ovidiani precedentemente citati) si trovano infatti due passi dell'*Iliade* in cui Ulisse e Diomede si trovano affiancati in un'immagine metaforica di grande impatto. A *Il.*, X 220-226, in risposta alla richiesta avanzata da Nestore, Diomede si propone volontario per compiere una missione di spionaggio notturno nel campo troiano; egli vi si recherà non da solo bensì accompagnato, poiché – afferma – se due persone uniscono le forze il profitto risulta maggiore:

“Νέστορ, ἐμ' ὀτρύνει κραδίη καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
 ἀνδρῶν δυσμενέων δῶναι στρατὸν ἐγγὺς ἐόντων
 Τρώων· ἀλλ' εἴ τις μοι ἀνὴρ ἅμ' ἔποιτο καὶ ἄλλος·
 μάλλον θαλπωρὴ καὶ θαρσαλεώτερον ἔσται,
 σὺν τε δὺ' ἐρχομένω, καί τε πρὸ ὃ τοῦ ἐνόησεν
 ὄππως κέρδος ἔη· μόνος δ' εἴ πέρ τε νοήσῃ,
 ἀλλὰ τέ οἱ βράσσων τε νόος, λεπτή δέ τε μῆτις.”

Diomede a questo punto può scegliere il compagno a cui affidarsi nell'impresa e la sua scelta, senza esitazione alcuna, ricade su Ulisse (*Il.*, X 242-247):

“εἰ μὲν δὴ ἔταρόν γε κελεύτέ μ' αὐτὸν ἐλέσθαι,
 πῶς ἂν ἔπειτ' Ὀδυσῆος ἐγὼ θείοιο λαθοίμην,
 οὗ πέρι μὲν πρόφρων κραδίη καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
 ἐν πάντεσσι πόνοισι, φιλεῖ δέ ἐ Παλλὰς Ἀθήνη;
 τούτου γε σπομένοιο καὶ ἐκ πυρὸς αἰθομένοιο

ἄμφω νοστήσαιομεν, ἐπεὶ περὶ οἶδε νοῆσαι.”¹⁴

Si tratta di versi talmente celebri da essere evocati allusivamente, quasi in modo proverbiale, già presso i latini¹⁵. Quest'uso antonomastico era stato inaugurato però da Aristotele, il quale aveva inserito l'emistichio del verso omerico relativo ai due che vanno insieme («σύν τε δὺ' ἐρχομένω [...]») in apertura del libro VIII della sua *Etica Nicomachea*, dedicato proprio al tema dell'amicizia. Il passo, nella traduzione latina circolante nel Medioevo, è il seguente (ARISTOTELES LATINUS, *Eth. Nic.*, VIII 1, 55a 15):

Post hec autem de amicitia sequitur utique pertransire. Est enim virtus quedam vel cum virtute. Adhuc maxime necessarium in vitam. Sine amicis enim nullis utique eligeret vivere, habens relique bona omnia. Et enim ditantibus et principatus et potentatus possidentibus, videtur amicis maxime esse opus. Que enim utilitas talis bone fortune, ablato beneficio, quod fit maxime et laudabilissimum ad amicos, vel qualiter utique servabitur et salvabitur sine amicis? Quanto enim maior, tanto instabilior. In inopia et reliquis infortuniis solum existimamus refugium esse amicos, et iuvenibus autem ad inpeccabile, et sen 'Simul duo venientes...' et enim intelligere et agere potenciores.

A tal proposito giova ricordare che proprio attorno cioè al 1340 Boccaccio copiava e sottoscriveva a margine del testo latino dell'*Etica Nicomachea* (nella

¹⁴ Come detto, Boccaccio non poteva leggere questi versi direttamente nel testo omerico; tuttavia, qualcosa di simile compariva nell'*Achilleide* di Stazio, in cui erano attribuite a Diomede parole echeggianti da vicino – difficile però dire quanto volontariamente – i versi dell'*Iliade* citati (STAT., *Ach.*, I 538-545): «tunc haerentem Ithacum Calydonius occupat heros: / 'Nos vocat iste labor: neque enim comes ire recusem, / si tua cura trahat. licet ille sonantibus antris / Tethyos aversae gremioque prematur aquosi / Nereos, invenies. tu tantum providus astu / tende animum vigilem fecundumque erige pectus: / non mihi quis vatum dubiis in casibus ausit / fata videre prior.' [...]». Trovo questi versi dell'*Achilleide* già ricordati in PADOAN, *Ulisse «fandi ficator»*, p. 173, nota 10, a proposito dell'Ulisse dantesco; ma sulla conoscenza del poema staziano da parte di Boccaccio a questa altezza cronologica cfr. *infra*, § 1.5. Secondariamente, Boccaccio poteva leggere nel *De deo Socratis* di Apuleio – da lui copiato proprio agli inizi degli anni '40 alle cc. 70r-77v del ms. Plut. 54 32 della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze (su cui cfr. la scheda n. 11 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 51) – un riferimento, anche se non esplicitato, proprio all'episodio narrato nei versi dell'*Iliade* sopra citati (APUL., *Socr.*, XVIII): «Itidem cum rebus creperis et adflictis speculatores deligendi sunt, qui nocte intempesta castra hostium penetrent, nonne Ulixes cum Diomede deliguntur veluti consilium et auxilium, mens et manus, animus et gladius?».

¹⁵ Cfr. GENTILI, *Il fuoco di Ulisse*, pp. 607-608, che chiama in causa come principali esempi del riuso di questi versi omerici un'epistola ad Attico di Cicerone e un passo della *Vita Tiberi* di Svetonio; in entrambi i casi gli autori riportano le citazioni direttamente in greco e dunque è difficile pensare che Boccaccio potesse aver tratto da queste fonti classiche la conoscenza dei versi in questione e dell'episodio cui fanno riferimento (tanto più che l'epistolario ciceroniano sarà scoperto da Petrarca e Coluccio Salutati solo in anni successivi).

traduzione di Roberto Grossatesta revisionata dal domenicano Guglielmo di Moerbeke¹⁶), nel manoscritto oggi conservato presso la Biblioteca Ambrosiana di Milano con segnatura A 204 inf., l'intero commento di Tommaso d'Aquino all'opera del Filosofo¹⁷. Il dato certo è dunque che Boccaccio, proprio in contemporanea alla stesura o comunque alla revisione del *Teseida*, leggeva l'*Etica Nicomachea* ed è facile immaginare che egli si sia potuto imbattere nel passo appena citato e nel proverbiale ricordo del verso omerico – finalmente volto in latino –, il quale avrebbe potuto fornirgli l'appiglio di una fonte ulteriore, e quanto mai autorevole, su cui fondare il dato della fedele amicizia tra Ulisse e Diomede; tuttavia, c'è da dire che tale citazione, proprio perché antonomastica, è nel testo aristotelico priva di qualsiasi contestualizzazione narrativa. In definitiva, l'episodio a cui l'emistichio in questione fa riferimento sarebbe risultato realmente comprensibile solo per un lettore di Aristotele che fosse stato anche un buon conoscitore del testo dell'*Iliade*; ma non era certo questo il caso del giovane Boccaccio. Egli avrebbe però potuto trovare un'indicazione chiarificatrice nel commento all'*Etica* redatto da Aspasio, il quale infatti non solo fornisce una, pur minima, contestualizzazione dell'emistichio omerico, segnalandone la provenienza, ma – come ha ben notato Sonia Gentili – ne mistifica l'interpretazione attribuendo la celebre massima a Ulisse nell'atto di scegliere Diomede quale suo compagno, e non viceversa come è invece nel testo dell'*Iliade*¹⁸ (ASPASIUS, *in Eth. Nic.*, VIII 1, 55a 15):

Et hominibus natura inest amicitia omnibus ad omnes. Manifestum autem hoc in erroribus maxime. Etenim non scientibus vias nuntiant et suscipiunt et auxiliantur, siquidem non ab avaritia perversi sint. (Hoc autem verbo simulque duo venientes sumptum est de Homero. Homerus enim dicit illud et ex persona Ulixis quando quaesivit Diomedem ut cum ipso collaboraret ad exploitandum troianorum exercitus).

¹⁶ Cfr. BARSELLA, *I marginalia di Boccaccio all'Etica*, p. 146, nota 13.

¹⁷ Sul codice cfr. la scheda n. 20 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 52, con la bibliografia pregressa, e PETOLETTI, *L'Ethica Nicomachea di Aristotele con il commento*. Per la sottoscrizione cfr. la c. 86v: «Iohannes de Certaldo scripsit feliciter. Hoc opus explevi tempore credo brevi et cetera τῆλοϛ» (con interessante inserto in lingua e scrittura greca!).

¹⁸ Cfr. GENTILI, *Il fuoco di Ulisse*, pp. 613-614.

In definitiva, nel commento dell'Aquinate – della cui conoscenza già negli anni di composizione del *Teseida* abbiamo, come detto, autografa certezza – Boccaccio poteva trovare conferma di quanto espresso dal testo aristotelico (THOM., *in Eth. Nic.*, VIII, lectio I, 1540: «Quando enim duo conveniunt sunt potentiores. Et in opere intellectualis speculationis, dum unus videt quod alius videre non potest; et ad opus exteriores actionis, in quo maxime unus alii auxiliatur»), ma senza alcuna indicazione che svelasse la provenienza della massima sui 'due che vanno insieme'; per colmare la lacuna egli poteva però forse ricorrere al commento di Aspasio, trovando così un ulteriore riscontro utile intorno al legame inscindibile di Ulisse e Diomede. In ogni caso è evidente che Boccaccio stia accogliendo qui anche l'immagine dantesca dei due eroi affiancati (sulla scorta, come detto, delle medesime fonti) e lo stia facendo accettando pacificamente un accostamento che con ogni evidenza doveva essere altrettanto facilmente accolto dai coevi lettori.

Resta infine un ultimo passo del *Teseida* da analizzare, che si è scelto di lasciare per ultimo e di scorporare dagli altri brani riportati per il suo carattere peculiare. Non si tratta infatti di una citazione esplicita del nome dell'eroe o di quello di uno dei personaggi che ruotano intorno al suo mito bensì di un'eco evidente – d'altronde già evidenziata da Alberto Limentani nell'introduzione alla sua edizione dell'opera – di *Inf.*, XXVI a *Tes.*, II 44-45 e 49¹⁹:

– Tanto è nel mondo ciascun valoroso,
 quanto *virtute* li piace operare;
 dunque ciascun di vivere otioso
 si guardi che in fama vuol montare;
 et noi, acciò che stato glorioso
 intra ' mondan' potessimo acquistare,
venimmo al mondo, et non per esser tristi
come bruti animali e 'ntra'llor misti.

Adunque, *cari et buon commilitoni*
che meco in tante perigliose cose
istati sete in dubbie condizioni,
 per far le vostre memorie famose
 ad le future nuove nazioni,
 hora li cuori all'opre gloriose

¹⁹ Cfr. LIMENTANI, *Introduzione*, pp. 239-240. Miei i corsivi, con i quali segnalo i punti più interessanti di queste ottave.

vi priego dispognate, né vi caglia
prender riposo d'avuta travaglia.

[...]

Theseo adunque, *sanza rivedere*
il vecchio padre o parente o amico,
uscì d'Acthene, né li fù in calere
d'Ypolita l'amor dolce et pudico,
né altro alcun riposo, per potere
gloria adquistar sopra 'l degno nemico;
et com'elli era entrato nella terra,
così n'uscì ad la novella guerra.

Si tratta, evidentemente, di una riscrittura della celebre «orazion picciola» che l'Ulisse dantesco rivolge ai suoi compagni spronandoli ad accompagnarlo nel viaggio oltre le colonne d'Ercole per inseguire «virtute e canoscenza» e non vivere «come bruti»²⁰. Secondo Limentani questa sarebbe la «sovraimpressione dantesca più estesa» rilevabile nel poema²¹, la quale dà conto della precoce presenza nella narrativa di Boccaccio anche di un Ulisse “altro” rispetto a quello tramandatogli dalla tradizione classica.

In conclusione dunque si deve rilevare che nel *Teseida*, a differenza di quanto si è visto accadere nelle pur quantitativamente inferiori citazioni provenienti dal *Filocolo*, l'Ulisse messo in campo da Boccaccio non è tanto quello del mito – se non per l'elemento tradizionale del legame con Diomede –, utile a istituire un termine di paragone tra la propria vicenda e quelle dei personaggi delle nuove opere, quanto piuttosto un Ulisse che diviene esso stesso personaggio di un segmento della storia affabulata nel poema, in virtù del suo statuto di celebre combattente.

²⁰ Si noti inoltre che nel sonetto che sintetizza in apertura l'argomento del II libro del poema Boccaccio fa riferimento, con sintagma indubbiamente dantesco, a Teseo che «con picciola oratione ad la sua gente / persuadendo, si mosse ad andare / contra Creon, re di Thebe possente» (vv. 6-8).

²¹ LIMENTANI, *Introduzione*, p. 240.

1.3. L'*Allegoria mitologica*

Con il titolo di *Allegoria mitologica* si usa indicare, a partire dall'edizione curata da Massera, una breve opera anepigrafa trascritta da Boccaccio alle cc. 61r-62r del suo Zibaldone Laurenziano (Firenze, BML, Plut. 29 8)²², con sottoscrizione – poi erasa – «Ioannes de Certaldo». Le «evidenti conformità nel dettato [...] con le epistole più antiche, conservate autografe dallo stesso codice, consentirebbero di datarla [...] intorno al 1339»²³.

Il nome di Ulisse compare qui al § 15: «Sed Pheton, surgens de partibus Aquilonis, eis apparuit ut Cilenus Ulixi, sibi florem tribuens propter quem Circis pocula non gustavit». Il riferimento chiaramente evidente è all'episodio narrato da Ovidio a *Met.*, XIV 291-296²⁴:

Pacifer huic dederat florem Cyllenius album:
 moly vocant superi; nigra radice tenetur.
 tutus eo monitisque simul caelestibus intrat
 ille domum Circes et ad insidiosa vocatus,
 pocula conantem virga mulcere capillos
 repulit et stricto pavidam deterruit ense.

L'aderenza al testo ovidiano appare confermata dal comune riferimento al *Cyllenius* Mercurio e ai «pocula» di Circe, contro i quali Ulisse poté difendersi grazie alle proprietà di un «florem [...] album» (nel testo di Boccaccio manca tuttavia la specificazione cromatica). Ma un ulteriore rimando ai «Circae pocula» Boccaccio poteva trovarlo anche in alcuni versi di un'epistola oraziana²⁵.

²² Su cui cfr. PETOLETTI, *Gli zibaldoni*, pp. 291-295, 300 e 305-313, e la scheda n. 6 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 49, con la bibliografia pregressa.

²³ Cfr. PASTORE STOCCHI, *Introduzione*, p. 1093 (anche per ulteriori informazioni sul contenuto dell'opera).

²⁴ Come segnalava già Pastore Stocchi nella sua nota di commento al passo (cfr. BOCCACCIO, *Alleg. mit.*, p. 1121, nota 42).

²⁵ Cfr. HOR., *Epist.*, I 2, 17-26: «rursus quid virtus et quid sapientia possit, / utile proposuit nobis exemplar Ulixen, / qui domitor Troiae multorum providus urbis / et mores hominum inspexit latumque per aequor, / dum sibi, dum sociis reditum parat, aspera multa / pertulit, adversis rerum immersabilis undis. / Sirenum voces et Circae pocula nosti; / quae si cum sociis stultus cupidusque bibisset, / sub domina meretrice fuisset turpis et excors, / vixisset canis immundus vela luto sus».

1.4. La *Comedia delle ninfe fiorentine*

Composta subito dopo il ritorno a Firenze, la *Comedia delle ninfe fiorentine* è datata con ragionevole certezza al 1341-1342²⁶. Si tratta di un prosimetro²⁷ – d'impianto fortemente allegorico e d'ambientazione pastorale, in cui non mancano però allusioni alla realtà contemporanea e all'esperienza autobiografica dell'autore²⁸ – formato dall'alternanza di trentuno capitoli in prosa e diciannove in terzine, per un totale dunque di cinquanta. L'opera risulta tramandata da due ampie famiglie di codici (α e β), tra le quali «si apre il vasto spazio di una tradizione più tarda e ampiamente contaminata»²⁹. Nessun autografo d'autore ci è pervenuto.

Le occorrenze del nome di Ulisse che si possono contare nel prosimetro sono tre, tutte all'interno di capitoli in prosa. La prima ricorre a *Com. ninf.*, XXIX:

[11] E salita sopra le notanti navi e empiute le nostre vele da Euro, cominciammo ad abbandonare i liti tireni; e poi che i rapaci cani stimolanti Silla avemmo passati, vedemmo lo eterno tumulto dato da Enea a Palinuro e quindi il promuntorio di Minerva, lasciatoci alla sinistra mano l'isola di Caprea, e quindi li fruttiferi colli di Surrento e le rocche di Stabia e la già grande Pompea e Veseo, imitatore de' fuochi d'Enna. [12] E lasciati i piacevoli liti partenopei, discernemmo Pozzuoli e l'antiche Cumme e le tiepide Baie; e quindi, alla destra mano lasciatoci la sepultura dell'eolio Meseno e alla sinistra l'isole Pittacuse, vedemmo il furioso Vulturno mescolante le sue acque piene d'arene con le marine, e più avanti gli eterni luoghi dati da Enea agli arsi membri della sua balia. [13] E poi con paura passammo i liti male conosciuti da' compagni d'Ulisse, e i porti d'Alfea e le mura dette che da Giano fossero edificate, e quelle che furono negate al divino Cesare, allora che elli con volo subito se n'andò ad Ilerda. [14] E dopo molto essere nell'onde vagati, nelle sacratissime rocche di Palatino, sopra l'onde del piacevole Tevero, fermammo il lungo errare; [...].

Si tratta di un articolato catalogo geografico redatto, per così dire, da una delle ninfe precettrici di Ameto per descrivere il viaggio compiuto dalla natia Sicania lungo il litorale tirreno. I luoghi qui incontrati – geograficamente scanditi alla sinistra e alla

²⁶ Cfr. BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, p. 100, e da ultimo DECARIA, *Comedia*, p. 107.

²⁷ Il cui modello, secondo QUAGLIO, *Introduzione*, p. 667, è costituito dal *De consolatione Philosophiae* di Boezio. DECARIA, *Comedia*, p. 107, richiama inoltre l'ipotesi avanzata da Stefano Carrai secondo la quale il modello non sarebbe stato tanto il testo originale di Boezio, quanto piuttosto il suo volgarizzamento fornito da Alberto della Piagentina, «fondato su analoga alternanza di prosa e metri resi attraverso una precocissima rifunzionalizzazione della terzina dantesca».

²⁸ Per queste considerazioni cfr. DECARIA, *Comedia*, p. 107.

²⁹ Ivi, p. 108.

destra della viaggiatrice, con una formula che mi sembra richiamare senza troppe incertezze le parole di Ulisse a *Inf.*, XXVI 110-111: «da la man destra mi lasciai Sibilìa, / da l'altra già m'avea lasciata Setta» – ricalcano in parte il percorso di Enea – con il riferimento agli episodi delle sepolture di Palinuro e di Gaeta (di cui tratta Virgilio rispettivamente a *Aen.*, V 833-871 e VII 1-12), nonché al «promuntorio di Minerva» (l'*arx Minervae* di *Aen.*, III 531) e a Capo Miseno (così nominato in onore dell'omonimo compagno di Enea lì perito e di cui si narra a *Aen.*, VI 162-235) – e in parte quello di Ulisse; entrambi gli eroi sono infatti nominati esplicitamente nel racconto della ninfa, quasi che il loro richiamo possa garantire la veridicità del percorso nautico descritto, ancorandone le tappe alle due figure del navigatore per antonomasia³⁰. Il procedimento seguito da Boccaccio nella costruzione del passo sembra richiamare da vicino quello delle navigazioni sotto costa, condotte per redigere i portolani e le carte nautiche; la geografia boccacciana risulta dunque fortemente realistica, ancorata a esperienze e paesaggi costieri concreti sui quali si proietta la dimensione della tradizione letteraria e dei miti classici insieme al proprio portato (secondo quel meccanismo che sarà poi tipico della struttura del *De montibus*)³¹.

Le altre due occorrenze del nome di Ulisse si trovano nel racconto fatto da Lia, la ninfa amata da Ameto, a *Com. ninf.*, XXXVIII:

[17] Intanto la fortuna, permutatrice de' beni mondani, tra' Frigi e gli Argivi, per la rapita Elena accese odii mortali e mosse inimichevoli armi. Nelle quali igualmente ogni gran greco concorse col suo sforzo; e tra gli altri principale fu lo eloquentissimo Ulisse, il quale Achimenide, già robusto e potente nell'armi, fidandosi nella virtù della sua giovinezza, seco il trasse alle troiane battaglie. [18] Le quali poi che con fuoco e con sangue ingannevolmente dopo più soli furono finite, e il pietoso Enea sbandito cominciò per lo mare a vagare, Ulisse

³⁰ Buona chiosa anche per questo atteggiamento di Boccaccio nei confronti della geografia possono essere le parole che Michele Feo dedica alle erudite descrizioni di alcuni luoghi campani fornite da Petrarca nella *Fam.*, V 4 e nella *Met.*, II 15: «È anche sfoggio di sapere, certo; ma è soprattutto prova di una capacità cosciente di vedere il paesaggio terrestre, di capirlo come ambiente umano, cioè come teatro e testimonianza dell'attività degli uomini nei secoli, come stratificazione di civiltà. Episodi della storia antica, tradizioni, reminiscenze poetiche sono evocate quasi naturalmente dalla visione dei luoghi, come fossero in essi condensate» (FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, pp. 117-118).

³¹ Ringrazio per aver condiviso con me questo spunto assai interessante la dott.ssa Anna Pegoretti, che da tempo dedica parte delle sue ricerche allo studio della rappresentazione geografica del mondo e alla topografia nel Medioevo.

co' suoi, risaliti sopra i suoi legni e venuti dopo molte tempeste nel mare Tireno, in Trinacria, forse da necessità sospinti, presono terra. [19] Dove a Polifemo cacciato l'occhio, frettolosi il mare ricercarono e dimentichi il misero Achimenide tra le furie del Ciclopo in forse della sua vita senza arme lasciarono.

All'interno di una lunga storia della città di Tebe, Lia racconta la vita e la tragica sorte di Achemenide, uno dei compagni di Ulisse. È qui che trova posto il riferimento cursorio alla guerra di Troia scoppiata «per la rapita Elena», alla quale concorse «ogni gran greco», e tra questi «lo eloquentissimo Ulisse»; tra le due occorrenze presenti in questo brano, quest'ultima risulta di gran lunga la più interessante. Analogamente infatti Ovidio, nell'episodio già menzionato della contesa tra Aiace e Ulisse, definisce quest'ultimo, per bocca di Aiace, «*facundus Ulixes*»³² (*Met.*, XIII 92) e poco dopo è Ulisse stesso a rivendicare, in risposta al contendente, la propria eloquenza con una forma di *diminutio* retorica che dimostra in atto una volta di più la sua abilità di oratore (vv. 133-139):

[...] 'quis magno melius succedit Achilli,
quam per quem magnus Danais successit Achilles?
huic modo ne prosit, quod, ut est, hebes esse videtur,
neve mihi noceat, quod vobis semper, Achivi,
profuit ingenium, meaque haec facundia, siqua est,
quae nunc pro domino, pro vobis saepe locuta est,
invidia careat, bona nec sua quisque recuset.

Ma naturalmente l'*auctor* principale da cui trarre la notizia dell'abilissima eloquenza che contraddistingue l'Itacese è Virgilio, che non perde occasione nell'*Eneide* di screditare la figura dell'eroe greco, così come fa a *Aen.*, IX 602 riferendosi al «*fandi fictor Ulixes*»³³. Tuttavia, il sintagma boccacciano «eloquentissimo Ulisse» e il contesto in cui si trova inserito sembrano privi di connotazioni spregiative; l'eloquenza del nobile figlio di Laerte è dunque richiamata

³² Si vedano anche *OV.*, *Arx*, II 123: «non formosus erat, sed erat facundus, Vlixes», e *Her.*, III 129-130: «Plus ego quam Phoenix, plus quam facundus Ulixes, / plus ego quam Teucri, credite, frater agam».

³³ Nell'*Eneide* Ulisse è anche «*durus*» (II 7), «*pellax*» (II 90), «*scelerumque inventor*» (II 164), «*dirus*» (II 261 e 762), «*saevus*» (III 273). Per la lettura "negativa" di Ulisse nel Medioevo cfr. almeno PADOAN, *Ulisse «fandi fictor»*.

piuttosto come una delle sue caratteristiche eroiche, degna perciò di menzione, che come un aspetto da condannare.

1.5. L'Amorosa visione

Il filone allegorico intrapreso da Boccaccio dopo il ritorno a Firenze prosegue con l'*Amorosa visione*, poemetto in terza rima trasmesso in due diverse redazioni, convenzionalmente indicate come A (tràdita da otto manoscritti, di cui nessuno autografo) e B (attestata invece dalla sola *editio princeps* approntata da Girolamo Claricio e Andrea Calvo nel 1521)³⁴. La redazione A fu composta tra il 1342 e il 1343, come sembrerebbero provare la menzione di re Roberto d'Angiò († 1343) come ancora vivente (*Amor. vis.*, XIV 21 e ssg.) e dunque di sua nipote Giovanna come duchessa e non come regina (XLII 13-15), nonché il riferimento a Margherita da Taranto, moglie di Gualtieri VI conte di Brienne, duca d'Atene e "tiranno" di Firenze fino al luglio 1343 (XLI 42-48)³⁵; la redazione B sarebbe invece frutto di una revisione del testo operata tra il 1351 e il 1363³⁶.

Anche in questo caso le occorrenze del nome di Ulisse sono tre. Due di queste vedono protagonista di nuovo la coppia Ulisse-Diomedede; così ad *Amor. vis.*, VIII 28-30 i due sono colti nell'atteggiamento di meditare agguati³⁷:

Red. A

Questo crudel senza mezzo seguieno
Diomedede ed Ulisse, e ad agguati
andare ancor pensando mi parieno.

Red. B

Questo crudel senza mezzo seguieno
Diomedede e il saggio Ulisse: con agguati
andar ancor pensando mi parieno.

³⁴ Per queste e altre notizie sul testo cfr. BRANCA, *Ancora per il testo dell'Amorosa visione*.

³⁵ Per la datazione e le considerazioni espone cfr. BRANCA, *Introduzione*, p. 6, e da ultima FEDI, *Amorosa visione*, p. 121.

³⁶ Come indica FEDI, *Amorosa visione*, p. 121. BRANCA, *Introduzione*, p. 19, ipotizza invece un torno di tempo più ristretto, tra il 1355 e il 1360.

³⁷ Nell'unione dei due eroi Branca trova, piuttosto che il riferimento a una fonte classica, una delle «tante impressioni dantesche che si traducono spesso nell'*Amorosa Visione* in imitazioni materiali o formali più o meno dirette» (cfr. BOCCACCIO, *Amor. vis.*, p. 608, nota ai vv. 19-33).

Ad *Amor. vis.*, XXIII 31-42 i due sono evocati di nuovo nell'atto di smascherare Achille sull'isola di Sciro per condurlo con loro a Troia:

Red. A

E poi, appresso a queste cose dette,
Diomede ed Ulisse si vedeano
divenuti merciai vender gioiette
tra suore quivi, che queste voleano
in vista comperar, ma dall'un lato
spade ed archi forti posti aveano,
saette ancor: de' quali avea pigliato
uno una suora ch'ivi stava presso,
e infino al ferro l'arco avea tirato.

Onde paea dicesser: «Questi è desso,
questi è Achille, cui andian cercando»,
e gir se ne volean quindi con esso.

Red. B

E poscia, appresso queste cose dette,
Diomede e seco Ulisse si vedeano
merciai venuti vendere gioiette,
tra cui quivi eran chi quelle voleano
in vista comperar, ma dall'un lato
spade e forti archi insieme posti aveano,
saette ancor: de' quali avea pigliato
uno una suora ch'ivi stava appresso,
e infino al ferro l'arco avea tirato.

Onde paea dicesser: «Questi è desso,
Achille è questo cui andiam cercando»,
e gir se ne volean quindi con esso.

La fonte per eccellenza di questa impresa della coppia di eroi è certamente l'*Achilleide* di Stazio; tuttavia, la lettura del poema staziano da parte di Boccaccio sembrava a Branca essere avvenuta solo in un momento successivo alla stesura della prima redazione del testo dell'*Amorosa visione*, come dimostrerebbe – secondo lo studioso – la modifica apportata ai vv. 34-36 del canto V nei quali Boccaccio chiama in causa proprio Stazio e la sua opera³⁸:

Red. A

E Stazio di Tolosa ancora caro
quivi pareva avesse l'aver detto
del teban male e del suo pianto amaro.

Red. B

E Stazio di Tolosa ancora caro
quivi pareva avesse aver ben detto
del teban mal, d'Achille 'l vigor raro.

Apparentemente significativo, questo puntello non può – né deve – a mio avviso risultare dirimente: in assenza di più precise indicazioni manoscritte³⁹ l'ampliamento

³⁸ Per queste considerazioni cfr. la nota di commento redatta da Branca in BOCCACCIO, *Amor. vis.*, p. 590, nota ai vv. 34-36.

³⁹ Non sono noti infatti, a oggi, autografi o postillati boccacciani dell'*Achilleide*, anche se è stato individuato nel ms. Città del Vaticano, BAV, Barb. lat. 74 – contenente il poema minore di Stazio – un codice che con buona probabilità dovette far parte della biblioteca di Boccaccio, pur non presentando suoi interventi autografi (in merito cfr. almeno CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 45, con la bibliografia pregressa).

della terzina in questione con l'aggiunta, accanto al «teban mal» che rimanda con tutta evidenza alla *Tebaide*, di un'indicazione tematica che richiami anche il secondo poema potrebbe forse derivare semplicemente dalla volontà di Boccaccio di completare il canone staziano qui evocato comprendendo anche l'incompiuta – e forse perciò precedentemente passata sotto silenzio – *Achilleide*⁴⁰; quest'ultima inoltre faceva parte di quei testi canonici «sui quali si imparavano la lingua, la morfologia e la sintassi, la metrica, la storia, la mitologia, la geografia, la antiquaria» nelle scuole medievali⁴¹ e parrebbe dunque improbabile immaginare che Boccaccio non la conoscesse, quantomeno per stralci antologici. Peraltro, l'*Achilleide* non costituisce una fonte indispensabile per spiegare l'Ulisse dell'*Amorosa visione*, né d'altronde fornisce ineludibili appigli testuali che rendano necessario chiamarla in causa in modo diretto e stringente. Dunque la conoscenza da parte di Boccaccio della narrazione dello smascheramento di Achille a opera di Ulisse e Diomede, all'altezza della prima redazione del poema – prima di trovare conferma in un'eventuale successiva lettura dell'*Achilleide*, qualora avesse ragione Branca –, poté risalire anche a fonti diverse, tra le quali spicca l'Ovidio di *Ars*, I 681-704 e soprattutto di *Met.*, XIII 162-170⁴², significativamente gli unici brani nei quali i due eroi siano presentati come “mercanti”:

fabula nota quidem, sed non indigna referri,
 Scyrias Haemonio iuncta puella uiro.
 iam dea laudatae dederat mala praemia formae
 colle sub Idaeo uincere digna duas;
 iam nurus ad Priamum diuerso uenerat orbe,
 Graiaque in Iliacis moenibus uxor erat;
 iurabant omnes in laesi uerba mariti,
 nam dolor unius publica causa fuit.

⁴⁰ Non escludo che sulla rielaborazione del passo abbia pesato anche la memoria di un luogo dantesco dell'autopresentazione di Stazio in *Purg.*, XXI: «Stazio la gente ancor di là mi noma: / cantai di Tebe, e poi del grande Achille» (vv. 91-92). Si intravede qui infatti la stessa scansione binaria del verso adottata da Boccaccio, non senza *uariatio*, nella seconda redazione dell'*Amorosa visione*.

⁴¹ DE ANGELIS, *Lo Stazio di Dante*, p. 31. Per ulteriori e più approfondite considerazioni rimando alle pp. 30-52 di questo saggio, in cui la studiosa esamina l'importanza dei due poemi staziani, circolanti nel Medioevo perlopiù separatamente perché destinati «a diversi gradi di apprendimento della letteratura e della lingua di Roma» (ivi, p. 35), come testi di studio fondamentali. Cfr. inoltre anche CLOGAN, *Introduction*.

⁴² Ma Branca nella sua nota di commento (cfr. BOCCACCIO, *Amor. vis.*, p. 670, nota ai vv. 31-88) aggiunge anche i Mitografi Vaticani (I 140 e III 11).

turpe, nisi hoc matris precibus tribuisset! Achilles
 ueste uirum longa dissimulatus erat!
 quid facis, Aeacide? non sunt tua munera lanae:
 tu titulos alia Palladis arte petas.
 quid tibi cum calathis? clipeo manus apta ferendo est;
 pensa quid in dextra, qua cadet Hector, habes?
 reice succinctos operoso stamine fusos!
 quassanda est ista Pelias hasta manu!
 forte erat in thalamo uirgo regalis eodem:
 haec illum stupro comperit esse uirum.
 uiribus illa quidem uicta est – ita credere oportet –,
 sed uoluit uinci uiribus illa tamen.
 saepe ‘mane!’ dixit, cum iam properaret Achilles:
 fortia nam posito sumpserat arma colo.
 uis ubi nunc illa est? quid blanda uoce moraris
 auctorem stupri, Deïdamia, tui?

Praescia venturi genetrix Nereia leti
 dissimulat cultu natum, et deceperat omnes,
 in quibus Aiacem, sumptae fallacia vestis.
 arma ego *femineis* animum motura virilem
mercibus inserui, neque adhuc proiecerat heros
 virgineos habitus, cum parmam hastamque tenenti
 ‘nate dea,’ dixi ‘tibi se peritura reservant
 Pergama. quid dubitas ingentem evertere Troiam?’
 iniecique manum fortemque ad fortia misi.

È, con ogni probabilità, proprio quel «mercibus» del testo ovidiano a giustificare dunque il «merciai» del v. 33 riferito da Boccaccio ai due eroi.

Di grande interesse risulta infine la terza citazione del nome di Ulisse, ad *Amor. vis.*, XXVII 79–88:

Red. A

Or era ancora verso lei rivolta
 Penelopè, che aspettando Ulisse
 giammai non fu dal suo amor disciolta.
 Nella qual tenend'io le luci fisse,
 fra me volvea quanto fosse il disire
 di que' che mai non cre' ch'a lei reddisse,
 e quanto volle del mondo sentire,
 ché per voler veder trapassò il segno
 dal qual nessun poté mai in qua reddire,
 io dico forza usando né suo ingegno.

Red. B

Ov'era ancora verso lei rivolta
 Penelopè aspettando il caro Ulisse,
 che dal fidel suo amor mai non fu sciolta.
 Nella qual io le luci avendo fisse,
 fra me pensava quanto fu il disire
 di que' che mai non cre' ch'a lei redisse.
 Ello, volendo del mondo esperire
 varie genti e cittadi, passò il segno
 dal qual nessun mai poté in qua redire,
 invano usando forze, invan l'ingegno.

Stavolta l'eroe è nuovamente affiancato dalla fedele Penelope; torna dunque il tema degli amanti lontani e dell'attesa che si è già visto attivo nel *Filocolo*. Tuttavia, a differenza di quanto detto in merito ai brani del *Filocolo* analizzati⁴³, qui non sembrerebbe esserci spazio per alcuna ambiguità: l'io narrante, osservando l'immagine della casta sposa, riflette infatti su quale (e quanto forte) fosse il desiderio «di que' che mai non cre' ch'a lei reddisse». Boccaccio sostiene dunque di credere che Ulisse non avesse mai fatto ritorno a Itaca; la ragione è spiegata nei versi subito successivi, nei quali il verbo *reddire* compare una seconda volta, stavolta negato con fermezza. L'eroe, desideroso di conoscere il mondo, si è spinto in terre (e in acque) dalle quali è impossibile fare ritorno e così facendo ha privato per sempre la sua sposa della possibilità del ricongiungimento. Non è difficile vedere qui in filigrana la presenza dell'Ulisse del XXVI canto dell'*Infèrno*. L'Ulisse di Boccaccio è infatti colui che «volle del mondo sentire» (red. A) e, con un verbo di memoria maggiormente dantesca, «esperire» (red. B), proprio come quello di Dante, desideroso di «divenir del mondo esperto» e di fare «esperienza / [...] del mondo senza gente» (*Inf.*, XXVI 98 e 116-117); l'uno e l'altro infine «per voler veder trapassarono il segno» (quelle colonne d'Ercole poste al limite del mondo conosciuto «acciò che l'uom più oltre non si metta», a norma di *Inf.*, XXVI 109). A me sembra di poter dire dunque con certezza che questo passo dipenda inequivocabilmente dal XXVI canto dell'*Infèrno*, di cui costituisce quasi una vera e propria chiosa in versi; l'idea è rafforzata altresì dall'immagine che nella redazione A ci consegna un Ulisse che oltrepassa il confine delle colonne d'Ercole, «dal qual nessun poté mai in qua reddire» né con l'uso della forza né con l'aiuto dell'ingegno. “Chiosa” quanto mai interessante quest'ultima, se si pensa che l'Ulisse di Dante tenta con gli «strumenti umani» dei remi e dell'ingegno nautico di raggiungere quella spiaggia del purgatorio che gli è negata dal fatale naufragio e sulla quale invece può approdare il «celestial nocchiero» di *Purg.*, II 16-33:

cotal m'apparve, s'io ancor lo veggia,
un lume per lo mar venir sì ratto,

⁴³ Per cui cfr. *supra*, § 1.1.

che 'l muover suo nessun volar pareggia.

[...]

Lo mio maestro ancor non faceva motto,
mentre che i primi bianchi apparver ali;
allor che ben conobbe il galeotto,
gridò: «Fa, fa che le ginocchia cali.
Ecco l'angel di Dio: piega le mani;
omai vedrai di sì fatti ufficiali.

Vedi che sdegnà li argomenti umani,
sì che remo non vuol, né altro velo
che l'ali sue, tra liti sì lontani.

È interessante segnalare poi, nel passaggio redazionale da A a B dei vv. 85-86, l'indebolimento del sintagma «trapassò il segno» – indebolimento che investe in particolare il verbo, che dal dantesco *trapassare* regredisce al più neutro *passare* – a favore dell'evocazione di un brano di un'epistola di Orazio (*Epist.*, I 2, 17-20): «rursus quid virtus et quid sapientia possit, / utile proposuit nobis exemplar Ulixen / qui domitor Troiae multorum providus Urbis / et mores hominum inspexit latumque per aequor [...]»⁴⁴; l'Ulisse di Boccaccio che, nel testo della redazione B, volle «del mondo esperire / varie genti e cittadi» è dunque erede evidente anche dell'Ulisse oraziano, 'che dopo aver vinto Troia si preoccupò di conoscere le città e i costumi di molte genti'.

Così dunque il giovane Boccaccio, ignaro dei testi omerici nella loro forma integrale, dipingendo dantescamente il suo Ulisse fa proprio anche quell'insieme di testi classici sui quali l'autore della *Commedia* aveva fondato la costruzione del suo personaggio e nei quali si fa spazio un ingombrante silenzio sul ritorno in patria di Ulisse, trovando così un autorevole sostegno alla versione del mito fornita in *Inf.*, XXVI. Accanto al passo senecano della già citata epistola a Lucilio (*Epist.*, LXXXVIII 7-8), in cui si giudica fatto di poco conto sapere se Ulisse sia stato spinto tra l'Italia e la Sicilia o se invece abbia vagato oltre i limiti del mondo conosciuto⁴⁵, si possono affiancare i versi delle *Metamorfosi* in cui Macareo, sodale di Ulisse, racconta come egli, timoroso di riprendere ancora il mare per rimettersi in viaggio,

⁴⁴ Passo che d'altronde era già dietro all'Ulisse dantesco, mosso come si è visto dal desiderio di «divenir del mondo esperto / e de li vizi umani e del valore» (*Inf.*, XXVI 98-99) e di fare «esperienza, / [...] del mondo senza gente» (vv. 116-117).

⁴⁵ Cfr. *supra*, § 1.1, p. 15.

avesse deciso di abbandonare la compagnia dopo la sosta presso Circe (*Met.*, XIV 435-440):

Talia multa mihi longum narrata per annum
 visaque sunt; resides et desuetuine tardi
 rursus inire fretum, rursus dare vela iubemur;
 ancipitesque vias et iter Titania vastum
 dixerat et saevi restare pericula ponti:
 pertimui, fateor, nactusque hoc litus adhaesi.

Da qui in poi, nell'ottica di Macareo, nulla è più possibile sapere sulla sorte di Ulisse e dei suoi, né se siano effettivamente tornati alle loro dimore oppure se abbiano intrapreso la via di un'esplorazione mai tentata prima⁴⁶. Ma l'ipotesi del mancato ritorno e del conseguente abbandono di Penelope sembrerebbe trovare conferma nella già citata lettera delle *Heroides* ovidiane da lei indirizzata a Ulisse⁴⁷. Ella, in apertura, prega il coniuge di non risponderle con un'altra lettera bensì di tornare di persona (*Her.*, I 1-2): «Hanc tua Penelope lento tibi mittit, Ulixè; / nil mihi rescribas tu tamen; ipse veni». E subito dopo prosegue (vv. 5-10):

O utinam tum, cum Lacedaemona classe petebat,
 obrutus insanis esset adulter aquis!
 Non ego deserto iacuissem frigida lecto,
 non quererer tardos ire relictas dies
 nec mhi quaerenti spatiosam fallere noctem
 lassaret viduas pendula tela manus.

A partire da questi brani, validati dall'*auctoritas* ovidiana, risultava dunque facile credere, non potendo contare sul confronto diretto con la versione omerica, che Ulisse non avesse mai fatto ritorno presso la sua sposa.

Anche in merito alla sete di conoscenza di Ulisse – la volontà di oltrepassare i «riguardi» d'Ercole «per seguir virtute e canoscenza» – Dante e Boccaccio potevano

⁴⁶ Si noti che è proprio da questo punto del racconto ovidiano che Dante sembrerebbe ripartire, facendo iniziare la narrazione del suo Ulisse con la specificazione temporale «Quando / mi diparti da Circe [...]» (*Inf.*, XXVI 90-91) e colmando così proprio il vuoto lasciato aperto da Ovidio. Sull'importanza delle *Metamorfosi* come fonte per il canto XXVI dell'*Inferno* cfr. almeno PICONE, *Dante, Ovidio e il mito di Ulisse*.

⁴⁷ Anch'essa utilizzata da Dante in *Inf.*, XXVI (in merito cfr. RIZZO, *Lettura del canto XXVI*).

disporre di significative attestazioni provenienti da autorevoli fonti classiche. Analogamente a Orazio (nell'epistola appena citata), nel *De constantia sapientis* Seneca ricordava che gli stoici avevano indicato proprio Ulisse quale esempio di uomo sapiente (*Dial. II*, II 1): «Catonem autem certius exemplar sapientis viri nobis deos immortales dedisse quam Ulixem et Herculem prioribus saeculis». Ma il passo in questo senso forse più rilevante e carico di implicazioni si trova nel *De finibus bonorum et malorum*. Qui Cicerone si sofferma sull'episodio delle Sirene descritto nell'*Odisea*, traducendo in latino i relativi versi omerici (*Od.*, XII 184-191) e svelandone quello che egli ritiene essere il vero significato (*Cic.*, *Fin.*, V 18, 49):

Mihi quidem Homerus huius modi quiddam vidisse videtur in iis quae de Sirenum cantibus finxit. Neque enim vocum suavitate videntur aut novitate quadam et varietate cantandi revocare eos solitae, qui praetervehebantur, sed quia multa se scire profitebantur, ut homines ad earum saxa discendi cupiditate adhaerescerent. Ita enim invitant Ulixem – nam verti, ut quaedam Homeri, sic istum ipsum locum:

O decus Argolicum, quin puppim flectis, Ulixes,
 Auribus ut nostros possis agnoscere cantus!
 Nam nemo haec umquam est transvectus caerulea cursu,
 Quin prius adstiterit vocum dulcedine captus,
 Post variis avido satiatus pectore musis
 Doctior ad patrias lapsus pervenerit oras.
 Nos grave certamen belli clademque tenemus,
 Graecia quam Troiae divino numine vexit,
 Omniaque e latis rerum vestigia terris.

Vidit Homerus probari fabulam non posse, si cantiunculis tantus irretitus vir teneretur: scientiam pollicentur, quam non erat mirum sapientiae cupido patria esse cariorum. Atque omnia quidem scire cuiuscumquemodi sint cupere curiosorum, duci vero malorum rerum contemplatione ad cupiditatem scientiae summorum virorum est putandum.

Un uomo come Ulisse, secondo l'Arpinate, non avrebbe certo potuto subire il fascino di semplici «cantiunculae», come invece voleva Omero: le Sirene in realtà, con il loro canto, 'offrono la conoscenza' e non ci si deve sorprendere dunque che Ulisse abbia voluto ascoltarle, avendo cara questa conoscenza più della patria e della famiglia. Proprio a partire da questa affermazione Dante forse costruì la figura del suo Ulisse che «per l'ardore di divenir del mondo esperto» rinuncia a tornare a Itaca, lo stesso Ulisse cui fa riferimento Boccaccio nel brano dell'*Amorosa visione* preso in esame.

Resta da dire in ogni caso che nella struttura a “quadri” che contraddistingue l'*Amorosa visione* Ulisse fa sempre parte dei diversi “trionfi” messi in scena, per così dire, sulle pareti del nobile castello all'interno del quale si svolge la storia (vere e proprie aggregazioni di personaggi illustri⁴⁸) e per i quali piuttosto che alla letteratura classica o romanza bisognerà rifarsi all'espedito retorico di «quella lunga e ricca tradizione delle enumerazioni di personaggi che, da Omero in poi, è il mezzo più sfruttato per creare un'atmosfera eroica»⁴⁹. Una cultura, questa, che nell'*Amorosa visione* non è più pura erudizione bensì punta a farsi misura di vita e di umanità, dei valori umani e cristiani e che sceglie dunque quelle figure antiche per «rappresentare i più validi campioni dell'umanità»⁵⁰.

1.6. L'*Elegia di Madonna Fiammetta*

Tra il 1343 e il 1344 Boccaccio compose questo che notoriamente a molti critici è sembrato il primo esempio di romanzo psicologico moderno⁵¹, nel quale si narra dell'infelice amore di Fiammetta per Panfilo in stile elegiaco (propriamente lo «stilum [...] miserorum», a norma di *Dve*, II 4, 5). Allo stato attuale la tradizione dell'opera è costituita da più di settanta codici (spesso riccamente ornati e appartenuti a biblioteche di illustri personaggi) – di cui nessuno autografo di Boccaccio – divisi in due famiglie principali⁵².

Le occorrenze del personaggio di Ulisse sono cinque, all'interno di quattro brani testuali. Nel primo di questi l'episodio richiamato è ancora una volta quello

⁴⁸ Cfr. BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, p. 108.

⁴⁹ BRANCA, *Introduzione*, p. 8. Sul tema può essere interessante la visione d'insieme raccolta in ECO, *Vertigine della lista*.

⁵⁰ BRANCA, *Introduzione*, p. 19. Secondo lo studioso inoltre la seconda redazione dell'opera – che, si ricordi, risalirebbe agli anni 1351-1363 – «punta chiaramente ad accentuare l'impostazione e gli sviluppi moralistici» e soprattutto «ad aggiornare le citazioni e le allusioni classiche ai nuovi acquisti culturali, a dare rilievo all'esemplarità del mondo greco-latino» (ivi, p. 19).

⁵¹ A cominciare da De Sanctis, che nella sua *Storia della letteratura italiana* lo definì «romanzo intimo e psicologico», come ricorda DELCORNO, *Introduzione*, p. 5, nota 1. Per la datazione cfr. ID., *Elegia*, p. 101 (considerazioni già esposte in ID., *Introduzione*, p. 3).

⁵² Cfr. DELCORNO, *Elegia*, p. 102.

dei “mercanti” Ulisse e Diomede che presentano alle figlie del re dell'isola di Sciro i gioielli (e le armi, per smascherare Achille) offerti in dono (*Elegia*, V 2):

[2] Io, andata a visitare, con animo pio sacre religiose, e forse per fare per me porgere a Dio pietose orazioni, che o rendendomi Panfilo, o cacciandolmi della mente, mi ritornasse nel perduto conforto, avvenne che, sedendo io con le già dette donne, assai discrete e piacevoli nel loro ragionare e a me molto per parentado e per antica amistà congiunte, quivi venne un mercatante; né altramente che Ulisse e Diomede a Deidamia e alle suore, cominciò diverse gioie e belle, quali a così fatte donne si convenieno, a mostrare. [3] Egli, sì come io alla sua favella compresi, e esso medesimo, da una di quelle domandatone, confessò, era della terra di Panfilo mio.

Il riferimento cursorio che permette alla voce narrante di Fiammetta di definire la scena di cui essa è protagonista sulla scorta del paragone con il più celebre episodio dell'inganno ordito da Ulisse nei confronti di Achille presenta tuttavia di nuovo i due eroi come mercanti e poggia dunque ancora una volta sulla fonte ovidiana già precedentemente citata piuttosto che sull'*Achilleide*⁵³.

Ancora una volta i due eroi sono nominati insieme a *Elegia*, V 28, ma si tratta stavolta di una citazione senza implicazioni di sorta:

[9] Egli non è di necessità il più in ciò prolungare la mia novella: egli nella lunghissima schiera mostrava Agamenone, Aiace, Ulisse, Diomede, e qualunque altro Greco, Frigio, o Latino fu degno di laude. [10] Né poneva a beneplacito cotali nomi, anzi con ragioni accettabili fondando li suoi argomenti sopra le maniere de' nominati, loro debitamente assomigliati mostrava: per che non era l'udire cotali ragionamenti meno dilettevole, che il vedere coloro medesimi di cui si parlava.

Si legge qui una sorta di “catalogo” dei «più antichi, e per età reverendi cavalieri» (§ 1) della società napoletana, accostati di volta in volta ai più celebri personaggi dell'antichità «degni di laude».

Ulisse e Penelope sono citati ancora insieme a *Elegia*, VI 15:

[19] Che dirai tu di Deianira essere abbandonata per Iole da Ercole, e Filis da Demofonte, e Penelope da Ulisse per Circe? Tutte queste furono più gravi che le tue pene, in quanto così o più era fervente l'amore, e se si considera il modo e gli uomini più notabili, e le donne, e pure si sostennero. [20] Dunque a queste cose non sè sola né prima, e quelle a le

⁵³ Cfr. *supra*, § 1.5, pp. 32-34.

quali l'uomo ha compagnia, a pena possono essere importabili o gravi come tu le dimostri. [21] E però ralleggrati, e le vane sollecitudini caccia, e del tuo marito dubita; [...].

Nel tentativo di alleviare la propria sofferenza d'amore, paragonandola a quella di alcune eroine antiche, Fiammetta ricorda l'abbandonata Penelope e l'infedeltà dimostrata da Ulisse, rimasto schiavo dei sensi per un anno presso la maga Circe. È interessante notare, sulla scorta di Delcorno, che in nessun altro luogo dell'opera boccacciana si trova un riferimento a questo tradimento di Ulisse⁵⁴. Boccaccio poteva reperire accenni all'amore tra Ulisse e Circe in Orazio (si ricordi il già citato passo di *Epist.*, I 2, 23⁵⁵), in Ovidio (all'interno del racconto di Macareo, a *Met.*, XIV 248-319), nei Mitografi Vaticani (I 15 e II 211), in Iginio (*Fab.*, CXXV 10, dove si fa cenno a ben due figli che sarebbero nati dall'unione tra Circe e Ulisse) e in Guido delle Colonne (a *Hist. destr.*, XXXIII, dove Ulisse afferma infatti: «[...] Circes, meo quasi amore bachata, suas immiscuit pociones, et suarum incantacionum insidiis sic fatue me allexit quod per annum integrum non fuit mihi ab ea recedendi facultas. Infra quem annum Circes gravida est facta et concepit ex me filium, qui postea natus ex ea creuit et factus est uir nimium bellicosus»).

L'ultima e più lunga citazione che resta da analizzare si trova a *Elegia*, VIII 16 e vede comparire per due volte il nome dell'eroe:

[1] Mostrammisi ancora le lunghe fatiche d'Ulisse, e li mortali pericoli, e li strabocchevoli fatti essere a lui non senza grandissime angoscie d'animo intervenute; ma in me ripetute più volte, le mie fanno più gravi estimare. [2] E udite perché. Egli prima e prencipalmente uom, dunque da natura più forte a sostenere di me, tenera e giovane; egli robusto e fiero, sempre nelli affanni e ne' pericoli usato, quasi naturato fra loro, allora che egli faticava li pareva avere sommo riposo. Ma io nella mia camera, tra le morbide cose dilicata e usa di trastullarmi con lo lascivo amore, ogni picciola pena m'è grave molto. [3] Egli da Nettuno stimolato e in varie parti portato, e da Eolo similmente, le sue fatiche ricevette; ma io sono infestata da sollecito amore, da signore, il quale già molestò e vinse coloro che infestarono Ulisse; e se a lui erano iminenti li mortali pericoli, egli li andava cercando; e chi si può ramaricare se egli truova quello che cerca? Ma io, misera, volentieri vivrei quieta, se io potessi, e quelli fuggirei se ad essi non fossi sospinta. [4] Oltre a ciò, egli non temeva la morte, e però sicuramente si metteva nelle sue forze, ma io la temo, e da doglia sforzata, alcuna volta non senza speranza di grave doglia corsi verso lei. Egli ancora della sua fatica e pericoli sperava eterna gloria e fama, ma io delle mie vituperio temo e infamia, se avvenisse che si scoprissero. Sì che già non avanzano le sue le mie, anzi sono dalle mie molto le sue avanzate;

⁵⁴ Cfr. BOCCACCIO, *Elegia*, p. 351, nota 54.

⁵⁵ Cfr. *supra*, §§ 1.3 e 1.5, pp. 27 e 36.

e in tanto più, in quanto di lui molto più che non fu se ne scrive, ma le mie sono molto più che io non posso contare.

Si tratta senz'altro dell'occorrenza più interessante tra quelle presenti all'interno del libello. Con un articolato sillogismo infatti Fiammetta spiega perché le sue pene d'amore debbano essere considerate perfino più gravi e insopportabili delle «lunghe fatiche d'Ulisse» e delle sue «angoscie d'animo»; egli in primo luogo è un uomo e in quanto tale è per natura più forte e pronto a sopportare le avversità di quanto non sia la «tenera e giovane» protagonista (un concetto questo che tornerà di qui a non molti anni nel Proemio del *Decameron*, opera dichiaratamente dedicata al lenimento dell'infelicità che coglie con più forza le donne poiché queste «sono molto men forti che gli uomini a sostenere», a norma di *Dec.*, Proemio, 11). Egli inoltre è talmente aduso agli affanni e ai pericoli – «quasi naturato tra loro» – da potersi dire perfino in riposo quando vi si trova coinvolto, mentre Fiammetta, abituata solo alle «morbide cose» e al «lascivo amore», sente il peso di ogni più piccola pena. Anche il paragone tra le fatiche di Ulisse e l'*aegritudo* della protagonista è sbilanciato a sfavore di quest'ultima, la quale essendo «infestata da sollicito amore» è preda di una forza più grande e forte perfino degli stessi avversari di Ulisse. Ci si deve quindi rammaricare più per Fiammetta, passivamente guidata da questa forza insopprimibile, che non per Ulisse, il quale non ha trovato null'altro che quei pericoli che egli stesso andava cercando; da questi infatti egli confidava di trarre «eterna gloria e fama», laddove la giovane donna altro non otterrebbe, qualora venissero rivelate le vere ragioni della sua sofferenza, che «vituperio [...] e infamia». Dunque, conclude Fiammetta, la sofferenza d'amore a cui essa è soggetta – che è molto più grande di quel che si possa esprimere a parole – sopravanza di gran lunga le faticose peregrinazioni di Ulisse, delle quali è stato scritto perfino più di quanto sarebbe stato necessario. La sovrapposizione della figura di Ulisse su quella della protagonista del romanzo – tra l'altro messa in bocca alla protagonista stessa, essendo il romanzo un lungo monologo-confessione di Fiammetta – investe il brano di una forza innegabile, mettendo a confronto le decennali difficoltà incontrate dall'Itacese con le quotidiane miserie di un'amante tradita e abbandonata. È insomma di fronte

alle leggendarie disavventure di Ulisse che Fiammetta può rivendicare tutta la forza e la disperazione della sua *aegritudo amoris*.

Resta da esaminare un ultimo brano che si muove in questa medesima direzione ma che si è finora lasciato da parte perché non coinvolto dall'evocazione esplicita del nome di Ulisse; tuttavia, a ben vedere, vi si può trovare senza alcuna difficoltà un modulo di memoria dantesca proveniente proprio dal canto infernale di Ulisse (*Elegia*, II 1):

[1] Mentre che io, o carissime donne, in così lieta e graziosa vita, sì come di sopra è descritta, menava i giorni miei, poco alle cose future pensando, la nemica fortuna a me di nascoso temperava li suoi veleni, e me con animosità continua, non conoscendolo io, seguitava. [2] Né bastandole d'avermi, di donna di me medesima, fatta serva d'Amore, veggendo che dilettevole già m'era cotal servire, con più pungente ortica s'ingegnò d'affliggere l'anima mia. [3] E venuto il tempo da lei aspettato, m'apparecchiò, sì come appresso udirete, li suoi assenzii, i quali a me mal mio grado convenuti gustare, la mia allegrezza in tristizia e 'l dolce riso in amaro pianto mutarono. [4] Le quali cose, non che sostenendole, ma pur pensando di doverle altrui scrivendo mostrare, tanta di me stessa compassione m'assalisce che, quasi ogni forza togliendomi, e infinite lagrime agli occhi recandomi, appena il mio proposito lascia ad effetto produrre; il quale, quantunque male io possa, pur m'ingegnerò di fornire.

Per descrivere l'improvviso voltafaccia della «nemica fortuna» – che si appresta a favorire il tradimento di Panfilo – Fiammetta impiega la frase «la mia allegrezza in tristizia e 'l dolce riso in pianto mutarono», che richiama alla memoria il celebre luogo di *Inf.*, XXVI 136-138: «Noi ci allegrammo, e tosto tornò in pianto, / ché de la nova terra un turbo nacque, / e percosse del legno il primo canto», versi che aprono la scena del naufragio finale di Ulisse descritto in chiusura del canto. La saldatura tra i due luoghi testuali è operata attraverso la *variatio* di *allegrammo/allegrezza*, il cui rapido mutarsi in «pianto» definisce icasticamente – tanto nel più disteso dettato della prosa quanto nella più concisa misura dei versi – l'inaspettato rivolgimento degli eventi. Una volta di più, dunque, quest'eco di *Inf.*, XXVI – che chiama in causa un Ulisse altro rispetto a quello più tradizionale sempre evocato nel libello boccacciano – affianca la tragicità della mutevole sorte che colpisce Fiammetta alla tragedia finale che colpisce l'Ulisse dantesco, confermando così quanto si è appena detto sul significato del paragone tra i suoi personalissimi casi e quelli dell'Itacese, esplicitamente suggerito dalla protagonista.

1.7. Le *Rime* e le *Epistole*

Nella quanto mai complessa cronologia delle opere di Boccaccio le liriche e le epistole sono senz'altro quelle di più difficile collocazione, trattandosi di *corpora* testuali mai organizzati dall'autore e composti da singoli tasselli che nella loro successione coprono l'intero arco della vita di Boccaccio. È per pura comodità che si è scelto dunque di collocare le *Rime* e le *Epistole* in questa sezione di opere precedenti l'incontro con Leonzio, anche in ragione della tipologia delle citazioni presenti all'interno dei brani presi in esame.

Interessa qui citare i due sonetti nei quali compare il nome di Ulisse. Il primo è *Rime*, XVI:

Tocami il viso Zephiro talvolta più che l'usato alquanto impetuoso, quasi se stesso allora avesse schiuso dal cuoio d'Ulisse, e la catena sciolta.	4
E poi ch'ha l'alma tutta in sé raccolta, par ch'e' mi dica: – Leva il volto suso; mira la gioia ch'io, da Baia effuso, ti porto in questa nuvola ravolta –.	8
Io levo gli occhi e parmi tanto bella veder madonna in quell'aura starsi, che 'l cor vien men sol per meravigliarsi.	11
E com'io veggio lei più presso farsi, levomi per pigliarla e per tenerla: e 'l vento fugge, et ella spare in quella.	14

Il secondo componimento è *Rime*, XLIII:

Non credo il suon tanto soave fosse, che gli occhi d'Argo tutti fe' dormire, né d'Amphion la cythara audire quando li monti a chiuder Thebe mosse,	4
né le syrene anchor, quando si scosse invano Ulixè provido al fuggire, né altro, se alcun se ne può dire forse più dolce o di più alte posse,	8
quant'una voce ch'io d'un'angioletta udi', che lieta i suoi biondi capelli cantand'ornava di frond'et di fiori.	11
Quindi nel pecto entrommi una fiammetta,	

la qual, mirando li sua occhi belli,
m'accese il cor in più di mill'ardori.

14

Nel primo sonetto, in un'atmosfera che ricorda in parte quella del primo sogno narrato da Dante nella *Vita nuova*⁵⁶, l'io lirico assiste all'epifania di una «nuvola» spinta dal vento e che avvolge l'immagine di «madonna». Il vento che la porta non è un vento qualsiasi: si tratta infatti del primaverile zefiro, vento d'amore per eccellenza, che talvolta tocca il viso dell'innamorato «più che l'usato alquanto impetuoso», come se – spiega Boccaccio – fosse appena fuoriuscito dall'oltre che Ulisse aveva ricevuto in dono da Eolo. Quest'episodio, di cui Omero narra a *Od.*, X, poté essere noto a Boccaccio tramite *Met.*, XIV 223-247⁵⁷:

Aeolon ille refert Tusco regnare profundo,
Aeolon Hippotaden, cohibentem carcere ventos;
quos bovis inclusos tergo, memorabile munus,
Dulichium sumpsisse duces flatuque secundo
lucibus isse novem et terram adspexisse petitam;
proxima post nonam cum sese Aurora moveret,
invidia socios praedaeque cupidine victos,
esse ratos aurum, dempsisse ligamina ventis;
cum quibus isse retro, per quas modo venerat undas,
Aeolique ratem portus repetisse tyranni.
'inde Lami veterem Laestrygonis' inquit 'in urbem
venimus: Antiphates terra regnabat in illa.
Missus ad hunc ego sum numero comitante duorum,
vixque fuga quaesita salus comitique mihique;
tertius e nobis Laestrygonis inopia tinxit
ora cruore suo. fugientibus instat et agmen
conciat Antiphates: coeunt et saxa trabesque
coniciunt merguntque viros merguntque carinas.
una tamen, quae nos ipsumque vehebat Ulixen,
effugit; [...]

⁵⁶ Cfr. DANTE, *Vn*, III 3-9.

⁵⁷ Secondo il commento di Branca al passo in questione (cfr. p. 245, nota ai vv. 3-4 del sonetto LXII della sua edizione delle *Rime*, in *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, V/1) le *Metamorfosi* furono l'unica opera a tramandare alla cultura medievale il ricordo di questa avventura di Ulisse. Tuttavia, il racconto si trova ad esempio anche in HYG., *Fab.*, CXXV 6: «[...] et ita exierunt ad Aeolum Hellenis filium, cui ab Ioue uentorum potestas fuit tradita; is Vlysem hospitio libere accepit, follesque uentorum ei plenos muneri dedit. socii uero aurum argentumque credentes cum accepissent et secum partiri uellent, folles clam soluerunt uentique euolauerunt».

Nel secondo componimento siamo invece di fronte a un io lirico che narra di aver udito la voce «d'un'angioletta» dai biondi capelli intessuti di fronde e di fiori. L'ascolto accende nel petto dell'innamorato una «fiammetta» – *senhal* a dir poco evidente del nome dell'amata – che si moltiplica in «più di mill'ardori» all'incrociarsi degli sguardi. La descrizione della scena è topica e Boccaccio, per darne al lettore più compiuta misura, istituisce nei primi otto versi del sonetto una *comparatio* multipla che ha come termini di paragone grandi episodi del mito legati ad altrettanti prodigi sonori (l'addormentamento di Argo da parte di Mercurio, l'abilità musicale di Anfione, capace di attirare a sé perfino le pietre dei monti per murare Tebe); tra questi spicca l'episodio – affabulato a *Od.*, XII – dell'incontro avuto da Ulisse con le Sirene, da lui prudentemente fuggite nonostante l'ascolto dell'ammaliante canto, in merito al quale Branca (sulla scorta già di Parodi) nella nota di commento della sua edizione fa riferimento come fonte a un passo delle *Fabulae* di Igino (CXXV 13)⁵⁸: «tum ad Sirenas Melpomenes Musae et Acheloi filias uenit [...]. Vlysses monitus a Circe Solis filia sociis cera aures obturauit seque ad arborem malum constringi iussit et sic praeteruectus est».

In entrambi i sonetti esaminati dunque il personaggio di Ulisse, ricordato per due tra gli episodi più celebri occorsigli durante le sue peripezie, è chiamato in causa da Boccaccio quale termine di paragone capace di evidenziare l'eccezionalità dell'esperienza narrata dall'io lirico.

Le epistole di Boccaccio sopravvissute e giunte fino a noi sono decisamente poche rispetto al numero ben più grande a cui fa pensare la notizia di numerosi componimenti andati smarriti, in primo luogo perché l'autore – come nel caso delle sue rime – non raccolse mai le proprie missive in un *corpus* organico; in secondo luogo, sulla trasmissione delle lettere boccacciane ebbe non poco peso il relativo disinteresse da parte dei contemporanei e degli immediati posteri, i quali non sollecitarono la formazione di un epistolario a posteriori e neanche, più semplicemente, un'opera di trascrizione e conservazione. Da tutto ciò derivano dunque le sole venticinque epistole pervenuteci, la cui cronologia spazia lungo

⁵⁸ Cfr. p. 211, nota ai vv. 2-6 del sonetto V dell'ed. Branca in *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, V/1.

l'intero arco della vita di Boccaccio⁵⁹. Le venticinque missive sono in latino – salvo due, la cui conservazione è stata garantita solo da volgarizzamenti posteriori. A queste vanno poi aggiunti tre testi in volgare: la celebre epistola napoletana a Francesco de' Bardi (risalente al 1339), la consolatoria a Pino de' Rossi e il breve biglietto, conservato in autografo presso l'Archivio di Stato di Perugia, indirizzato a Leonardo del Chiaro (datato Firenze, 20 maggio 1366)⁶⁰.

Il primo riferimento a Ulisse si trova in un'epistola inviata – come pare ragionevolmente probabile – a Francesco Petrarca, la celebre *Mavortis milix* del 1339⁶¹. Qui Boccaccio fornisce, per bocca di un «amicus etate scitulus et prorsus argutulus» (§ 9), un bel ritratto del destinatario (*Epist.*, II):

[9] «[...] Hic est ingeniosissimum per Saturnum, per Iovem dives placabilis, per Martem preliabilis contra vitia que pernecat, per Appollinem lucidus et regalis et affabilis universis, per Cythereiam iocundissimus, per deorum pincernam mathematicus et formalis, et per Hecaten humillimus et honestus; estque in artibus per excellentiam hiis monarcha: in gramatica Aristarcus, Occam in logica, in rethorica Tullius et Ulises, in arismetrica iordanizans, in geometria similis Euclidi sive syragusanum sequitur Archimedem, in musica boetizans, et in astrologia suscitatur egyptium Ptholomeum. Quid plura? Ut Seneca moralizat, in opere Socratem moraliter insectando, ac in ystoriis scolasticis optimum Commestorem».

Si tratta con tutta evidenza di un ritratto estremamente elogiativo nel quale sono elencate le eccellenti abilità di Petrarca («estque in artibus per excellentiam monarcha»), di volta in volta facendo riferimento alla massima *auctoritas* in una data arte alla quale egli sarebbe paragonabile: Aristarco per la grammatica, Guglielmo d'Ockham per la logica, Giordano per l'aritmetica, Euclide e Archimede per la geometria, Boezio per la musica, Tolomeo per l'astrologia, Seneca per la filosofia morale, Socrate per l'agire morale, Pietro Comestore per la teologia e – ecco ciò che qui interessa – Cicerone e Ulisse per la retorica. Nuovamente dunque il personaggio di Ulisse – l'unico eroe del mito annoverato all'interno di questo

⁵⁹ Per queste considerazioni cfr. AUZZAS, *Introduzione*, p. 495; BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, pp. 207-208; da ultimo PETOLETTI, *Epistole*, p. 233.

⁶⁰ Cfr. PETOLETTI, *Epistole*, p. 233. Sulla lettera a Leonardo del Chiaro cfr. in particolare TANTURLI, *La lettera a Leonardo del Chiaro*, e la scheda n. 22 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 53, con la bibliografia pregressa.

⁶¹ L'epistola fu trascritta da Boccaccio, insieme ad altre quattro, nel suo Zibaldone Laurenziano, in particolare alle cc. 51v-52r.

piccolo canone – è associato all'espressione della massima abilità retorica, così come avverrà poi anche nella *Comedia delle ninfe fiorentine*⁶².

Il secondo riferimento al nome di Ulisse compare invece a *Epist.*, V, uno dei due testi epistolari tramandatici solo da un successivo volgarizzamento. Si tratta della lettera indirizzata a Niccolò Acciaiuoli, gran siniscalco del Regno di Napoli, probabilmente in data 28 agosto 1348⁶³; la missiva prende avvio con le seguenti righe:

[1] Niccola, se a' miseri alcuna fede si dee, io vi giuro per la dolente anima mia che non altrimenti alla cartaginese Didone la partita del troiano Enea fu grave, che fosse a me la vostra: e non senza cagione, avegna che occulta vi fosse. Né similmente con tanto disidero la ritornata di Ulixe fu da Penelope aspettata quanto la vostra da me; la quale nuovamente sentendo ora essere stata, altrimenti nelle tenebre de' miei affanni mi sono rallegrato, che facessero nel Limbo i santi padri, udita da san Giovanni la venuta di Cristo, per cui la lungamente aspettata salute in breve speravano senza fallo.

Boccaccio fa qui riferimento all'auspicato ritorno dell'Acciaiuoli a Napoli – città in cui egli stesso rimpiange di non trovarsi, come si evince dal § 6⁶⁴ – in seguito a un periodo di «profonda crisi politica che aveva investito il Regno»⁶⁵; un ritorno a tal punto desiderato e aspettato da potersi paragonare – suggerisce Boccaccio – a quello di Ulisse, atteso in patria da Penelope. Di nuovo, anche in questo riferimento ulissiano non appare ben chiaro se il ritorno dell'eroe fosse infine effettivamente avvenuto o meno, mantenendo così quel certo grado di ambiguità sul tema che si potrebbe definire dell'«Ulisse *redeuns*» che si è già potuto rilevare⁶⁶. Certo il fatto che il ritorno dell'Acciaiuoli vada a buon fine potrebbe forse far ipotizzare che Boccaccio conoscesse per Ulisse una medesima sorte; tuttavia il testo non fornisce

⁶² Cfr. *supra*, § 1.4, anche per le fonti che trasmettono a Boccaccio l'immagine di un Ulisse oratore eloquentissimo.

⁶³ È questa la data proposta da RICCI, *Per la cronologia delle opere*, pp. 124-130, di contro a quella del 28 agosto 1341 attestata dal codice che tramanda l'epistola volgarizzata. Un'agile panoramica in merito al dibattito sulla datazione dell'epistola in questione è offerta, con ulteriori rimandi bibliografici, da PETOLETTI, *Epistole*, pp. 237-238.

⁶⁴ «Dell'essere mio in Firenze contra piacere niente vi scrivo, però che più tosto co' lagrime che con inchiostro sarebbe da dimostrare».

⁶⁵ PETOLETTI, *Epistole*, p. 238.

⁶⁶ Cfr. *supra*, § 1.1.

alcun appiglio certo per dirimere la questione⁶⁷. Quel che è evidente è che ancora una volta l'evocazione della coppia Ulisse-Penelope è associata al tema dell'attesa e del desiderio, il quale stavolta investe personalmente Boccaccio e non più solo uno dei suoi personaggi.

1.8. Il *De vita et moribus domini Francisci Petracchi*

Il profilo biografico di Francesco Petrarca composto da Boccaccio avvia, pur nella sua incertissima collocazione cronologica – oscillante sostanzialmente tra il 1341-1342, a ridosso dell'incoronazione poetica di Petrarca, e il 1347-1348 (o al più tardi il 1350), sulla base della citazione dell'egloga petrarchesca *Argus*, che vide una prima circolazione proprio in questi anni⁶⁸ –, la feconda stagione delle biografie boccacciane; a quella petrarchesca seguiranno infatti il *Trattatello in laude di Dante*, la Vita di San Pier Damiani (composta per lo stesso Petrarca) e la Vita di Tito Livio⁶⁹.

Nel *De vita et moribus domini Francisci Petracchi* l'unico riferimento a Ulisse compare quasi in apertura, nel momento in cui Boccaccio descrive l'elezione di Petrarca, fin dall'infanzia, da parte del coro delle Muse quale proprio protetto e dunque la sua innata disposizione poetica:

[5] Sed, iubentibus fatis, quibus de facili non obstat, Pieridum corus egregius illum indissolubilibus amplexibus circumdavit, egregue ferens «quem» ab infantia educarat, et cui per ipsum fama candidior servabatur, eidem a legum perplexitate vitabili et rabidi fori latrabilibus iurgiis raperetur, cesarum sanciones ac iurium consultorum tabulas indignanter abstulit ab eodem, suis luminibus e vestigio apponendo quid Smirneus vates impellente Apolline de Ulixe graysque reliquis plectro mirifico demonstrarit; [...].

⁶⁷ Si ricordi d'altronde che già all'altezza dell'*Amorosa visione* Boccaccio si era espresso con relativa certezza in merito a un mancato ritorno dell'eroe (cfr. *supra*, § 1.5).

⁶⁸ Cfr. BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, p. 213, e BARTUSCHAT, *Les 'vies' de Dante, Pétrarque et Boccace*, pp. 31-32. Sintesi più articolate sul dibattito cronologico, con relativa bibliografia, sono offerte da FABBRI, *Introduzione*, pp. 881-885; VILLANI, *Introduzione*, pp. 11-30; BELLINI, *Le Vite*, p. 215.

⁶⁹ Per ulteriori notizie in merito alle biografie di Petrarca, Pier Damiani e Livio cfr. da ultima BELLINI, *Le Vite* (per quella petrarchesca in particolare le pp. 215-216). Sul profilo biografico petrarchesco si rimanda poi anche a BARTUSCHAT, *Les 'vies' de Dante, Pétrarque et Boccace*, pp. 31-44.

Al giovane Petrarca indirizzato dalla volontà paterna agli studi di diritto le Muse hanno sottratto i 'provvedimenti dei principi' e le 'tavole dei giureconsulti', mostrandogli in cambio che cosa 'il vate di Smirne, sotto la spinta di Apollo, con mirabile plettro fosse riuscito a narrare di Ulisse'. Il passo prosegue con un vero e proprio catalogo delle maggiori *auctoritates* poetiche antiche (Terenzio, Virgilio, Orazio, Ovidio, Lucano, Stazio, Giovenale), ma quello che è interessante rilevare è che per la prima volta il nome di Ulisse compare citato accanto a quello del suo autore: lo «Smirneus vates» Omero. Giova soffermarsi in parte su questo epiteto. In merito ai natali di Omero infatti Boccaccio si intratterrà successivamente e a lungo in due luoghi delle *Genealogie* e delle *Esposizioni*, nei quali l'autore farà riferimento a un celebre epigramma greco che tramandava i nomi di ben sette città in contesa tra loro per il titolo di patria natale di Omero⁷⁰: tra queste compare in effetti anche Smirne, i cui cittadini avrebbero dedicato al poeta non solo un cenotafio, come anche in altre città era accaduto, ma perfino un tempio nel quale onorarlo come una divinità. In entrambe le versioni dell'epigramma tramandate da Boccaccio – la

⁷⁰ Cfr. BOCCACCIO, *Geneal.*, XIV 19, 8-9: «Hunc insuper in suum civem plures Grecorum egregie civitates, eo etiam mortuo et paupere, voluere, et de hoc inter se movere litigium, ut compendi potest liquido per verba Ciceronis in oratione pro Archia, dum dicit: *Omerum Colophonii civem dicunt esse suum, Chii suum vindicant, Salaminii repetunt, Smirni vero suum esse confirmant, itaque etiam delubrum eius in oppido dedicaverunt; permulti alii preterea pugnant inter se atque contendunt. Hec Tullius. Quod ego etiam testari a vetustissimo Greco carmine, satis inter eruditos vulgato, legisse memini, sic aiente: Ἑπτὰ διέριζουσιν πόλεις διὰ ῥιζης Ὀμήρου. Σάμος, Σμύρνη, Χίος, Κολοφών, Πίλος, Ἀργος, Ἀθήναι. Septem litigant civitates de radice Omeri: Samos, Smirne, Chios, Colophon, Pilos, Argos, Athine. Hunc preterea ipse Plato in eodem libro Rei publice aliisque persepe conclusionum suarum inducit in testem», e BOCCACCIO, *Esp.*, IV, esp. litt., 91-94: «Dell'origine, della vita e degli studi d'Omero, secondo che diceva Leòn tesalo, scrisse un valente uomo greco chiamato Calimaco più pienamente che alcun altro; nelle scritture del quale si legge che Omero fu d'umile nazione, per ciò che in Smirna, in que' tempi nobile città d'Asia, il padre di lui in publica taverna fu venditore di vino a minuto e la madre fu venditrice d'erbe nella piazza, come qui fra noi son le trecche. Nodimeno, come che in Smirna i suoi parenti facessero i predetti essercizi, non si sa certamente di qual città esso natio fosse. È il vero che, per la sua singular sofficienza in poesì, sette nobili città di Grecia insieme lungamente ebber quistione della sua origine, affermando ciascuna d'esse, e con alcune ragioni dimostrando, lui essere stato suo cittadino; e le città furon queste: Samos, Smirne, Chiòs, Colofòn, Pilos, Argos, Atene. E alcune di queste furon le quali gli feciono onorevole e magnifica sepoltura, quantunque fittizia fosse; e ciò fecero per rendere con quella a coloro, li quali non sapevano dove stato si fosse sepellito, testimonianza lui essere stato suo cittadino; e quegli di Smirne non solamente sepoltura, ma gli fecero un notevole tempio, nel quale non altrimenti che se del numero de' loro idii stato fosse, secondo il loro errore, onorarono la sua memoria per molte centinaia d'anni. Fu nondimeno dai più reputato che egli fosse ismirneo, o però che, come detto è, in Smirne fu allevato, dimorandovi il padre e la madre di lui, o che di ciò gli Smirnei mostrassero più chiara testimonianza che gli altri dell'altre città; e così mostra di credere Lucano, dove dice: *Quantum Smirnei durabunt vatis honores, dicendo d'Omero*».*

prima trascritta in latino a c. 84^v del suo Terenzio (Firenze, BML, Plut. 38 17) intorno al 1350, la seconda aggiunta invece in caratteri greci in calce a questa stessa carta dopo il 1360⁷¹ e replicata, sempre in greco, nel suo autografo delle *Genealogie* (Firenze, BML, Plut. 52 9, c. 152^v) – Smirne è presente⁷². Tuttavia, al momento di comporre il *De vita et moribus domini Francisci Petracchi* negli anni '40 del Trecento (quale che sia la datazione più precisa) Boccaccio non poteva avere accesso ad alcuna notizia relativa alla nascita di Omero che provenisse direttamente da fonti greche, fonti che gli sarebbero divenute note solo grazie alla successiva mediazione di Leonzio Pilato⁷³. Il fatto che nell'opuscolo biografico Omero sia indicato con relativa certezza tramite l'epiteto di «Smirneus vates»⁷⁴ sembra dovuto dunque in primo luogo a un'altra *auctoritas*, quella di Lucano: «quantum Zmyrnaei durabunt vatis honores» (LUCAN., IX 984), evocata poi anche nelle *Esposizioni* (IV, esp. litt., 94) e confermata forse da un passo – richiamato pure nelle *Genealogie* (XIV 19, 8) – della *Pro Archia* di Cicerone (*Arch.*, VIII 19):

Homerum Colophonii civem dicunt esse suum, Chii suum vindicant, Salaminii repetunt, Smyrnaei vero suum esse confirmant itaque etiam delubrum eius in oppido dedicaverunt, permulti alii praeterea pugnant inter se atque contendunt.⁷⁵

⁷¹ Sul ms. Plut. 38 17 cfr. CURSI, *La scrittura e i libri*, p. 130; la scheda n. 9 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 50; MARCHIARO-FINAZZI, *Il codice di Terenzio* (tutti con la bibliografia pregressa).

⁷² Anche a *Tratt.*, I red., 96 Boccaccio torna sulla questione delle sette città, fornendo un elenco omogeneo alla versione latina dell'epigramma vergata nel Terenzio Laurenziano; in merito cfr. BOCCACCIO, *Tratt.*, p. 67, nota a § 96 *non si vergognarono...tratta*. Sull'intricata questione – della quale non si può dare qui conto esaustivamente – delle diverse versioni dell'epigramma delle sette città cfr. almeno MARTINELLI TEMPESTA-PETOLETTI, *Il ritratto di Omero*, pp. 402-406; PETOLETTI, *Boccaccio e i graeca*, pp. 241-243; BATTAGLIA RICCI, *L'Omero di Boccaccio*, pp. 63-72.

⁷³ Cfr. MARTINELLI TEMPESTA-PETOLETTI, *Il ritratto di Omero*, p. 404, nota 15, dove si segnala però che la questione è «in realtà assai complessa, soprattutto se si considera il fatto che dei due epigrammi greci Leonzio ha scritto di suo pugno sul ms. Venezia, Bibl. Nazionale Marciana, gr. XI 2 [...] una redazione differente da quelle conosciute e vergate da Boccaccio».

⁷⁴ Una notizia che comunque, al netto delle possibili conoscenze di Boccaccio, vanta una lunga tradizione greca e affonda le radici in un mito che voleva Omero figlio del fiume Mele, localizzato appunto presso Smirne. La notizia è riportata in quasi tutte le biografie antiche del poeta (in particolare dallo Pseudo-Erodoto, dallo Pseudo-Plutarco, dalla *Suda*, dalla *Vita Romana*, dalla *Vita Scorialensis*, e – con leggera *variatio* – da Proclo, che vuole che Omero sia stato partorito presso le acque del Mele).

⁷⁵ La notizia della costruzione del tempio in onore di Omero sarà sfruttata da Boccaccio anche a *Epist.*, XIX 18: «Smirneus populus Homero suo tanquam divino homini construnxit templum».

Queste dovettero essere a quell'altezza cronologica le notizie di cui Boccaccio poteva disporre circa la nascita di Omero; notizie vaghe, non certo in grado di dirimere la questione – che d'altronde già Cicerone sollevava –, ma che pure a mio avviso dovettero far propendere Boccaccio per quella che gli dovette apparire, tra le sette, come la città più “convinta” (e dunque convincente) nel rivendicare i natali omerici, tanto da indicarla nuovamente come «Homeri vatis origine» anche nel *De montibus* (VII 106).

Si torni in conclusione al riferimento a Ulisse. Diversamente da altri casi, nessun episodio in particolare è qui ricordato nel citare il nome dell'eroe; tuttavia, per la prima volta, si è detto, Boccaccio lo chiama in causa insieme al nome di Omero e quale “creatura” per eccellenza della sua arte poetica; quasi insomma che l'*Iliade* – alla quale Boccaccio non accenna in alcun modo – non esistesse o che comunque l'*Odisea* ne fosse considerata di gran lunga superiore in termini di riuscita artistica e fosse perciò meritevole di essere implicitamente additata quale insuperato risultato dell'esercizio di un «plectro mirifico».

1.9. Il *Trattatello in laude di Dante*

Comunemente noto come *Trattatello in laude di Dante*, il *De origine, vita, studiis et moribus viri clarissimi Dantis Aligherii Florentini poete illustris et de operibus compositis ab eodem* si colloca, come detto, all'interno del filone biografico boccacciano inaugurato dalla biografia petrarchesca. L'affinità tra le due opere tuttavia si ferma a quella, del tutto evidente, tra i due titoli; per il resto ci troviamo di fronte infatti a due testi molto diversi e distanti per lingua, estensione, attenzione dell'autore e diffusione manoscritta, nonché per finalità⁷⁶. Sotto ogni aspetto dunque il *Trattatello* sembra rivestire, già per lo stesso autore, un'importanza più grande di quanta non ne abbia il *De vita*. A differenza della biografia petrarchesca il *Trattatello* risponde a un progetto culturale più complesso e ambizioso,

⁷⁶ Cfr. BERTÉ, *Trattatello*, p. 273.

testimoniato dal confezionamento da parte di Boccaccio delle due sillogi di opere dantesche in apertura delle quali compare proprio la biografia del poeta: il ms. 104 6 dell'Archivo y Biblioteca Capitulares di Toledo e il ms. Chigiano L V 176, conservato presso la Biblioteca Apostolica Vaticana⁷⁷. Qui le scelte editoriali di Boccaccio – tanto nella *mise en page* quanto nella scelta di corredare la raccolta delle opere dantesche appunto con un profilo biografico (in affinità con le biografie virgiliane di Servio e Donato) – danno conto di una volontà evidente di costruire intorno a Dante un vero e proprio canone della letteratura fiorentina in volgare; in particolar modo ciò si evince dalla silloge Chigiana (composta in origine non dal solo Chig. L V 176 ma anche dall'attuale Chig. L VI 213), nella quale accanto alla *Vita nuova*, alla *Commedia* e alle quindici canzoni dantesche che seguono il *Trattatello* Boccaccio trascrisse anche il proprio carme *Ytalie iam certus honos*, i *Rerum vulgarium fragmenta* di Petrarca (secondo l'ordinamento del 1359) e *Donna me prega* di Cavalcanti (con la glossa garbiana), accomunando i quattro autori sotto l'epiteto di 'fiorentini', «quasi a volerne sottolineare la comune appartenenza alla stessa *koiné* letteraria e il primato nel campo della lirica volgare della loro città»⁷⁸.

Per quel che riguarda la tradizione del testo il *Trattatello* spicca per essere l'unica opera di Boccaccio di cui si conservano ben due autografi (i già citati mss. Toledano 104 6 e Chig. L V 176), i quali tramandano fasi redazionali distinte dell'opera. La prima di queste, trādita dal Toledano e da altri cinquanta codici circa, risalirebbe alla metà degli anni '50 del Trecento (più precisamente tra il 1351 e il 1355); nella prima metà degli anni '60 Boccaccio sarebbe poi intervenuto sul testo scorciandolo notevolmente – riducendolo di circa un terzo; da qui la definizione di compendio – e trascrivendolo in seconda redazione nel codice Chigiano⁷⁹. Esiste poi una terza stesura dell'opera, in massima parte aderente a quella del Chigiano e tuttavia da essa divergente per «qualche sparso ritocco e soprattutto per la presenza di alcune pagine

⁷⁷ Per una descrizione dei codici cfr. BERTELLI, *La prima silloge dantesca*; ID., *La seconda silloge dantesca*; le schede nn. 23 e 2 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, rispettivamente pp. 53 e 48-49, con la bibliografia pregressa.

⁷⁸ BERTÉ, *Trattatello*, p. 273. Per queste considerazioni cfr. anche BERTÉ-FIORILLA, *Il 'Trattatello in laude di Dante'*, pp. 63-67, e FIORILLA, *Nota introduttiva*, pp. 14-15.

⁷⁹ Per le datazioni cfr. RICCI, *Le tre redazioni del 'Trattatello'*, pp. 197-203, e FIORILLA, *Nota introduttiva*, pp. 13-14.

che la rendono un poco più estesa dell'altra»⁸⁰. Questo stadio redazionale – di cui non sono conservati testimoni autografi – non sembra configurarsi tuttavia come una vera e propria terza redazione del testo bensì piuttosto, come hanno recentemente dimostrato Davide Cappi e Marco Giola, come una copia a buono rimasta affidata a un esemplare di lavoro da cui si sarebbe originata la successiva tradizione non autografa⁸¹.

Il nome di Ulisse non compare mai nel *Trattatello*; tuttavia è possibile citare alcuni brani – che verranno qui analizzati congiuntamente per le evidenti affinità che li accomunano – nei quali il modello dell'Ulisse dantesco emerge in modo chiaro e incontestabile. Il primo di questi compare a *Tratt.*, I red., 23-24, quando al momento di descrivere gli studi del giovane Dante Boccaccio scrive:

[23] [...] la filosofia sotto diversi dottori s'argomentò, non senza lungo studio e affanno, d'intendere. E, preso dalla dolcezza del conoscere il vero delle cose racchiuse dal cielo, niuna altra più cara che questa trovandone in questa vita, lasciando del tutto ogni altra temporale sollecitudine, tutto a questa sola si diede. [24] E, acciò che niuna parte di filosofia non veduta da lui rimanesse, nelle profondità altissime della teologia con acuto ingegno si mise. Né fu dalla intenzione l'effetto lontano, perciò che, non curando né caldi né freddi, [né] vigilie né digiuni, né alcuno altro corporale disagio, con assiduo studio pervenne a conoscere della divina essenza e dell'altre separate intelligenzie quello che per umano ingegno qui se ne può comprendere.

Con qualche modifica il brano diviene, nel compendio Chigiano, il seguente (*Tratt.*, II red., 19-20):

[19] [...] alle istorie e alla filosofia, i tempi debitamente partiti, si diede; e già divenuto di quelle e di questa esperto, cresciuta, con la dolcezza del conoscere la verità delle cose, la vaghezza del più sapere, a volere investigar quello che per umano ingegno se ne può comprendere delle celestiali intelligenzie e della prima causa con ogni sollecitudine tutto si diede. [20] Né questi studii in picciol tempo si feciono, né senza grandissimi disagi s'essercitarono, né nella patria sola s'acquistò il frutto di quegli.

A pochi paragrafi di distanza (*Tratt.*, I red., 26-29) il discorso sugli studi prosegue⁸²:

⁸⁰ RICCI, *Le tre redazioni del 'Trattatello'*, p. 203.

⁸¹ Cfr. CAPPI-GIOLA, *La redazione non autografa del 'Trattatello'*, in particolare le pp. 324-325, e, in sintesi, FIORILLA, *Nota al testo*, p. 19.

⁸² In questo caso non riporto il brano nella versione della II redazione (cfr. *Tratt.*, II red., 22-25), nel quale pressoché assenti risultano le modifiche apportate.

[26] E di tanti e sì fatti studii non ingiustamente meritò altissimi titoli: perciò che alcuni il chiamarono sempre «poeta», altri «filosofo» e molti «teologo», mentre visse. [27] Ma, perciò che tanto è la vittoria più gloriosa al vincitore, quanto le forze del vinto sono state maggiori, giudico essere convenevole dimostrare, di come fluttuoso e tempestoso mare costui, gittato ora in qua ora in là, vincendo l'onde parimenti e' venti contrarii, pervenisse al salutevole porto de' chiarissimi titoli già narrati. [28] Gli studii generalmente sogliono solitudine e rimozione di sollicitudine e tranquillità d'animo disiderare, e massimamente gli speculativi, a' quali il nostro Dante, sì come mostrato è, si diede tutto. [29] In luogo della quale rimozione e quiete, quasi dallo inizio della sua vita infino all'ultimo della morte, Dante ebbe fierissima e importabile passione d'amore, moglie, cura familiare e pubblica, esilio e povertà; l'altre lasciando più particolari, le quali di necessità queste si traggono dietro: le quali, acciò che più appaia della loro gravezza, partitamente convenevole giudico di spiegarle.

Parlando infine dell'esilio di Dante Boccaccio torna ancora una volta sull'argomento dei «sacri studii» (*Tratt.*, I red., 82):

Non poterono gli amorosi disiri, né le dolenti lagrime, né la sollecitudine casalinga, né la lusinghevole gloria de' pubblici ofici, né il miserabile esilio, né la intollerabile povertà giammai con le lor forze rimuovere il nostro Dante dal principale intento, cioè da' sacri studii; per ciò che, sì come si vederà dove appresso partitamente dell'opere da lui fatte si farà menzione, egli, nel mezzo di qualunque fu più fiera delle sue passioni sopra dette, si troverà componendo essersi esercitato.

Il passo, pur con alcune modifiche evidenti, ritorna anche nella prima versione compendiata (*Tratt.*, II red., 60):

Assai credo che manifesto sia da quanti e quali accidenti contrarii agli studii fosse infestato il nostro poeta. Il quale né gli amorosi disiri, né le dolenti lagrime, né gli stimoli della moglie, né la sollecitudine casalinga, né la lusinghevole gloria de' pubblici ofici, né il subito e impetuoso mutamento della Fortuna, né le faticose circuizioni, né il lungo e misero esilio, né la intollerabile povertà, tutte imbolatrici di tempo a gli studianti, non poterono con le lor forze vincere, né dal principale intento rimuovere, cioè da' sacri studii della filosofia, sì come assai chiaramente dimostrano l'opere che da lui composte leggiamo.

Come detto, i brani citati sono accomunati dal riuso indubbiamente volontario da parte di Boccaccio di lessico e moduli desunti dal monologo pronunciato da Ulisse a *Inf.*, XXVI e innestati anche qui, come nel canto della *Commedia*, sul tema della conoscenza umana. Fin dalla più giovane età infatti Dante, spinto dalla «dolcezza del conoscere» (I red., 23) e dalla «vaghezza del più sapere» (II red., 19), si dedicò agli studi di filosofia e teologia – nel limite però di ciò che «per umano

ingegno qui [*sc.* nella vita terrena] se ne può comprendere» (I red., 24 e II red., 19)⁸³ – tralasciando ogni altra sollecitudine e non prestando attenzione a «né caldi né freddi, [né] vigilie né digiuni, né alcuno altro corporale disagio» (I red., 24). L'immagine di un Dante «ben tetragono ai colpi di ventura» è ribadita al § 82 della prima redazione, dove si dice che «Non poterono gli amorosi disiri, né le dolenti lagrime, né la sollecitudine casalinga, né la lusinghevole gloria de' pubblici ofici, né il miserabile esilio, né la intollerabile povertà [...] rimuovere il nostro Dante [...] da' sacri studii», e al § 60 della seconda, che vede l'aggiunta di due particolari che rendono ancor più stringente l'analogia tra Dante e Ulisse: «gli stimoli della moglie» e il «sùbito e impetuoso mutamento della Fortuna»⁸⁴. Quest'uso ripetuto della negazione «né [...], né [...], né [...]»⁸⁵ (presente in entrambi i brani) e del verbo *potere* (anch'esso negato) richiama senz'ombra di dubbio il celebre passo di *Inf.*, XXVI 94-100:

«né dolcezza di figlio, né la pieta
del vecchio padre, né 'l debito amore
lo qual dovea Penelopè far lieta,
vincer potero dentro a me l'ardore
ch'ì' ebbi a divenir del mondo esperto
e de li vizi umani e del valore:
ma misi me per l'alto mare aperto».

Tuttavia, Dante e Ulisse sono diversi per un preciso aspetto: come sottolinea Ledda infatti, «è significativo che l'oggetto di tale conoscere per il Dante di Boccaccio non

⁸³ Si tratta della *beatitudo huius vitae* descritta da Dante nell'incipit del *Convivio* (*Cv.*, I 1, 1): «Sì come dice lo Filosofo nel principio della Prima Filosofia, tutti li uomini naturalmente desiderano di sapere. La ragione di che puote essere [ed] è che ciascuna cosa, da provvidenza di prima natura impinta, è inclinabile alla sua propria perfezione; onde, acciò che la scienza è ultima perfezione della nostra anima, nella quale sta la nostra ultima felicitade, tutti naturalmente al suo desiderio semo subietti».

⁸⁴ Per cui cfr. *Inf.*, XXVI 95-96 e 136.

⁸⁵ Definita da LEDDA, *Biografia, poesia e allegoria*, p. 49, una «struttura sintattica "ulissiaca"». In generale, cfr. *ivi*, pp. 48-50, e BOCCACCIO, *Tratt.*, p. 40, nota a § 24 *non curando...disagio*, e p. 60, nota a § 82 *Non poterono...studii*, per la rilevanza del modello di *Inf.*, XXVI nei passi citati del *Trattatello*. Questi brani del *Trattatello* avranno poi risonanza anche nel profilo biografico dell'Alighieri redatto da Filippo Villani (cfr. VILLANI, *De vita et moribus Dantis*, 95: «Ea et que honestius subticcenda sunt deteriora cum animum nobilissimum poete angerent, neque, ut dixi, terror irascentis fortune neque exilii tristis iniuria neque paupertatis intollerabile pondus, que nobilium gratiis alienis edibus pascetur, a cepto opere poete animum divellere potuerunt»). Per questa segnalazione cfr. PASQUINI, *Dantismo petrarchesco*, p. 24.

siano il mondo terreno e il mondo degli uomini, come per Ulisse [*sic*] dantesco [...], ma invece la teologia⁸⁶.

A confermare l'accostamento tra Dante e Ulisse implicitamente operato da Boccaccio interviene anche la metafora nautica presente al § 27 della I redazione, nel quale Dante è raffigurato «gittato ora in qua ora in là» – con chiaro riferimento alle peregrinazioni a cui l'esilio lo costrinse – e impegnato a vincere «l'onde parimenti e' venti contrarii» di un «fluttuoso e tempestoso mare»⁸⁷. Questa metafora fa sistema con altri elementi quali l'insistita variazione intorno al lessico del vincere («vittoria», «vincitore», «vinto», «vincendo») – in relazione al quale si ricordi il sintagma «vincer potero» di *Inf.*, XXVI 97 – e l'ennesimo riferimento agli ostacoli che resero più ardui gli studi di Dante e che di nuovo coincidono con quelli che non impedirono a Ulisse di compiere il suo ultimo viaggio: «passion d'amore, moglie, cura familiare e pubblica, esilio e povertà».

Nel fornire dunque un ritratto di Dante e della sua applicazione agli studi durata con costanza per tutta la vita – ritratto con evidenti finalità di elogio del «poeta», «filosofo» e «teologo» che rientrano perfettamente nell'orizzonte del progetto culturale che l'autore del *Trattatello* vuole, come si è detto, imperniare sul suo illustre predecessore, anello di congiunzione tra la cultura classica e la nuova cultura letteraria in volgare⁸⁸ – Boccaccio sceglie di sovrapporvi, mediante un raffinato riuso di moduli sintattico-stilistici e la ripresa di un preciso lessico, il ritratto che Dante stesso aveva dato di Ulisse nel canto XXVI dell'*Inferno*, mutandone tuttavia il segno e il valore; come si è visto infatti, se da un lato Ulisse e Dante condividono una

⁸⁶ LEDDA, *Biografia, poesia e allegoria*, p. 49.

⁸⁷ È interessante notare che quando nel *Convivio* Dante fa riferimento al proprio esilio egli chiama in causa proprio un'immagine nautica (*Cv.*, I 3, 4-5): «Poi che fu piacere de li cittadini de la bellissima e famosissima figlia di Roma, Fiorenza, di gittarmi fuori del suo dolce seno – nel quale nato e nutrito fui in fino al colmo de la vita mia, e nel quale, con buona pace di quella, desidero con tutto lo cuore di riposare l'animo stancato e terminare lo tempo che m'è dato –, per le parti quasi tutte alle quali questa lingua si stende, peregrino, quasi mendicando, sono andato, mostrando contra mia voglia la piaga della fortuna, che suole ingiustamente al piagato molte volte essere imputata. Veramente io sono stato legno senza vela e senza governo, portato a diversi porti e foci e liti dal vento secco che vapora la dolorosa povertade; [...]». Difficile in ogni caso dire fino a che punto Boccaccio avesse conoscenza del trattato dantesco, il quale non viene mai citato in modo esplicito e diretto (né tantomeno è mai tirato in ballo nell'esegesi boccacciana della *Commedia*) pur fornendo, sembrerebbe, alcuni degli spunti presenti nel *Trattatello* (cfr. BOCCACCIO, *Tratt.*, pp. 110-111, nota a § 199 *Convivio*, con la bibliografia pregressa).

⁸⁸ Cfr. FIORILLA, *Nota introduttiva*, p. 15.

tenacia intellettuale che li spinge a perseguire il proprio desiderio di conoscenza ben oltre gli impedimenti esterni rappresentati dalle preoccupazioni familiari e civili, dall'altro essi dirigono il loro ardore conoscitivo in due direzioni del tutto opposte: Ulisse oltre il limite imposto all'umanità dalle colonne d'Ercole, Dante verso quella parte dei «sacri studii» che resta sempre entro il confine di quello che «per umano ingegno qui se ne può comprendere», secondo dettami presenti per esempio già nelle Scritture e in Agostino⁸⁹. Boccaccio si sarà forse qui ricordato anche dell'ammonimento espresso da Virgilio a *Purg.*, III 34-39:

«Matto è chi spera che nostra ragione
 possa trascorrer la infinita via
 che tiene una sustanza in tre persone.
 State contenti, umana gente, al *quia*;
 ché, se potuto aveste veder tutto,
 mestier non era parturir Maria».

Il termine *matto* d'altronde è una spia lessicale forte che, per la sua appartenenza alla sfera semantica della follia, sembra richiamare qui proprio il «folle volo» di Ulisse, definendone implicitamente il limite pericolosamente oltrepassato⁹⁰.

Resta da segnalare infine che i passi citati dalla I redazione del *Trattatello*, in cui come si è detto Boccaccio modella il ritratto di Dante su quello dell'Ulisse della *Commedia*, sembrano segnare con forza anche la celebre *Fam.*, XXI 15 di Petrarca, come del resto è già stato ampiamente rilevato da molti critici⁹¹.

⁸⁹ Cfr. *Rom.*, 12, 3 (*PL*, XXIX, col. 740): «Dico enim per gratiam quae data est mihi, omnibus qui sunt inter vos: Non plus sapere quam oportet sapere, sed sapere ad sobrietatem et unicuique sicut Deus divisit mensuram fidei», e *AUG.*, *Conf.*, X 35, 54-55: «Huc accedit alia forma temptationis multiplicius periculosa. [...], inest animae per eosdem sensus corporis quaedam non se oblectandi in carne, sed experiendi per carnem vana et curiosa cupiditas nomine cognitionis et scientiae palliata. [...] Hinc ad perscrutanda naturae, quae praeter nos est, operta proceditur, quae scire nihil prodest et nihil aliud quam scire homines cupiunt. [...] Hinc etiam in ipsa religione Deus temptatur, cum signa et prodigia flagitantur non ad aliquam salutem, sed ad solam experientiam desiderata».

⁹⁰ *Quia* è infatti termine tecnico della scolastica che indica ciò che l'intelletto umano può attingere delle cose divine, cioè la loro esistenza (*quia est*), in contrapposizione a ciò che invece per l'umana ragione resta inconoscibile, ovvero la loro essenza (*quid sit*). Cfr. DANTE, *Purg.*, p. 80, nota al v. 37.

⁹¹ Si vedano almeno BILLANOVICH, *Petrarca letterato*, pp. 269-270; FEO, *Petrarca*, p. 456; PAOLAZZI, *Petrarca, Boccaccio e il 'Trattatello'*, pp. 162-163 e 194-196; FIORILLA, *Tracce petrarchesche*, pp. 53-60. Sulla questione si avrà comunque modo di tornare più approfonditamente nella sezione petrarchesca di questa tesi, per cui cfr. *infra*, II parte, § 2.5, pp. 137-140.

2. LE OPERE SUCCESSIVE ALL'INCONTRO CON LEONZIO PILATO

2.1. Il *De casibus virorum illustrium*

Come quasi ogni opera della maturità di Boccaccio, il *De casibus* ebbe una genesi protrattasi a lungo, nell'arco di circa un ventennio: si va infatti dalla prima e più breve redazione (A) databile intorno al 1357 (ma forse 1355) a quella più estesa (B) del 1373, e forse ancora rimaneggiata nell'anno successivo, tuttavia sicuramente non oltre quel mese di ottobre in cui Boccaccio ricevette la notizia della morte di Petrarca (citato come ancora vivente a *De cas.*, IX 27, 6)⁹². Nei nove libri che compongono l'opera l'autore veste «i panni del moralista appoggiandosi agli strumenti dello storico, senza rinunciare all'efficacia creativa del narratore»⁹³. Del testo non si è conservato nessun autografo, ma per entrambe le redazioni disponiamo di numerosi manoscritti databili tra il XIV e il XVI secolo (prova di una subitanea e vasta diffusione del testo).

Nell'opera i passi in cui compare il nome di Ulisse sono quattro. I primi due si trovano a *De cas.*, I 15 (*De Agamemnone Micenarum rege*), capitolo in cui Boccaccio ripercorre la sventurata parabola che vede protagonista l'Atride. Dopo aver narrato le vicende che lo hanno innalzato al rango di 'famoso comandante dei Greci' l'autore passa a raccontare le vicende nefaste che lo hanno condotto a morte violenta; l'inciso con cui avviene il cambio di narrazione vede citato Ulisse:

[8] Sed rerum exitus expectandus est. [9] Ylione quippe deleto et victoria Paridis iniuria expiata et Ulixi et Aiakis questione sopita, cum reges et populos apud Tenedum coegisset, in naves triumphum spectabilem ducturus, datis vento velis, classem eduxit in altum.

Nel redigere un brevissimo elenco dei fatti avvenuti immediatamente dopo la distruzione di Troia – la massima impresa a cui il nome di Agamennone possa essere

⁹² Per le notizie circa la genesi redazionale dell'opera cfr. ZACCARIA, *Le due redazioni del 'De casibus'*, e ROMANINI, *De casibus*, p. 189.

⁹³ ROMANINI, *De casibus*, p. 189. Sui contenuti dell'opera cfr. più distesamente ZACCARIA, *Introduzione* (3), pp. XXV-XLVI; BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, pp. 214-217; ROMANINI, *De casibus*, pp. 189-191.

associato – Boccaccio fa un cursorio riferimento anche alla contesa tra Ulisse e Aiace per il possesso delle armi di Achille. Non è necessario in questo caso chiamare in causa il testo omerico: Boccaccio trovava infatti la narrazione della contesa tra i due eroi in primo luogo nei versi del XIII libro delle *Metamorfosi* ovidiane, già più volte citati, nonché in Igino⁹⁴.

In questo stesso capitolo poi Boccaccio nomina di nuovo Ulisse narrando dello sparpagliamento in mare della flotta greca sulla strada del ritorno:

[16] Ulixes, per altiora devecus, quorsum appulerit non satis certum est, esto ad Calipsonis insulas dicat Homerus.

Si tratta ancora una volta di un cenno assai sbrigativo, utile a completare l'elenco dei comandanti greci colti nel loro separarsi sulla via del ritorno. Non sorprende dunque l'assenza di queste poche righe nella redazione A dell'opera, senza le quali il passo certo non doveva risultare problematico né manchevole di alcunché⁹⁵. Tuttavia, proprio l'inserimento di questo breve passaggio solo nella seconda redazione dell'opera lo rende di profondo interesse; ci troviamo infatti di fronte a uno di quei casi che testimoniano – e quanto mai chiaramente – l'evolversi delle acquisizioni culturali di Boccaccio. Il nome di Ulisse è qui infatti citato insieme a quello di Omero, chiamato in causa in modo esplicito come fonte della notizia della permanenza dell'Itacese presso Calipso. Se, come detto, la redazione A risaliva agli anni 1355-1357 (dunque prima dell'incontro di Boccaccio con Leonzio Pilato e delle traduzioni dei poemi omerici da quest'ultimo approntate), non sorprende che in essa l'inciso – esplicitamente correlato alla fonte omerica al suo apparire in B – manchi: siamo di fronte infatti a una di quelle varianti redazionali notevoli «che si possono motivare in B con le acquisizioni culturali del Boccaccio nell'intervallo tra

⁹⁴ Cfr. HYG., *Fab.*, CVII 2: «Achille occiso ac sepulturae tradito Aiax Thelamonius quod frater patruelis eius fuit postulavit a Danais ut arma sibi Achillis darent; quae «ei» ira Mineruae abiurgata sunt ab Agamemnone et Menelao, et Vlyssi data».

⁹⁵ La segnalazione è riportata da Zaccaria nella sua nota di commento al passo (cfr. BOCCACCIO, *De cas.*, p. 924, nota 2).

le due redazioni», e nello specifico con la fondamentale acquisizione dei testi omerici⁹⁶.

Pochi capitoli dopo, all'interno di quello *In mulieres*, compare un terzo riferimento a Ulisse (*De cas.*, I 18):

[26] Preterea non potuere Ulixem Circis pocula decepisse, Sirenarum cantus tenuisse nec maris exterruisse pericula.

Nell'associazione con Circe e le Sirene è facile qui riconoscere fonti già precedentemente rilevate, su tutte il riferimento oraziano ai «Sirenarum voces et Circae pocula» che si è già avuto modo di segnalare.

L'ultimo brano in cui compare Ulisse si trova a *De cas.*, III 13 (*In excusationem Alcibiadis*):

[8] Ocio una cum corpore vires animi pereunt, concussionibus vero, vigente animo, robur excitatum corporeum. Ocio quadam turpi rubigine res etiam clare fuscantur, exercitio tenebrosae clarescunt. [9] Longe notior per maria agitatus Ulixes, ocioso Egysto sub celo patrio lasciviente, cuius libidinosam damnamus desidiam, ubi illius laudamus et admiramur errores.

All'interno di una tirata contro il vizio dell'ozio, Ulisse è citato come esempio di uomo divenuto noto grazie alle – o a causa delle – sue travagliate peregrinazioni in mare che tutti 'lodano e ammirano', al contrario di quanto avvenuto per Egisto, rimasto 'ozioso sotto il cielo natio' e perciò divenuto meno celebre dell'Itacese. Si tratta dunque di una considerazione del tutto generica, supportata forse da un verso ovidiano (*OV.*, *Pont.*, III 1, 53): «si minus errasset, notus minus esset Vlixes». Le *Epistulae ex Ponto* furono probabilmente conosciute e lette da Boccaccio nel ms. Plut. 36 32 della Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze, facente parte di quel

⁹⁶ La citazione da ZACCARIA, *Le due redazioni del 'De casibus'*, p. 7, che prosegue: «È vero infatti che anche in altre fonti (p. es. in Ditti Cretese) poteva il Boccaccio trovare notizia del soggiorno di Ulisse nell'isola di Calipso; ma è anche vero che qui è esplicitamente citato Omero come fonte diretta» (ivi, p. 9). Per il riferimento alla permanenza presso Calipso in Ditti Cretese cfr. *DICT.*, VI 5: «[...] exactus per Aeoli insulas devenerit ad Circen atque inde ad Calypso utramque reginam insularum, in quis morabantur, ex quibusdam inlecebris animos hospitem ad amorem sui inlicentes, inde liberatus pervenerit ad eum locum, in quo exhibitis quibusdam sacris futura defunctorum animis dinoscerentur».

gruppo di codici che con buona probabilità passarono nella biblioteca del Certaldese (anche se privi di postille o di segni di attenzione autografi)⁹⁷.

I quattro brani esaminati sono dunque accomunati dal contenere riferimenti sempre cursori a Ulisse e alla sua vicenda. L'Itacese – mai protagonista di un vero e proprio capitolo a lui dedicato – è utilizzato piuttosto quale tassello di una narrazione più ampia (è il caso di *De cas.*, I 15, 9 e 16) o quale figura in qualche modo esemplare, come avviene a *De cas.*, I 18, 26 e III 13, 9.

2.2. Il *De mulieribus claris*

In qualche modo parente stretta dell'opera precedente, la «straordinaria rassegna che aduna regine e maghe, vergini e meretrici, e ancora nobili e plebee, adultere e custodi dell'amore coniugale, guerriere e letterate»⁹⁸ che costituisce il *De mulieribus claris* vide la luce nell'arco di oltre un decennio iniziato nel 1361, quando in estate Boccaccio può finalmente rifugiarsi nel riposo di Certaldo e qui con i suoi «libricciuoli [...] senza alcuno impaccio [...] liberamente ragionare»⁹⁹. In questo lasso di tempo non indifferente l'opera subì dunque un processo redazionale ampio e articolato, «accogliendo progressivi aggiustamenti dell'orizzonte culturale e ideologico, in rapporto agli avanzamenti conoscitivi, alle esigenze della destinazione ma anche agli umori, alla tensione etica» dell'autore¹⁰⁰; le fasi redazionali di questo processo sono state via via chiarite da un lunghissimo studio dei manoscritti, giunto fino agli interventi risolutivi di Ricci – al quale si deve inoltre l'identificazione di un autografo dell'opera recante l'ultima redazione del testo (Firenze, BML, Plut. 90 sup. 98¹)¹⁰¹ – e di Zaccaria, il quale ha individuato nove distinte fasi di riassetto

⁹⁷ Cfr. almeno CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 45, con la bibliografia pregressa.

⁹⁸ MALTA, *De mulieribus claris*, p. 197.

⁹⁹ BOCCACCIO, *Consolatoria*, 173.

¹⁰⁰ MALTA, *De mulieribus claris*, p. 197.

¹⁰¹ Sul manoscritto Laurenziano cfr. almeno CURSI, *La scrittura e i libri*, p. 131; la scheda n. 12 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 51; BERTELLI, *L'autografo del 'De mulieribus'*. Per quanto riguarda il riconoscimento dell'autografia cfr. invece RICCI, *Studi sulle opere latine e volgari*, pp. 3-12.

strutturale e formale dell'opera¹⁰². Al netto di questa complessa stratificazione redazionale, è possibile individuare due importanti snodi, coincidenti il primo con la stesura originaria di settantaquattro biografie avvenuta nell'estate del 1361¹⁰³ e il secondo – consistente in una radicale riorganizzazione dell'opera, con l'eliminazione di alcuni profili in duplice stesura e l'aggiunta di altri fino al numero finale di centosei – successivo all'estate del 1362¹⁰⁴.

All'interno dell'opera il personaggio di Ulisse non compare naturalmente in modo diretto, bensì viene chiamato in causa in quei profili biografici dedicati a donne protagoniste di narrazioni che si intrecciano a quelle delle avventure dell'Itacese. La prima di queste citazioni compare a *De mul.*, XXXVIII (*De Circe Solis filia*):

[1] Circes, cantationibus suis in hodiernum usque famosissima mulier, ut poetarum testantur carmina, filia fuit Solis et Perse nynphe, Oceani filie, sororque Oethe Colcorum regis: Solis, ut arbitror, ideo filia dicta, quia singulari floruerit pulchritudine, seu quia circa notitiam herbarum fuerit eruditissima, vel potius quia prudentissima in agendis: que omnia solem, variis habitis respectibus, dare nascentibus mathamntici arbitrantur. [2] Quo autem pacto, relictis Colcis, Italiam petierit, minime legisse memini. Eam Etheum Volscorum montem, quem de suo nomine dicimus in hodiernum usque Circeum, incoluisse omnes testantur historie; et cum nil preter poeticum legatur ex hac tam celebri muliere, recitatis succincte poeticis, quo prestabitur ingenio mentem excutiemus credentium. [3] Volunt igitur ante alia quoscunque nautas, seu ex proposito, seu tempestatis impulsu, ad dicti montis, olim insule, litora applicantes, huius artibus cantatis carminibus, seu infectis veneno poculis, in feras diversarum specierum fuisse conversos; et hos inter vagi Ulixis fuisse socios, eo, Mercurii mediante consilio, servato. [4] Qui cum evaginato gladio mortem minaretur venefice, socios reassumpsisse in formam redactos pristinam et per annum contubernio usus eiusdem, ex ea Thelegonum suscepisse filium dicunt; et ab ea plenum consilii discessisse.

Ulisse compare subito dopo la descrizione della genealogia di Circe e – ancor più significativamente – conseguentemente alla citazione del promontorio del Circeo, poiché evidentemente il nome stesso del luogo produce l'associazione automatica con l'episodio che coinvolge l'eroe. Boccaccio dichiara fin dall'inizio le sue fonti, quei «poetarum [...] carmina» dietro cui si deve scorgere in primo luogo Omero,

¹⁰² Cfr. ZACCARIA, *Le fasi redazionali del 'De mulieribus'*.

¹⁰³ Cfr. RICCI, *Studi sulle opere latine e volgari*, pp. 12-13, e BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, p. 217.

¹⁰⁴ Per queste e altre notizie generali sull'opera cfr. ZACCARIA, *Introduzione*; BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, pp. 217-219; MALTA, *De mulieribus claris*.

che a *Od.*, X 135-139 parla dei natali di Circe¹⁰⁵. L'incontro di Ulisse con Circe è preparato dall'affermazione che «quoscunque nautas, seu ex proposito, seu tempestatis impulsu, ad dicti montis [...] litora applicantes, huius artibus cantatis carminibus, seu infectis veneno poculis, in feras [...] fuisse conversos»: così accade anche ai compagni di Ulisse dopo essere fuggiti dai Lestrigoni (ma a questi ultimi Boccaccio non fa alcun riferimento), finendo per essere trasformati in animali. La scena è già in Omero (*Od.*, X 233-243)¹⁰⁶ e poi, pressoché identica, nel racconto di Macareo a *Met.*, XIV 271-286:

haec ubi nos vidit, [...]

[...] misceri tosti iubet hordea grani
 mellaque vimque meri cum lacte coagula passo,
 quique sub hac laqueant furtim dulcedine, sucos
 adicit. accipimus sacra data pocula dextra.
 quae simul arenti sitientes hausimus ore
 et tetigit summos virga dea dira capillos
 (et pudet et referam), saetis horrescere coepi
 nec iam posse loqui [...]
 osque meum sensi pando occallescere rostro,
 colla tumere toris, et qua modo pocula parte
 sumpta mihi fuerant, illa vestigia feci;
 [...]

Come è prevedibile, il nome di Ulisse compare poi molte volte nella biografia dedicata a Penelope (*De mul.*, XL):

¹⁰⁵ «Αἰαίην δ' ἐς νῆσον ἀφικόμεθ'· ἔνθα δ' ἔναιε / Κίρκη εὐπλόκαμος, δεινὴ θεὸς αὐδήεσσα, / αὐτοκασιγνήτη ὀλοόφρονος Αἰήταο· / ἄμφω δ' ἐκγεγάτην φαεσιμβρότου Ἥλίου / μητρός τ' ἐκ Πέρσης, τὴν Ὠκεανὸς τέκε παῖδα». Cf. anche *infra*, BOCCACCIO, *Geneal.*, IV 14, 1: «Circes [...], ut Homerus testatur in *Odyseea*, filia fuit Solis et Perse» (e VII 3, 1: «Persa filia fuit Oceani, ut in *Odyseea* placet Homeri, ubi dici team a Sole dilectam, eumque ex eius concubitu Oetam Colcorum regem atque Circem suscepisse, aiens: “αὐτοκασιγνήτη ὀλοόφρονος Αἰήταο· / ἄμφω δ' ἐκγεγάτην φαεσιμβρότου Ἥλίου / μητρός τ' ἐκ Πέρσης, τὴν Ὠκεανὸς τέκε παῖδα” etc.)). Inoltre a c. 125^v del ms. Gr. IX 29 Leonzio, con riferimento a *Od.*, X 137-139, annota nel margine sinistro in basso: «Persis filia fuit Oceani, uxor Solis; Πεῖσις et Solis Oeta et Circes fuerunt fratres» (cf. Tav. 1).

¹⁰⁶ «εἴσεν δ' εἰσαγαγοῦσα κατὰ κλισίους τε θρόνους τε, / ἐν δέ σφιν τυρόν τε καὶ ἄλφιτα καὶ μέλι χλωρόν / οἴνω Πραμνεῖω ἐκύκα· ἀνέμισγε δὲ σίτω / φάρμακα λύγρ', ἵνα πάγχυ λαθοῖατο πατρίδος αἴης. / αὐτὰρ ἐπεὶ δῶκέν τε καὶ ἔκπιον, αὐτίκ' ἔπειτα / ῥάβδω πεπληγυῖα κατὰ συφεοῖσιν ἔεργυ. / οἱ δὲ συῶν μὲν ἔχον κεφαλὰς φωνήν τε τρίχας τε / καὶ δέμας, αὐτὰρ νοῦς ἦν ἔμπεδος ὡς τὸ πάρος περ. / ὧς οἱ μὲν κλαίοντες ἔερχαντο· τοῖσι δὲ Κίρκη / πὰρ ῥ' ἄκυλον βάλανόν τε βάλεν καρπὸν τε κρανεΐης / ἔδμεναι, οἷα σῦες χαμαιευνάδες αἰὲν ἔδουσιν».

[1] Penelopes Ycari regis filia fuit et Ulixis strenuissimi viri coiunx: illibati decoris atque intemerate pudicitie matronis exemplum sanctissimum et eternum. [2] Huius quidem pudoris vires a fortuna arciter agitate, sed frustra, sunt; nam com iuvenula virgo, et ob venustatem forme plurimum diligenda, a patre iuncta fuisset Ulixi peperissetque ex eo Thelemacum; et ecce in expeditionem troiani belli vocatus, imo vi fere tractus, Ulixes, ab eo cum Laerte patre iam sene et Anthyclia matre et parvo filio relicta est. [3] Sane, perseverante bello, nullam preter decennalem viduitatis iniuriam passa est. Attamen, Ylione deiecto, cum repetentes domum proceres aut in scopulos tempestate maris illisos, aut in peregrinum litus impulsos aut undis absortos, seu paucos in patriam receptos, fama monstraret, solius Ulixis erat incertum quo cursum tenuissent naves. [4] Quam ob rem cum expectatus diu non reverteretur in patriam, nec appareret ab ullo usquam visum, mortuus existimatus est; qua credulitate Anthyclia genitrix miseranda, ad leniendum dolorem, vitam terminavit laqueo. [5] Penelopes autem, etsi egre plurimum ferret viri absentiam, longe tulit egrius sinistra, mortis eius suspitionem. [6] Sed post multas lacrimas et Ulixem frustra vocatum sepissime, inter senem Laertem et Thelemacum puerum in castissimam et perpetuam viduitatem senescere firmato animo disposuit. [7] Verum cum et forma decens moresque probabiles et egregium genus ad se diligendam atque concupiscendam quorundam nobilium ex Ythachia atque Cephalania et Etholia provocasset animos, plurimum instigationibus eorum vexata est. [8] Nam cum in dies spes vite Ulixis aut reditus eiusdem continuo videretur minui, eo ventum est ut, abeunte rus ob fastidium procorum Laerte, procorum ipsi Ulixis occuparent regiam et Penelopem precibus atque suasionibus pro viribus, et sepissime, in suum provocarent coniugium. [9] Ast mulier [...] petiit instantibus sibi tam diu liceret expectare virum donec telam, quam more regalium mulierum ceperat, perfecisse posset. [10] Quod cum facile concessissent competitores egregii, ipsa femineo astu quicquid in die solerti studio texens videbatur operi iungere, clam revocatis filis, subtrahebat in nocte. [11] Qua arte cum eos in regia Ulixis bona assiduis conviviis consumentes aliquandiu luisset, nec iam amplius videretur locum fraudi posse prestari, Dei pietate factum est ut ex Pheycum regno navigans, post vigesimum sui discessus annum, solus et incognitus Ulixes Ythachiam venire pastoresque suos scitaturus rerum suarum statum adiret; et cum ex astutia pauper incessisset habitu, a Sybote iam sene porcario suo comiter susceptus, ab eodem referente fere omnem rerum suarum comprehendit seriem et Thelemacum a Menelao redeuntem vidit seque clam illi cognitum fecit et consilium suum aperuit omne; factumque est ut a Sybote incognitus deduceretur in patriam.

Che Penelope fosse figlia di Icaro Boccaccio doveva ormai saperlo, grazie alla mediazione di Leonzio, da Omero (*Od.*, I 328-329)¹⁰⁷. Subito, in ogni caso, ella è qui presentata in quanto «Ulixis strenuissimi viri coniunx» e come ‘esempio perenne

¹⁰⁷ «τοῦ δ' ὑπερωϊόθεν φρεσὶ σύνθετο θέσπιν ἀοιδῆν / κούρη Ἰκαρίοιο, περίφρων Πηνελόπεια». Nel suo autografo, in margine al termine *puella* presente nella traduzione interlineare del v. 329, Leonzio chiariva: «Vel filia» (ms. Gr. IX 29, c. 10r, cfr. Tav. 2). Per la dichiarazione della fonte cfr. anche *infra*, BOCCACCIO, *Geneal.*, V 44: «Penelopes filia fuit Ycari, ut in *Odysee* testatur Homerus dum dicit: “κούρη Ἰκαρίοιο, περίφρων Πηνελόπεια” etc.». PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*, p. 311, annovera questo brano tra quelli in cui si può notare «chiaramente quanto il Boccaccio deve a Leonzio», collegandolo a un'altra postilla leontea che si legge nel margine destro in alto di c. 154r sempre del codice Marciano (in corrispondenza del passo di *Od.*, XII sulle Sirene): «Icarus, pater Penelope, et Tyndaris, pater Helene, fuerunt fratres» (cfr. Tav. 3).

di decoro e pudicizia', con evidente riferimento alla casta attesa del marito lontano. Gran parte del racconto biografico è incentrata dunque sulle vicende – a dire il vero molto condensate nella narrazione boccacciana – che vedono protagonisti Penelope e i Proci durante la ventennale assenza di Ulisse. La narrazione non presenta tratti di particolare rilievo critico. Tuttavia, un aspetto merita di essere sottolineato, in quanto mostra con efficacia il mutamento di prospettiva intervenuto nell'orizzonte culturale di Boccaccio conseguentemente alla “scoperta” della versione originale di Omero; si tratta del § 11, nel quale Boccaccio afferma chiaramente che «ex Pheycum regno navigans, post vigesimum sui discessus annum, solus et incognitus Ulixes Ythachiam venire» e che «factumque est ut a Sybote incognitus deduceretur in patriam». Ulisse dunque fa ritorno a Itaca e presso Penelope, tanto più che il paragrafo subito successivo – in cui viene descritta la strage dei Proci compiuta da Ulisse insieme a Telemaco – si chiude con queste parole: «[...] suamque Penelopem [...] liberavit. Que tandem, cum vix eum recognoscere potuisset, summo perfusa gaudio, diu desideratum suscepit». È evidente dunque che siamo ormai molto distanti dalla prospettiva sottostante a quelle terzine dell'*Amorosa visione* (XXVII 79-88) in cui Boccaccio, sulla scorta principalmente della prima delle *Heroides* ovidiane, definiva Ulisse senza ambiguità alcuna «que' che mai non cre' ch'a lei [sc. a Penelope] reddisse»¹⁰⁸.

2.3. Le *Genealogie deorum gentilium*

Quest'opera costituisce senza dubbio «il più ampio e importante fra gli scritti latini dell'autore, punto d'arrivo di quegli interessi eruditi ed enciclopedici che ne caratterizzano il profilo culturale e la produzione letteraria, soprattutto a partire dalla metà del Trecento»¹⁰⁹. Vasto repertorio di miti classici suddiviso in quindici libri, l'opera è il risultato di un grande sforzo di riassumere in un *corpus* organico e ben

¹⁰⁸ Cfr. *supra*, § 1.5, p. 34.

¹⁰⁹ FIASCHI, *Genealogia*, p. 171; ma cfr. anche BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, p. 219.

strutturato un materiale così quantitativamente ingente e frammentario, derivato da molte fonti diverse¹¹⁰.

Di estrema difficoltà risulta l'individuazione di tempi certi in cui inquadrare la composizione del testo; tuttavia, «indizi interni [...] consentono di fissare entro la prima metà del 1365 la stesura complessiva [...], e agli anni 1365-1370 la prima trascrizione in uno scartafaccio perduto» dal quale sarebbe stato tratto poi il codice autografo, il ms. Plut. 52 9 oggi conservato presso la Biblioteca Medicea Laurenziana di Firenze¹¹¹. Sulla redazione tramandata dall'autografo Boccaccio continuò a intervenire fino alla fine dei suoi giorni, «con rasure, glosse e aggiunte marginali, spesso al fine di adeguare le schede del repertorio alle scoperte più recenti: sí che l'opera non ha raggiunto un assetto realmente definitivo»¹¹².

Data l'imponente mole nonché il carattere erudito dell'opera, non sorprende affatto che questa sia quella all'interno della quale si conta il maggior numero di occorrenze del nome di Ulisse e di citazioni delle sue imprese.

Nell'incipit del capitolo *De Dolo Herebi filio VIº* salta subito all'occhio il riferimento a una fonte molto particolare, che non coincide con nessuno dei grandi *auctores* classici bensì chiama in causa ciò che Boccaccio avrebbe sentito dire – non è chiaro quanto direttamente – dal monaco Barlaam¹¹³ (*Geneal.*, I 20):

[1] Est et Dolus, ut Tullio placet, filius Noctis et Herebi. De quo referre consueverat Barlaam quoniam ad troianum bellum cum Grecis ivisset, et cum minus armis iretur in votum, consultantibus quibusdam ex primatibus de agendis, ab Ulixè, cui familiarissimus erat, in consilium fuisse deductum. [2] Qui cum elatos animos et iactationes atque consilia quorundam audisset atque aliquandiu secu risisset, rogatus sententiam dixit, que etsi non honesta eo quod oportuna videbatur, assumpta est; et eidem cum Epoo fabricandi equi negocium evestigio commissum est, quo postmodum eo perventum ut optato iam fessi potirentur Greci.

¹¹⁰ Per notizie più approfondite sul contenuto e la struttura dell'opera cfr. ZACCARIA, *Introduzione* (2); BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, pp. 219-224; FIASCHI, *Genealogia*.

¹¹¹ La citazione da FIASCHI, *Genealogia*, p. 172. Sul codice cfr. CURSI, *La scrittura e i libri*, p. 131; la scheda n. 10 in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 50; REGNICOLI, *L'autografo delle 'Genealogie'*.

¹¹² BATTAGLIA RICCI, *Boccaccio*, p. 220.

¹¹³ Sul quale cfr. IMPELLIZZERI, *Barlaam Calabro*.

La notizia ricavata da Barlaam coinvolge Ulisse nella misura in cui egli, in ragione della sua stretta familiarità con l'Inganno, lo avrebbe introdotto nel consiglio dei comandanti greci che si consultavano su come sbloccare lo stallo della guerra contro i Troiani. Nell'evocare qui l'episodio del cavallo di legno, è evidente la volontà di sottolineare quello che era il "volto" di Ulisse privilegiato dai lettori medievali: quello dell'orditore di frodi.

I capitoli *De Synone primo Auctolii filio, qui genuit Syssimum et Auctoliam* e *De Auctolia Synonis primi filia et Ulixis matre* (*Geneal.*, II 15 e 17) possono evidentemente essere letti insieme, in quanto parti di un medesimo ramo genealogico:

[1] Synon Auctolii fuit filius, ut placet Paulo, et hunc idem dicit Servius insignem fuisse furem; seque ad exercenda latrocinia in diversas species adeo transformantem, ut facile quos vellet falleret. [2] Genuit autem Syssimum et Auctoliam matrem Ulixis, et habuit dominium penes Parnasum, ut per Homerum patet in *Odysea*, ubi recitat qualiter Ulixes apud Parnasum ab apro in tybia vulneratus sit.

[1] Auctolia, ut Servio placet, Synonis primi fuit filia. Hec cum nupsisset Laerti Ytachie regi, ut quibusdam placet, a Sysipho latrone ad virum vadens intercepta est atque oppressa, et ex eo concubitu cuncti qui dicant eam concepisse Ulixem, et sic pregnantem ivisse in nuptias Laertis, et quem ex Sysipho conceperat Laertis filium esse dixit. [2] Quod Ajax Telamonius apud Ovidium in questione de armis Achillis illi obicit dicens: «Quid sanguine cretus Sysiphioo furtisque et fraude simillimus illi» etc. Hec autem, ut fertur, cum audisset falso nuntio apud Troiam Ulixem occisum, doloris impatiens laqueo vitam abiecit. Quam postea et apud inferos, ut in *Odysea* scribit Homerus, Ulixes comperit et agnovit et de multis perquisivit ab ea et predoctus est.

Nel primo dei due brani Boccaccio fa riferimento alla genia dell'«insignem [...] furem» Sinone, dal quale sarebbe nata Anticlea/Auctolia, madre di Ulisse (come è ribadito anche a II 17, 1: «Auctolia [...] Synonis fuit filia»). La notizia tuttavia è problematica; Boccaccio richiama in entrambi i casi l'autorità di Servio, la cui testimonianza però non coincide – come già evidenziato da Zaccaria – con la genealogia istituita dal Certaldese. Per Servio infatti Ulisse non sarebbe il nipote di Sinone bensì il cugino (*SERV., in Aen., II 79*): «Autolycus habuit liberos Aesimum

unde natus est Sinon, et Anticliam unde Ulixes»¹¹⁴. Resta dunque difficile sciogliere il nodo del rapporto intrattenuto da Boccaccio con una fonte da un lato dichiarata in modo esplicito e dall'altro travisata con ogni evidenza. Per quanto riguarda invece la seconda notizia su Sinone, del quale a II 15, 2 si dice che «habuit dominium penes Parnasum», Boccaccio si tutela stavolta direttamente con un rimando diretto a Omero, il quale a *Od.*, XIX 390-396 narrava:

αὐτίκα γὰρ κατὰ θυμὸν οἴσατο, μὴ ἔλαβοῦσα
οὐλήν ἀμφράσσαιτο καὶ ἀμφαδὰ ἔργα γένοιτο.
νίζε δ' ἄρ' ἄσσον ἰοῦσα ἄναχθ' ἑόν· αὐζτικά δ' ἔγνω
οὐλήν, τήν ποτέ μιν σῶς ἦλασε λευκῶ ὀδόντι
Παρνησὸν δ' ἔλθόντα μετ' Αὐτολυκόν τε καὶ υἴας,
μητρὸς ἑῆς πατέρ' ἔσθλόν, ὃς ἀνθρώπους ἐκέκαστο
κλεπτοσύνη θ' ὄρκῳ τε· [...].

Il passo è così tradotto da Leonzio, a c. 253r dell' *Odissea* marciana:

statim enim in animo putavit ne ipsum accipiens
cicatricem cognosceret et palam opera fierent.
Lavavit autem iuxta veniens dominum proprium statim autem scivit
cicatricem quam condam ipsi sus duxit albo dente
ad Parnison cum venerit ad Autolycum et filios,
matris proprie patrem bonum, qui homines vincebat
astucia [...].

Nel secondo brano invece l'attenzione dell'autore è focalizzata tutta sulla madre di Ulisse e sui suoi congiungimenti: sposa di Laerte, Anticlea fu violentata da Sisifo. Proprio da questa violenza sarebbe stato concepito Ulisse – non figlio legittimo del re di Itaca dunque –; in un primo momento Boccaccio resta cauto in merito alla questione («ut quibusdam placet»), ma sembra poi volerla confermare attraverso Ovidio. È infatti nel già più volte citato XIII libro delle *Metamorfosi* che Aiace “rinfaccia” a Ulisse i suoi veri natali (vv. 31-33): «quid sanguine cretus / Sisyphio furtisque et fraude simillimus illi / inseris Aeacidis alianae nomina gentis?». Non manca anche in questo brano poi un riferimento diretto a Omero, chiamato in causa

¹¹⁴ Si veda il commento di Zaccaria in BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1626, nota 50, che chiosa: «Il secondo [Sinone] è inventato dal B[occaccio]».

in merito all'incontro tra Ulisse e la madre avvenuto nell'Ade e riferito a *Od.*, XI 84-89¹¹⁵. Della discendenza diretta di Ulisse da Sisifo da alcuni ritenuta veritiera Boccaccio dà un accenno anche nel capitolo dedicato a quest'ultimo, a *Geneal.*, XIII 56:

[1] Sysiphus Eoli fuit filius, [...]. [3] Fuit et alter Sysiphus, et hic Eoli pariter filius, ed de hoc superiores autoritates testantur potius quam de quo dictum est. Et hic Egeo Athenis regnante fuit. [...] [4] Qui si filius Eoli fuit, esse non potuit eius Eoli, cuius superior Sysiphus, qui longe fuit antiquior. Nec potuit esse Eoli regnantis apud Lyparam, cum hic iam mortuus esset antequam ille nasceretur. Et sic videtur tres fuisse Eolos, quos indifferenter poete ventoru deos, seu omnes unum ventorum deum nominant. Huius Sysiphi sunt qui credant Ulixem fuisse filium, ut ubi de eo dictum est.

Per quanto riguarda invece la notizia della morte di Anticlea (*Geneal.*, II 17, 2: «[...] cum audisset falso nuntio apud Troiam Ulixem occisum, doloris impatiens laqueo vitam abiecit») è interessante confrontare la postilla lasciata da Leonzio sul suo autografo in corrispondenza di *Od.*, XI 85 (c. 139r, Tav. 4): «Fama fuit de Anticlya, matre Ulixis, quod carencia filii laqueo hominem exivit».

Il capitolo *De Phaetusa et Salempetii IIP et IIIIP filiabus Solis* è dedicato alle ninfe Fetusa e Lampetie, figlie del Sole e guardiane delle sue mandrie sacre in Sicilia (*Geneal.*, IV 6):

[1] Phaetusa et Salempetii nynphe sycule, filie fuere Solis et Neere, ut in *Odyssea* scribit Homerus dicens has in Sycilia Solis servare greges, a quibus Ulixes a Circe prohibitus est. Circa quam prohibitionem talis ab Homero fabula recitatur. Quod cum venisset ab inferis reidurus in patriam, a Circe premonitus est quod, postquam cum sociis ultra Scyllam et Caribdim in Syciliam devenisset, et comperisset greges Solis servari a Phaetusa et Salempetii filiabus suis, ab eis omnino cum sociis abstineret; nam si quis ex eis comoderet, occideretur; ad quos cum, postergatis aliis periculis, fessus cum sociis devenisset Ulixes, factum est ut ibidem Euriloci consilio pernoctarent, sed mane mutatis ventis abire nequiveret; et cum ibidem longius credito detinerentur, inpellente ciborum penuria, dormiente Ulixes et Euriloco suadente, a sociis Ulixis in greges itum est, et ex eis sedata fames. Verum eis discedentibus grabi agitati tempestate, ad ultimum a Iove fulminati periere omnes, Ulixes excepto, qui ex gregibus non gustarat. [2] Huic fabule talis potest sensus exhiberi. Calor et humiditas, id est Sol et Neera, que nynpha est, silvas et pascua gignunt, que due sunt nynphe

¹¹⁵ *A latere* di questo brano è interessante osservare che nei versi di Omero (*Od.*, XI 85) si afferma chiaramente che Anticlia fu «*Ἀυτολύκου θυγάτηρ*» (correttamente tradotto da Leonzio con «Autolyki filia» nel suo autografo, a c. 139r). Boccaccio avrebbe dunque potuto trovare qui la conferma della genealogia esposta in Servio e sorprendentemente non rispettata dal Certaldese a *Geneal.*, II 15 (cfr. *supra*, alla pagina precedente).

Solis et Neere filie: harum altera prestat umbras, altera vero gregibus victum, et sic servantes sunt greges Solis, qui ex omni vivente conficiuntur anima, vegetativa scilicet et sensitiva, opere enim suo nascuntur, et tegmine atque victu predictarum custodum servantur. [3] Esse tamen hos greges in Sycilia dicit Homerus, non quod alibi non sint, sed ibidem ob ingentem rerum abundantiam et celi temperiem plus vigoris videantur haberi deliciae, que ob corruptos loci mores etiam magis quam alibi pestifere sunt. [4] Ab his omnis rationali anima prohibetur, sane tamen ne eis immoderate fruatur, ne in mortem deveniat, aut vitam, que sit morte deterior. Quod totiens contigit quotiens, habentis appetitui datis, in lascivias mergimur, quod iam apud Syculos fecere plurimi, qui enerves facti post gustatas delicias non sufficere laboribus. [5] Verum *Eurilocus*, id est blanda *sensualitatis persuasio*, dormiente *Ulix*e, id est *rationis robore*, avidos sensus in greges, id est in delicias immittit, ex quo libidinibus soluti, maris fluctuantis, id est mundi huius, labores ferre nequivere, et sic Iovis fulmine, id est iusto Dei iudicio, in mare deiecti periere, id est in amaritudines et miserias mortalis vite anxii et incogniti defecere. [6] Vel, quod forsitan contigisse potuit, cum in Syciliam devenisset Ulixes et ibidem ab adverso detineretur tempore, eo non curante, adeo socii eius cibo potuque et mulieribus soluti sunt, ut reintrantes mare oportuna negligenter, et sic naufragium facerent. [7] Quod non solo Ulixi contigisse legimus, quin imo et Hannibali Penno strenuissimo bellorum, cuius milites, cum nulli, longi atque difficillimi itineris, ex Hispania in Italiam transcendentis, labores superasse nequissent, Capuane deliciae attrivere.

L'esordio fa riferimento diretto al monito rivolto da Circe a Ulisse a *Od.*, XII 127-136¹¹⁶, e il successivo episodio in cui i compagni dell'Itacese, approdati sull'isola, si cibano delle bestie sacre al Sole è narrato da Boccaccio con buona aderenza al dettato omerico di *Od.*, XII 291-419 (pienamente rispettata è infatti la sequenza narrativa: consiglio di Euriloco-pernottamento sull'isola-impossibilità di ripartire e permanenza prolungata sull'isola-sonno di Ulisse-Euriloco convince i compagni a sacrificare agli déi le vacche e cibarsene-punizione di Zeus); ed è ancora più doviziosamente illustrato nel suo senso allegorico, la cui esposizione occupa gran parte del capitolo (§§ 2-7). Una notazione tuttavia vale la pena di essere fatta: Boccaccio attribuisce infatti alla seconda ninfa il nome *Salempetii* in luogo dell'omerico *Λαμπετίη*. Secondo Zaccaria egli sarebbe forse stato tratto in inganno dalla lettura di *Od.*, XII 132, dove quest'ultimo nome è subito preceduto da quello di *Φαετοῦσα*; nell'ipotesi dello studioso dunque la sillaba finale *-sa* del primo nome

¹¹⁶ «Θρινακίην δ' ἐς νῆσον ἀφίξειαι· ἔνθα δὲ πολλὰ / βόσκοντ' Ἥελιοιο βόες καὶ ἴφια μῆλα, / ἑπτὰ βοῶν ἀγέλαι, τόσα δ' οἴων πώεα καλά, / πεντήκοντα δ' ἕκαστα. γόνος δ' οὐ γίνεται αὐτῶν, / οὐδέ ποτε φθινύθουσι. θεαὶ δ' ἐπιποιμένες εἰσί, / Νύμφαι εὐπλόκαμοι, Φαέθουσά τε Λαμπετίη τε, / ἃς τέκεν Ἥελίῳ Ὑπερίονι διὰ Νέαϊρα. / τὰς μὲν ἄρα θρέψασα τεκοῦσά τε πότνια μήτηρ / Θρινακίην ἐς νῆσον ἀπόκισε τηλόθι ναίειν, / μῆλα φυλασσέμεναι πατρώια καὶ ἔλικας βοῦς».

si sarebbe riverberata nella memoria di Boccaccio anche sul secondo, generando la forma erronea *Salempetii*¹¹⁷. Tuttavia, è sufficiente un semplice raffronto col medesimo luogo testuale nell'*Odisea* marciana a c. 156r per notare che Boccaccio è tratto in errore dallo stesso Leonzio, il quale riporta il verso come segue: «νύμφαι ἔϋπλόκαμοι, Φαέθουσα Σελαμπετή τε» (e anche nella traduzione latina interlineare la forma del nome che compare è «Selampetii», dunque vicinissima a quella boccacciana); quello che sembrava a Zaccaria un *lapsus* di lettura o di copia si rivela in realtà quale ulteriore riprova della dipendenza di Boccaccio dalla versione leontea del testo omerico (Tav. 5).

A *Geneal.*, IV 14 compare protagonista la «malefica mulier» Circe:

[1] Circes malefica mulier, ut Homerus testatur in *Odyssea*, filia fuit Solis et Perse; quo autem pacto Colcos liquerit et in Ytaliam venerit, nusquam legi. Constat tamen eam habitasse haud longe a Caieta Campanie civitate, in quodam monte olim insula, qui Circeus ab ea in hodiernum usque diem dictus est. Circa quem adhuc aiunt incole rugire leones ferasque alias, quas ex hominibus cantato carmine fecit. [2] De hac autem sic scribit Virgilius: «Dives inaccessos ubi Solis filia lucos Assiduo resonat cantu tectisque superbis Urit odoratam nocturna in lumina cedrum, Arguto tenues percurrens pectine telas. [...] [3] Homerus autem in *Odyssea* dicit Ulixem errantem cum sociis ad hanc devenisse et cum socios eius omnes mutasset in feras, eum a Mercurio predoctum mutare non potuisse, quin imo ab eo exterrita socios eius omnes in homines reformasse, eumque per annum ibidem tenuisse ac peperisse ei Thelegonum filium, et non nulli superaddunt Latinum, Laurentum postea regem, et demum eum predoctum multis dimisisse. [...] [6] Nunc autem quid sub his fictionibus sentiendum sit, videamus. [...] [9] Sed ego potius credo hanc formositate sua multos in dilectionem sui traxisse mortales, qui sese, ut eius mererentur gratiam, que meretricum absque pecunia consequi non potest, illecebris variis ut dona portarent miscuisse, et sic eas induisse formas, que officiis congruebant, quas Ulixes, id est prudens homo, non induit.

La fonte omerica è qui ancora preminente, espressamente dichiarata più di una volta prima con riferimento ai natali di Circe descritti a *Od.*, X 135-139 e poi soprattutto nel raccontare l'episodio dell'incontro con la maga che vede coinvolto Ulisse – già richiamato da Boccaccio a *De mul.*, XXXVIII – e ripreso da *Od.*, X 233-243¹¹⁸. Tuttavia, rispetto al corrispondente testo del *De mulieribus* nelle *Genealogie* Boccaccio introduce una notizia ulteriore (§ 3): «eumque [*sc.* Ulixem] per annum

¹¹⁷ Si veda il commento di Zaccaria in BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1638, nota 32.

¹¹⁸ Per entrambi i riferimenti omerici cfr. *supra*, § 2.2, pp. 64-65.

ibidem tenuisse ac peperisse ei Thelegonum filium, et non nulli superaddunt Latinum, Laurentum postea regem». Non solo dunque Circe, congiungendosi con Ulisse, avrebbe generato Telegono, ma i due avrebbero concepito anche un secondo figlio, indicato da Boccaccio con il nome di Latino. Più avanti nel testo, nel capitolo a quest'ultimo dedicato (*Geneal.*, VIII 17), Boccaccio in realtà revoca in forte dubbio la discendenza di Latino da Ulisse; questa era infatti riferita da Servio ma non era corroborata né da Giustino né, soprattutto, da Virgilio, al quale il Certaldese finisce per dare maggior credito:

[2] Servius autem refert secundum Exiodum eo in libro, quem *Aspidopiam* vocat, Latinum Ulixis et Circis fuisse filium, quam non nulli Maricam vocant; et inde de eo dicit dixisse Virgilium: «Solis avi specimen» etc., eo quod Solis Circes fuerit filia; verum dicit Servius quia temporum ratio non procedit; et ideo illud accipiendum esse Hyginii, qui ait Latinos plures fuisse, ut intelligamus poetam abuti, ut solet, nominum similitudine.

La questione dunque resta irrisolta, e certo la formula «non nulli superaddunt Latinum» di *Geneal.*, IV 14, 3 potrebbe forse non riferirsi al solo Servio¹¹⁹. Infine, neanche a *Geneal.*, XI 43 – capitolo dedicato a quell'Ausonio figlio di Ulisse e Circe che Boccaccio ritiene essere lo stesso Latino – l'autore scioglie l'incertezza sulla fonte: qui infatti è fatto riferimento solo alla testimonianza di Paolo Diacono, che a *Hist. Langob.*, II 24 cita Ausonio come figlio di Ulisse e come eponimo dell'Ausonia:

[1] Auxonius filii fuit Ulixis, ut scribit Paulus Longobardus, ea in hystoria, quam *De gestis Longobardorum scripsit*, dicens, ab eo omnem Ytaliā Auxoniam nuncupari. Titus Livius autem aliter videtur in libro VIII^o *Ab urbe condita*, dicens Miturnas et Vestinam civitates Auxonidum, M. Pellio et C. Sulpitio consulibus ab eisdem prodicione captas, et fere deletam Auxonidam gentem. Et sic illa Ytalie particula fuit Auxonia. [2] Ego hunc Auxonium puto eum Latinum fuisse, quem Circis et Ulixis volunt quidam fuisse filium, ex Marica nynpha susceptum dicentes, cum, teste Servio, Marica dea sit litoris Miturnensium iuxta Lyrim fluvium. Nos autem etsi multi ex prole Iovis supersint, finem huic facientes libello, paululum quiescamus.

¹¹⁹ Il plurale «non nulli» potrebbe infatti riferirsi, oltre a Servio – da cui è chiaro che Boccaccio trae direttamente la notizia – anche a Esiodo, richiamato dal commentatore stesso – seppur con qualche confusione, rilevata da Zaccaria (cfr. BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1671, nota 96) – in margine a *Aen.*, VII 47 e XII 164 (Boccaccio stesso d'altronde a *Geneal.*, VIII 2 non manca di riconoscere la dipendenza di Servio dal poeta greco: «Servius autem refert secundum Exiodum [...]»).

A *Geneal.*, IV 40 – nel brevissimo capitolo *De Merope filia Athlantis* – si torna ancora, seppure secondariamente, sulla nascita di Ulisse, accreditato stavolta come figlio di Laerte: «Meropes, ut relique Plyades, Athlantis et Pleiones filia fuit Sysiphosque Corinthiorum regi nupsit, Ovidio teste, et creditur eam Sysipho peperisse Laertem Ulixis patrem, et Glaucum, et Creontem».

Un'altra delle peripezie dell'Itacese è accennata nel brano relativo alla ninfa Calipso a *Geneal.*, IV 41:

[1] Calypso nynpha, ut dicit Priscianus in maiori volumine, filia fuit Athlantis, ex qua tamen matre non dicit, quod etiam ante Priscianum testatur Homerus in *Odysssea* dicens: ἔνθα μὲν Ἄτλαντος θυγάτηρ δολοέσσα Καλύψω: «ubi certe Athlantis filia dolosa Calypso». [2] Cuius autem Athlantis ignoratur. Ad hanc, ut Homerus testatur, pervenit Ulixes naufragus, et VII annis apud eam detentus est. Fuit enim hec domina cuiusdam insule Ogygia nuncupante, seu a se Calypso denominate.

Ancora una volta la fonte dichiarata è quella omerica e più precisamente *Od.*, VII 259, dove Ulisse afferma di aver prolungato per sette anni la propria permanenza sull'isola di Ogigia: «ἔνθα μὲν ἐπτάετες μένον ἔμπεδον, [...]»¹²⁰. A c. 89^v dell'autografo leonteo dell'*Odissea*, in corrispondenza di questo luogo testuale, compaiono la traduzione interlineare «ibi certe septem annis [...]» e la postilla – vergata nel margine sinistro – «Septem annis stetit Ulixes in insula Calypsonis». In un'altra postilla poi, nel margine destro di c. 123^r, corrispondente a un luogo diverso dell'*Odissea* (X 28) e identificata da Marco Cursi come autografa dello stesso Boccaccio, quest'ultimo conferma la notizia della settennale permanenza di Ulisse presso Calipso, pur mostrando una certa confusione nella ricezione delle peripezie dell'eroe: «Miror hic, cum alibi sepius dicat Homerus Ulixem fuisse apud Circem uno anno, apud Calipsonem VII annis, in totum post excidium Troie errasse X annis et ipse, cum ab Eolo ventos habuit, nondum ad Circem neque ad Calipsonem pervenerat; et dicit eum X annis, noctibus et diebus, navigasse»¹²¹.

¹²⁰ Zaccaria, che nel suo commento segnala puntualmente il verso omerico sottostante al riferimento subito precedente relativo ai natali di Calipso, non fa altrettanto nel caso della notizia della settennale permanenza di Ulisse presso la ninfa.

¹²¹ Cfr. Tavv. 6-7. Per la segnalazione della postilla, l'identificazione dell'autografia boccacciana – insieme a quella di altre venti lasciate nei margini del codice leonteo – e la sua trascrizione cfr. CURSI, *Boccaccio lettore di Omero*, in particolare p. 16 per la postilla in questione. Interessanti

Come nel caso di Circe, anche nel caso della biografia di Penelope ci troviamo di fronte a un personaggio cui Boccaccio aveva dedicato la sua attenzione già nel *De mulieribus claris* e di cui dunque si è già potuto ragionare¹²². Nelle *Genealogie* tuttavia il capitolo dedicato a Penelope risulta più sintetico – Boccaccio si concede qui un ritmo meno narrativo –, pur presentando le medesime notizie fondamentali: il matrimonio con Ulisse, il concepimento di Telemaco, la partenza di Ulisse per Troia e la sua lunga assenza, sopportata da Penelope con grande pudicizia di fronte alle insistenze dei Proci. Interessa comunque notare che anche in questo caso Boccaccio – seppure con riferimento alla narrazione fatta da Licofrone nella sua *Alessandra*, mediatagli da Leonzio Pilato¹²³ – parli ancora una volta del ritorno di Ulisse (*Geneal.*, V 44):

[1] Penelopes filia fuit Ycari, ut in *Odyseea* testatur Homerus, dum dicit: κούρη Ἰκαρίοιο περίφρων Πηνελόπεια etc. «Filia Ycari Penelope puella». Hec quidem, ut satis vulgatum est, nupsit Ulixi, et ex eo Thelemacum filium peperit. Postea cum ivisset Troiam Ulixes, et inde diu post Troiam deletam errasset, multa passa est, tam ob pudicitiam suam tutandam, quam procatores plurimi sollicitabant assidue, quam ob timorem insidiarum adversus Thelemacum a procatorebus positarum, et dolorem non redeuntis Ulixis. Tandem eis servatis, virum rehabuit, in quem tande, finem iverit, non satis certum habeo. Dicit tamen Leontius Lycophronem grecum poetam dicere, Penelopem concubitem omnium procantium passa, et ex uno eorum genuisse quendam filium, cui Pana nomen fuit. Quod cum in reditu cognovisset Ulixes, statim abiit ad insulam Gortinam, et ibidem habitavit. [2] Quod absit, ut credam pudicitiam Penelopsis, a tot tampque egregiis celebratam autoribus, ab aliquo fuisse maculatam, quicquid Lycophron loquatur maliloquus.

Il riferimento al «maliloquus» Licofrone è chiarito a *Geneal.*, XII 69; qui infatti, nel capitolo *De Pane, Mercurii filio*, Boccaccio racconta:

[1] Pan, non is qui Arcadie dictus est deus, sed alius, Mercurii fuit filius et Penelopsis, ut in libro *De naturis deorum* scribit Cicero. Et dato dicat Lycophron Penelopem Ulixis coniugem cum procatorebus omnibus concubuisse, Ulixes non redeunte, et ex uno Pana filium suscepisse, sunt qui velint hinc fictioni locum datum, et intelligere contigisse alicuius

anche le successive riflessioni dello studioso alle pp. 20-21 del contributo; Cursi cerca di dare ragione della doppia depennatura che cancella la postilla, implicitamente riconoscendone l'inefficacia contenutistica dovuta a considerazioni non ben motivate rispetto al testo omerico. Su questa postilla riflette anche BATTAGLIA RICCI, *L'Omero di Boccaccio*, pp. 73-75. Le postille boccacciane all'*Odissea* leontea sono elencate e commentate anche in MANGRAVITI, *L'«Odissea» marciiana di Leonzio*, pp. CXXIX-CXLIII.

¹²² Cfr. *supra*, § 2.2, pp. 65-67.

¹²³ Cfr. BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1654, nota 157.

eloquentia Penelopem in concubitus eius venisse, et ex eo filium peperisse. Qui, eo quod eloquentia quesitus videatur, Mercurii filius dictus est. [2] Ego autem, alias dixi, arbitrari non possum pudicitiam tam celebrem, uti Penelopsis fuit, alicuius eloquio vel opere alio fedari aut flecti potuisse.

Due le fonti messe a confronto da Boccaccio a riguardo: da un lato Cicerone, che a *Nat. deor.*, III 22, 56 parla di un «Mercurius unus [...] ex quo et Penelopa Panatum ferunt»; dall'altro lo stesso Licofrone già nominato a *Geneal.*, V 44, il quale attribuisce la paternità di Pan a uno dei Proci con i quali Penelope si sarebbe congiunta durante la lunga assenza di Ulisse.

Non correlata alla fonte omerica è invece la citazione di Ulisse che si incontra nel capitolo *De Astianacte Hectoris filio*, a *Geneal.*, VI 25:

[1] Astianactes, ut sepius in *Yliade* testatur Homerus et Seneca poeta in *Troade* tragedia, unicus fuit Hectoris filius, ex Andromaca natus eidem post inchoatum bellum inter Troianos et Grecos, ut satis per Virgilium sumi potest, ubi describit Andromacam Ascanium alloquentem. [2] Quod etiam ex tragedia Senecae prealligata colligitur, ubi dum ab Ulisse quereretur in mortem, ut parvolorum moris est confugit ad matrem. Sed tandem vi agente Grecis exposcentibus redditus, antequam naves a Sygeo solverent, ut quidam volunt, e turri deiectus est, ut alii, saxo illisus et sic mortuus, ne ulla Priami generis libera superesset posteritas. Hunc, Homero teste, Hector ut plurimum vocabat Camandrum.

Qui Boccaccio segue Omero (e Virgilio) per quanto riguarda la discendenza di Astianatte da Ettore e Andromaca, ma chiama in causa Seneca in merito all'episodio descritto a *Troad.*, 524-555, versi nei quali Ulisse chiede ad Andromaca di consegnargli il figlio per poterlo uccidere, liberando così i Greci dal timore di trovarsi di fronte un futuro Ettore:

Durae minister sortis hoc primum peto,
 ut, ore quamvis verba dicantur meo,
 non esse credas nostra: Graiorum omnium
 procerumque vox est, petere quos seras domos
 Hectorea suboles prohibet: hanc fata expetunt.
 sollicita Danaos pacis incertae fides
 semper tenebit, semper a tergo timor
 respicere coget arma nec poni sinet,
 dum Phygibus animos natus eversis dabit,
 Andromacha, †vester. [...]
 [...] si tamen tecum exigas,
 veniam dabis, quod bella post hiemes decem

totidemque messes iam senex miles timet
 aliasque clades rursus ac numquam bene
 Troiam iacentem. magna res Danaos movet,
 Futurus Hector: libera Graios metu.
 [...]

A *Geneal.*, VI 35, 1-2 Ulisse è evocato invece come uccisore in battaglia di Democoonte, uno dei figli di Priamo: «Dimocoontes filius fuit Priami [...]. Hic ab Ulixè occisus est in pugna, ut in textu sequitur Homeri, et hoc in vidictam Leuci socii Ulixidis occisi ab Antiphone filio Priami», sulla scorta di quanto narrato da Omero a *Il.*, IV 494-503¹²⁴.

Anche il lungo capitolo che Boccaccio dedica alle Sirene a *Geneal.*, VII 20 non può mancare di includere il riferimento a una delle più celebri avventure dell'*Odissea*, portata quale esempio di una delle caratteristiche peculiari di queste creature, ovvero quella di attrarre i marinai con la dolcezza del canto per poi farli naufragare e divorarli:

[5] Has autem insuper aiunt sui cantus dulcedine nautas in somnum trahere, sopitos mergere, mersos ultimo devorare, quam ob rem in pratis inter occisorum ossa illas pingebant veteres. Eas nonnulli mortuas dicunt dolore, quod ad se Ulixem pretereuntem trahere nequiverint, ut in *Odyssea* describit Homerus.

Proprio come «in *Odyssea* describit Homerus», è questo il pericolo – già preannunciato dagli ammonimenti di Circe – incontro a cui rischia di andare Ulisse (*Od.*, XII 181-194):

ἀλλ' ὅτε τόσσον ἀπῆν ὅσσον τε γέγωνε βοήσας,
 ρίμφα διώκοντες, τὰς δ' οὐ λάθεν ὠκύαλος νηῆς
 ἐγγύθεν ὀρνυμένη, λιγυρὴν δ' ἔντυνον ἀοιδίην·
 'δεῦρ' ἄγ' ἰὼν, πολύαιν' Ὀδυσσεῦ, μέγα κῦδος Ἀκαιῶν,
 νῆα κατάστησον, ἵνα νωιτέρην ὄπ' ἀκούσης.
 οὐ γάρ πώ τις τῆδε παρήλασε νηὶ μελαίνῃ,
 πρὶν γ' ἡμέων μελίγηρυν ἀπὸ στομάτων ὄπ' ἀκοῦσαι,

¹²⁴ τοῦ δ' Ὀδυσσεὺς μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο χολώθη, / βῆ δὲ διὰ προμάχων, κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῶϊ, / στῆ δὲ μάλ' ἐγγυὺς ἰὼν καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῶϊ, / ἀμφὶ ἔπαπτήνας· ὑπὸ δὲ Τρῶες κεκάδοντο / ἀνδρὸς ἀκοντίσαντος. ὃ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἤκεν, / ἀλλ' υἱὸν Πριάμοιο νόθον βάλε Δημοκόωντα, / ὅς οἱ Ἀβυδόθεν ἦλθε, παρ' ἵππων ὠκειάνων· / τὸν ῥ' Ὀδυσσεὺς ἐτάριοιο χλωσάμενος βάλε δουρὶ / κόρησιν· ἢ δ' ἐτέριοιο διὰ κροτάφοιο πέρησεν / αἰχμὴ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὅσ' ἐκάλυψεν.

ἀλλ' ὃ γε τερψάμενος νεῖται καὶ πλείονα εἰδώσ·
 ἴδμεν γάρ τοι πάνθ' ὅσ' ἐνὶ Τροίῃ εὐρείῃ
 Ἄργεῖοι Τρῶές τε θεῶν ἰότητι μόγησαν,
 ἴδμεν δ' ὅσσα γένηται ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ·
 ὧς φάσαν ἰεῖσαι ὅπα κάλλιμον· αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ
 ἦθελ' ἀκουέμεναι, λῦσαί τ' ἐκέλευον ἐταίρους
 ὀφρῦσι νευστάζων· οἱ δὲ προπεσόντες ἔρυσσον.

Di seguito la traduzione di Leonzio che compare alle cc. 157r-157v del suo autografo:

Sed quando tantum aberant quantum cum auditus esset cum clamavisset,
 leviter persequentes has autem non latuit cita navis
 iuxta navigans subtilem autem concordabant cantilenam:
 'eya eya cum veneris, multarum laudum Ulixes magna gloria Achivorum,
 navem loca, ut nostram vocem audias,
 non enim aliquis hac transivit cum navi nigra,
 antequam nostrarum dulcem ab ore vocem audiverit,
 sed ille delectatus vadit et plura sciens;
 scimus enim omnia quot in Troia ampla
 Argivi Troianique deorum voluntate substinuerunt,
 scimus quot fiunt in terra multum nutriti.'
 Sic fate extrahentes vocem pulcrum; nam mea anima
 volebat audire solvereque precipiebam sociis
 ciliis nutans; illi autem inlapsi remigabant.

Un lungo capitolo è dedicato invece a Polifemo a *Geneal.*, X 14:

[1] Polyphemus Cyclops, uti et reliqui Cyclopes omnes, filius fuit Neptuni ex Thoosa Phorci filia ut supra per Homerum patet ubi de Thoosa. Constat enim hunc inter Cyclopes notissimum et potentissimum fuisse et Galatheam syculam nynpham amasse, ut patet supra ubi de Galathea. [2] Preterea eum unicum habuisse oculum volunt et ingentis stature fuisse hominem, atque amplissimos in silvis syculis servasse greges, et postremo ab Ulixes privatum oculo. De quo Homerus in *Odyseea* talem refert fabulam. Dicit enim quod, cum Ulixes vagus post Ylionis excidium, Lothophagis relictis, venisset in Syciliam, vidit ibi hominem villosum et hispidum greges mugentem, et ab antro suo solum amoventem lapidem, quem movere nequissent iuga boum XX; tandem cum antrum intrasset eius cum XII ex navalibus sociis, Polyphemoque percontati narrasset qui essent et unde venirent, orassetque eius in suis oportunitatibus favorem, a Cyclope superbe responsum est, cum diceret se Iovem non timere, eoque se meliorem; et cum rogasset quonam navim liquissent, Ulixes perfidiam Cyclopiis sentiens, respondit se cum sociis naufragium fecisse. [3] Post que Cyclops, videntibus ceteris, captis duobus ex eis, illos ritu belve discerpit atque devoravit. Qua re commotus Ulixes cogitaverat eum occidere, sed avertens quia tam ingentem molem ab hostio antri amovere nequisset, destitit. Cyclops autem, mane facto, duos alios comedit et Ulixes cum reliquis in specu relicto, cum gregibus abiit. Ulixes autem clausus, ingentem baculum acuit textitque fimo, et cum sero Cyclops rediens duos insuper ex sociis occidisset

Ulixis, obtulit ei Ulixes optimi vini cadum, misericordiam orans. [4] Cyclops potato vino promisit misereri, si vinum iterum propinaret; quod postquam factum est, cum tercio potasset, nome petiit Ulixis. Qui illi se *Utim* vocari respondit, quod latine sonat *nullus*. Cui Cyclops: «loco muneris exhibiti poculi, te ultimum comedam». Tandem cum ob bibitum vinum Cyclops insuetus facile se solvisset in somnum, Ulixes sumpto stipite quem sepeliverat in fimum, eoque igne perusto, animatis in facinus sociis, incensum in oculum Cyclopi acri nisu impingere. [5] Cyclops autem experrectus, ingenti clamore socios antrum propinquos invocavit adiutores. Qui circum antrum querentes quisnam illum infestaret, cum Cyclopem Utim respondentem audissent, arbitrati quia naturali egritudine gravaretur, abeuntes dixerunt ut Neptunum patrem pro sospitate precaretur. Cyclops autem tristi cum amovisset ab hostio antrum, pretendissetque brachia ne quis hostium exiret antrum cum gregibus, prescrutatis singulis pecudibus, emictebat. [6] Ulixes autem cum sociis, cum se occisorum arietum pellibus contegissent, exivere antrum quadrupedes et a Cyclope incogniti, qui, deductis ex pecoribus Cyclopi, festini ad naves abiere. Quos cum sensisset Cyclops, eiecta mole ingenti fere navim attingit. Ulixes quidem ex tuto illi nomen aperuit suum. Quod cum audisset Cyclops: «Heu dixit, in vaticinium Thylemi Eurimedis Cyclopi tandem deveni». [...] [8] His ex Polyphemo premissis, ad intellectum intrinsecum veniendum est [...]. [9] Albericus autem de Polyphemo isto aliter sentire, videtur, dicens hunc *Plyphemum* vocari quasi *multe lucis hominem*, ut cum Servio conveniat, qui dicit multos dixisse Polyphemum unum habuisse oculum, alios duos, alios tres, sed totum fabulosum esse; quasi ipse velit unum tantum habuisse. Et ideo asserit hunc prudentissimum fuisse virum, et hunc in fronte oculum habuisse, id est iuxta cerebrum, sed ab Ulixes prudentia superatum; quod in Ulixis particularem laudem concedi potest, ut, superato donis sensu tyrannico, per polysemum eloquium et dolosas demonstrationes, oculati hominis atque violentiam parantis manus effugerit. Ego insuper, qui de magnitudine corporea huius poetas yperbolice locutos iam dudum arbitratus sum, postquam de cinerea statua hominis apud Drepanum, his temporibus comperta, audivi, pendulus factus, nec utrum verum simpliciter scripserint, aut fictum, negare audeo nec affirmare.

Dopo il breve cappello introduttivo di carattere genealogico¹²⁵, Boccaccio passa subito a narrare l'episodio dell'accecamento del ciclope che vede protagonista Ulisse («eum unicum habuisse oculum volunt [...] et postremo ab Ulixes privatum oculo»); la fonte – i relativi versi del IX libro dell'*Odisea* – è rispettata dalla narrazione boccacciana, a partire dall'arrivo di Ulisse e i suoi compagni presso la terra dei Ciclopi dopo aver lasciato i Lestrigoni (*Od.*, IX 82-106). Boccaccio indica con precisione la Sicilia come luogo dell'approdo, mentre nel testo omerico si fa riferimento più genericamente a una «Κυκλώπων δ' ἐς γαῖαν». In seguito all'episodio della caccia e del banchetto che compare a *Od.*, IX 152-169 e che manca nel brano delle *Genealogie*, Ulisse vede finalmente Polifemo, «hominem villosum et hispidum»; il medesimo dettaglio non manca nel testo omerico, ai vv.

¹²⁵ Desunto anch'esso in modo esplicito dalla fonte omerica di *Od.*, I 70-72 (riportata «supra [...] ubi de Thoosa», cioè a *Geneal.*, X 8, 1).

190-192: «καὶ γὰρ θαῦμ' ἐτέτυκτο πελώριον, οὐδὲ ἐφκει / ἀνδρὶ γε σιτοφάγῳ, ἀλλὰ ρίῳ ὑλήεντι / ὑψηλῶν ὀρέων, ὃ τε φαίνεται οἶον ἀπ' ἄλλων», con la traduzione interlineare di Leonzio nel manoscritto marciano che chiarisce «et enim mirum factum erat pelorium [...]» (c. 112v). Il ciclope sta mungendo le greggi (semplicemente al pascolo a *Od.*, IX 216-217, ma poi effettivamente munte ai successivi vv. 238 e 244) e perciò Ulisse, entrato nella sua grotta con alcuni compagni, non lo trova all'interno. Al suo rientro Polifemo chiede agli ospiti stranieri di rivelare la loro identità e la loro provenienza; nel breve periodo «Polyphemoque percontanti narrasset qui essent et unde venirent, orassetque eius in suis oportunitatibus favorem» Boccaccio sintetizza il ben più lungo scambio di battute tra Ulisse e Polifemo che interviene a *Od.*, IX 252-271, nel quale alla dichiarazione della propria provenienza l'Itacese fa seguire una richiesta di ospitalità (vv. 266-269: «[...] ἡμεῖς δ' αὖτε κίχανόμενοι τὰ σὰ γοῦνα / ἰκόμεθ', εἴ τι πόροις ξεινήιον ἢ καὶ ἄλλως / δοῖς δωτίνεν, ἣ τε ξείνων θέμις ἐστίν. / ἀλλ' αἰδεῖο, φέριστε, θεοῦς· ἰκέται δέ τοί εἰμεν»). La risposta di Polifemo, riportata indirettamente da Boccaccio, è sprezzante – «superbe responsum est, cum diceret se Iovem non timere, eoque se meliorem» – e ricalca pressochè letteralmente i versi omerici (vv. 275-276): «οὐ γὰρ Κύκλωπες Διὸς αἰγιόχου ἀλέγουσιν / οὐδὲ θεῶν μακάρων, ἐπεὶ ἧ πολὺ φέρτεροί εἰμεν»; nella traduzione di Leonzio corrispondente a questi versi – «non enim Cyclopes de Iove egiochio curant, / nec de diis beatis, quia multum meliores sumus» – compare il comparativo *meliores*, da cui Boccaccio sembra dipendere al § 2: «[...] cum diceret se Iovem non timere, eoque se meliorem». Polifemo a questo punto prende due dei compagni di Ulisse e «illos ritu belve discerpsit atque devoravit»; la dittologia formata dai verbi *discerpere* e *devorare* dà ragione di tutta la brutalità espressa nel testo omerico a *Od.*, IX 288-293:

ἀλλ' ὃ γ' ἀναΐξας ἐτάροις ἐπὶ χεῖρας ἴαλλε,
 σὺν δὲ δύω μάρψας ὥς τε σκύλακας ποτὶ γαίῃ
 κόπτ'· ἐκ δ' ἐγκέφαλος χαμάδις ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
 τοὺς δὲ διὰ μελεῖστί ταμῶν ὀπλίσσατο δόρπον·
 ἦσθιε δ' ὥς τε λέων ὀρεσίτροφος, οὐδ' ἀπέλειπεν,
 ἔγκατά τε σάρκας τε καὶ ὀστέα μυελόντα.

Nella traduzione di Leonzio il passo suona così (c. 115r):

Sed hic conmotus ad socios manus extendebat
 simulque duos cum usurpavit sicuti catulos per terram,
 incidebat extraque cerebrum, infra fluebat madefaciebatque terram;
 hos autem membranti cum incisit ordinavit cenam
 comedebatque sicuti leo montanus nec liquit
 visceraque carnesque et ossa medullam habencia.

Per altre due volte poi il ciclope divorerà una coppia di compagni di Ulisse (esattamente come in Omero, con identica espressione formulare, ai vv. 310-312 e 343-344): ma Ulisse ormai ha meditato la sua vendetta e «ingentem baculum acuit textitque fimo» (dove si noti la perfetta aderenza di «fimo» all'omerico «ὄπὸ κόπρω» del v. 329, che Leonzio traduce a c. 116r proprio con «sub fimo»). Seguono l'ubriacatura di Polifemo, la sua richiesta di conoscere il nome di Ulisse e la celebre risposta dell'eroe («ille se *Utim* vocari respondit, quod latine sonat *nullus*», dove è interessante la resa traslitterata – e poi tradotta – da parte di Boccaccio dell'«Οὐτιν» che si legge al v. 366 del testo omerico, sulla scia di Leonzio¹²⁶), nonché infine dell'accecamento del ciclope con il palo arroventato (sintetizzato nella narrazione di Boccaccio ma comunque fedele ai vv. 371-412 di Omero). Anche la scena finale della fuga di Ulisse con i compagni rimasti dalla caverna rispetta il racconto fattone da Omero ai vv. 415-466, tranne che per un importante dettaglio: Boccaccio infatti afferma che «Ulixes autem cum sociis, cum se occisorum arietum pellibus contegissent, exivere antrum quadrupedes et a Cyclope incogniti [...] festini ad naves abiere»; nel testo omerico di *Od.*, IX 425-435 tuttavia l'ingegnoso espediente risulta essere in parte diverso, poiché si dice che 'tre montoni portavano ogni uomo', tranne Ulisse che si nasconde sotto un'unica bestia, la più grossa tra tutte:

ἄρσενες ὄιες ἦσαν εὐτρεφές, δασύμαλλοι,
 καλοί τε μεγάλοι τε [...].
 [...]
 τρεῖς δὲ ἕκαστον φῶτ' ὄιες φέρον· αὐτὰρ ἔγωγε –

¹²⁶ Si veda anche la postilla nel margine destro di c. 117r del suo autografo dell'*Odissea*: «Utis, idest Nullus, quod nomen sibi met Ulixes astute imposuit» (cfr. Tav. 8).

ἀρνειὸς γὰρ ἔην μῆλων ὄχ' ἄριστος ἀπάντων –
 τοῦ κατὰ νῶτα λαβῶν, λασίην ὑπὸ γαστέρ' ἔλυσθεις
 κείμην· [...].

Non è ben chiaro se Boccaccio abbia potuto equivocare il dettato omerico – fatto che risulterebbe comunque notevole, data la solerzia con cui tutte le notizie precedentemente esposte ne sono tratte – o se egli pensasse qui ad una fonte diversa, non dichiarata ma “mascherata” tra le notizie di diretta derivazione omerica¹²⁷. Infine, anche le parole messe in bocca a Polifemo da Boccaccio al § 6 – «Heu dixit, in vaticinium Thylemi Eurimedis Cyclopi tandem deveni» – sembrano essere il riflesso di quelle pronunciate dal ciclope ai vv. 507-512 del testo omerico¹²⁸. Il Telemo qui evocato è, secondo quanto dice lo stesso Boccaccio nel capitolo *De Thylemo, VIII° Neptuni filio (Geneal., X 15)*, colui il quale «senem fuisse et inter Cyclopes vaticinio valuisse, atque predixisse Polyphemo quia ab Ulixe oculo privaretur».

I quattro capitoli che vanno da *Geneal., X 19* a *X 22* sono dedicati tutti ai componenti di una medesima famiglia, quella del re dei Feaci Alcino. A quest'ultimo in particolare è dedicato il brano a *X 20*, in cui Boccaccio ricorda l'arrivo presso la sua corte di Ulisse in seguito al naufragio:

[1] Alcinous rex Pheycum, ut in *Odyssea* dicit Homerus, filius fuit Nausithoi regis et vir Arithis. Ad hunc autem in convivio sedentem venit Ulixes, naufragium passus, et ab eo

¹²⁷ In merito non fornisce ulteriori delucidazioni il commento al testo di Zaccaria, il quale si limita a chiamare in causa *Od., IX 82* e ssg. come fonte dell'intera narrazione boccacciana senza tuttavia dedicare alcuna nota specifica a questo scarto dalla fonte (cfr. BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1679, nota 47). Quel che è certo è che la traduzione interlineare di Leonzio presente alle cc. 118v-119r del codice marciano non poté offrire a Boccaccio alcuna possibilità di fraintendimento: «masculi arietes erant bene nutriti densilani / bonique magnique nigram lanam habentes / hos tacite ligabam benetortis virgultis / in quibus Cyclops quiescebat pelorius iniusta sciens / simul tres accipiens quod certe erat in medio virum ferebat / isti uterque ex utraque parte ibant salvantes socios / tres autem quemlibet virum oves tulerunt nam ego / sed agnus certe erat ovium valde optimus omnium / huius spatulas sum accepi piloso sub ventre revolutus / iacebam nam manibus in lana nitida / fortiter insertus tenebar forti animo».

¹²⁸ «ὦ πόποι, ἦ μάλα δὴ με παλαιάφατα θέσφαθ' ἰκάνει. / ἔσκε τις ἐνθάδε μάντις ἀνήρ ἡὺς τε μέγας τε, / Τηλεμος Εὐρυμίδης, ὅς μαντοσύνη ἐκέκαστο / καὶ μαντευόμενος κατηγήρα Κυκλόπεσσι· / ὅς μοι ἔφη τάδε πάντα τελευτήσεσθαι ὀπίσσω, / χειρῶν ἐξ Ὀδυσῆος ἀμαρτήσεσθαι ὀπωπῆς.». Alle cc. 120v-121r del suo autografo Leonzio traduce così i versi: «Heu amici, vere valde iam me antiquitus dicta vaticinia adiungunt. / Erat quidam hic vaticinator vir ampliusque magnusque, / Tilemus Eurimides, qui vacinio vincebat / et vacinator senescebat in Cyclopius, / qui michi fatus fuit hec omnia perfici retro: / manibus ab Ulixis carere acie».

honorifice susceptus est, eique coniugium Nausithee oblatum, demum data ingentia munera, et navis que illum in patriam reportaret parata, sociique navales prestiti.

Trovato sulla spiaggia «nudum [...] et frondibus arborum circumtectum» l'itacese era stato tratto in salvo dalla figlia di Alcino, Nausicaa (X 21):

[1] Nausithaa filia fuit Alcinoi et Arithis, ut testatur Homerus. Que cum exisset civitatem cum pedisequis suis, ivissetque ad flumen lotura vestes, factum est ut videret Ulixem naufragum nudum in litore et frondibus arborum circumtectum, et ab eo suppliciter exorata ut illi cibum daret et veste, postulata concessit, et inde illi suasit ut ad patriam suam et ad regiam domum post se accederet, uti postea factum est; prout plene in *Odyssea* narrat Homerus.

Egli viene poi condotto alla reggia di Alcino, dove riceve gli onori degli altri figli del re, Laodamante, Alio e Clitonio, e della regina Arete (X 22):

[1] Laodamas, Alyos et Clitonus filii fuere Alcinoi regis et Arithis, Homero teste in *Odyssea*. De quibus nil preter generales laudes inclite iuventutis eorum reperitur, et quod Ulixem una cum patre Alcino et matre eorum honoraverint, eique munera dederint.

Ulisse narrerà le proprie peripezie precedenti al naufragio sull'isola al re e alla regina, per poi ricevere in dono da questi le navi e l'equipaggio con cui tornare finalmente a Itaca (X 19):

[1] Arithis, uti in *Odyssea* scribit Homerus, filia unica fuit Rixinoris, quam Alcino Rixinoris frater et Pheycum rex sumpsit in coniugem, et ex ea Nausythaam filiam et tres filios suscepit. Ad hanc Ulixes ductu et consilio Palladis, transformate in effigiem Calpis virginis, a Calistone nynpha veniens naufragus accessit, et multa illi interrogatus exposuit, et tandem honorifice ab ea susceptus est.

A *Geneal.*, X 60 (*De Palamede, Nauplii filio*) Ulisse è ricordato da Boccaccio per la sua feroce inimicizia nei confronti di Palamede:

[1] Palamedes Nauplii fuit filius. Qui, cum esset una cum Grecis circa Troiam, et hi adversus Agamenonis imperium insurrexissent, seditione dolosa Agamenoni potestate subtracta, loco eius dux belli factus est. Huic enim cum Ulixes simultates erant, ut dicit Servius, eo quod Ulixes, insania ficta, conatus esset in bellum troianum non ire, et ad eam simulandam, iunctis aratro dissimilibus animalibus, salem serebat. Cui ante aratrum ad experientiam sumendam insanie, Palamedes apposuit Thelemacum puerum; quem cum vidisset Ulixes,

illico suspendit aratrum. Preterea cum in Traciam frumentatum ivisset, et nil portasset, seque non comperisse diceret, Palamedes vadens reportavit affatim. [2] Quibus indignatus Ulixes egre patiebatur illius gloriam. Quam ob rem dolo eius factum est ut a servis Palamedis satis grande pondus auri infoderetur sub tabernaculo eius, et inde, nuntiis subornatis habitis cum fictitiis licteris, in consilio Grecorum Palamedem accusavit, quia cum Priamo de deditione Grecorum haberet tractatum, eumque auro esse corruptum, et ad evidentiam prodicionis incepte iussit eius in tabernaculo fodi, quasi, si ibidem comperiretur aurum, licteris esset exhibenda fides et nuntii. [3] Quam ob rem auro coperto, quod ipsemet infodi fecerat, Ulixis accusatio vera credita est, et Palamedes tanquam noxius lapidibus est obrutus.

La fonte dichiarata stavolta è Servio; il commentatore infatti, a margine di *Aen.*, II 81¹²⁹, dà conto delle ragioni di questo odio, nato dallo stratagemma con cui Palamede – spingendo il piccolo Telemaco sotto l'aratro mosso da Ulisse con la pretesa di seminare del sale – era riuscito a smascherare l'Itacese che si fingeva pazzo nel tentativo di disertare la guerra (SERV., in *Aen.*, II 81):

nam Palamedes, ut Apollonius dicit, septimo gradu a Belo originem ducens, cum dilectum per Greciam ageret, simulantem insaniam Ulixem duxit invitum. cum enim ille iunctis dissimilis nature animalibus salem sereret, filium ei Palamedes opposuit. quo viso Ulixes aratra suspendit, et ad bellum ductus habuit iustam causam doloris.¹³⁰

Anche per quanto riguarda la notizia della spedizione in Tracia di Ulisse Boccaccio si avvaleva della chiosa serviana, che così prosegue:

¹²⁹ Per la segnalazione del passo cfr. BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1682, nota 139.

¹³⁰ Zaccaria non segnala fonti ulteriori; tuttavia, l'episodio si trova accennato anche in CIC., *Off.*, III 26, 97 (con citazione forse da un frammento di Accio): «Utile videbatur Ulixi, ut quidem poetae tragici prodiderunt, nam apud Homerum, optimum auctorem, talis de Ulixem nulla suspicio est, sed insimulant eum tragoediae simulatione insaniae militiam subterfugere voluisse. [...] Quid enim auditurum putas fuisse Ulixem, si in illa simulatione perseverasset? Qui cum maximas res gesserit in bello, tamen haec audiat ab Aiace: *Cuius ipse princeps iuris iurandi fuit, / quod omnes scitis, solus negelxit fidem. / Furere adsimulare, ne coiret, insistit. / Quod ni Palamedi perspicax prudentia / istius percepisset malitiosam audaciam, / fide sacrae ius perpetuo fallere*», e in HYG., *Fab.*, XCV 2: «[...] insaniam simulans pileum sumpsit et equum cum boue iunxit ad aratrum. quem Palamedes ut uidit, sensit simulare atque Telemachum filium eius cunis sublato aratro ei subiecit et ait "Simulatione deposita inter coniuratos ueni." tunc Ulixes fidem dedit se uenturum; ex eo Palamedi infestus fuit». Secondariamente si può segnalare anche un passo di Plinio il Vecchio in cui l'autore afferma di aver visto a Efeso un quadro raffigurante proprio l'episodio della finta pazzia di Ulisse, pur senza la menzione esplicita del nome di Palamede (PLIN., *Nat.*, XXXV 11, 40): «nobilis eius tabula Ephesi est, Ulixes simulata insaniam bovem cum equo iungens et palliati cogitantes, dux gladium condens». Si ricordi per inciso che nel 1350 Petrarca aveva acquistato a Mantova un codice contenente la *Naturalis historia* di Plinio – oggi ms. Paris, BnF, Lat. 6802 – che fu letto e postillato anche da Boccaccio (in merito cfr. almeno la scheda n. 10 dei Postillati in CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 55).

postea cum Ulixes frumentatum missus ad Thraciam nichil advexisset, a Palamede est vehementer increpitus. et cum diceret adeo non esse negligentiam suam, ut ne ipse quidem si pergeret quicquam posset advehere, profectus Palamede infinta frumenta devexit.

In merito infine alla morte di Palamede, anch'essa legata a Ulisse, Boccaccio fa riferimento alla vendetta da quest'ultimo messa in atto nascondendo una grande quantità d'oro nella tenda del rivale facendo così in modo che egli venisse accusato di aver tramato in segreto con Priamo per una resa dei Greci. Servio, ancora nella stessa chiosa, così riporta il fatto:

qua invidia Ulixes auctis inimiciis fictam epistolam Priami nomine ad Palamedem, per quam agebat gratias prodicionis et commemorabat secretum auri pondus esse transmissum; [...]. tunc Ulixes cum se adesse Palamedi simularet, ait: si verum esse creditis, in tentorio eius aurum queratus. quo facto invento auro [...] Palamedes lapidibus interemptus est.¹³¹

La notizia trova accenno anche nel capitolo *De Agamemnone*, a *Geneal.*, XII 15:

[3] Et apud Troiam labores multos passus [sc. Agamemnon], quorundam etiam principum similtates pertulit, quibus agentibus, imperio depositus est; et illi Palamedes suffectus, qui crimine Ulixis occisus, Agamenon maiori sua gloria in imperium reassumptus est, quam ignominia depositus.

Nel breve capitolo che costituisce *Geneal.*, XI 37 Boccaccio dà per così dire la parola a Ulisse, tramite la citazione dei versi ovidiani di *Met.*, XIII 144-145 nei quali l'eroe rivendica di fronte ad Aiace e agli altri capi greci la propria nobile stirpe:

¹³¹ Ma cfr. anche OV., *Met.*, XIII 56-60: «vellet et infelix Palamedes esse relictus: / viveret aut certe letum sine crimine haberet. / quem male convicti nimium memori ste furoris / prodere rem Danaam finxit fictumque probavit / crimen et ostendit, quod iam praefoderat, aurum», e 308-312: «[...] an falso Palamedem crimine turpe est / accusasse mihi, vobis damnasse decorum? / sed neque Naupliades facinus defendere tantum / tamque patens valuit, nec vos audistis in illo / crimina: vidistis, pretioque obiecta patebant»; HYG., *Fab.*, CV: «Vlysses autem clam noctu solus magnum pondus auri, ubi tabernaculum Palamedis fuerat, obruit, item epistulam conscriptam Phrygi captiuo ad Priamum dat perferendam [...]. postero die cum exercitus in castra rediret, quidam miles epistulam quam Vlysses scripserat super cadaver Phrygis positam ad Agamemnonem attulit, in qua scriptum fuit “Palamedi a Priamo missa”; tantumque ei auri pollicetur quantum Vlysses in tabernaculum obruerat, si castra Agamemnonis ut ei conuenerat proderet. [...] in tabernaculum eius ierunt et aurum effoderunt [...]. quo facto Palamedes dolo Vlyssis deceptus ab exercitu uniuerso innocens occisus est».

[1] Archisius, ut testatur Ovidius, Iovis fuit filius. De eo enim Ovidius Ulixem loquentem atque suam nobilitatem explicantem adversus Aiacem paucis his verbis scribit: «Nam mihi Laertes pater est, Archisius illi, Iuppiter huic» etc. scilicet Archisio.

La notizia è ribadita anche nel capitolo successivo delle *Genealogie* (XI 38), nel quale inoltre si ribadisce ancora una volta un'altra notizia, quella del ritorno in patria di Ulisse «post longos errores»:

[1] Laertes, ut ostensum est, filius fuit Archisii. Hic Anthicliam Auctolici filiam sumpsit uxorem, et ex ea suscepit Ulixem et sorores eius, viditque Ulixem non sua sponte adversus Troianos euntem, tanque diu vitam fessam laboribus traxit, donec post longos errores redeuntem cerneret, et iniurias ulciscerentem.

Notevole spazio ha il capitolo *De Ulixee*, che per ovvie ragioni si è scelto qui di riportare pressoché interamente (*Geneal.*, XI 40):

[1] Ulixis incliti hominis apud veteres dubiu genus est. Nam alii eum Sysiphi lattonis filium fuisse dicunt. Servius enim dicit Anthicliam eius matrem ante nuptias cum Sysipho Eoli filio concubuisse, et Ulixem concepisse. Quod illi apud Ovidium Ajax Telamonius concionans obicit, dicens: «Et sanguine cretus Sysiphio» etc. Quod etiam Theodontius asserit, dicens: «Anthicliam primo nupsisse Sysiphio, et iam pregnans eo relicto ad Laertem venisse, et ex conceptu Sysiphi Ulixem peperisse». [2] Leontius vero dicit quod, cum nupsisset Anthiclia Laerti, et ad oraculum consultura iret, a Sysiphio latrone, qui postea a Theseo occisus est, capta et oppressa est, et pregnans effecta ex eo concubitu Ulixem peperisse. Alii autem eum Laertis filium dicunt, inter quos Homerus et Virgilius, et inveterata seculorum plutium fama testatur. Quorum ego auctoritatem secutus, Ulixem Laertis fuisse filium dico. Hic fuit homo sublimis consilii et pregrandiis ingenii, fraude an virtute plus valens incertum. Hunc multimodum persepe vocat Homerus, quasi ad omnia habentem modum. Multa quidem perpepus, omnia mira fortitudine superavit. [3] Hic Penelopem Ycari filiam iuvenis sumpsit in coniugem, virtute et corpore speciosissimam virginem. Et ex ea illico Thelemacum suscepit filium. Tandem rapta Helena a Paride, dum delectum Grecorum faceret Palamedes, ut dicit Servius, ire ad Troiam fugere conatus est, se insanum simulans, et veniente ad Ythachiam Palamede, animalia diversi generis iugum iunxit ad aratrum, et salem seminare compertus est. Verum Palamedes astutiam viri suspicatus, capto parvulo Thelemaco, ad explorandam indenii sui fraudem, eum aratro opposuit. Ulixes autem, viso Thelemaco, confestim dimovit aratrum, et sic cognitus in expeditionem ire coactus est. In qua Diomedis etholi amicitiam summe perseverante obsidione, servavit. Et cum Ephigeniam pro captandis ventis sub specie nuptiarum duxisset in sacris, cum reliquis venit Troiam. Ubi maxima cum solertia ad obtinendam cepti victoriam oportuna plurima operatus est. [4] Nam, ut dicit Theodontius, suo opere factum est ut Achilles, a matre apud filias Lycomedis, in habitu virginali absconditus, inveniretur, et in obsidionem etiam duceretur. Suo opere sagitte Herculis, absque quibus Troiam capi non posse dicebant oracula, comperte sunt et a Phylothete etiam obtente, et ad Troiam delate. Suo opere Laomedonteus cinis, qui super Scea porta Ylionis servabatur, caute sublatus est. Post hec ipse una cum Diomede fatale Palladium ex Troia rapuit. Sic et Dolone perempto, eque cum Diomede explorator factus,

Rhesum Tracie regem obruncavit nocte, et albos eius equos, ante quam Xantum gustassent, eduxit in castra Grecorum. Et non nunquam, ut dicit Servius, habitu tectus mendici hominis verbera volens passus est ut Troiam explorator intraret, et comperta cum fide retulit, semel cognitus ab Helena. Preterea cum florida plurimum valeret eloquentia, inter Grecos et Priamum regem pro concordia legationis officium gessit aliquando. Nec non in mediis aciebus quantum valeret in armis ostendit sepiissime. Sic et in concionibus consilio Grecos persepe iuivit. Simultates habuit cum Palamede, eo quod invitum traxisset in bellum, et frumentum portasset ex Tracia quod ipse missus facere noluerat, quam ob rem mortem eius machinatus est fraude, ut supra ubi de Palamede dictum est. [5] Ad ultimum creditur hunc proditionem composuisse, qua, arte Synonis, seu alia via Ylion captus atque dirutus est. Capta deinde Troia, pro armis Achillis in iurgium cum Aiace Thelamonio venit, et tandem illa adversus eum eloquentia sua obtinuit. Et Orsiloco regis Cretensium filio ceso, eo quod obstaret ne sibi prede troiane pars daretur ut reliquis dabatur principibus, et Polyxena occisa atque Astianacte saxo illiso, vaves in patriam rediturus ascendit. Sed longe illi a voto contigit: multis quippe agitatus procellis, in longissimos errores atque peregrinationem decennem evectus est. Primo autem procellarum impulsu, ut ipseret in *Odysea* Alcinoi Pheycum regi refert, ad Cycones delatus est. [6] Quos cum expugnasset et Ysmarum civitatem omnem vertisset in predam, paucis ex sociis perditis, ad Lotophagos tempestate impulsus est, exploratoresque quos miserat, cum loto gustato reditum non curarent, retraxit. In Syciliam inde delatus, ubi antrum Polyphemi Cyclopi cum duodecim ex sociis intravit. Ex quibus cum sex devorasset Cyclops, obrut ei oculo preusto fuste, arietum pellibus involutus cum superstitibus sociis antrum exivit Cyclopi. Inde delatus Eoliam, ab Eolo ventos in utrem coactos obtinuit. Et cum iam Ytachie proximus esset, soluto utre a sociis thesaurum credentibus, flante adverso vento, in Eoliam repulsus est. Ex qua ab Eolo pulsus navigans die septimo devenit ad Lestrigonas. Quos cum haberet adversos, perditis navibus sociisque, cum sola nave sua fugiens devenit ad Circem. [7] Que cum exploratores eius mutasset in beluas, ipse a Mercurio suscepto pharmaco, ad illam accessit impavidus, et expedito gladio mortem illi minatus est, ni evestigio sociis primas redderet formas; quod cum fecisset, eius amicitia usus, anno iam transacto, et Thelegono ex ea suscepto filio, cum renuisset immortalitatem, ab ea eruditus de agendis, Alpenore ob vinolentiam casu mortuo derelicto, navem conscendit, et secundo vento impulsus nocte una ad oceanum usque devenit. Quo peractis sacris a Circe monstratis, ad inferos habuit aditum, ubi et Anthicliam matrem, et Alpenorem nuper precipitatu inter alios invenit, et de multis futuris a Tiresia vate certificatus est. Inde reversus ad navem ad Circem rediit et sepulto Alpenore, et predoctus de futuris a Circe discedens, devenit ad insulam Syrenarum. Ad quas ne posset divertere, sociarum aures ceras obstruxit, et se malo navis alligari iussit, et sic eis canentibus loca earum preteriit. [8] Inde Scyllam transivit atque Caribdim non absque ingenti periculo et pari omnium labore. Et cum ad ea loca venisset in quibus a nymphis Solis greges servabantur, iussit ne quis eos violaret. Quod cum eo dormiente famescitibus sociis suasisset Eurilocus, et ex gregibus animalia plura sumpsissent, ei tempestatem intolerabilem impetravere. In qua cum fracta nave omnes deperissent socii, ipse solus et nudus, capto navis malo, novem diebus ab undis et vento agitatus est. [9] Et tandem ad Ogygiam depulsus insulam a Calypsone nympha susceptus est, et ab ea septem annis detentus. Tandem cum ab ea egre discessum impetrasset, et navem cum sociis obtinisset, Neptunus infensus, eo quod Cignum eius filium occidisset in pugna, et Troiam quam ipse construxerat demoliri fecisset, et Cyclopem filium suum orbasset, ab impetu maris fatigatus plurimo, navi demersa nudum se iecit in undas. Cuius natantis miserta Leucotoe velum illi prestitit suum, cuius subsidio cum die tertia devenisset ad litus, et hostia fluminis Pheycum intrasset, reiecto velo in mare inter frondes nemorum se nudum composuit. [10] Ubi a Nausithaa filia Alcinoi compertus vestes accepit, et inde Palladis

opere usque ad Arithim Alcinoi regis coniugem deductus est, ubi meruit et dona suscipere et navim et socios, qui eum usque Ytachiam reduxere, in qua dormientem cum donis deposuere. Excitatus autem, a Pallade premonitus de agendis, in mendicum seniculum transformatus, ad subulcos devenit suos, apud quos Thelemacum vidit, et allocutus est. Tandem a Sybote porcario in patriam deducitur incognitus, ubi in propria domo a procatoribus Penelopsis ignominiosa quedam perpessus est. Et tandem ab Euriclia nutrice recognitus. Inde ex composito arma cum filio et duobus subulcis, confessus Ulixem, adversus procatores assumpsit, eosque gravi pugna omnes peremit; esto Theodontius dicat eum illos oculis privasse, et in tantam deduxisse miseriam, ut in triviis starent stipem querentes ob victum. [11] Hinc visa Penelope, Laertem senem visurus accessit in villam. Postremo dicit Theodontius eum variis exterritum somniis, quorum cum interpretationem quesisset, habuit in responsis ut sibi caveret a filio. Qui recedens in loca abdita, quantum potuit somniorum, portenta vitavit. Tandem Thelegonus, qui ei natus fuerat ex Circe, cum eum querens venisset Ytachiam, a domo eius fuit prohibitus. Qui, ut erat robusti vigoris iuvenis, multos ex prohibentibus occidit, in finem Ulixes in eum letiferum immisit telum. Quod cum evitasset Thelegonus, eo reassumpto transmisit in patrem. Ex quo ictu cum se moriturum nosceret Ulixes, quisnam esset interrogavit; et cum eius nomen audisset, et patriam et filium cognovisset, cum premonstrata nequisset effugere, diem clausit. [12] Leontius vero dicit, eum casu a Thelegono eum querente, spina piscis venenosa tactu et inde mortuum. Longa equidem huius hystoria est, etiam succincte narrata, et non nullis immixta fictionibus, ex quibus pars maxima in precedentibus ostensa est. Et ideo videamus paucis que supersunt. Et primo videamus que velint per ventos in utre argentea catena ligatos et solutos a sociis. [13] Vult quidem Homerus in *Odyssea* componere [...]. Hanc tamen catenam socii Ulixis, id est sensus humani corporis ignavia nostra rationi imperantes, solvunt, predam existimantes, id est arbitrantes longe meliorem et dulciorem vitam in voluptatibus nulla coactis regula, quam eis ligatis in ratione solida. [14] [...] Ivisse autem in oceanum, et ibidem illi ad inferos iter apertum sit sacris, arbitror Ulixem ad lacum Avernum in sinu Bayano nocte una navigasse, et ibidem occiso Alpenore obscenum illud peregisse sacrum, quo Manes evocantur ad superos, et de quesitis habuisse ab immundis spiritibus responsum. [15] Velum autem Ulixi naufrago a Leucotoe prestitum, nil aliud fuisse arbitror quam spem immotam, quam evadendi forti servabat pectore; hec egit ne desperando periclitaretur. Quam quidem spem, dum speratum obtinisset, retro reiecit. Eum autem sepissime adiutum a Pallade est, quia ab animadvertentia sua instructus multa evitavit pericula, et multa egit sibi etiam oportuna.

Subito Boccaccio prende le mosse dal «dubium genus» dell'eroe, la cui paternità è assegnata da alcuni al predone Sisifo; il Certaldese chiama qui in causa, accanto al nome secondario di Teodonzio, quei versi di Ovidio e l'autorità di Servio già menzionati in merito a *Geneal.*, II 17¹³², nonché lo stesso Leonzio Pilato: «Leontius vero dicit quod, cum nupsisset Anthiclia Laerti, et ad oraculum consultura iret, a Sysipho latrone [...] capta et oppressa est, et pregnans effecta ex eo concubitu Ilixem peperisse»; già Pertusi legava questa notizia alla postilla vergata dal Calabrese in margine a c. 151 v del suo autografo dell'*Odyssea* e che recita: «Iste fuit pater Ulixis;

¹³² Cfr. *supra*, p. 69.

nam, dum Anticlia, mater Ulixis, virum Laertem acciperet eundo ad oraculum, cum latrone Sisyfo concubitus habuit, ex quo facta gravida, et cetera¹³³. Della versione secondo la quale Ulisse sarebbe invece figlio legittimo di Laerte Boccaccio è informato da Omero e da Virgilio («Alii autem eum Laertis filium dicunt, inter quos Homerus et Virgilius, et inveterata seculorum plurium fama testatur»), con evidente riferimento a *Od.*, XVI 118-119: «μοῦνον Λαέρτην Ἀρκείσιος υἱὸν ἔτικτε, / μοῦνον δ' αὖτ' Ὀδυσῆα πατὴρ τέκεν. [...]» («solum Laertem Archysius filium genuit, / solum autem Ulixem pater genuit [...]»), nella traduzione di Leonzio, a c. 208r), e a *Aen.*, III 272-273: «effugimus scopulos Ithacae, Laertia regna, / et terram altricem saeui exsecramur Vlixis¹³⁴. La scelta di campo dell'autore è subito chiarita: «Quorum ego auctoritatem secutus, Ulixem Laertis fuisse filium dico». A questo punto Boccaccio passa rapidamente in rassegna il matrimonio con Penelope, la nascita di Telemaco, la finta pazzia e il tentativo di diserzione di Ulisse prima di essere smascherato da Palamede (nuovamente con riferimento alla fonte serviana già precedentemente evidenziata) e la salda amicizia con Diomede durante l'assedio di Troia. Al § 4 sono elencate le opere svolte da Ulisse per propiziare la guerra, a partire dall'impresa compiuta con Diomede sull'isola di Sciro per portare Achille a Troia; quest'ultima è ricordata per esempio anche ai §§ 1-2 del capitolo *De Achille* (*Geneal.*, XII 52):

[1] [...] Tandem cum Thetis, rapta a Paride Helena, presagio cerneret bellum futurum, et in eo Achillem filium periturum, ad eius si posset evitandam mortem consilio, clam illum adhuc impubem ex antro Chironis dormientem rapuit, et in Schyron insulam in domum Lycomedis regis detulit, et vestimentis puellaribus tectum atque predoctum, ne se masculum cuipiam demonstraret, quasi virginem inter filias servandum tradidit Lycomedi. [...] Ceterum cum coniurassent in Troianos Greci, et responso accepissent absque Achille capi Troiam non posse, ad eum exquirendum Ulixes missus est. [2] Quem cum audisset in muliebri habitu apud filias Lycomedis clam teneri, ne loco iuvenis virginem auferret novam commentus est fraudem, dumque se mercatorem finxisset, et iocalia, quibus delectari se virgines consuevere, filiabus Lycomedis apposuisset, inter ea arcum posuit et pharetram, arbitratus Achillem, si illis immixtus esset, arcum sumpturum. Nec defuit cogitationi successus. Quem postquam arcum trahentem cognovit, facile suasionibus induxit ut se sequeretur in bellum.

¹³³ Cfr. PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*, p. 311. La postilla – collocata nel margine sinistro della carta – si riferisce al nome «Sysifon» che compare nella traduzione latina interlineare (Tav. 9).

¹³⁴ Entrambi i riferimenti sono forniti da Zaccaria in BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1688, nota 140.

Si nota di nuovo in questo brano la presenza del termine «mercatores»; come già per il passo dell'*Amorosa visione* in cui Ulisse e Diomede venivano definiti «merciai» (XXIII 31-42), anche in questo caso la spia lessicale sembra evidenziare la dipendenza di Boccaccio dal già citato passo ovidiano di *Met.*, XIII 162-170 in cui l'episodio in questione è raccontato¹³⁵.

L'ultima impresa bellica elencata è naturalmente quella del cavallo: «creditur hunc prodicionem composuisse, qua, arte Synonis, seu alia via Ylion captus atque dirutus est». Non sarà di scarso interesse notare che tale impresa è ricordata alquanto sinteticamente, e a dire il vero senza alcun accenno esplicito all'ingegnoso espediente del cavallo.

Terminata la rassegna delle imprese troiane di Ulisse e dopo aver fatto cenno alla contesa con Aiace per le armi di Achille (riferita inoltre anche nel capitolo dedicato proprio ad Aiace, a *Geneal.*, XII 48, 2: «Ajax autem, Ylione capto atque diruto, de armis Achillis premortui adversus Ulixem ingens litigium habuit; tandem cum cereret virtutem bellicam eloquentie cedere, in furorem versus, eo se, quem ab Hectore susceperat, gladio interemit») e all'uccisione di Astianatte, Boccaccio passa alla narrazione dei «longissimos errores atque peregrinationem decennem» dell'eroe. Il riferimento diretto è al racconto fatto dallo stesso Ulisse presso la corte di Alcinoò nell'*Odissea*: «ut ipsemet in *Odyseea* Alcinoi Pheycum regi refert». La sequenza delle peripezie riportata da Boccaccio è la seguente: i Ciconi; i Lotofagi; Polifemo; Eolo; i Lestrigoni; l'anno di permanenza presso Circe e la nascita di Telegono; la morte di Elpenore; la *véκυια* e l'incontro con le anime della madre Anticlea, di Elpenore e di Tiresia; le Sirene; Scilla e Cariddi; le mandrie del Sole; la tempesta e il naufragio sull'isola di Ogigia; la permanenza per sette anni presso Calipso; il nuovo naufragio, stavolta presso la terra dei Feaci; l'incontro con Nausicaa e l'accoglienza presso la reggia di Alcinoò; il ritorno a Itaca; le istruzioni di Atena e l'incontro con Telemaco; l'organizzazione della vendetta contro i Proci e la conseguente strage; il ricongiungimento con Penelope e Laerte; la morte di

¹³⁵ Cfr. *supra*, § 1.5, pp. 32-34.

Ulisse per mano di Telegono. Pur nella generale adesione al dettato del testo omerico alcuni punti presentano tuttavia dei nodi problematici. Per quanto riguarda la fuga dall'antro di Polifemo per esempio Boccaccio conferma qui la versione dell'espedito che aveva già fornito nel capitolo dedicato al ciclope, non perfettamente coincidente – come si è visto – con il testo omerico né tantomeno con la traduzione leontea. Di maggiore interesse risulta però l'accenno alla νέκυια di Ulisse: «secundo vento impulsus nocte una ad oceanum usque devenit. Quo peractis sacris a Circe monstratis, ad inferos habuit aditum [...]». Quella della localizzazione dell'accesso agli inferi è questione alquanto spinosa; Boccaccio segue qui fedelmente, è evidente, il dettato omerico di *Od.*, XI 12-22, dove si fa esplicito riferimento alla sua sede ai confini dell'Oceano:

δύσετό τ' ἥελιος σκιάωντό τε πᾶσαι ἀζγυιαί.
 ἢ δ' ἐς πείραθ' ἴκανε Βαθυρρούου Ὠκεανοῖο.
 ἔνθα δὲ Κιμμερίων ἀνδρῶν δῆμός τε πόλις τε,
 ἥερι καὶ νεφέλη κεκαλυμμένοι· οὐδέ ποτ' αὐτοῦς
 Ἥελιος φαέτων καταδέρκεται ἀκτίνεσσιν,
 [...]
 νῆα μὲν ἔνθ' ἐλθόντες ἐκέλσαμεν, ἐκ δὲ τὰ μῆλα
 εἰλόμεθ'· αὐτοὶ δ' αὐτε παρὰ ῥόον Ὠκεανοῖο
 ἦομεν, ὄφρ' ἐς χῶρον ἀφικόμεθ' ὃν φράσε Κίρκη.

Nella traduzione leontea i versi sono tradotti come segue (cc. 137r-137v):

Intravitque sol umbra cooperiebantur omnes calles.
 Hec autem ad confinia venit profundi Oceani
 ubi cimmeriorum virorum populusque civitasque
 calligine et nube velati: numquam ipsos
 sol lucens aspicit radiis,
 [...]
 navem certe illuc cum venimus appropinquavimus, extraque oves
 accepimus; ipsi autem retro per fluctum Oceani
 ibamus, donec ad locum venimus quem dixit Circes.

Tuttavia, tradizioni tutt'affatto diverse circolavano in merito. Servio per esempio in margine a *Aen.*, VI 107 («dicitur et tenebrosa palus Acheronte refuso») commenta:

Acheron fluuius est inferorum, quasi sine gaudio. sed constat locum esse haud longe a Bais undique montibus septum [...]. quod autem dicitur ignibus plenus, hec ratio est: omnia vicina illic loca calidis et sulphuratis aquis scatent. sine gaudio autem ideo ille dicitur locus, quia nicromantia vel sciomantia, ut dicunt, non nisi ibi poterat fieri: que sine hominis occisione non fiebant; nam et Aeneas illic occiso Miseno sacra ista complevit et Ulixes occiso Elphenore. quamquam fingatur in extrema Oceani parte Ulixes fuisse: quod et ipse Homerus falsum esse ostendit ex qualitate locorum, que commemorat, et ex tempore navigationis: dicit enim eum a Circe unam noctem navigasse et ad locum venisse, in quo hec sacra perfecit: quod de Oceano non procedit, de Campania manifestissimum est.

Il commentatore dunque situa il luogo dell'accesso agli inferi in Campania, nei pressi di Baia e lo identifica con il toponimo Acheronte. Inoltre, egli interpreta la morte di Elpenore – avvenuta accidentalmente nell'*Odissea*, come riportato anche da Boccaccio al § 7 («Alpenore ob vinolentiam casu mortuo derelicto») – come compimento da parte di Ulisse del sacrificio rituale necessario per discendere nell'Ade. Servio non sfugge tuttavia alla lettera del testo omerico, che come si è visto collocava l'episodio della *véκυια* ai confini dell'Oceano, ma la considera, dice, una finzione (è esplicito in questo senso il «fingatur» che, come notato già da Michele Feo, «non può far supporre come agente altri che Omero»¹³⁶). L'argomento su cui Servio fa leva per corroborare l'ubicazione campana dell'entrata dell'Ade è costituito principalmente dal breve tempo di navigazione – una sola notte – necessario a Ulisse per giungervi dopo essere ripartito da Circe: un tempo certo troppo esiguo per arrivare «in extrema Oceani parte». Che Boccaccio conoscesse questo passo serviano e la tradizione derivatane si desume, indirettamente, da alcune righe del *De montibus* relative alla voce *Avernus* (*De mont.*, IV 23):

et ideo, quia ibi densa caligo erat atque fetida et quia sepe obscenum illud sacrum humano sanguine confectum inferis agebatur, ab ignaris inde esse iter ad inferos creditum. Nec desunt qui arbitrentur ibidem ab Ulixo primo, occiso Hellenore vi sacrorum et carminum ab inferis evocatos Manes et de futuris consultos; sic et postea ab Enea, mactato Miseno.

¹³⁶ FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 124. Rinvio comunque in generale a questo studio, dal quale attingo le questioni qui esposte nonché la segnalazione dei passi facenti parte del *dossier* relativo al luogo della discesa agli inferi.

Che al momento di stendere questa voce sull'Averno Boccaccio ignorasse ancora il testo omerico si può ipotizzare, con relativa certezza, solo a partire dall'argomento negativo della mancanza del vero racconto della morte di Elpenore¹³⁷. Se dunque in una prima fase, nella quale erano ancora mancanti le informazioni provenienti direttamente da Omero, il Certaldese seguiva la testimonianza serviana che collocava il luogo della discesa agli inferi in Campania «haud longe a Bais» (fase rispecchiata forse anche dalla scheda del *De montibus* citata), al momento di stendere il capitolo delle *Genealogie* relativo a Ulisse – attingendo finalmente all'*Odissea*, come dimostrerebbe appunto l'accento esatto alla causa della morte di Elpenore – Boccaccio poté situare invece l'episodio della νέκυια ai confini dell'Oceano, come Omero garantiva. È evidente comunque che il problema qui sommariamente tracciato resta alquanto complesso e che altrettanto dovette esserlo per lo stesso Boccaccio¹³⁸, il quale non mancò di elaborare a suo modo una ricomposizione degli sparsi tasselli: preso atto della discordanza tra Omero, Virgilio e Servio, egli «invece di lasciare aperto il problema ha escogitato una soluzione [...] che probabilmente è

¹³⁷ Cfr. *ivi*, p. 173. La cronologia complessiva del *De montibus* è per di più assai difficile da stabilire, poiché «la natura specifica dell'opera prevede necessariamente una continua operazione di aggiunta di schede e informazioni», e deve essere dunque collocata in un arco temporale molto ampio ma comunque successivo all'incontro di Boccaccio con Petrarca nel 1350. In merito cfr. almeno MONTI, *De montibus*, p. 181, da cui è tratta anche la citazione.

¹³⁸ Segnalo inoltre un ulteriore elemento di ambiguità che, seppur secondariamente, contribuisce a rendere l'idea della complessità del quadro fin qui sinteticamente delineato (in merito a quanto segue si veda più distesamente FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, pp. 127-139). L'ubicazione omerica della νέκυια si trova infatti confermata anche da CLAUD., *In Ruf.*, I 123-125: «est locus extremum pandit qua Gallia litus / Oceani praetentus aquis, ubi fertur Vlyxes / sanguine libato populum mouisse silentem»; nel suo Claudiano, ms. Paris, BnF, Lat. 8082, nel margine inferiore di c. 16v Petrarca ha apposto la seguente postilla relativa al v. 123 (Tav. 10): «Locum hunc non in Oceani litoribus, sed in Campania fuisse testatur Servius, 6° Eneydos, ibi: *Acheronte refuso* et cetera. || Hec tamen descriptio apud Homerum est, Odissee libro XI°, in principio». Segnalo con la doppia sbarra che si tratta di due postille distinte e separate nel tempo di circa un ventennio (risalendo la prima, di matrice per così dire serviana, al 1345 circa e la seconda, che aggiunge il richiamo omerico, al 1365 circa; cfr. FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, pp. 129 e 136-137). Su questo codice Boccaccio lesse e postillò (disegnando una testina coronata raffigurante con ogni probabilità lo stesso Claudiano e una *manicula*), «forse nel 1351 a Padova, dove era ospite del Petrarca, cui apparteneva il ms.» (CURSI-FIORILLA, *Giovanni Boccaccio*, p. 55, scheda n. 11 dei Postillati); effettivamente se così fosse, a un'altezza cronologica in cui era ancora ignaro del testo omerico, sfogliando il codice Boccaccio avrebbe potuto forse imbattersi nel cortocircuito generato dai versi claudiane e dalla postilla petrarchesca – solo la prima, all'epoca – che li contraddiceva apertamente, scegliendo – come si evince dalla scheda sull'Averno nel *De montibus* sopra citata – di seguire l'autorità di Servio attraverso quella di Petrarca e dando poco credito alla voce “minore” di Claudiano non ancora corroborata dall'*auctoritas* omerica direttamente attinta. È ovvio comunque che allo stato attuale della questione tutto ciò non possa essere molto più di un'ipotesi.

suggerita da Servio, ma che nella forzatura gratuita del gioco allegorico segna un regresso rispetto all'antico commentatore»¹³⁹. Tale soluzione è esplicitata a *Geneal.*, XI 40, 14: che Ulisse si sia spinto fino all'Oceano e che lì gli sia stata aperta la via per gli inferi tramite dei sacrifici significherebbe – afferma Boccaccio – che egli in una notte avesse navigato fino al lago Averno e che lì, uccidendo Elpenore, avesse compiuto il rito necessario per evocare le ombre dei defunti¹⁴⁰. Il «fingatur» di Servio diviene così, con una forzatura che tenta di tenere insieme le contraddizioni, il velo allegorico sotto il quale si celerebbe il reale significato della narrazione omerica¹⁴¹.

Come si è visto, al § 3 del capitolo su Ulisse si parla di Telemaco. A lui è dedicato poi il breve capitolo a *Geneal.*, XI 41: «Thelemacus Ulixis fuit filius parvulus Penelopi matri a patre relictus. Qui multa a procatoribus matris perpressus, tandem una cum patre sumpsit ex omnibus ultionem». Boccaccio focalizza l'attenzione principalmente sull'infelice sorte di Telemaco: quella di essere stato abbandonato insieme alla madre, ancora bambino, dal padre costretto a partire per Troia. Sembra evidente qui ancora una volta la memoria dei vv. 97-110 della prima delle *Eroidi* di Ovidio:

Tres sumus imbelles numero: sine viribus uxor
Lartesque senex Telemachusque puer.

¹³⁹ FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 177.

¹⁴⁰ Inoltre, lo stesso Leonzio sembra suggerire questa lettura a c. 136r del ms. Gr. IX 29 apponendo, nel margine destro in basso, la postilla «Ut ponit Homerus hic Helpinorem, ita ponit Virgilius Mycenum: Ulyxes sacrificavit istum et Eneas illum» (Tav. 11).

¹⁴¹ Questa la lettura, a mio avviso più che convincente, di FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 177, il quale smentisce dunque l'ipotesi già avanzata da Pastore Stocchi, secondo la quale quest'ultimo brano (*Geneal.*, XI 40, 14) sarebbe stato composto da Boccaccio precedentemente (prima del 1363, come anche quello del *De montibus*) rispetto al brano narrativo del medesimo capitolo delle *Genealogie* in cui si fa riferimento alla *ἕκλυα* ai confini dell'Oceano (cfr. PASTORE STOCCHI, *Tradizione medievale e gusto umanistico*, p. 84, nota 76). Tuttavia, fatico a concordare appieno con FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 175, quando afferma che «Boccaccio ha anche qualche oscillazione psicologica fra una soluzione più facile (*De montibus*), per cui sarebbero esistite due tradizioni diverse e distinte, e una soluzione 'filosofica' (*Genealogia*), per cui le due versioni sarebbero due facce, o due gradini della stessa verità»; a mio avviso nella specificazione «Nec desunt qui arbitrentur» di *De mont.*, IV 23 non si dovrebbe troppo rigidamente ravvisare l'implicita opposizione tra la posizione serviana e una già nota tradizione alternativa (relativa all'ubicazione dell'ingresso agli inferi presso l'Oceano), la quale – al netto del cursorio riferimento claudiano precedentemente accennato qui alla nota 138 – sarebbe stata nota a Boccaccio solo successivamente alla lettura del “vero” Omero. Ritengo dunque che tra *De mont.*, IV 23 e *Geneal.*, XI 40 debba essere intervenuto un ampliamento di conoscenza nell'orizzonte culturale del Certaldese, meritevole di essere segnalato.

[...]
 Sed neque Laertes, ut qui sit inutilis armis,
 hostibus in mediis regna tenere potest;
 Telemacho veniet, vivat modo, fortior aetas;
 nunc erat auxiliis illa tuenda patris.
 Nec mihi sunt vires inimicos pellere tectis;
 tu citius venias, portus et ara tuis!

Allo stesso modo, i riferimenti a un altro dei figli di Ulisse – Telegono, concepito con Circe durante l'anno di permanenza presso la dimora della maga¹⁴² – trovano conferma a *Geneal.*, XI 42:

[1] Thelegonus Ulixis et Circis fuit filius. Qui, dum grandis videre patrem quereret, eum incognitum occidit, et in Ytaliam rediens Tyburim condidit, ut ait Ovidius: «Et iam Thelegoni, iam menia Tyburis udi Stabant, argolice que posuere manus» etc. Papias autem dicit eum edificasse Tusculum.

L'accento alla narrazione della morte di Ulisse avvenuta per mano dello stesso Telegono – che desideroso di un incontro con il padre sarebbe giunto a Itaca e, non riconosciuto, sarebbe stato accolto ostilmente dallo stesso Ulisse che gli avrebbe scagliato contro una lancia mancandolo; Telegono allora, ignaro di trovarsi di fronte al padre, avrebbe raccolto l'arma e lanciandola indietro avrebbe colpito Ulisse a morte – è qui assai sbrigativo, essendo questa stata più distesamente narrata a *Geneal.*, XI 40, 11. La fonte dichiarata da Boccaccio per questa versione è un non altrimenti noto Teodonzio; ma Boccaccio poteva incontrare questa notizia della morte di Ulisse in Guido delle Colonne, che a *Hist. destr.*, XXXIV così racconta di Telegono:

Desiderio tamen nimio in vno fluctuat patrem suum uidere uelle, et ad eum accedere desideranti animo exardescit. A matre igitur sua obtenta licencia, [...] Thelegonus se accinxit ad iter, et tantum per dietas sua laboriose processit quod peruenit Acayam, ubi factus certus de loco ubi morabatur Vlixes ad ipsum locum accedit. Cunque quadam die lune in mane applicuisset ibidem, in introitu pontis inuenit custodes Vlixis, quos affectuose rogat ut eum ad Vlixem accedere sponte permittant. Negant illi, mandatum domini seruare uolentes. [...] Fit ergo clamor maximus. [...] Deinde cum clamor fortius inualesceret, ad uoces clamoris surgit Vlixes [...]. Quare iratus cum quodam iaculo quod ferebat in manu ad locum clamoris accelerat, ubi suos uidit ab illo adolescente sibi incognito interfectos. Cernit

¹⁴² Cfr. *De mul.*, XXXVIII 4; *Geneal.*, IV 14, 3, e soprattutto XI 40, 7 e 11.

eum et in uindictam necis occisorum iaculum ipsum uibrauit in ipsum sic quod eum percussit. Ex eo non tamen multum lesit eundem. Sed Thelagonus contra Vlixem iaculum impetuose uibrantem, cum non cognosceret si esset Vlixes, arrepto illo eodem iaculo quod ipse uibrauerat et in terram ceciderat, ipsum impetus duriori retorsit sic quod ipsum ex eo letaliter uulnerauit, costas eius ex ipso uulnere perforando. Quare Vlixes ex ipso ictu uulneratus in terram decidit, seipsum sustinere non ualens, vtpote qui morti sentit se esse uicinum.

Tuttavia – prosegue il Certaldese al § 12 dello stesso capitolo – Leonzio fornisce del fatto una versione diversa, secondo la quale Telegono avrebbe ucciso Ulisse con una spina di pesce velenosa, in modo del tutto accidentale. Quest'ultima versione risulta pressochè aderente a quella fornita da Servio *in Aen.*, II 44, in cui si dice di Ulisse che «necatur autem vel senectute vel Telegoni filii manu aculeo marinae beluae extinctus».

Altre notizie serviane riguardanti Ulisse sono richiamate ancora a *Geneal.*, XII 16, dove si parla di Ifigenia:

[1] Ephigenia Agamenonis fuit filia [...]. [2] De qua Servius talem refert hystoriam. Greci Troiam ituri cum ad Aulidem devenissent, Agamenon Diane cervam occidit ignarus, quam ob rem irata dea flatus ventorum removit, et ideo dum navigare non possent, et pestem insuper sustinerent, oracula consulta dixerunt Agamenonio sanguine Dianam esse placandam. Ergo cum ab Ulixes per nuptiarum simulationem adducta Ephigenia, et iam ut immolaretur esset altaribus admota, numinis miseratione sublata est et cerva subposita.

La figlia di Agamennone – destinata a essere immolata in sacrificio per permettere la partenza della flotta dei Greci dall'Aulide, dove l'ira di Diana l'aveva costretta all'immobilità – viene condotta da Micene sul luogo del sacrificio grazie all'ingannevole astuzia, suggerita da Ulisse, di farle credere di essere stata destinata in sposa ad Achille. È la chiosa di Servio a *Aen.* II 116 a riportare l'episodio, assente dai poemi omerici¹⁴³:

cum Graeci ad Aulidem venissent, Agamemnon Dianae cervam *cum venatur* occidit ignarus. unde dea irata flatus ventorum [...] removit. quam ob rem cum nec navigare possent, et pestilentiam sustinerent, consulta *per Calchantem* oracula dixerunt, Agamemnonio sanguine, *hoc est immolata Iphigenia* Dianam esse placandam. ergo cum ab Ulixes per nuptiarum simulationem [...] adducta Iphigenia in eo esset ut immolaretur [...].

¹⁴³ La segnalazione è di Zaccaria, in BOCCACCIO, *Geneal.*, p. 1691, nota 40.

Anche nel lunghissimo capitolo che Boccaccio dedica a Ercole a *Geneal.*, XIII 1 si incontra un riferimento a Ulisse, di nuovo in associazione al nome di Omero:

[36] Hunc [sc. Herculem] Seneca in tragedia *Herculis Oethei* in celum, a Iove susceptum dicit, eique Iunoni noverce conciliato desponsatam Hebem iuventutis deam et Iunonis filiam asserit. Homerus vero in *Odyssea* dicit eum ab Ulixè apud inferos conventum et multa locutum. Dicit tamen non eum quem videbat Ulixes Herculem verum esse, sed eius ydolum.

Boccaccio contrappone qui due diverse versioni relative al destino ultraterreno di Ercole; se infatti per Seneca (con riferimento alla tragedia *Hercules Oetheus*) egli era stato destinato all'apoteosi, non così era per Omero, il quale narra a *Od.*, XI 601-626 l'incontro avvenuto negli inferi tra Ercole e Ulisse¹⁴⁴:

τὸν δὲ μετ' εἰσενόησα βίην Ἡρακλεΐην,
εἶδωλον· [...]
[...]
ἔγνω δ' αἴψ' ἐμὲ κείνος, ἐπεὶ ἴδεν ὀφθαλμοῖσι,
καί μ' ὀλοφυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
ἄδιογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
ἄδειλ' ἢ τίνα καὶ σὺ κακὸν μόνον ἠγγλάξεις,
ὄν περ ἐγὼν ὀχέεσκον ὑπ' ἀγᾶς ἠελίοιο.
[...]'

Nel brano boccacciano risulta interessante la specificazione «Dicit tamen non eum quem videbat Ulixes Herculem verum esse, sed eius ydolum»; se si verifica infatti la traduzione latina di Leonzio a c. 152r del ms. Gr. IX 29, in corrispondenza di *Od.*, XI 602 Leonzio traduce «εἶδωλον» con il termine *ydolum*, esattamente lo stesso lemma utilizzato da Boccaccio nel passo delle *Genealogie*.

A *Geneal.*, XIII 20 si parla del dio Eolo e di nuovo è ricordato l'episodio del dono fatto a Ulisse dell'oltre contenente tutti i venti:

[1] [...] Preterea dicit Homerus in *Odyssea*, cum huic essent filii sex et totidem filie, easque masculis deidsset in coniuges, ad eum Ulixem vagum devenisse, eique Eolum ventos omnes

¹⁴⁴ Cfr. ivi, p. 1697, nota 43.

in corio bovis argentea catena alligatos preter Zephyrum dedisse. [...] [4] Quid ex eis, in corio datis Ulixi, sentiendum sit, supra ubi de Ulixē demonstratum est.

Due le notizie che chiamano in causa direttamente la fonte omerica: il numero di figli di Eolo (sei femmine e sei maschi) e i loro reciproci matrimoni – come attestato a *Od.*, X 5-7 – e soprattutto il ricordo del dono dell'otre con i venti, di cui Omero narra a *Od.*, X 19-27¹⁴⁵:

δῶκε δέ μ' ἐκδείρας ἀσκὸν βοὸς ἐννεόροιο,
 ἔνθα δὲ βυκτάων ἀνέμων κατέδησε κέλευθα·
 κείνον γὰρ ταμίην ἀνέμων ποίησε Κρονίων,
 ἤμὲν παυέμεναι ἢ δ' ὀρνύμεν ὄν κ' ἐθέλησι.
 νηὶ δ' ἐνὶ γλαφυρῇ κατέδει μέρμηθι φαεινῇ
 ἀργυρέῃ, ἵνα μή τι παραπνεύση ὀλίγον περ·
 αὐτὰρ ἔμοι πνοιὴν Ζεφύρου προέηκεν ἀῆναι,
 ὄφρα φέροι νῆάς τε καὶ αὐτούς. οὐ δ' ἄρ' ἔμελλεν
 ἐκτελέειν· αὐτῶν γὰρ ἀπωλόμεθ' ἀφραδίησιν.

Questa la traduzione interlineare di Leonzio, alle cc. 122v-123r del suo autografo:

Deditque michi excoriavit utrem bovis novem annorum,
 ubi fortiter flantium ventorum ligavit aditus;
 illum certe custodem ventorum fecit Saturnius
 atque desinere facere atque suscitare quemcumque volverit.
 Navi in cava ligavit fune nitida
 argentea, ut non aliquid flaret nec modicum;
 nam michi flatum zephyri misit ut flaret
 donec ferret navesque et ipsos non iam debebat
 perficere ipsorum certe perivimus stulticiis.

Per quanto riguarda invece la spiegazione su «quod [...] sentiendum sit» di questo episodio, Boccaccio crea un aggancio intratestuale che rimanda direttamente alla spiegazione allegorica fornita in precedenza a *Geneal.*, XI 40, 13, dove l'autore spiega che Omero «inter alia volens sotendere, quid nobis nascentibus a divina bonitate donum datum sit, dicit ab Eolo, id est a deo, ventos, id est concupiscibiles appetitus datos bovino in corio, id est in arbitrio virilis etatis, [...] et hi sunt argentea catena ligati, id est famosa clare virtutis sonoritate».

¹⁴⁵ Cfr. *ivi*, p. 1699, nota 88.

Le ultime due apparizioni di Ulisse nelle *Genealogie* appartengono a due capitoli tutt'affatto particolari – entrambi contenuti nel penultimo libro dell'opera – che non sono dedicati a nessun personaggio del mito antico nello specifico. Il primo, a *Geneal.*, XIV 9, è quello dal titolo *Composuisse fabulas apparet utile potius quam damnosum*, nel quale Boccaccio si intrattiene in una lunga apologia dell'utilità della poesia. È all'interno di questo capitolo che viene discussa la celebre distinzione delle quattro tipologie di *fabulae*; nel parlare del terzo tipo – «potius hystorie quam fabule similis» – Boccaccio chiama in causa Ulisse:

[7] Species vero tercia potius hystorie quam fabule similis est. Hac aliter et aliter usi poete celebres sunt. Nam heroici, quantumcunque videantur hystoriam scribere, ut Virgilius, dum Eneam tempestate maris agitatum scribit, et Homerus alligatum malo navis Ulixem, ne a Syrenarum cantu traheretur, longe tamen aliud sub velamine sentiunt quam monstretur.

L'episodio accennato è quello delle Sirene (*Od.*, XII 158 e ssg.), di cui si spiega però l'intento allegorico assegnatogli da Omero («aliud sub velamine sentiunt quam mostretur»). Il secondo di questi particolari capitoli, *Geneal.*, XIV 16, è dedicato invece alla capacità dei poeti di condurre al bene i lettori (*Quod in bonum poetas deducant se legentes*). Al § 8 si legge: «Erubescant igitur miseri, et in melius insaum suum reformat consilium, prospectentque Ulixem, gentilem hominem, non mutorum carminum, sed mellifluos Syrenarum cantus sprevisse tanquam nocuos atque transisse». I «miseri» sono qui i detrattori della poesia, che tuttavia scagliando le proprie accuse contro i poeti seduttori non fanno altro secondo Boccaccio che «se ipsos [...] monstrasse culpabiles», implicitamente denunciando le proprie letture poetiche: «ex hac enim accusatione, que sint eorum studia, que desideria, que iustitia manifeste cognoscimus» (§ 7). Se dunque questi miseri uomini si dimostrano così malleabili alla seduzione dei poeti – a tal punto da scagliarsi contro la loro pericolosa capacità di irretire gli animi – come potrebbero non piegarsi, si chiede Boccaccio, a una qualsiasi fanciulla che con «lascivis gestibus, petulcis oculis, blandis verbis spem polliceatur infaustam»? E dunque arrossiscano e prendano a esempio proprio Ulisse, che è stato in grado di disprezzare perfino i 'melliflui canti delle Sirene'. Dalla lettura di questi ultimi due brani sembra di poter affermare che la scelta di Boccaccio di

fare riferimento in entrambi al medesimo episodio ulissiaco sia tutt'altro che insignificante: al momento di riflettere sulla funzione e sullo statuto della poesia, e decidendo di chiamare in causa Ulisse, al Certaldese non poteva sovvenire alla memoria altro episodio se non quello delle Sirene, il cui canto era allegoricamente interpretato già da Cicerone nel *De finibus* come promessa altamente seduttiva (e si noti, secondariamente, l'identità verbale tra il *pollicentur* del passo ciceroniano e il *polliceatur* di *Geneal.*, XIV 16, 7, che potrebbe costituire una spia semantica forte per legare insieme i due brani)¹⁴⁶.

2.4. Le *Esposizioni sopra la 'Comedia'*

Il lungo studio condotto nel tempo da Boccaccio sul volume dantesco si concretizzò, oltre che nell'intensa attività di copia della *Commedia*, nella richiesta mossa al Certaldese dai priori delle Arti fiorentine e dal gonfaloniere di giustizia di tenere delle pubbliche letture del poema dantesco nella chiesa di Santo Stefano di Badia. Queste ebbero inizio domenica 23 ottobre 1373 e si protrassero con continuità nei giorni feriali fino al gennaio 1374: la nuova pestilenza che aveva colpito Firenze e il precario stato di salute di Boccaccio, nonché forse «l'insorgere di alcune voci critiche» ne determineranno un'interruzione che finirà per essere definitiva¹⁴⁷. Di questa operazione di “divulgazione” dell'opera dantesca resta il testo di sessanta lezioni, dall'iniziale *Accessus* fino a *Inf.*, XVII 17. Abbiamo alcune notizie su un perduto materiale autografo, conteso tra Martino da Signa (a cui Boccaccio aveva lasciato in eredità i libri della propria biblioteca) e gli eredi diretti del Certaldese¹⁴⁸. Per quanto riguarda la struttura, «Alla discussione nell'*Accessus* relativa

¹⁴⁶ Cfr. CIC., *Fin.*, V 18, 49, citato *supra* al § 1.5, p. 38.

¹⁴⁷ Cfr. BAGLIO, *Esposizioni*, p. 281, da cui è tratta anche la breve citazione.

¹⁴⁸ Cfr. PADOAN, «*Habent sua fata libelli*», pp. 207-209, in particolare p. 209: «L'informata puntigliosità di fra Martino [da Signa] al riguardo trova adeguata illustrazione nella lite giudiziaria che egli mosse agli eredi [di Boccaccio] per il possesso dei ventiquattro quaderni contenenti gli appunti (in volgare) delle lezioni dantesche rimaste interrotte».

a titolo, autore, finalità della *Commedia*, segue l'analisi dei singoli canti, condotta secondo una doppia lettura: prima quella *litterale*, [...] poi quella allegorica»¹⁴⁹.

La prima apparizione di Ulisse nel testo delle *Esposizioni* si incontra già nell'*Accessus*:

[61] Omero, il quale pare essere de' più antichi poeti che di ciò menzione faccia, scrive nel libro XI della sua *Odissea* Ulisse per nave essere stato mandato da Circe in Oceano per dovere in inferno discendere a sapere da Tiresia tebano i suoi futuri accidenti; e quivi dice lui essere pervenuto appo certi popoli, li quali chiama Scizi, dove alcuna luce di sole mai non apare, e quivi avere lo 'nferno trovato. [62] Virgilio, il quale in molte cose il seguita, in questo discorda da lui, scrivendo nel VI del suo *Eneida* l'entrata dello 'nferno essere appo il lago d'Averno tra la città di Pozzuolo e Baia, dicendo:

*Spelunca alta fuit vastoque immanis hiatu,
scrupea torva, lacu nigro nemorumque tenebris;
quam super haud ulle poterant impune volantes
tendere iter pennis: talis sese alitus atris
fauibus effundens supera ad convexa ferebat.
Unde locum Grai dixerunt nomine Avernum etc.*

E per questa spelunca scrive essere disceso Enea appresso la Sibilla in inferno.

Qui di nuovo Boccaccio fa riferimento alla νέκυια di Ulisse, in quanto celebre antecedente – insieme alla catabasi di Enea, anch'essa rievocata – della discesa all'inferno compiuta da Dante e da cui la *Commedia* prende avvio (Omero infatti «pare essere de' più antichi poeti che di ciò menzione faccia»). Il riferimento all'XI libro dell'*Odissea* è esplicitamente dichiarato. Seguendo Omero dunque, il luogo in cui collocare gli inferi non può che essere – come già nelle *Genealogie* – l'Oceano; ma Boccaccio stavolta è ancora più preciso, dichiarando che Ulisse giunse «appo certi popoli, li quali [Omero] chiama Scizi [...]». Tuttavia, se si rilegge il passo omerico di *Od.*, XI 13-19 già precedentemente citato si nota un'evidente incongruenza:

ἦ δ' ἐς πείραθ' ἴκανε Βαθυρρόου Ὠκεανοῖο.
ἔνθα δὲ Κιμμερίων ἀνδρῶν δῆμός τε πόλις τε,
ἦέρι καὶ νεφέλη κεκαλυμμένοι· οὐδέ ποτ' αὐτοῦς
Ἥλιος φαέτων καταδέρκεται ἀκτίνεσσιν,

¹⁴⁹ BAGLIO, *Esposizioni*, p. 281.

οὐθ' ὅπότη' ἄν στείχησι πρὸς οὐρανὸν ἀστερόεντα,
 οὐθ' ὅτ' ἄν ἄψ ἐπὶ γαῖαν ἀπ' οὐρανόθεν προτράπηται,
 ἀλλ' ἐπὶ νύξ ὅλοή τέταται δειλοῖσι βροτοῖσι.

La dipendenza di Boccaccio dal passo omerico sembra garantita dalla specificazione secondo la quale per le popolazioni dell'Oceano «alcuna luce di sole mai non apare», eco evidente dei vv. 16-19 (che nella traduzione leontea a c. 137r suonavano: «sol lucens aspicit radiis / nec quando ambulat per celum stellatum / nec quando retro ad terram a celo remotus fuerit / sed nox obscura extenditur miseris mortalibus»). Omero però fa qui riferimento al popolo dei Cimmeri e non, come Boccaccio vorrebbe, a quello degli Sciti. L'incongruenza – già segnalata da Padoan d'altronde¹⁵⁰ – è palese e viene dunque da chiedersi da dove essa abbia origine. Nel suo autografo Leonzio non commette alcun errore di traduzione – nell'interlinea compare infatti correttamente il latino «cimmeriorum virorum populus» –, né tantomeno confonde la lettura con postille che chiamino in qualche modo in causa gli Sciti (chiarisce anzi, in corrispondenza di «cimmeriorum», che questi uomini «habitant penes Oceanum», rinforzando dunque così il testo omerico). Resta difficile allora chiarire da dove originasse la confusione di Boccaccio tra Sciti e Cimmeri, o la loro sovrapposizione; in merito vale la pena forse di citare la breve, e purtroppo non risolutiva, riflessione di Feo: «Il Padoan [...] osserva che nell'*Odissea* si parla di Cimmeri e non di Sciti. Probabilmente il Boccaccio sapeva che secondo una tradizione i Cimmeri erano identificabili con gli Sciti ed ha operato la sostituzione, più per distrazione che per civetteria erudita»¹⁵¹. In ogni caso, si ripropone anche in questo brano la contraddittorietà delle notizie circa l'ubicazione del luogo dell'evocazione dei morti da parte di Ulisse, che secondo Omero sarebbe avvenuta «in Oceano», mentre secondo Virgilio – con riferimento a *Aen.*, VI 237-242 – sarebbe da localizzarsi nei pressi dell'Averno. Stavolta tuttavia, al contrario di quanto accadeva a *Geneal.*, XI 40, 14, nessun tentativo di conciliazione è operato da Boccaccio; l'autore si limita a presentare le due tradizioni come tra loro alternative

¹⁵⁰ Cfr. BOCCACCIO, *Esp.*, p. 772, nota 73.

¹⁵¹ FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 178, nota 1.

e non come embricate in un gioco allegorico nel quale l'una risulti lo svelamento del reale significato dell'altra.

A *Esp.*, IV, *esp. litt.*, 97, all'interno della corposa biografia di Omero tratteggiata da Boccaccio, sono ricordate le opere dell'antico poeta, tra le quali si annovera «l'*Odissea* in ventiquattro libri partita, nella quale tratta gli errori d'Ulisse, li quali dieci anni perseverarono dopo il disfacimento di Troia»; una formula simile è ripetuta al successivo § 135: «Omero scrisse delle battaglie fatte a Troia e degli errori d'Ulisse, [...]». Ancora una volta dunque il personaggio di Ulisse viene legato da Boccaccio all'*auctoritas* omerica, seppure nella modalità generica di una sintetica indicazione tematica. Ai §§ 213-214 invece Boccaccio sta parlando del re Latino (citato da Dante a *Inf.*, IV 125); in merito il Certaldese riporta le «opinioni varie» di diversi autori antichi, discordanti sul nome del padre del re. Una di queste è quella di Servio:

[213] [...] Ma Servio sopra 'l *Virgilio* dice che, secondo Esiodo, in quello libro il quale egli compose chiamato *Aspidopia*, che Latino fu figliuolo d'Ulisse e di Circe, la quale alcuni chiamarono Marica: e però dice il detto Servio Virgilio aver detto di lui, cioè di Latino, «*Solis avi specimen*», per ciò che Circe fu figliuola del Sole. [214] Ma dice il detto Servio, per ciò che la ragione de' tempi non procede, per ciò che Latino era già vecchio quando Ulisse ebbe la dimestichezza di Circe, essere da prendere quello che Iginio dice, cioè essere stati più Latini.

Si tratta della stessa notizia già dichiarata a *Geneal.*, IV 14, 3 e VIII 17, ricostruita sulla base delle chiose serviane a *Aen.*, VII 47 e XII 164 che recitano:

sane Hesiodus Latinum Circes et Vlixis filium dicit, quod et Vergilius tangit dicendo «XII 164» Solis avi specimen. sed quia temporum ratio non procedit, illud accipiendum est Hygini, qui ait Latinos plures fuisse, ut intellegamus poetam abuti, ut solet, nominum similitudinem.

ut etiam in septimo «47» diximus, Latinus secundum Hesiodum in ἄσπιδοποιία Ulixis et Circae filius fuit, quam multi etiam Maricam dicunt: secundum quem nunc dicit 'Solis avi specimen', nam Circe Solis est filia. [...] sed de Ulixee, ut etiam supra «VII 47» diximus, temporum nos ratio credere non sinit.

Al netto della confusione circa l'opera di Esiodo citata da Servio (e anche da Boccaccio a *Geneal.*, VIII 17, 2), le notizie utilizzate da Boccaccio nei vari passi analizzati risultano essere tra loro sempre coerenti.

Le ultime due apparizioni di Ulisse nel testo delle *Esposizioni* avvengono all'interno del commento al V canto dell'*Inferno*. A *Esp.*, V, *esp. litt.*, 114 Boccaccio ricorda il viaggio di Telemaco presso Menelao, alla ricerca di notizie sulla sorte del padre:

[114] [...] scrive Omero nella sua *Odissea* che Telemaco, figliuolo di Ulisse, essendo venuto per domandar Menelao se alcuna cosa dir gli sapesse d'Ulisse, gli trovò far festa e nozze grandissime, avendo Menelao dato moglie ad un suo figliuolo non legittimo, chiamato Megapenti.

Come segnalato da Padoan, i fatti qui sinteticamente esposti derivano tutti dall'*incipit* del IV libro dell'*Odissea* (vv. 1-18)¹⁵²:

οἱ δ' ἴξον κοίλην Λακεδαίμονα κη τώεσσαν,
 πρὸς δ' ἄρα δώματ' ἔλων Μενελάου κυδαλίμοιο.
 τὸν δ' εὖρον δαινόντα γάμον πολλοῖσιν ἔτησιν
 υἷος ἠδὲ θυγατρὸς ἀμύμονος ᾧ ἐνὶ οἴκῳ.
 [...] υἱεῖ δὲ Σπάρτηθεν Ἀλέκτορος ἤγετο κόυρην,
 ὃς οἱ τηλύγετος γένετο κρατερὸς Μεγαπένθης
 ἐκ δούλης; [...]

Riporto i medesimi versi nella traduzione latina di Leonzio approntata nella sua *Odissea* autografa (cc. 38v-39r):

Isti autem venerunt cavam ad Lacedemonam magnam
 adque vere domos duxerunt Menelai gloriosi.
 Hunc autem invenerunt epulantes numpcias multis civibus
 filii atque filie inreprehensibiles propria in domo.
 [...] Filio autem a Sparte Alectoris accepit filiam
 qui ipsi unigenitus natus fuit fortis Megapenthis
 a serva; [...]

¹⁵² Cfr. BOCCACCIO, *Esp.*, p. 862, nota 151.

La seconda e ultima citazione compare al successivo § 120:

[120] Ma, poi che i Greci ebbon tutti fatta congiurazione contro a' Troiani, avendo per risponso avuto non potersi Troia prendere senza Acchille, messisi ad investigare di lui, con la sagacità d'Ulisse fu trovato e menato a Troia.

Ulisse compare ancora una volta evocato in merito allo smascheramento di Achille sull'isola di Sciro, grazie al quale il giovane eroe potè essere condotto a Troia in ottemperanza al responso oracolare che legava la caduta della città alla partecipazione di Achille alla guerra. Come si è ampiamente dimostrato in precedenti pagine dedicate a questa narrazione, si tratta di un episodio su cui avevano molto insistito i grandi *auctores* latini e dunque ben noto a Boccaccio, il quale anche in questo caso non può che avere in mente i passi dell'*Achilleide* e soprattutto delle *Metamorfosi* già variamente citati.

In conclusione, nelle *Esposizioni* il tasso di citazioni ulissiache risulta essere molto basso. Se si esclude poi il passo dell'*Accessus* analizzato – nel quale il riferimento al personaggio di Ulisse risulta essere più articolato coinvolgendo, come si è visto, la spinosa questione dell'ubicazione degli inferi –, è possibile rilevare un atteggiamento molto diverso da quello tenuto da Boccaccio nelle *Genealogie*; come già nell'ampia enciclopedia mitologica il nome di Ulisse è anche qui sempre legato (a esclusione dell'ultimo brano) a quello di Omero, pur trattandosi tuttavia sempre di citazioni generiche o di carattere puramente tematico.

II

L'ULISSE DI PETRARCA

1. LE OPERE VOLGARI

1.1. I *Rerum vulgarium fragmenta*

Complessa e stratificata – come si sa – la cronologia compositiva dei *Rerum vulgarium fragmenta*, fatta di continue aggiunte, rielaborazioni, spostamenti e varianti autoriali; non è certo questo il luogo per ripercorrerla nel dettaglio, ma basti dire che si farà riferimento alla specifica cronologia dell'unico componimento su cui sarà necessario ragionare in questo paragrafo.

L'unica citazione esplicita del personaggio di Ulisse si trova a *Rvf*, CLXXXVI:

Se Virgilio et Homero avessin visto quel sole il qual vegg'io con li occhi miei, tutte lor forze in dar fama a costei avrian posto, et l'un stil coll'altro misto:	4
di che sarebbe Enea turbato et tristo, Achille, Ulixè et gli altri semidei, et quel che resse anni cinquantasei sì bene il mondo, et quel ch'ancisce Egisto.	8
Quel fiore anticho di vertuti et d'arme come sembante stella ebbe con questo novo fior d'onestate et di bellezze!	11
Ennio di quel cantò ruvido carne, di quest'altro io: et oh pur non molesto gli sia il mio ingegno, e 'l mio lodar non sprezzel!	14

L'accostamento del sonetto (e di quello subito seguente, “gemello” di questo) a temi e toni della *Collatio laureationis* farebbe propendere per una datazione compresa fra il 1341 e il 1342¹. Il cenno relativo a Ulisse è del tutto generico: il nome dell'eroe è

¹ Cfr. WILKINS, *The Making of the 'Canzoniere'*, p. 43, nota 2, e FERA, *I sonetti CLXXXVI e CLXXXVII*, p. 372. Si veda anche il commento di Rosanna Bettarini in *Rvf*, II, pp. 855-856, che conferma le deduzioni e le datazioni proposte da Wilkins e Fera.

evocato infatti da Petrarca come un puro riferimento tematico all'*Odissea* (mentre l'*Iliade* è evocata attraverso il nome di Achille). Anche da un punto di vista contenutistico nessuna delle peculiari tematiche ulissiache è qui implicata, dal momento che il ragionamento petrarchesco pone piuttosto l'accento sul tema laurano, in grado – a detta del poeta – di sopravanzare perfino la grande epica latina e greca incarnate da Virgilio e Omero, i quali se avessero conosciuto Laura avrebbero indirizzato tutti i loro sforzi poetici nel «dar fama a costei» piuttosto che ai propri eroi. Di qualche interesse può essere infine l'osservazione – già di Fera e poi ripresa da Santagata – secondo la quale i sonetti, trascritti nel codice Vat. lat. 3195 con certezza tra il dicembre 1366 e i primi del 1367, furono “ripescati” da Petrarca tra vecchie carte; il dato può non essere fine a se stesso se si segue il ragionamento di Fera²:

Si può solo tentare di comprendere alcune delle ragioni che indussero il Petrarca alla fine del 1366 ad assumere i sonetti [Rvf, CLXXXVI e CLXXXVII] nella grande compagine delle *Res vulgares*. Il 1366 fu un anno davvero importante nella biografia culturale del poeta: approdava sul suo scrittoio, consegnata all'occidente nel latino rozzo ma funzionale di Leonzio Pilato, la poesia omerica. [...] Viene naturale pensare che i due sonetti abbiano ridestato l'interesse del Petrarca perché in ambedue si esaltava Omero. L'ipotesi acquista ulteriore validità ove si consideri che sono questi i due unici componimenti delle *Res vulgares* in cui sia citato esplicitamente il poeta greco.

1.2. I *Triumph*

Concepiti dopo il 1348, da un punto di vista strutturale i *Triumph* «appaiono anche più arditi del libro-canzoniere», con la loro «struttura a incastro inventata per garantire a Laura un finale trionfo sull'Eternità»³. Le uniche testimonianze autografe permaste dell'opera si trovano alle cc. 17r-20v del ms. Vat. lat. 3196, contenenti i

² Per queste considerazioni cfr. FERA, *I sonetti CLXXXVI e CLXXXVII*, p. 371 (da qui, a p. 373, è tratta anche la citazione successiva). Per la ripresa dell'ipotesi di Fera si veda anche il commento di Santagata in PETRARCA, *Canzoniere*, p. 810.

³ Per la datazione e le notizie sulla struttura e sul contenuto dell'opera cfr. ARIANI, *Petrarca*, pp. 286-310 (la citazione da p. 286).

vv. 46-169 del terzo capitolo del *Triumphus Cupidinis* e l'intero *Triumphus Eternitatis*.

Nel terzo capitolo del *Triumphus Cupidinis* Ulisse viene ricordato – coerentemente con l'argomento trattato – come “conteso” dall'amore di Circe e Penelope (*TC*, III 22-24):

Quel sì pensoso è Ulisse, affabile ombra,
che la casta mogliera aspetta e prega;
ma Circe, amando, gliel ritiene e 'ngombra.

La pensosità è certo segno di saggezza⁴, ma assume in Petrarca anche una connotazione ben precisa afferente alla sfera del dolore e dell'angoscia⁵. Tuttavia la focalizzazione sembra essere spostata – piuttosto che sull'«affabile ombra» di Ulisse⁶ – su Penelope, a cui è dedicato il verso centrale della terzina e indirettamente evocata come «la casta mogliera che aspetta» il ritorno del coniuge lontano⁷. Con ogni evidenza la fonte portante qui sfruttata da Petrarca appare essere la prima delle *Eroidi* ovidiane; ogni possibile dubbio è infatti fugato proprio dal dettaglio della supplica («aspetta e prega»): si ricorderà infatti l'*incipit* ovidiano in cui Penelope scongiura con risolutezza Ulisse di tornare di persona e di non rispondere alla sua lettera con un'altra missiva (*Her.*, I 1-2): «Hanc tua Penelope lento tibi mittit, Ulixes; / nil mihi rescribas tu tamen; ipse veni»⁸. La lunga attesa di Penelope inoltre è accennata,

⁴ Cfr. il commento di Marco Ariani in PETRARCA, *Triumphus*, p. 140, nota al v. 22.

⁵ In questo senso cfr. *Rvf*, XXII, 15; XXVIII, 30; LI, 8; LIII, 101; LIV, 8; CXVI, 11; CXIX, 88; CCXXII, 1; CCXXXVII, 20; CCXLIX, 2; CCLXXXIX, 5; CCCXIV, 2; CCCXXIII, 62; e, nei *Triumphus*, *TC*, II 160; III 113; *TM*, II 16.

⁶ La *iunctura* riecheggia forse il passo ciceroniano di *Off.*, I 31, 113, in cui oltre a Ulisse è nominata anche Circe: «Quam multa passus est Ulixes in illo errore diuturno, cum et mulieribus, si Circe et Calypso mulieres appellandae sunt, inserviret et in omni sermone affabilem et iocundum esse se vellet» (per la segnalazione cfr. PETRARCA, *Triumphus*, p. 140, nota al v. 22). Caratterizzando Ulisse anche come «pensoso» Petrarca introduce tuttavia un personale elemento di scarto rispetto alla memoria del brano ciceroniano, il quale non è contraddistinto da nessun segno d'attenzione o postilla nel ms. Troyes, Médiatheque de Troyes Champagne Métropole, 552 in cui Petrarca leggeva il *De officiis* (cc. 123r-148v).

⁷ La castità di Penelope è esemplarmente evocata anche a *TP*, 130-135: «ma d'alquante dirò che 'n su la cima / son di vera onestate; in fra le quali / Lucrezia da man destra era la prima, / l'altra Penelopè: queste gli strali / avean spezzato, e la faretra a lato / a quel protervo, e spennacchiato l'ali».

⁸ Si noti inoltre che in una prima redazione di questi versi dei *Triumphus* – riportata dai seguenti testimoni: London, British Library, Harleian 3264 e IB 25926; Roma, Biblioteca Casanatense, 924 – l'emistichio finale del v. 23 è dato come «a casa aspetta»; si tratta in questo caso di un calco quasi

sempre da Ovidio, anche ad *Am.*, III 4, 23-24 («Penelope mansit, quamuis custode carebat, / inter tot iuuenes intemerata procos») e ad *Ars*, III 15-16 («est pia Penelope lustris errante duobus / et totidem lustris bella gerente uiro»), nonchè da Propertio a II 9, 3-8 («Penelope poterat bis denos salva per annos / vivere, tam multis femina digna procis: / coniugium falsa poterat differre Minerva / nocturno solvens texta diurna dolo; / visura et quamvis numquam speraret Ulixen, / illum expectando facta remansit anus»).

In questo contesto, tutto incentrato sulla tematica erotica, il ritorno di Ulisse è impedito da Circe, che lo trattiene non lasciandolo ripartire verso Itaca. Molteplici sono qui i luoghi letterari implicati (a cominciare forse da *Inf.*, XXVI 90-92: «Quando / mi diparti' da Circe, che sottrasse / me più d'un anno là presso a Gaeta»). La permanenza di Ulisse presso Circe è infatti citata a *Aen.*, VII 10 e ssg., con la chiosa di Servio che in corrispondenza del v. 19 chiarisce:

Circe autem ideo Solis fingitur filia, quia clarissima meretrix fuit, et nihil est sole clarius. haec libidine sua et blandimentis homines in ferinam vitam ab humana deducebat, ut libidini et voluptatibus operam darent: unde datus est locus fabulae.

Ancora a Ovidio poi è necessario tornare per altri riferimenti al medesimo episodio. A partire dal celebre «Annu nos illic tenuit mora» di *Met.*, XIV 308 – già d'altronde sfruttato da Dante –, una serie di citazioni si dipana anche in alcuni luoghi dei *carmina amatoria* ovidiani; ad *Ars*, I 101-106, per esempio, si dice:

non facient, ut uiuat amor, Medeïdes herbae
 mixtaque cum magicis nenia Marsa sonis.
 Phasias Aesonidem, Circe tenuisset Vlixem,
 si modo seruari carmine posset amor.
 nec data profuerint pallentia philtera puellis:
 philtera nocent animis uimque furoris habent.

A *Rem. am.*, 263-288 invece si legge un più lungo brano:

pedissequo da PROP., III 12, 37: «[...] quia casta domi persederat uxor». Revisionando dunque il passo in un secondo momento Petrarca, modificando l'emistichio e inserendo il riferimento alla supplica di Penelope, avrebbe optato per un cambio di fonte a favore della più autorevole voce ovidiana.

quid tibi profuerunt, Circe, Perseïdes herbae,
 cum sua Neritias abstulit aura rates?
 omnia fecisti, ne callidus hospes abiret:
 ille dedit certae lintea plena fugae;
 omnia fecisti, ne te ferus ureret ignis:
 longus in inuito pectore sedit Amor.
 uertere tu poteras homines in mille figuras:
 non poteras animi uertere iura tui.
 diceris his etiam, cum iam discedere uellet,
 Dulichium uerbis detinuisse ducem:
 '[...]
 quae tibi causa fugae? non hic noua Troia resurgit,
 non aliquis socios rursus ad arma uocat;
 hic amor et pax est, in qua male uulneror una,
 tutaque sub regno terra futura tuo est.'
 illa loquebatur, nauem soluebat Ulixes:
 irrita cum uelis uerba tulere Noti.
 ardet et assuetas Circe decurrit ad artes,
 nec tamen est illis attenuatus amor.

Penelope e Circe sono poi accomunate dal medesimo amore per Ulisse anche in Orazio, il quale a *Carm.*, I 17, 17-20 scrive: «hic in reducta valle Caniculae / vitabis aestus et fide Teia / dices laborantis in uno / Penelopen vitreamque Circen».

Di particolare interesse è l'apparizione di Ulisse all'interno del secondo capitolo del *Triumphus Fame*, dove Petrarca dà una definizione dell'Itacese carica di numerose implicazioni letterarie e culturali (*TF*, II 16-18):

I tre Taban ch'i' dissi, in un bel groppo;
 ne l'altro Aiace, Diomede, e Ulisse,
 che desiò del mondo veder troppo;

Tra i sei eroi qui evocati Ulisse sembra essere l'unico degno di una caratterizzazione più specifica: egli è infatti «colui che desiò del mondo veder troppo». Già Michele Feo si chiedeva se quel «troppo» fosse semplicemente da intendere nel significato del mediolatino *nimis* o se invece vi si dovesse scorgere una marcata traccia dantesca impressa dal ricordo del tragico naufragio con cui si chiudeva l'avventura di Ulisse nel canto XXVI dell'*Inferno*⁹. Se è vero che Petrarca fa spesso di Ulisse una propria

⁹ Cfr. FEO, *Un Ulisse in Terrasanta*, p. 387.

controfigura per così dire esistenziale, sembrerebbe che qui egli, piuttosto che esaltare il viaggiatore alla ricerca di nuove esperienze e conoscenze (come ad esempio a *Mem.*, III 87¹⁰), stia quantomeno biasimando l'eroe temerario che ha osato oltrepassare i limiti imposti all'uomo¹¹; in questo senso dunque la fonte dantesca appare preminente e ineludibile e quel «troppo», lungi dall'equivalere semplicemente a 'molto' (volto in *tropo* per pura necessità di rima, come pure è stato sostenuto¹²), significherà precisamente 'molto più di quanto fosse lecito o possibile'. Come se ciò non bastasse, l'impronta dantesca è puntellata da una possibile ripresa da Boccaccio tramite la quale Petrarca sembrerebbe omaggiare il compagno di tante avventure intellettuali (a modo loro anch'esse ulissiane), il quale ad *Amor. vis.*, XXVII 85-88 (red. B) dice di Ulisse: «Ello, volendo del mondo esperire / varie genti e cittadi passò il segno / dal qual nessun poté mai in qua reddire»¹³. La linea che congiunge l'Ulisse della *Commedia*, desideroso di «divenir *del mondo* esperto», a quello dell'*Amorosa visione*, che «volle *del mondo* sentire», e infine a quello del *Triumphus Fame*, che «desiò *del mondo* veder troppo», sembra dunque chiaramente tracciata.

Sempre all'interno del *Triumphus Fame*, nel capitolo successivo, compare per l'ultima volta Ulisse, citato stavolta indirettamente (*TF*, III 10-15):

[...] e quello ardente
vecchio a cui fur le Muse tanto amiche
ch'Argo e Micena e Troia se ne sente.

Questo cantò gli errori e le fatiche
del figliuol di Laerte e d'una diva,
primo pintor de le memorie antiche.

¹⁰ Per cui cfr. *infra*, § 2.2, p. 119.

¹¹ Ma cfr. FENZI, *Tra Dante e Petrarca*, p. 509, nota 17, il quale pensa a una semplice presa d'atto da parte di Petrarca piuttosto che a un vero e proprio giudizio.

¹² Cfr. MELODIA, *Difesa di Francesco Petrarca*, pp. 168-172. FEO, *Un Ulisse in Terrasanta*, pp. 386-387, pur non ricorrendo all'argomento metrico, sostiene che Petrarca «preferisce caratterizzare la grandezza dell'eroe [...] con l'insaziata 'umanistica' curiosità del cercatore» e che senza troppi dubbi «questa figura, più facilmente che non quella coerentemente dantesca, il Petrarca poté prendere a immagine di se stesso».

¹³ E si veda anche la precedente red. A: «e quanto volle del mondo sentire, / ché per voler veder trapassò il segno / dal qual nessun poté mai in qua reddire». Per l'analisi dei brani cfr. *supra*, I parte, § 1.5, p. 34-38.

All'interno di una galleria di antichi pensatori Petrarca cita anche Omero, dantescoamente definito «ardente / vecchio a cui fur le Muse tanto amiche» (con probabile memoria di *Purg.*, XXII 101-102: «[...] quel Greco / che le Muse lattar più ch'altri mai»). Nell'ultimo verso riportato egli è detto anche «primo pintor de le memorie antiche»; non è chiaramente desumibile dal testo se quel «primo» debba essere inteso nel senso di una cronologia storico-letteraria che vede in Omero il suo più antico esponente o piuttosto nel senso del riconoscimento di una primazia poetica. Le fonti classiche a cui Petrarca poteva accedere in questo senso sono molteplici, molte delle quali gli tramandavano l'immagine di Omero primo tra i poeti¹⁴; un passo particolarmente vicino all'idea del «primo pintor» formulata dall'Aretino sembrerebbe essere quello che compare nelle *Tusculanae* di Cicerone (*Tusc.*, V 39, 114):

traditum est etiam Homerum caecum fuisse; at eius picturam, non poesin videmus: quae regio, quae ora, qui locus Graeciae, quae species forma que pugnae, quae acies, quod remigium, qui motus hominum, qui ferarum non ita expictus est, ut, quae ipse non viderit, nos ut videremus, effecerit? Quid ergo? Aut Homero delectationem animi ac voluptatem aut cuiquam docto defuisse unquam arbitramur?

In secondo luogo, non ritengo improbabile ipotizzare nei versi citati dei *Triumph* anche un'eco di *Inf.*, IV 88 – laddove Dante introduce «Omero poeta sovrano» –, a conferma del fatto che la primazia attribuita al vate greco debba intendersi proprio nei termini di un'eccellenza del suo canto al di sopra di quello degli altri antichi

¹⁴ Cfr. per esempio HOR., *Carm.*, IV 9, 5-6: «non, si priores Maeonius tenet / sedes Homerus, Pindaricae latent»; SEN., *Epist.*, LVIII 17: «poeta communiter dicitur, omnibus enim versus facientibus hoc nomen est, sed iam apud Graecos in unius notam cessit: Homerum intellegas, cum audieris poetam»; PLIN., *Nat.*, VII 29: «Ingeniorum gloriae quis possit agere dilectum per tot disciplinarum genera et tantam rerum operumque varietatem, nisi forte Homero vate Graeco nullum felicius extitisse convenit, sive operis forma sive materie aestimetur?»; MACR., *Somm.*, II 10, 11: «et hoc esse volunt quod Homerus, divinarum omnium inventionum fons et origo, sub poetici nube figmenti verum sapientibus intellegi dedit, [...]»; CASSIOD., *Inst. div.*, II Praef., 4: «mathematicam vero Latino sermone doctrinalem possumus appellare; quo nomine licet omnia doctrinalia dicere possimus quaecumque docent, haec sibi tamen commune vocabulum propter suam excellentiam proprie vindicavit, ut Poeta dictus intellegitur apud Graecos Homerus, apud Latinos Vergilius, Orator enuntiatum apud Graecos Demosthenes, apud Latinos Cicero declaratur, quamvis multi et poetae et oratores in utraque lingua esse doceantur».

poeti¹⁵. Nell'evocare poi la materia dei due poemi omerici Petrarca fa indiretto riferimento ai loro due protagonisti – Ulisse «figliuol di Laerte» e Achille «[figliuol] d'una diva» –, dei quali Omero «cantò gli errori e le fatiche». Interessa naturalmente qui il richiamo agli *errores* di Ulisse già anticipati, come si è appena visto, a *TF*, II 16-18 e che sono qui identificati come la materia portante dell'*Odissea*. Una volta di più comunque il nome di Ulisse e quello di Omero compaiono strettamente associati.

2. LE OPERE LATINE

2.1. L'*Africa*

La vicenda dell'elaborazione del testo di quest'opera – fatta di «abbandoni e improvvise riprese che l'hanno lasciato gremito di lacune [...], senza che però sia mai stata dismessa una pervicace limatura» – risulta assai complessa e non sintetizzabile in questa sede¹⁶. Altrettanto complessa risulta anche la sua tradizione manoscritta, con molti codici nei quali risulta difficile distinguere le postille e le congetture di altri lettori dalle varianti, dalle autocorrezioni e dagli appunti lasciati da Petrarca stesso in vista di successive stesure; solo il ms. Firenze, BML, Acquisti e doni 441 (fine del XIV secolo) sembra rispecchiare «abbastanza fedelmente

¹⁵ Si ricordi inoltre che sempre nel IV canto dell'*Infèrno* Dante sembra chiarire la questione proprio in questi termini attraverso l'immagine del volo dell'aquila che si innalza al di sopra di tutti (*Inf.*, IV 94-96): «Così vid' i' adunar la bella scola / di quel signor de l'altissimo canto / che sovra li altri com' aquila vola». Si deve segnalare comunque l'ambiguità relativa al *che* da cui la relativa è introdotta, il quale potrebbe riferirsi tanto al «signor» (attribuendo dunque a Omero – se di Omero e non di Virgilio, come preferiscono intendere altri esegeti antichi e moderni, si tratta – il primato dell'eccellenza poetica) quanto all'«altissimo canto» (conferendo così più genericamente allo stile epico – di cui Omero sarebbe solo uno dei numerevoli interpreti – una supremazia su tutti gli altri stili). In Petrarca comunque Omero è definito *poetarum princeps* anche a *Coll. laur.*, X 17 («Homerum signans, poetarum principem, quem Achillis famam constat egregiis nobilitasse carminibus»), a *Secr.*, III 11, 10 («Si cecum dixisses, et id verum foret, Appii Ceci et Homeri poetarum principis»), a *Fam.*, III 18, 6 («et illud ab Horatio Flacco, imo vero ab omnibus concorditer delatum Homero poetarum principi») e IV 15, 8 («quod nichil est aliud quam philosophorum principem ac talem inter eos qualis inter poetas est Homerus»).

¹⁶ In merito si veda comunque il fondamentale volume FERA, *La revisione petrarchesca dell'«Africa»*.

l'autografo – del quale non ci è comunque rimasta traccia diretta – nel suo stato originario»¹⁷.

Ulisse compare citato nel poema una sola volta, ad *Afr.*, III 374-377: «Ardescit splendore domus, fremituque redundat. / Talis apud mensas – nisi testem spernis Homerum – / Cena fit Alcinoi: sedet illic blandus Ulixes, / Lelius hic hospes mellito affabilis ore». Si tratta di un riferimento cursorio all'episodio del banchetto presso la reggia di Alcinoo al quale Ulisse prende parte dopo il suo naufragio sull'isola dei Feaci e il salvataggio da parte di Nausicaa. I versi fanno parte della minuziosa descrizione che Petrarca fa della *domus* di Siface (presso la quale si reca Lelio per cercare di guadagnare il re numida alla causa romana); quest'ultima 'arde di splendore' tanto da ricordare da vicino la reggia di Alcinoo durante il banchetto cantato da Omero (l'episodio è riportato a *Od.*, VII 86 e ssg., e in particolare ai vv. 167-177). Seppure esplicitamente citata («nisi testem spernis Homerum»), la fonte omerica sembra restare qui sullo sfondo; come segnala infatti Nicola Festa nella sua edizione, da un punto di vista formale le movenze dei vv. 375-376 sembrano echeggiare non troppo velatamente un passo di Giovenale nel quale a sua volta viene evocata la cena in casa di Alcinoo (IUV., XV 13-15: «[...] attonito cum / tale super cenam facinus narraret Ulixes / Alcinoo, [...]»); della medesima opinione è Vincenzo Fera, il quale aggiunge al passo di Giovenale anche un più generico riferimento all'*Eneide*¹⁸. Tutto ciò nonostante l'esplicita menzione della testimonianza omerica

¹⁷ Per queste e altre notizie sul poema cfr. in sintesi ARIANI, *Petrarca*, pp. 87-97 (da cui traggio anche le due citazioni, rispettivamente alle pp. 87-88 e 89), e FERA, *Africa*.

¹⁸ Cfr. PETRARCA, *Afr.*, p. 67, nota al v. 375, e FERA, *Petrarca lettore dell'‘Iliade’*, p. 147, dove si afferma che «basta mettere accanto il testo omerico, che racconta di una cena di sobria sacralità, con lo sfarzo descrittivo del brano dell'*Africa* per capire che qui i modelli devono essere diversi: e per la precisione una satira di Giovenale (XV 14-15 [...]), che consegna l'elemento strutturale, e l'*Eneide* di Virgilio, che suggerisce lessico e particolari conviviali. In Omero Petrarca avrà ritrovato la conferma al *fundamentum* del paragone, strutturato nel suo poema diversi decenni prima». I vv. 167-177 del brano omerico nella traduzione di Leonzio recitavano nel modo seguente (traggo i versi dal ms. Paris, BnF, Lat. 7880¹ – che Petrarca fece esemplare nel 1368 sull'autografo marciano di Leonzio –, a c. 50r): «nam postquam hoc audivit sacra potentia Alcynois / manu cum accepit Ulixem bellicosum varii consilii / surgere fecit a focario et in throno sedere fecit splendido / filium cunsurgere fecerat agapinorem Laodamantem / qui impium iuxta sedebat maxime autem impium diligebat / lavamina manumque pedisequa vase fudit ferens / bono aureo seuper argenteum lebetem / ut lavarent antequam benefactam extendit mensam / cererem autem venerabilis custos anteposuit ferens / epulasque multas cum super posuerat grates agens adstantibus / nam hic bibebat et comedebat multa tolerans divus Ulixes».

possa far anche ipotizzare che questi versi dell'*Africa* siano stati aggiunti da Petrarca – all'interno della continua operazione di revisione testuale che secondo Fera si sarebbe protratta in vario modo fino alla morte dell'autore – in una fase ormai successiva all'acquisizione del testo omerico per il tramite della traduzione leontea: ipotesi questa già avanzata da Pertusi ma più recentemente smentita dallo stesso Fera con buone ragioni¹⁹. A ogni modo, il riferimento all'episodio che vede protagonista Ulisse non svolge qui altra funzione se non quella di fornire un termine di paragone eccellente in grado di rafforzare l'atmosfera di sfarzo di cui è investita la reggia di Siface nella descrizione fattane da Petrarca.

2.2. I *Rerum memorandarum libri*

All'interno di questa vasta collezione esemplare con intenti enciclopedici – intrapresa da Petrarca probabilmente nel maggio del 1343, per essere poi definitivamente interrotta con certezza dopo il 1345²⁰ – Ulisse viene nominato due volte nel III libro dell'opera, intitolato *De solertia et calliditate*. La prima citazione, a *Mem.*, III 21, coinvolge proprio il breve capitolo dedicato all'Itacese (*Ulixes*):

Idem, ut quidam memorant, Ulixis figmentum, sed intentio longe alia: quoniam Solon ut sine capitis sui periculo reipublice consuleret. Ulixes vero ut «militiam subterfugeret et regnaret atque Ithace viveret otiose cum parentibus cum uxore cum filio», simulavit amentiam; licet, ut ait Cicero, «apud Homerum, optimum auctorum, talis de Ulixes suspitio nulla sit».

All'interno del libro dedicato, come detto, all'ingegno e alla scaltrezza Petrarca sceglie di chiamare in causa l'episodio della finta pazzia di Ulisse, messa in scena per «militiam subterfugeret» e disertare la guerra troiana, restando invece a vivere in pace a Itaca con i propri genitori e la propria famiglia. Anche in questo caso compare

¹⁹ Cfr. PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*, pp. 398-399, e FERA, *Petrarca lettore dell'Iliade*, p. 147.

²⁰ Per la cronologia cfr. WILKINS, *Vita del Petrarca*, pp. 58-68, in particolare le pp. 61, 63 e 66. Per notizie generali sull'opera cfr. almeno ARIANI, *Petrarca*, pp. 103-108; FERRONE, *Rerum memorandarum libri*; PETOLETTI, *Introduzione*.

citato insieme a Ulisse il nome di Omero, filtrato tuttavia dalla fonte ciceroniana di *Off.*, III 26, 97 esplicitamente dichiarata e perfino parzialmente riportata in citazione²¹:

Utile videbatur Ulixi, ut quidem poetae tragici prodiderunt, nam apud Homerum, optimum auctorem, talis de Ulixe nulla suspicio est, sed insimulant eum tragoediae simulatione insaniae militiam subterfugere voluisse. Non honestum consilium, at utile, ut aliquis fortasse dixerit, regnare et Ithacae vivere otiose cum parentibus, cum uxore, cum filio. Ullum tu decus in cotidianis laboribus et periculis cum hac tranquillitate conferendum putas? Ego vero istam contemnendam et abiciendam, quoniam quae honesta non sit ne utilem quidem esse arbitror. Quid enim auditurum putas fuisse Ulixem, si in illa simulatione perseverasset?

Il riferimento è alla simulata pazzia di Ulisse di fronte a Palamede – a cui era stato affidato il compito di condurre a Troia l'itacese – e da quest'ultimo astutamente smascherata spingendo il piccolo Telemaco sotto l'aratro con il quale Ulisse pretendeva di seminare sale.

La seconda citazione compare invece nel capitolo intitolato *Homerus, a Mem.*, III 87:

Homerus Ulixem suum, sub cuius nomine virum fortem ac sapientem vult intellegi, terra marique iactatum fecit et carminibus suis toto pene orbe circumtulit. Quod imitatus vates noster Eneam quoque suum per diversa terrarum circumducit. Uterque consulto: vix enim fieri potest ut aut sapientia contingat inexperto aut experientia ei qui multa non viderit. Vidisse autem multa herenti in uno terrarum angulo vix potest evenire.

L'attenzione di Petrarca in questo caso è indirizzata verso un Ulisse che Omero presenta agitato dal continuo errare. La specificazione «terra marique iactatum fecit et carminibus suis toto pene orbe circumtulit» sembra evocare la suggestione senecana di *Epist.*, LXXXVIII 7-8, laddove il filosofo ammonisce il suo Lucilio su quanto inutile sia «audire utrum inter Italiam et Siciliam [Ulixes] iactatus sit an extra notum nobis orbem»²². Nei due periodi finali del breve capitolo Petrarca fornisce poi una spiegazione delle peregrinazioni di Ulisse (e di quelle di Enea, a queste accostate),

²¹ Cfr. *supra*, I parte, § 2.3, p. 85, nota 130, dove si è già potuto ragionare sull'uso da parte di Boccaccio del medesimo brano ciceroniano. Nel ms. 552 di Troyes in relazione al passo in questione (c. 146v) non sono tuttavia presenti postille o segni di attenzione di Petrarca.

²² Cfr. *supra*, I parte, § 1.1, p. 15.

chiarendo come possa difficilmente raggiungere la sapienza chi non faccia alcuna esperienza del mondo e come questa esperienza non possa derivare che dall'aver visto molti luoghi e cose; e certo tutto ciò difficilmente può capitare a chi 'sta fermo in un angolo della terra'. Dietro questa massima, come nota già Petoletti, spicca la memoria della già citata *Epist.*, I 2 di Orazio (vv. 17-22)²³:

rursus quid virtus et quid sapientia possit,
 utile proposuit nobis exemplar Ulixen,
 qui domitor Troiae multorum providus Urbis
 et mores hominum inspexit latumque per aequor,
 dum sibi, dum sociis reditum parat, aspera multa
 pertulit, adversis rerum immersabilis undis.

Accanto al brano oraziano si deve segnalare anche un breve passaggio da Apuleio²⁴, che a *Met.*, IX 13 fa dire al suo protagonista:

nec immerito priscae poeticae diuinus auctor apud Graios summae prudentiae uirum
 monstrare cupiens multarum ciuitatum obitu et uariorum populorum cognitu summas
 adeptus uirtutes cecinit. nam et ipse gratas gratias asino meo memini, quod me suo celatum
 tegmine uariisque fortunis exercitatum, etsi minus prudentem, multiscium reddidit.

Il brano è di particolare interesse perchè fu letto e postillato da Petrarca nel ms. Vat. lat. 2193, oggi conservato presso la Biblioteca Apostolica Vaticana. Il codice – contenente l'intero *corpus* di Apuleio insieme a opere di altri autori – fu probabilmente letto da Petrarca nei primissimi anni '40 e riporta alle cc. 43r-81v il testo delle *Metamorfosi*²⁵. Il brano citato si trova a c. 70r e presenta due postille petrarchesche (entrambe vergate nel margine destro della carta), tra le quali spicca senz'altro il «Nota» con cui Petrarca dichiara di essersi soffermato con attenzione su questo passaggio testuale (Tav. 12), che a distanza di non molto tempo avrebbe evidentemente contribuito alla stesura di *Mem.*, III 87²⁶.

²³ Che stava già dietro all'Ulisse dantesco e ad alcuni tratti dell'Itacese enucleati in opere boccacciane, per cui cfr. *supra*, I parte, § 1.3, p. 27, e § 1.5, p. 36.

²⁴ Entrambe le fonti (Orazio e Apuleio) sono segnalate da Petoletti nel suo commento, per cui cfr. PETRARCA, *Mem.*, p. 334, nota al § 87.

²⁵ Per le notizie generali sul codice, con la bibliografia pregressa, cfr. TRISTANO, *Le postille di Petrarca*, pp. 365-372; per la datazione cfr. invece le pp. 367-368.

²⁶ Cfr. *ivi*, p. 437, postilla n. 984.

Il tessuto di fonti riflette dunque sul brano petrarchesco e sull'immagine di un Ulisse agitato tra mille peripezie l'esemplarità di un'esperienza in grado di condurre alla sapienza (e chissà che non riecheggiassero nella memoria di Petrarca anche la ciceroniana «scientiam [...] quam non erat mirum sapientiae cupido patria esse cariorem» di *Fin.*, V 18, 49²⁷ perseguita da Ulisse, nonché il passo di *Nat.*, V 18, 14 in cui Seneca afferma: «dedit uentos ad ulteriora noscenda: fuisset enim imperitum animal et sine magna experientia rerum homo, si circumscriberetur natalis soli fine»²⁸); esperienza e sapienza concesse solo a chi, per volontà o per costrizione, si trovi strappato dal proprio «angulo» e mosso «per diversa terrarum», con movenze che Petrarca sovrapporrà spesso anche a se stesso e alla sua continua *itineratio*, come avviene ad esempio a *Fam.*, XV 4²⁹:

[5] Inter hos igitur quibus, queso, illud bene composite mentis argumentum extimabimus adesse? his ne qui loco, an his qui proposito non moventur? Illud quoque non me preterit, quod sepe dixi et dicere iterum delectat, grecum poetam et illius per vestigia nostrum quoque, quibus nemo philosophorum altius res hominum conspicatus est, dum perfecti viri habitum moresque describit, toto illum orbe vagum et ubique novi aliquid addiscentem facere; neque enim crediderunt qualem stilo formabant virum, fieri posse loci unius perpetuo incolatu. [...] [7] [...] Et quoniam ita te affectum sentio eamque mansuetudinem tuam novi ut colloquiis licet humilium amicorum occupatam aurem non insolenter adhibeas, fateor iuvenile michi studium fuisse ut homerici carminis sententiam sequens, mores hominum multorum urbesque conspicerem, novas terras altissimos montes famosa maria laudatos lacus abditos fontes insignia flumina variosque locorum situs curiosissime contemplerer.

L'Ulisse che compare dunque nei *Rerum memorandarum* è il viaggiatore per eccellenza, colui che ha visto del mondo diverse terre e città e ne ha esplorato i mari, il *navigator* che sperimentando i più disparati «labores et pericula» tenta la via della sapienza. E in questo senso l'ombra dell'Ulisse dantesco, desideroso di «divenir del mondo esperto», si proietta senza alcun dubbio e con estrema forza su quello petrarchesco, passando per gli echi oraziani e ciceroniani e incrementandolo così di

²⁷ Segnalo per inciso che la conoscenza petrarchesca di questo passo ciceroniano è garantita dalla citazione che l'Aretino ne fa – pur con alcune varianti rispetto al testo accolto nelle moderne edizioni critiche – in una postilla a c. 128r del suo *Virgilio Ambrosiano* (cfr. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, pp. 785-786, postilla n. 1188).

²⁸ L'accostamento con il passo senecano è in FENZI, *Petrarca, Dante, Ulisse*, p. 213.

²⁹ Per la segnalazione si veda ancora il commento di Petoletti in PETRARCA, *Mem.*, p. 334, nota al § 87.

tutto il suo portato più profondo ma al tempo stesso, sembrerebbe, liberandosi della condanna che nella *Commedia* grava su di lui³⁰.

2.3. Le *Invective contra medicum*

Scritta in polemica con un – ancora ignoto – medico della corte pontificia tra il 1352 e il 1353, quest'opera riscontrò non poco successo: se ne contano infatti più di quaranta codici, divisi da Pier Giorgio Ricci in due famiglie, nonché un volgarizzamento tardotrecentesco a opera del fiorentino Domenico Silvestri³¹; nessun autografo tuttavia è giunto fino a noi.

Ulisse viene nominato qui a *Inv. med.*, II:

[101] Ecce ut in Psalmo centesimo quadragesimo quarto ait Augustinus: «Inventum est quomodo et me laudare possim et arrogans non sim». [102] Verum ut de poetis, quibus ut canis ad lunam latras, aliquid immisceam, apud Virgilium Eneas, de se interrogatus, inter cetera quid ait? «Sum pius Eneas fama super ethera notus» [*Aen.*, I 378-379]. [103] Idem apud Homerum respondisse novimus Ulixem. [104] At hoc responsum tu atque alii, qui nichil de vobis loqui verum simul ac magnificum potestis, vel superbe dictum ab Ulixem atque ab Enea, vel turpiter fictum ab Homero ac Virgilio clamaretis. [105] Sed doctiores excusant, quia scilicet ut ignorantem alloquens laude propria pro inditio sit usus, et fuerit ea sibi necessitas, non voluptas.

Riflettendo sulla necessità di lodare sé stessi senza tuttavia risultare arroganti, Petrarca oppone al suo interlocutore «de poetis [...] aliquid», con riferimento alle risposte date da Enea e Ulisse circa la loro identità nei rispettivi poemi di Virgilio e Omero. I due eroi danno risposte apparentemente arroganti (questa, dice Petrarca, l'accusa che il medico potrebbe rivolgere loro: «tu atque aliis [...] vel superbe dictum ab Ulixem atque ab Enea, vel turpiter fictum ab Homero ac Virgilio clamaretis»), ma 'i più dotti li scusano' poiché sanno che chi parla lodandosi di fronte a gente sconosciuta lo fa non per arroganza e voluttà bensì per la necessità di farsi conoscere

³⁰ Il giudizio positivo espresso da Petrarca nei confronti di Ulisse è suggerito da FENZI, *Petrarca, Dante, Ulisse*, pp. 211-212, ragionando sugli stessi luoghi testuali.

³¹ Per queste e altre notizie sull'opera cfr. almeno ARIANI, *Petrarca*, pp. 159-163; VITI, *Le polemiche*; BAUSI, *Introduzione*.

per ciò che è. Il ragionamento è suggerito a Petrarca dalla chiosa di Servio a *Aen.*, I 378³²:

non est hoc loco arrogantia, sed indicium. nam scientibus aliquid de se dicere arrogantia est, ignotis indicium. aut certe heroum secutus est morem, quibus quam mentiri turpe fuerat, tam vera reticere. Denique Vlixes in Homero ait suam famam ad caelum usque venisse: unde et iste 'fama super aethera notus'.

L'esempio di Ulisse – così come anche quello di Enea – è dunque generico, non riferito ad alcun episodio dell'*Odissea* in particolare, e deriva piuttosto dall'indicazione di Servio.

2.4. *L'Itinerarium ad sepulcrum Domini nostri Ihesu Christi*

In risposta all'invito ricevuto nel 1358 da parte di Giovanni di Guido Mandelli a prendere parte a un pellegrinaggio in Terrasanta Petrarca compose il breve opuscolo dal titolo *Itinerarium ad sepulcrum Domini nostri Ihesu Christi*, inviato poi al destinatario il 4 aprile di quello stesso anno³³. Si tratta di un'opera «in cui la *collectio* delle fonti sostituisce, *tout court*, l'esperienza del viaggio», tramite un complesso di citazioni che «contamina cultura classica e vetero-neotestamentaria» realizzando così un «*iter* mentale e puramente libresco», seppur ancorato ai dati archeologico-geografici desunti da personali ricognizioni (soprattutto per quanto riguarda la prima parte del viaggio)³⁴.

Nella breve opera si contano ben cinque occorrenze del nome di Ulisse, ma quel che ancor di più salta all'occhio è che – come si vedrà – i valori paradigmatici incarnati dall'eroe si proiettano in modo pressochè sistematico sul nucleo stesso del testo, costituito dal tema del viaggio. A *Itin.*, 27 – ancora alle tappe iniziali del tragitto – Petrarca si sofferma a descrivere il litorale laziale:

³² Cfr. FENZI, *Petrarca, Dante, Ulisse*, p. 214.

³³ Per la questione del titolo cfr. ARIANI, *Petrarca*, p. 109, nota 17.

³⁴ Cfr. *ivi*, p. 109, da cui traggio anche le citazioni. Per una sintesi sui contenuti dell'opera si vedano le successive pp. 109-112.

Post ostia Tiberina Caput Antii apparet, ita enim vocant naute. Civitas ibi Antium fuit, Vulscorum caput, que cum multa olim bella cum Romanis gessisset, capta demum et cum tota gente subacta est. Proxime Astura est, inde mons prealtus, cui carminibus potens Circe nomem imposuisse creditur. Ibi enim, ut aiunt, habitavit atque ibi Ulixis socios convertit in beluas, que transformatio quid mysterii vellet nosti. Locus est autem et fama celebris et scriptorum ingeniis.

Al di là della foce del Tevere e delle località di Anzio e Astura si staglia un monte di notevole altezza, 'al quale si crede che abbia dato nome la potente Circe con i propri incantesimi': si tratta ovviamente del promontorio del Circeo. Inevitabilmente, la menzione del luogo evoca in Petrarca il richiamo a Ulisse, che lì restò in balia della maga e i cui compagni lì si videro da lei trasformati in bestie; per questo motivo, chiosa Petrarca, il luogo è «autem fama celebris et scriptorum ingeniis». Tra gli autori che contribuirono alla fama del luogo spiccano senz'altro Virgilio e Ovidio. Per quanto riguarda il primo si deve segnalare il passo di *Aen.*, VII 10-20, in margine al quale nel suo Virgilio Ambrosiano Petrarca appone la postilla «Homerici» (nel margine sinistro di c. 149r)³⁵:

proxima Circaeae raduntur litora terrae,
 diues inaccessos ubi Solis filia lucos
 adsiduo resonat cantu, tectisque superbis
 urit odoratam nocturna in lumina cedrum,
 arguto tenuis percurrens pectine telas.
 hinc exaudiri gemitus iraeque leonum
 uincla recusantum et sera et sera sub nocte redentum,
 saetigerique sues atque in praesepibus ursi
 saeuire ac formae magnorum ululare luporum,
 quos hominum ex facie dea saeua potentibus herbis
 induerat Circe in uultus ac terga ferarum.

Come evidenziato dall'editore delle postille petrarchesche, la segnalazione del parallelo omerico a cui la postilla fa riferimento dovette provenire a Petrarca da MACR., *Saturn.*, V 12, 7 (per *Aen.*, VII 10-14, accostata a *Od.*, V 57-62) e V 8, 1 (per *Aen.*, VII 15-20, messa in relazione a *Od.*, X 210-213)³⁶. Lo stesso passo

³⁵ Cfr. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, pp. 388-389, postilla n. 435 (con il relativo commento).

³⁶ Per cui si veda il commento di Marco Baglio in *ibidem*.

virgiliano sembra essere riecheggiato da Ovidio nel lungo brano di *Met.*, XIV 241-307, dove spiccano – in stretta vicinanza con i versi dell'*Eneide* – i «litora Circes» e il «Circaeo litore», i «lupi [...] ursique leaeque», le «herbas», nonché, a *Met.*, XIV 348, i «nomine dicta suo [*sc.* di Circe] Circaea [...] arva».

Qualche paragrafo dopo, a *Itin.*, 31, Petrarca dedica la sua attenzione a un altro promontorio, quel capo Miseno che prese il suo nome da uno dei compagni di Enea lì deceduto (come narrato a *Aen.*, VI 212-235):

Hinc iam Misenus collis in mare porrigitur, illic humati tubicinis Frigii nomem habens, cuius rei meminit Virgilius. Sunt qui putent Misenum ibi peremptum ab Enea diis infernis sacra facturo que, ut asserunt, absque humana cede fieri nequeunt atrocitatemque facinoris Maroneo eloquio excusatam; illic sane sacrificatum ab Enea narrasse Virgilium ubi sacrificasse Ulixem Homerus ante narraverat, pari ritus immanitate, ut quidam putant (res enim ambigua est valde); esse autem huicemodi sacris apta loca, quod ibi sint Avernus atque Acheron Tartarea nomina, ibi Ditis ostia, limen irremeabile, et illic facilis descensus Averni, de quo loquitur poeta, quem patentem diebus dixit ac noctibus, sed laboriosi atque operosi reditus, de qua re quia quod scriptum est legisti, si quid ipse preterea viderim atque audierim sequar, extra propositi metas eam.

Il riferimento che sta dietro all'accenno alla morte di Miseno e al compimento dei riti funebri in suo onore è naturalmente quello a *Aen.*, VI 162-178. La notazione di enorme interesse però è quella secondo cui «Sunt qui putent Misenum ibi peremptum ab Enea diis infernis sacra facturo», proprio come era già avvenuto quando Ulisse aveva ucciso Elpenore, compiendo il rito necessario all'evocazione dei defunti. Dietro il sintagma «Sunt qui putent» spicca in primo luogo Servio, che in margine a *Aen.*, VI 107 parlando dell'Acheronte – da lui situato in Campania – all'interno di una lunga chiosa così informava i suoi lettori: «[...] nam et Aeneas illic [*sc.* presso l'Acheronte] occiso Miseno sacra ista complevit et Ulixes occiso Elphenore»³⁷; in una chiosa precedente sempre Servio legava esplicitamente il lago campano dell'Averno all'entrata degli inferi (*in Aen.*, III 386): «Lucrinum et Avernum dicit, inter quos est spelunca, per quam ad inferos descendebatur; unde eos dixit infernos». Le due chiose si possono leggere rispettivamente alle cc. 131r e 95v del Virgilio Ambrosiano ed entrambe furono considerate con molta attenzione da

³⁷ Per la citazione integrale della chiosa e la sua contestualizzazione cfr. *supra*, I parte, § 2.3, p. 93.

Petrarca, che le annotò fittamente³⁸. Come si è visto nel brano citato della prima chiosa, Servio si propone di rivelare la finzione poetica a suo avviso sottostante ai racconti della morte di Miseno (nell'*Eneide*) ed Elpenore (nell'*Odissea*); non di morti accidentali si tratterebbe, come affermano gli autori dei due poemi, bensì di veri e propri omicidi compiuti da Enea e Ulisse come riti sacrificali indispensabili per ottenere l'accesso agli inferi. Così facendo, tramite il riferimento implicito all'interpretazione serviana (e alla tradizione da essa derivata) presente nel brano dell'*Itinerarium*, Petrarca situa anche la νέκυια di Ulisse in Campania, nei pressi di quel capo Miseno di cui sta appunto trattando. Il punto tuttavia è problematico e lo stesso Petrarca sembra cautelarsi: «ut quidam putant (res enim ambigua est valde)». Come spiegare questa presa di distanza, se stando a Servio doveva apparire inconfutabile l'ubicazione campana anche della νέκυια omerica? Petrarca doveva avere qualche ragione più forte della semplice analogia Virgilio-Omero per sentire il bisogno di ribadire una seconda volta la sua presa di distanza dall'antico commentatore e queste ragioni dovettero poggiare sull'avvenuta lettura dei versi omerici relativi alla νέκυια nella traduzione di Leonzio Pilato, concretizzandosi nei termini di una vera e propria revisione testuale. La conferma di tale ipotesi è stata rintracciata da Michele Feo nel ms. Cremona, Biblioteca Statale, BB.1.2.5, il quale discende direttamente dal perduto autografo dell'opera; qui infatti nel testo mancano proprio le parole «ut quidam putant (res enim ambigua est valde)», che sarebbero dunque state inserite da Petrarca solo dopo la primavera-estate del 1365 in cui poté finalmente leggere in traduzione latina il passo del libro XI dell'*Odissea* in cui si narra di Ulisse e degli inferi³⁹.

Rimanendo da un punto di vista geografico nei luoghi appena descritti, a distanza di soli tre paragrafi l'autore parla di Baia e per spiegarne il toponimo fa cursoriamente cenno al compagno di Ulisse da cui la località trae il nome (*Itin.*, 34):

Intra Misenum Baie sunt, ab illic sepulto Baio quodam socio Ulixis appellate, situ longe amenissimo, ut non immerito hiberne Romanorum delicie videantur fuisse, quod et

³⁸ Cfr. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, rispettivamente pp. 795-797, postille nn. 1226-1235, e pp. 712-713, postilla n. 89).

³⁹ Cfr. FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, pp. 151-154.

marmoree testudines calidis fontibus superiecte et murorum reliquie indicant, amplissime urbi etiam satis multe, et scriptorum astipulatur fides.

La notizia circa l'origine del toponimo di Baia derivava probabilmente a Petrarca ancora dal commento di Servio a due luoghi dell'*Eneide*. Il primo è costituito dalla chiosa appena richiamata e dedicata all'Acheronte e alla sua collocazione campana, nel cui finale Servio chiarisce: «Preterea a Baio socio eius [*sc.* di Ulisse] illic mortuo Baias constat esse nominatas». Tra le numerose postille che Petrarca appone alla glossa una in particolare richiama l'interesse del lettore proprio su questo punto: in corrispondenza di «nominatas» egli scrive infatti «Similis glosa in 3^o: “Cymeam accesseris u(rbem)”»⁴⁰. Il cenno petrarchesco si riferisce a un'altra glossa serviana, priva stavolta di postillatura ma nella quale l'antico commentatore ribadiva l'origine del toponimo di Baia (*in Aen.*, III 441): «Euboea insula est, de cuius civitate Chalcide profecti sunt ad novas sedes quaerendas, et haud longe a Bais, qui locus a socio Ulixis Baio illic sepulto nomen accepit [...]»⁴¹.

Lasciata finalmente l'Italia, a *Itin.*, 49 si incontra la descrizione di una parte del litorale greco con alcune delle sue isole:

Ut vero alter Italiam, sic ille Cretam respicit, nunc possessionem Venetorum (ut humana omnia volvuntur), olim Iovis regnum, superstitionum fere omnium fontem atque principium. Hanc a dextris, Euberam, quam Nigropontum vocant, a sinistris habens, inter Cyclades, Egei maris insulas, que siderum in morem pelagus illud illustrant, crebris portibus tutum iter ages. Hic Scyros Achillei amoris atque adolescentie prima sedes, unde Ulixeo tortum astu, fulmen illud venit ad Troiam.

Tra queste compare anche Sciro, ricordata come «prima sedes» dell'adolescenza e degli amori di Achille, nascostovi dalla madre affinché scampasse al suo destino di morte sotto le mura di Troia e poi scoperto e portato via attraverso l'«Ulixeo [...] astu» delle armi mischiate ai gioielli narrato – come già più volte sottolineato –

⁴⁰ Cfr. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, p. 797, postilla n. 1234.

⁴¹ Ma si vedano anche, con evidente eco serviana, i Mitografi Vaticani, I 142: «Euboea item insula est, de cuius ciuitate Chalcide profecti sunt ad nouas sedes querendas. Et haud longe a Bais, qui locus a socio Vlixis Baio illic sepulto nomen accepit, inuenerunt uacuum litus, ubi uisa muliere grauida ciuitatem condiderunt, que res fecundam ostendebat rem publicam, et eam Cumas uocarunt siue a pregnante siue ab undis», e II 233: «Eubea insula est, de cuius ciuitate Chalcide profecti sunt ad nouas sedes querendas, et haud longe a Baiis, qui locus a socio Vlixis Baio illic sepulto nome accepit, [...]».

nell'*Achilleide* di Stazio, nonché nelle *Metamorfosi* (XIII 162-170) e nell'*Ars amatoria* (I 681-704) di Ovidio. Di nuovo, la citazione ulissiaca non investe il senso profondo della narrazione ma costituisce piuttosto un elemento utile ad ancorare la concretezza dell'esperienza geografica descritta all'universalità dell'orizzonte culturale garantito dal richiamo all'episodio dello smascheramento di Achille.

I quattro brani fin qui esaminati risultano dunque accomunati da un dato di fondo: Ulisse vi è sempre citato poiché ha avuto in qualche modo a che fare con i luoghi di volta in volta evocati, ricordati dunque anche in qualità di tappe notevoli del suo decennale peregrinare marittimo. È un modo questo, come detto, di tenere insieme il dato più concreto (e spesso autoptico) della geografia fisica a quello – a suo modo, verrebbe da dire, altrettanto autoptico, derivato da un'autopsia condotta sui testi – della geografia mentale e letteraria, nella quale ogni luogo porta sempre con sé il suo passato storico-antropologico e mitico (con un procedimento non lontano da quello adottato anche da Boccaccio nel suo *De montibus*).

Il nome di Ulisse compare un'ultima volta – ed è la citazione di gran lunga più interessante e ricca di implicazioni – a *Itin.*, 60. Qui Petrarca si rivolge in modo diretto al suo interlocutore, chiamandone in causa esplicitamente l'esperienza personale:

Quid vero nunc cogitas? An nondum te desiderium nostri cepit, ut domum, ut patriam, ut amicos invisere animus sit? Credo id quidem, imo ne aliter fieri posse certus sum. Sed nullus est acrior stimulus quam virtutis. Ille nunc per omnes difficultates generosum animum impellit, nec consistere patitur, nec retro respicere cogitque non voluptatum modo sed honestorum pignorum atque affectuum oblivisci, nichil aliud quam virtutum speciem optare, nichil velle, nichil denique cogitare. Hic stimulus qui Ulixem Laertis et Penelopes et Telemachi fecit immemorem, te nobis nunc vereor abstrahet diutius quam vellemus.

Colpisce in quel «Quid vero nunc cogitas?» che dà avvio al brano un «movimento retorico scopertamente dantesco», come ebbe acutamente a definirlo Michele Feo⁴². E il riferimento a Dante non è qui affatto peregrino: il desiderio di rivedere la propria casa, la patria e gli amici, afferma l'Aretino, dev'essere certo forte nel suo interlocutore rimasto lontano dai suoi affetti ormai da molto tempo, e pur tuttavia

⁴² FEO, *Un Ulisse in Terrasanta*, p. 384.

sussiste per lui uno stimolo ben più forte, ossia quello della virtù; «Nullus est acrior stimulus quam virtutis» infatti. Come sottolinea Feo, «Petrarca avrebbe potuto semplicemente esortare il Mandello [sic] a non perdere l'occasione di toccare nel pellegrinaggio» tutte le stazioni più importanti, «ma ha trovato il modo di presentare l'appendice come risultato [...] di uno stimolo di virtù»; e cos'è in fondo questa *virtus* «se non la “virtute” stessa dell'Ulisse dantesco?»⁴³. Non è un caso dunque che questo sia secondo Petrarca esattamente lo *stimulus* che «Ulixem Laertis et Penelopes et Telemachi fecit immemorem»; la triade affettiva evocata coincide perfettamente sia con quella ovidiana presente nella prima delle *Heroides* (I 97-98: «Tres sumus imbelles numero: sine viribus uxor / Laertesque senex Telemachusque puer») sia con quella dantesca di *Inf.*, XXVI 94-96 («né dolcezza di figlio, né la pieta / del vecchio padre, né 'l debito amore / lo qual dovea Penelopé far lieta»), accomunando tuttavia nella perentoria negazione dell'affettività familiare in favore del perseguimento di «virtute e canoscenza» l'Ulisse petrarchesco con quello di Dante (in Ovidio, d'altronde, nulla si dice di un simile desiderio teso verso la virtù e la canoscenza, che è semmai in parte una tessera oraziana). Resta da notare tuttavia la sostanziale opposizione tra l'Ulisse abbozzato nell'*Itinerarium* e quello protagonista del canto infernale; se quest'ultimo infatti «era stato trascinato a morte dal suo stesso inseguire virtute e canoscenza, l'ulisside petrarchesco è un inquieto, curioso indagatore», un individuo «che va verso il suo compimento, non verso la sua distruzione»⁴⁴, poiché il suo *stimulus virtutis* «per omnes difficultates generosum animum impellit» senza mai concedere soste o sguardi retrospettivi (che non vuole dunque – si potrebbe dire con le parole dei *Rerum memorandarum* – che ci si fermi «in uno terrarum angulo»). L'Ulisse petrarchesco è insomma, nel suo esito, l'esatto ribaltamento di quello dantesco, pur così affine nelle premesse⁴⁵; e non potrebbe essere altrimenti, dal momento che a questo Ulisse Petrarca più volte accosterà proprio se stesso⁴⁶.

⁴³ Traggio le citazioni rispettivamente da *ibidem* e *ivi*, p. 386.

⁴⁴ *Ivi*, p. 386.

⁴⁵ Un personaggio che «vorrebbe stare sullo stesso piano del personaggio Enea nell'*Eneide* e del personaggio Dante nella *Commedia*» (*ibidem*).

⁴⁶ Si veda più dettagliatamente *infra*, § 2.5.

2.5. Le epistole *Familiares*

Concepita sotto il titolo di *Familiarum rerum liber*⁴⁷, l'invenzione di questo epistolario atto a promuovere il proprio privato ad assoluta esemplarità costituisce «l'impresa più nuova dell'umanesimo petrarchesco», in parte modellata sull'epistolario ciceroniano e sulla lezione metodologica delle senecane *Epistulae ad Lucilium*. Il processo di elaborazione sarà lungo e complesso, fatto di inserimenti di lettere fittizie, del rifacimento di quelle già ammesse, della frantumazione di alcuni pezzi delle missive e del loro montaggio in nuove unità epistolari⁴⁸. Altrettanto complessa fu la stratificazione compositiva delle trecentocinquanta lettere finali, testimoniata da tre diversi stadi testuali identificati da Vittorio Rossi nell'approntare la sua edizione⁴⁹.

Già nella celeberrima lettera proemiale indirizzata *Ad Socratem suum* e datata 13 gennaio 1350, nella quale Petrarca espone programmaticamente il progetto del proprio epistolario⁵⁰, si fa riferimento a Ulisse (*Fam.*, I 1)⁵¹:

[20] Epycurus, philosophus vulgo infamis sed maiorum iudicio magnus, epystolas suas duobus aut tribus inscripsit: Ydomeneo, Polieno et Metrodoro; totidem pene suas Cicero: Bruto, Athico et Ciceronibus suis, fratri scilicet ac filio; Seneca perpaucas preterquam Lucilio suo scribit. Promptum opus et felicissimi successus nosse collocutoris sui animum, unius assuevisse ingenio, scire quid illum audire iuuet, quid te loqui deceat. [21] Michi autem sors longe alia; nempe cui usque ad hoc tempus vita pene omnis in peregrinatione transacta est. Ulixeos errores erroribus meis confer: profecto, si nominis et rerum claritas una foret, nec diutius erravit ille nec latius. [22] Ille patrios fines iam senior excessit; cum nichil in ulla etate longum sit, omnia sunt in senectute brevissima. Ego, in exilio genitus, in exilio natus sum, tanto matris labore tantoque discrimine, ut non obstetricum modo sed medicorum iudicio diu exanimis haberetur; ita periclitari cepi antequam nascerer et ad ipsum vite limen auspicio mortis accessi.

Nell'ottica di un progetto epistolare che vuole imporre la propria esperienza individuale quale pietra di paragone di un'esemplarità universale non sorprende affatto l'invito rivolto da Petrarca al proprio destinatario (il quale naturalmente

⁴⁷ Come si ricava da *Fam.*, I 1, 34: «novumque ideo placuit nomen, ut Familiarum rerum liber».

⁴⁸ Cfr. ARIANI, *Petrarca*, pp. 169-170.

⁴⁹ Cfr. ROSSI, *Introduzione*, pp. XI-XCII, con ampia descrizione dei manoscritti.

⁵⁰ Cfr. WILKINS, *Vita del Petrarca*, p. 107, e ARIANI, *Petrarca*, pp. 168-170.

⁵¹ In merito si vedano le interessanti riflessioni di CARRAI, *Il mito di Ulisse*, pp. 170-173.

ipostatizza un più ampio pubblico di lettori) a paragonare «Ulixeos errores erroribus suis»; fin dall'esordio della raccolta l'autore, costretto ancor prima della nascita ad essere allontanato dai confini della propria piccola patria fiorentina a causa dell'esilio cui il padre era stato condannato («in exilio genitus, in exilio natus sum»), si propone dunque come doppio dell'«esule» Ulisse. Nell'attacco del § 22 poi («Ille [sc. Ulisse] patrios fines iam senior excessit») Petrarca sembrerebbe tracciare un discrimine tra le due esperienze appena messe a confronto, chiarendo che se da un lato Ulisse era partito per Troia – abbandonando la propria terra – già adulto, egli dall'altro era stato costretto all'esilio dalla propria città fin da bambino, anzi da prima ancora di essere venuto al mondo (in questo senso dunque andrebbe inteso il comparativo *senior* riferito a Ulisse, 'più vecchio' cioè rispetto allo stesso Petrarca). Così dunque molto di più dovette pesare per Petrarca un'intera vita «in peregrinatione transacta» che non per Ulisse dieci anni di guerra e altrettanti di viaggi per mare, dal momento che «omnia sunt in senectute brevissima». Petrarca insomma sta qui contrapponendo alla 'fama del nome e delle imprese' di Ulisse la più lunga durata delle proprie sventure.

Ancora di esilio e di viaggio – temi evidentemente cari a Petrarca – si torna a ragionare nella *Fam.*, IX 13, datata sempre all'inizio del 1350 e inviata al cardinale Philippe de Vitry in risposta alle sue lamentele circa la lontananza dalla patria francese. Per gran parte la lettera «è costituita dall'elogio dei viaggi» e vengono citati come esempi «i lunghi viaggi compiuti nell'antichità da filosofi e da altri uomini famosi»⁵²; tra questi personaggi illustri elevati al rango di figure esemplari non può non comparire Ulisse⁵³:

[24] Ivit ad Troiam Neophtholemus, comtemptis avi precibus ac lacrimis, quibus si paruisset, inultus pater, inulta patria permansisset; ivit et ad Troiam atque inde longius Ulixes, maria lustravit ac terras, nec ante substitit quam urbem sui nominis occidentis ultimo fundasset in litore; et erat illi domi decrepitus pater, infans filius, uxor iuvenis et procis obsessa, cum ipse interea circeis poculis, Sirenum cantibus, Cyclopum violentiis, pelagi monstris ac tempestatibus decertaret. [25] Vir erroribus suis clarus, calcatis affectibus, neglecto regni solio et tot pignoribus spretis, inter Scyllam et Caribdim, inter nigrantes Averni vertices easque difficultates rerum ac locorum que legentis quoque animum fatigent, senescere maluit quam domi, nullam aliam ob causam quam ut aliquando senex doctior in patriam remearet. [26] Et revera si experientia doctos facit, si mater est artium, quid artificiosum quid ve alta laude

⁵² Cfr. WILKINS, *Vita del Petrarca*, p. 108, da cui traggio anche le citazioni.

⁵³ Cfr. CARRAI, *Il mito di Ulisse*, pp. 169-170.

dignum speret, qui paterne domus perpetuus custos fuit? Boni villici est in proprio rure consistere, terre sue vim boumque mores et naturas aquarum atque arborum seminumque successus et oportunitates temporum et vicissitudines tempestatum, rastra demum et ligones et aratra cognoscere. [27] At nobilis inque altum nitentis animi est, multas terras et multorum mores hominum vidisse atque observasse memoriter; verissimumque est quod apud Apuleium legisti: «non immerito» enim, inquit, «prisce poetice divinus auctor apud Graios, summe prudentie virum monstrare cupiens multarum civitatum obitu et variorum populorum cognitu summas adeptum virtutes cecinit». Quod poeta noster imitatus, suum Eneam scis quot urbibus atque litoribus circumducit. [28] Tu, poeta nunc unicus Galliarum, hunc Ulixem seu Eneam tuum, exercitium ingenii tui et materiam stili, miseraris quod preter Parisius quicquam vidit, nec intellegis quam gratum spectaculum illi fuerit futurumque sit oculis cernere que cogitatione previderit; [...].

Sull'Ulisse qui evocato si sovrappongono, con abile operazione di intarsio, molteplici fonti che vanno sommandosi l'una all'altra nella direzione di un graduale incremento di sfaccettature del personaggio. In primo luogo Petrarca fa riferimento alla fondazione di una città da parte dell'Itacese («nec ante substitit quam urbem sui nominis occidentis ultimo fundasset in litore»); si tratta di una città ubicata 'sul lido più estremo dell'Occidente', identificata da Ugo Dotti con Lisbona sulla scorta delle testimonianze di Solino e di Pomponio Mela note a Petrarca⁵⁴, accanto alle quali è da aggiungere anche quella di Isidoro di Siviglia, che a *Orig.*, XV 1, 70 affermava: «Olisipona ab Vlixem est condita et nuncupata»⁵⁵. Il riferimento alla fondazione di una città è notizia non divulgata dai principali *auctores* classici e appartenente a un'aneddotica geografica per così dire minore; come si è potuto vedere nella prima parte di questa tesi, per esempio, Boccaccio – che pure dovette conoscere Pomponio Mela proprio grazie a Petrarca⁵⁶ – non accennò mai a questa tradizione.

⁵⁴ Cfr. SOL., 23, e MELA, III 1, 8. Per la segnalazione si veda il commento di Dotti al passo in PETRARCA, *Le Familiari*, pp. 1020-1021, *ad loc.* Notizie sintetiche sulle testimonianze manoscritte della lettura di Pomponio Mela da parte di Petrarca in MONTI, *I 'Geografi latini minori' postillati dal Petrarca*, e FIORILLA, *I classici nel 'Canzoniere'*, pp. 83-84, e più distesamente in ID., *Postille a Pomponio Mela*.

⁵⁵ Pur scarseggiando nella produzione latina di Petrarca le citazioni esplicite di Isidoro, si deve segnalare comunque la presenza nella sua biblioteca di un codice contenente anche le *Etymologiae* del vescovo spagnolo: il ms. Paris, BnF, Lat. 7595 (cfr. PETOLETTI, *Petrarca, Isidoro e il Virgilio Ambrosiano*, pp. 1-7, con descrizione del codice, e le pp. successive per l'edizione delle postille).

⁵⁶ Cfr. FIORILLA, *Postille a Pomponio Mela*, p. 11: «Fu lui [*sc.* Petrarca] a riportare alla luce opere come il *De chorographia* di Pomponio Mela e il *De fluminibus* di Vibio Sequestre [...], allargandone poi la circolazione ad altri intellettuali del suo stesso ambiente (come Guglielmo da Pastrengo e Giovanni Boccaccio)».

L'implicito rimando ai geografi latini minori e a Isidoro lascia subito dopo spazio all'intervento di una seconda fonte – anzi di un intreccio di luoghi letterari distinti ma tra loro fortemente implicati – ben più autorevole. Nelle parole «erat illi domi decrepitus pater, infans filius, uxor iuvenis et procis obsessa» si può riconoscere ancora una volta l'eco ovidiana di *Her.*, I 97-110, e in particolar modo dei vv. 97-98: «Tres sumus imbelles numero: sine viribus uxor / Laertesque senex Telemachusque puer»; accanto alla ripresa del termine *uxor*, l'adesione alla fonte è esplicitata dalla *variatio* che investe gli altri due elementi della triade familiare, divenendo «Laertesque senex» un «decrepitus pater» e «Telemachusque puer» un «infans filius». L'insistenza sull'abbandono del padre, del figlio e della moglie sembra proiettare su questo brano anche i versi del XXVI dell'*Infèrno*, che a loro volta già implicavano il modello ovidiano; l'Ulisse di Dante e quello della *Familiare* dunque si sovrappongono a delineare la figura di un eroe «erroribus suis clarus», il quale 'calpestando gli affetti e abdicando al trono' ha preferito invecchiare tra Scilla e Cariddi, tra i vortici dell'Averno e tra le difficoltà di imprese e di luoghi che affaticherebbero perfino l'animo di chi semplicemente ne leggesse i resoconti, piuttosto che concludere la sua vita nella tranquillità della propria dimora. Motivo unico di questa spinta ad abbandonare la patria è «ut aliquando senex doctior in patriam remearet». Vengono ancora in mente le parole che Ulisse rivolge ai suoi compagni, per incitarli all'impresa estrema, in *Inf.*, XXVI 118-120: «Considerate la vostra semenza: / fatti non foste a viver come bruti, / ma per seguir virtute e canoscenza»; di nuovo, il riferimento dantesco porta con sé un'altra *auctoritas*, quella – già più volte citata – di Cicerone, che a *Fin.*, V 18, 49 spiegava il canto delle Sirene proprio come una promessa di conoscenza fatta a Ulisse. L'esaltazione della ricerca della conoscenza è subito rinforzata da un'argomentazione stavolta autonomamente petrarchesca che vale la pena di rileggere (§§ 26-27):

Et revera si experientia doctos facit, si mater est artium, quid artificiosum quid ve alta laude dignum speret, qui paterne domus perpetuus custos fuit? Boni villici est in proprio rure consistere [...]. At nobilis inque altum nitentis animi est, multas terras et multorum mores hominum vidisse atque observasse memoriter; [...].

Pur incorporando una citazione oraziana («multorum mores hominum vidisse», che rispecchia «[...] multorum providus urbis / et mores hominum inspexit» di *Epist.*, I 2, 19-20 e «[...] mores hominum multorum vidit et urbis» di *Ars*, 142), si tratta di un argomento vicino a quanto Petrarca stesso enunciava a *Mem.*, III 87, laddove era evidenziata l'impossibilità di attingere a una vera conoscenza per chi non si fosse mai mosso dalla propria terra natale e dalla propria dimora (e si ricordi anche il già citato monito senecano di *Nat.*, V 18, 14: «Dedit uentos ad ulteriora noscenda»): qui dunque l'autore dell'epistola marca la sua distanza dalle orme dantesche finora apparentemente seguite, contrapponendo alla condanna che grava su Ulisse nel XXVI canto dell'*Inferno* la più "umanistica" esaltazione di uno spirito del viaggio e dell'erranza che costituisce la chiave imprescindibile di accesso a una conoscenza il cui raggiungimento, evidentemente, l'Aretino si auspica. Si potrebbe forse leggere in questa deviazione da Dante – tanto più appariscente proprio perché anticipata da un rigoroso e scoperto riuso di tessere dantesche – un tentativo da parte di Petrarca di rivendicare per sé la dignità di un esilio pari a quello dantesco, mai di ostacolo al perseguimento di una gloria letteraria ma anzi impulso a approfondire energie sempre maggiori nel tentativo di acquistarla. Lasciando poi da parte il rapporto con i versi danteschi e con le fonti da essi implicate, gioverà inoltre segnalare che l'inciso «inter nigrantes Averni vertex» che compare al § 25 dell'epistola, contenente un implicito riferimento all'evocazione dei morti compiuta da Ulisse, coincide perfettamente con quanto Petrarca accennava – sempre in modo indiretto – a *Itin.*, 31⁵⁷: in entrambi i testi dunque la *véκυια* di Ulisse è tacitamente situata in Campania, nei pressi del lago Averno.

Un'ulteriore fonte compare al § 27, dove la menzione esplicita di Apuleio («verissimumque est quod apud Apuleium legisti») rimanda ancora una volta al brano di *Met.*, IX 13 in cui il protagonista del romanzo affermava che bene aveva fatto Omero a mostrare un uomo di somma prudenza cantando le imprese di colui che aveva acquisito le più grandi virtù viaggiando molto e conoscendo popoli diversi (e si ricordi che il passo in questione era stato posto in rilievo da Petrarca nel suo

⁵⁷ Cfr. *supra*, § 2.4, pp. 124-125.

manoscritto apuleiano con la segnalazione marginale «Nota»⁵⁸. Questa fonte interviene dunque a rafforzare il giudizio ottimistico riguardo l'allontanamento dai confini della propria patria, che Petrarca sta sottoponendo al suo interlocutore e su cui coerentemente si chiude il brano citato.

Nella *Fam.*, X 3 inviata da Carpi al fratello Gerardo il 25 settembre 1349⁵⁹, scritta «de felicitate status illius et miseris seculi cum exhortatione ad propositi perseverantiam», Petrarca circa a metà della lettera afferma:

[35] Cetera enim bella indutias habent, cum domestici hostibus sine intermissione pugnamus; quamvis non sim nescius equo animo ferendum esse quod maximis viris accidisse video. Nempe et Ulixes illa prima etate quam heroicam vocant, inter multos quos sustinuit labores, servorum et ancillarum quoque contumeliis affectum clarissimi loquuntur auctores; et hoc recentiori evo Fridericus romanus imperator de servorum iniuriis, ut fama fert, vivens moriensque conquestus est. Ceterum hec servorum incidens querela hoc agit ut te felicem scias, qui servili tyrannide liberatus, levissimo ac suavissimo Christi iugo colla subieceris.

Il brano si inserisce in una lunga «diatriba contro le molte malefatte dei servitori, un soggetto questo sul quale Petrarca tornò spesso»⁶⁰; secondo il poeta questi comportamenti ostili devono essere tuttavia sopportati con «equo animo», proprio come avevano saputo fare per esempio Ulisse e l'imperatore Federico II. Per quanto riguarda Ulisse, la notizia cui Petrarca accenna si trova pressochè identica in *Cic.*, *Off.*, I 31, 113: «Quam multa passus est Ulixes in illo errore diuturno, [...]. Domi vero etiam contumelias servorum ancillarumque pertulit, ut ad id aliquando, quod cupiebat, veniret. At Ajax, quo animo traditur, milies oppetere mortem quam illa perpeti maluisset»⁶¹; la presenza nel testo dell'epistola dell'indicazione «servorum et ancillarum quoque contumeliis affectum» garantisce d'altronde la dipendenza dalla fonte ciceroniana, la quale tuttavia fornisce una considerazione ulteriore e assente in Petrarca: alla *pars construens* rappresentata da Ulisse, capace di sopportare – tra le tante avversità – anche gli oltraggi della propria servitù «ut ad id aliquando, quod cupiebat, veniret», Cicerone contrappone infatti una *pars destruens*, incarnata da

⁵⁸ Cfr. *supra*, § 2.2, p. 120.

⁵⁹ Cfr. WILKINS, *Vita del Petrarca*, p. 104.

⁶⁰ *Ibidem*.

⁶¹ La segnalazione è di Vittorio Rossi, per cui cfr. PETRARCA, *Fam.*, p. 294, nota *ad loc.*

Aiace, il quale avrebbe preferito mille volte morire piuttosto che sopportare tali offese anche qualora fosse stato necessario (con evidente allusione al suo suicidio dopo aver perso la contesa per le armi di Achille proprio contro Ulisse).

Un cenno alla vita irrequieta e tormentata di Ulisse si incontra anche a *Fam.*, XIII 4, lettera indirizzata *Ad Franciscum Neapolitanum Pape prothonotarium*. Nel tentativo di consolare l'uomo pressato dalle molte occupazioni e responsabilità Petrarca porta ancora una volta quale esempio Ulisse⁶²:

[10] Quiescere poterat Alcides, nisi eum virtus indomita non tantum duodenis laboribus ut memorant, sed mille laborum generibus exercebat; quiescere poterat Ulixes, nisi inexplebile desiderium multa noscendi cunctis illum litoribus terrisque raptaret; laboriosa virtus que possessores suos quiescere non sinit, laboriosa, inquam, virtus sed gloriosa sed clara et que ut laborem sic amorem admirationemque conciliat.

L'irrequietezza dell'Itacese – il quale pure avrebbe potuto più tranquillamente vivere nella quiete domestica – viene giustificata da Petrarca chiamando in causa l'«inexplebile desiderium» dell'eroe di conoscere molte cose, tanto forte da trascinarlo per innumerevoli lidi e terre. Quella della conoscenza viene definita infatti da Petrarca come una «laboriosa virtus que possessores suos quiescere non sinit», ma al tempo stesso anche «sed gloriosa sed clara». Una volta di più l'Ulisse bramoso di conoscenza – modellato sulle fonti già più volte evidenziate (Cicerone, Orazio e, chissà in quanta parte, Dante) – viene esaltato da Petrarca come esempio positivo da proporre al proprio interlocutore⁶³. Ma il testo della missiva prosegue subito dopo nel seguente modo:

[11] Hec est que et Ulixem simulati furoris, si ea fama vera est, et Achillem furtivi amoris latebris eductos perduxit ad Troiam; nil aut illi proprium aut huic maternum profuit ingenium; lentis virtus adversa consiliis figmentum omne discussit; non possunt viri insignes nisi ut excelsi montes occultari. Cui singulare aliquod nature donum est, in perpetuis laboribus etatem aget; si negotiorum turbines effugerit, illi eum in medias solitudines persequentur.

⁶² Cfr. CARRAI, *Il mito di Ulisse*, p. 169.

⁶³ Dunque in questo senso si pone antitetivamente rispetto al modello dantesco, come segnala Carrai: «Più interessante risulta un altro passo, XIII 4, 10, dal quale emerge una visione del mito non perfettamente in linea con il precedente dantesco. Ulisse difatti viene chiamato in causa per il suo irrefrenabile desiderio di conoscenza, ma ciò non ha, come in Dante, la connotazione negativa dell'oltranza rispetto ai limiti naturalmente imposti all'uomo» (*ibidem*).

Nonostante la simulata pazzia, stratagemma con il quale aveva tentato di sottrarsi alla guerra, Ulisse – astutamente smascherato da Palamede, come Petrarca poteva ricavare da tutti gli *auctores* che riferivano l'episodio⁶⁴ – fu costretto a imbarcarsi per Troia, là dove sarebbero iniziate le sue fatiche, senza che potesse giovargli il proprio ingegno. Con fare apodittico, tuttavia, Petrarca ribalta questo “fallimento”: «non possunt viri insignes nisi ut excelsi montes occultari», dedicando nuovamente un implicito elogio a Ulisse. Un'allusione allo stesso episodio della finta pazzia si trova poi anche a *Fam.*, XXII 5 (*Ad Philippum Cavallicensem episcopum, exhortatio ad quietis studium et laboris fugam*):

[10] Tuum illi gregisque periculum expone acriter explicite: nichil omiseris, imo si vera destituunt, simulata iungantur; non est mendacio imputanda simulatio veri adiutrix; ut sis liber ut sis tuus ut sis salvus ut sis bonus, omni ingenio enitendum est. [11] Apud scriptorum aliquos Ulixes arguitur simulasse insaniam quo militiam detrectaret; et sane si vera simulatio, et accusatio iusta est, sue opis et consilii egentem Greciam inter maximos apparatus belli iustissimi, militarem virum deserere voluisse.

Stavolta però lo stratagemma di Ulisse, se è vero ciò che alcuni raccontano, viene da Petrarca reso oggetto di perentoria accusa poiché egli – «militarem virum» – non avrebbe mai dovuto tentare di sottrarsi a un «*bellum iustissimum*».

Un caso particolarmente interessante è costituito poi dalla *Fam.*, XXI 15. La lettera, già definita da Feo «il nodo più arduo della vicenda petrarchesca di Dante»⁶⁵ e inviata da Petrarca all'amico Boccaccio nel 1359 in risposta a una missiva del Certaldese oggi perduta⁶⁶, è intitolata *Ad Iohannem de Certaldo, purgatio ab invidis obiecte calumnie*. Il dialogo qui intessuto da Petrarca con le tematiche ulissiane del *Trattatello in laude di Dante*⁶⁷ – con tutta probabilità inviatogli da Boccaccio proprio insieme alla perduta missiva a cui la *Familiare* risponde⁶⁸ – è evidente in molti punti

⁶⁴ Molti di questi sono stati citati e richiamati in pagine precedenti di questa tesi (cfr. in particolare *supra*, I parte, § 2.3, pp. 84-86).

⁶⁵ FEO, *Petrarca*, p. 451.

⁶⁶ Per l'occasione della corrispondenza cfr. BRANCA, *Profilo biografico*, p. 111-112; ARIANI, *Petrarca*, pp. 54-55; WILKINS, *Vita del Petrarca*, pp. 194-196.

⁶⁷ Cfr. *supra*, I parte, § 1.9.

⁶⁸ Come mi pare abbiano dimostrato con efficacia PAOLAZZI, *Petrarca, Boccaccio e il 'Trattatello'*, in particolare alle pp. 146-154, e da ultimo anche FIORILLA, *Tracce petrarchesche*, in particolare alle pp. 53-60.

del testo⁶⁹; tra questi, uno in particolare riecheggia da vicino i brani ulissiaci della biografia dantesca di Boccaccio:

[7] In primis quidem odii causa prorsus nulla est erga hominem numquam michi nisi semel, idque prima pueritiae meae parte, monstratum. Cum avo patreque meo vixit, avo minor, patre autem natu maior, cum quo simul uno die atque uno civili turbine patriis finibus pulsus fuit. Quo tempore inter participes erumnarum magne sepe contrahuntur amicitiae, idque vel maxime inter illos accidit, ut quibus esset praeter similem fortunam, studiorum et ingenii multa similitudo, nisi quod exilio cui pater in alias curas versus et familiae sollicitus cessit, ille obstitit, et tum vehementius cepto incubuit, omnium negligens soliusque fame cupidus. [8] In quo illum satis mirari et laudare vix valeam, quem non civium iniuria, non exilium, non paupertas, non simultatum aculei, non amor coniugis, non natorum pietas ab arrepto semel calle distraheret, cum multi quam magni tam delicati ingenii sint, ut ab intentione animi leve illos murmur avertat; quod his familiarius evenit, qui numeris stilum stringunt, quibus praeter sententias praeter verba iuncturae etiam intentis, et quiete ante alios et silentio opus est.

Petrarca elogia qui Dante per aver saputo resistere alle “distrazioni” e agli ostacoli costituiti dall’ingiuria dei concittadini e dal conseguente esilio, dalla povertà e dall’amore per la moglie e per i figli, non facendosi dunque sviare dall’«arrepto calle» – forse una velata, o involontaria, allusione alla «retta via» di *Inf.*, I – dell’impegno da approfondire nello studio e nella poesia. Nell’elogio si riconosce la struttura sintattica giocata sull’uso anaforico del *non*, che ricalca volontariamente *Tratt.*, I red., 24 e 82 tratteggiando Dante ancora al modo del suo Ulisse⁷⁰. La dipendenza dell’epistola petrarchesca dalla prima redazione del *Trattatello* già proposta da Billanovich, Paolazzi e Fenzi è stata di recente confermata da Maurizio Fiorilla, che da ultimo è tornato a riflettere sulla questione sottolineando come gli specifici riferimenti all’esilio e alla povertà presenti nel testo di Petrarca risultino del tutto assenti – per ovvie ragioni – nei versi del XXVI dell’*Inferno*, «mentre si ricavano puntualmente dal passo del *Trattatello* [*Tratt.*, I red., 82], nella stessa sequenza

⁶⁹ Sui quali si sofferma distesamente PAOLAZZI, *Petrarca, Boccaccio e il ‘Trattatello’*, in particolare alle pp. 146-166.

⁷⁰ Non è di questo avviso PASQUINI, *Dantismo petrarchesco*, p. 25: «[...] Petrarca si rifà a Boccaccio, come vorrebbe – cronologia alla mano – il Billanovich? E ne deriverebbe per un’eco inconscia oppure quasi rifacendogli il verso? O invece entrambi sono collaterali, cioè dipendono autonomamente da Dante? Più probabile quest’ultima ipotesi». Ma concordo piuttosto con FENZI, *Petrarca, Dante, Ulisse*, p. 210, il quale rifiuta l’idea «che solo il caso, o la “memoria involontaria”, abbiano fatto sì che Petrarca rispondesse a Boccaccio restaurandone con mano da virtuoso il calco dantesco».

peraltro»⁷¹. Pertanto si deve ipotizzare che il testo boccacciano, che già riecheggia le parole pronunciate da Ulisse nella *Commedia*, sia consapevolmente alluso da Petrarca, o tuttalpiù che «sia stata la lettura del *Trattatello* a sollecitare forse in prima battuta un ritorno più mirato ai versi del canto XXVI dell'*Infèrno*» e che dunque «sull'elaborazione del passo dell'epistola potrebbero [...] aver agito simultaneamente entrambe le fonti»⁷². In ogni caso Petrarca opera un ulteriore rovesciamento di prospettiva, stavolta rispetto al testo di Boccaccio: «l'oggetto per cui Dante resiste a questi ostacoli non è più [...] la conoscenza del divino [...], ma il desiderio di fama [...]. Perciò l'ombra di Ulisse che Petrarca proietta su Dante [...] corregge in senso negativo il rapporto suggerito [...] da Boccaccio»⁷³, seppure l'Aretino dimostri di approvare le lodi riservate da quest'ultimo a Dante, incoraggiandolo a portare avanti la sua operazione biografico-apologetica⁷⁴; come è noto però le ambiguità che la lettera suscita nel lettore riguardo al giudizio petrarchesco su Dante sono molteplici, e proprio la proiezione di Ulisse sull'Alighieri sembra essere il nodo centrale dove queste ambiguità si concentrano⁷⁵. Risulta infatti difficile sciogliere il dubbio centrale della questione: proiettando su Dante la figura di Ulisse, prevalentemente giudicata in modo positivo da Petrarca (come attestano numerosi brani di opere proprie, e di opere altrui da lui fatti propri), egli ha voluto pronunciarne un raffinato elogio, fissandone il carattere umano e intellettuale entro i confini di un formulario virtuoso? O ha piuttosto – in una lettera in cui non mancano le critiche verso Dante – “architettato” un'«intelligente perfidia [...] che colpisce il grande rivale con le sue stesse armi, ribaltando sul creatore la sublime ambiguità della sua più controversa

⁷¹ FIORILLA, *Tracce petrarchesche*, p. 54. D'altro canto, l'«amor» e la «pietas» – assenti nel brano boccacciano – sembrano rimandare direttamente a *Inf.*, XXXVI 94-95 (cfr. FEO, *Un Ulisse in Terrasanta*, p. 386).

⁷² FIORILLA, *Tracce petrarchesche*, p. 54.

⁷³ LEDDA, *Biografia, poesia e allegoria*, pp. 51-52.

⁷⁴ In questo senso cfr. *Fam.*, XXI 15, 3-4: «Age ergo, non patiente sed favente me, illam ingenii tui facem, que tibi in hoc calle, quo magnis passibus ad clarissimum finem pergis, ardorem prebuit ac lucem, celebra et cole, ventosisque diu vulgi plausibus agitatam atque ut sic dixerim fatigatam, tandem veris teque seque dignis laudibus ad celum fer. In quibus omnia placuerunt, nam et ille dignus hoc preconio, et tu, ut ais, huic officio obnoxius; ideoque carmen illud tuum laudatorium amplector et laudatum illic vatem ipse quoque collaudo».

⁷⁵ Questa l'affascinante lettura – seppure a tratti estrema, a mio giudizio – di Enrico Fenzi, che di necessità non può essere interamente ripercorsa in questa sede; rimando dunque a FENZI, *Tra Dante e Petrarca*, e a ID., *Petrarca, Dante, Ulisse*.

creatura»⁷⁶? Una volta di più comunque, la difficoltà di districare fino in fondo la matassa dimostra quanto la figura di Ulisse possa essere piegata nelle più diverse – e a tratti opposte – direzioni a seconda delle diverse istanze e necessità culturali.

L'ultima citazione di Ulisse all'interno del vasto corpus delle *Familiares* è contenuta in un brevissimo passaggio della celebre epistola a Omero (*Responsio ad epistolam magnam multaque continentem sub Homeri poete missam nomine et apud Inferos datam*); sulla lettera molte sono le questioni ancora in sospeso, che non è possibile in questa sede sciogliere né tantomeno accennare⁷⁷. Il nome di Ulisse si incontra subito in apertura, a *Fam.*, XXIV 12, 1: «Unus vir nostro te latinum seculo revehit; non hercle avidius neque diutius Ulixem tuum sua Penelope expectavit quam te ego». Qui Petrarca accenna alla traduzione dei poemi omerici lungamente attesa e finalmente in fase di compimento per mano di Leonzio Pilato (celato dietro la vaga indicazione «Unus vir») e dice di aver atteso questo momento – il “ritorno” di Omero nell'Occidente latino – con più avidità e più a lungo di quanto la stessa Penelope non avesse aspettato il ritorno di Ulisse (affettuosamente definito nell'interlocuzione con Omero «Ulixem tuum», quasi a volergli riconoscere il ruolo di creatura per eccellenza del poeta greco). Non sorprende che Petrarca, rivolgendosi a Omero, utilizzi proprio Ulisse e la sua proverbiale erranza lontano dalla patria per evidenziare il peso e la portata delle proprie aspettative che investivano il grande progetto culturale. Fuor d'analogia infine, la relazione istituita da Petrarca tra la sua lunga attesa del testo omerico finalmente pronto a pervenirgli in traduzione latina e l'attesa di Penelope evidenzia un'implicita allusione al lieto fine di quest'ultima; oltre a essere pari nella forza del desiderio che le anima le due attese sono dunque equivalenti anche nella loro felice conclusione e il “ritorno” di Omero nell'Occidente latino sembra implicare inevitabilmente il dato – ormai pienamente acquisito – dell'avvenuto ritorno di Ulisse a Itaca.

⁷⁶ FENZI, *Tra Dante e Petrarca*, p. 515.

⁷⁷ Rimando dunque ai principali studi sulla *Familiare* in questione, a partire da PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*, pp. 73-111, e PASTORE STOCCHI, *Riflessioni sull'epistola a Omero* (entrambi con ampia bibliografia progressa). Per una ricognizione delle principali problematiche determinate dalla lettera e delle attenzioni critiche che essa ha ricevuto nei secoli cfr. DE PATTO, *La lettera a Omero*.

In conclusione, valgano le parole di Stefano Carrai a sintetizzare il senso complessivo di un così insistito – non tanto quantitativamente quanto piuttosto qualitativamente – ritorno al personaggio di Ulisse, specialmente in relazione all'immagine di una vita per così dire errabonda che si rispecchia in un'opera altrettanto frammentata, e alle tematiche che si sommano su di lui:

Il discreto parallelo con il mito di Ulisse [...] diveniva doppiamente funzionale, sia per una connotazione psicologica dell'autore sia per la caratterizzazione dell'opera che stava presentando all'amico Socrate [nella *Fam.*, I 1]. Come nel sonetto proemiale dei *Rerum vulgarium fragmenta* Petrarca avvertiva il lettore del «vario stile» in cui erano scritte le sue rime, così qui egli, proprio facendo ricorso all'autorità del mito, sentiva la necessità di prevenire il lettore circa un'analoga disuguaglianza della raccolta. In confronto al colloquio epistolare degli antichi, l'odissea finiva per configurarsi, insomma, quasi come metafora della conversazione epistolare dei moderni, di necessità obbligati ad avere destinatari plurimi e a mutare stile col mutare degli interlocutori, così come l'eroe antico aveva sperimentato lingue e stratagemmi diversi col mutare dei luoghi visitati e degli antagonisti.⁷⁸

2.6. Le epistole *Seniles*

La nuova raccolta epistolare – *Rerum senilium libri*, come si evince da *Sen.*, I 3, 46 – fu intrapresa da Petrarca a seguito della notizia della morte di Ludovico di Beringen (il Socrate delle *Familiar*), avvenuta nel maggio del 1361 e comunicata al poeta nell'agosto successivo. I manoscritti finora censiti – i quali sostanzialmente concordano su numero e disposizione delle lettere – sono venti⁷⁹, tra i quali vale la pena di segnalare almeno gli unici due materiali autografi pervenutici: il ms. Padova, Biblioteca del Seminario vescovile, 357, cc. 1r-2v e la prima parte del ms. Firenze, Biblioteca Riccardiana, 972⁸⁰.

La ricognizione dei passi delle *Senili* che vedono protagonista Ulisse prende avvio da una lettera a Giovanni Boccaccio datata Venezia, 1 marzo 1365: la *Sen.*, III 6. È la celebre missiva in cui Petrarca si lamenta con l'amico della mal sopportata

⁷⁸ CARRAI, *Il mito di Ulisse*, p. 173.

⁷⁹ Per l'elenco completo, la descrizione e la ricostruzione stemmatica dei rapporti cfr. RIZZO, *Introduzione*, pp. 14-24.

⁸⁰ Per le notizie sulla raccolta e un esame dei suoi contenuti principali si vedano almeno ARIANI, *Petrarca*, pp. 180-186; FERA, *Senili*; RIZZO, *Introduzione*.

convivenza con Leonzio Pilato e in cui si dà notizia della partenza del Calabrese dall'Italia. Parlare di Leonzio, dice poi Petrarca, gli suscita un improvviso ricordo:

[20] Postremo autem, ne amici volatilis tam verbosa mentio frustra sit, redit his in animum te precari ut homerice partem illam Odissee qua Ulixes it ad inferos et locorum que in vestibulo Herebi sunt descriptionem ab Homero factam, ab hoc autem de quo agimus tuo hortatu in latinum versam, michi, quamprimum potes, admodum egenti utcunque tuis digitis exaratam mittas. [21] Hoc in presens: in futurum autem, si me amas, vide, obsecro, an tuo studio, mea impensa fieri possit ut Homerus integer bibliothecae huic, ubi pridem grecus habitat, tandem latinus accedat.

Petrarca chiede che Boccaccio possa inviargli, «quamprimum pote», quella parte dell'*Odissea* nella quale si narra di Ulisse e degli inferi e in cui si trova la descrizione che Omero fa dei luoghi che sono «in vestibulo Herebi». Si tratta di un passaggio della lettera apparentemente neutro, che tuttavia implica una questione assai complessa che si è avuto già modo di toccare nella sezione boccacciana di questa tesi⁸¹. Perché infatti Petrarca era così interessato a ottenere quanto prima, su tutti, proprio quel brano omerico? Michele Feo ha ricostruito efficacemente i termini del problema, che si cercherà qui di riproporre⁸². L'interesse per quell'episodio omerico e la geografia ivi coinvolta dovette nascere inizialmente in Petrarca quando nell'autunno del 1343 si trovò a Napoli per la seconda volta, in qualità di legato papale; qui, nel mezzo delle lungaggini diplomatiche, egli ebbe modo di visitare molti luoghi resi celebri da tanta letteratura antica: il sepolcro di Virgilio, l'antro della Sibilla, Baia, il Lucrino, l'Averno e la bocca dell'inferno⁸³. Di questa passeggiata "archeologica" Petrarca scrisse, il 23 novembre dello stesso anno, nella *Fam.*, V 4 a Giovanni Colonna, nella quale si legge (segnalo in corsivo i passi poi espunti dalla redazione definitiva della lettera, α, del 1365):

[4] Baias ego, clarissimis viris Iohanne Barrili et Barbato meo comitantibus, vidi; nulla michi letior dies et amicorum comitatu et varietate rerum illustrium et vicinia multorum tristium dierum. [...] [5] Vidi loca a Virgilio et, quod maxime mireris, ab Homero multum ante descripta. *Vir graius antiquissimus atque doctissimus et nulli secundus ingenio, insignem et*

⁸¹ Cfr. *supra*, I parte, § 2.3, pp. 92-95, e § 2.4, pp. 102-104.

⁸² Cfr. FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, da cui traggio dunque tutte le successive considerazioni.

⁸³ Cfr. l'*Epyst.*, II 7, a Barbato da Sulmona.

qualem res exigebat locum, nusquam inveniens, ab Italia mutuatus est. Vidi Averni et Lucrini lacus, Acherontis quoque stagnates aquas; piscinam infelicis, nati sevitia, Auguste; [...]; vidi Sibille patriam ac domum, et horrificum illud specus, stultis irremeabile, doctoribus inaccessum; [...].

Ma da dove l'Aretino poteva trarre, all'altezza del 1343, la notizia che Omero avesse descritto proprio questi luoghi della zona flegrea? L'unico altro riferimento letterario espressamente citato nella lettera è Virgilio, che nel III libro dell'*Eneide* preannuncia l'arrivo di Enea a un «infernique lacus» (v. 386) e presso «divinosque lacus et Averna sonantia silvis» (v. 442) per visitare la Sibilla; quanto preannunciato si compie poi nel VI libro con la catabasi di Enea. Fin qui Virgilio; ma Petrarca leggeva l'*Eneide* con il commento serviano e da questo poteva ricavare dunque chiarimenti ulteriori. In margine al citato *Aen.*, III 386 Servio per esempio chiosava: «Lucrinum et Avernum dicit, inter quos est spelunca, per quam ad inferos descendebatur; unde eos dixit infernos» (c. 95^v del Virgilio Ambrosiano); ma ancor di più dovette essere determinante un'altra chiosa di commento, già più volte richiamata precedentemente in queste pagine, che corredata *Aen.*, VI 107 (laddove Virgilio parla del fiume infernale Acheronte) e che vale la pena di riportare di nuovo per intero:

Acheron fluvius est inferorum, quasi sine gaudio. sed constat locum esse haud longe a Bais undique montibus septum [...]. quod autem dicitur ignibus plenus, hec ratio est: omnia vicina illic loca calidis et sulphuratis aquis scatent. sine gaudio autem ideo ille dicitur locus, quia nicromantia vel sciomantia, ut dicunt, non nisi ibi poterat fieri: que sine hominis occisione non fiebant; nam et Aeneas illic occiso Miseno sacra ista complevit et Ulixes occiso Elphenore. quamquam fingatur in extrema Oceani parte Ulixes fuisse: quod et ipse Homerus falsum esse ostendit ex qualitate locorum, que commemorat, et ex tempore navigationis: dicit enim eum a Circe unam noctem navigasse et ad locum venisse, in quo hec sacra perfecit: quod de Oceano non procedit, de Campania manifestissimum est.

La «conferma, che viene dalla verità dell'autopsia, dell'esattezza della descrizione serviana»⁸⁴ è fornita da Petrarca per mezzo di una postilla vergata accanto a questa chiosa, a c. 131^v del Virgilio Ambrosiano. La postilla infatti segnala: «Descriptio loci quem ante annos paucos diligentissime contemplatus sum oculata fide»⁸⁵. Dunque Petrarca poteva trarre da Servio due notizie importanti: che l'entrata degli inferi si

⁸⁴ FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 123.

⁸⁵ Cfr. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, p. 796, postilla n. 1227.

trovasse in Campania, non lontano da Baia, e soprattutto che anche la νέκυια di Ulisse fosse avvenuta lì e non, come Omero pretendeva, ai confini dell'Oceano. Quest'ultima notizia infatti è interpretata da Servio come una finzione d'autore, soprattutto considerando l'impossibilità di raggiungere in una sola notte un luogo così lontano quale l'Oceano. «Per tutto ciò» spiega Feo «non erano illecite le conclusioni rispecchiate nella *Fam.*, V 4»⁸⁶. Ma una seconda postilla petrarchesca compare nella stessa carta e si lega direttamente alla parola «fuisse» del testo della chiosa di Servio⁸⁷, quasi a volerla integrare nel seguente modo (in tondo Servio, in corsivo Petrarca):

[...] Quamquam fingatur in extrema Oceani parte Ulixes fuisse: *quam fictionem est Claudianus circa principium secutus, homericis vestigiis insistens. Quod tamen ipse Homerus et c(etera).*

La postilla si riferisce al già citato passo claudiano di *In Ruf.*, I 123-125: «est locus extremum pandit qua Gallia litus / Oceani praetentus aquis, ubi fertur Vlyxes / sanguine libato populum mouisse silentem»; abbiamo la certezza che Petrarca lesse il passo e lo fece per così dire entrare a far parte del catalogo dei luoghi problematici circa la collocazione dell'entrata agli inferi poiché sul suo codice di Claudiano, Par. lat. 8082, a c. 16^v egli chiosò proprio questi versi una prima volta intorno al 1345: «Locum hunc non in Oceani litoribus, sed in Campania fuisse testatur Servius, 6° En(eydos), ibi: *Acheronte refuso, et c(etera)*»; solo una ventina di anni dopo – nel 1365 – e dopo aver finalmente potuto accedere, almeno parzialmente, alla traduzione latina dell'*Odissea* Petrarca avrebbe vergato di seguito a questa una seconda postilla contenente un esplicito e quanto mai preciso rimando omerico: «Hec tamen descriptio apud Homerum est, Odissee libro xi°, in principio» (Tav. 10)⁸⁸. Tra le due postille, e subito prima della seconda, si dovrebbe dunque collocare la richiesta del brano omerico relativo alla νέκυια inoltrata da Petrarca a Boccaccio nella *Sen.*, III

⁸⁶ FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 125. Lo studioso segnala poi, a p. 127, come una conferma al parallelismo stabilito da Servio tra Virgilio e Omero Petrarca potesse trovarla anche in questa considerazione di ordine generale fornita da Macrobio (*Saturn.*, V 2, 13): «omne opus Vergilianum velut de quodam Homericis operis speculo formatum est».

⁸⁷ Cfr. PETRARCA, *Le postille del Virgilio Ambrosiano*, p. 796, postilla n. 1231.

⁸⁸ Si veda anche *supra*, I parte, § 2.3, p. 94, nota 138.

6. Con le parole di Feo, ecco dunque il senso ultimo di quella richiesta: «In sostanza Omero latino *era* [...] solo un'occasione per fare (finalmente!) alcuni controlli filologici» sullo spinoso problema di dove si trovasse effettivamente l'entrata degli inferi⁸⁹. Petrarca poté così accertare che Omero non descriveva affatto Baia, l'Averno e le acque dell'Acheronte⁹⁰, e dovette in qualche modo sentirsi costretto, per esempio, a espungere dalla *Fam.*, V 4 – al momento di darle definitiva sistemazione nella raccolta epistolare – gli incisi che accennavano a una descrizione omerica dei luoghi campani accostabile a quella virgiliana⁹¹. Questa puntuale ricostruzione permette a mio avviso di revocare infine in forte dubbio un'ipotesi già proposta da Giovanni Cerri, il quale sulla base di un passo di una *Varia* petrarchesca (*Var.*, 2) proponeva l'idea che già prima del 6 aprile 1351 (data della missiva in questione) l'Aretino possedesse il frammento finale della $\nu\acute{\epsilon}\kappa\upsilon\iota\alpha$ omerica in traduzione latina⁹². La lettera rispondeva infatti così a un'altra (per noi perduta) di Zanobi da Strada:

[1] [...] Homericum illud, ne dubites, mittam cum primum facultas affuerit. Ceterum ex eo tempore parmense domicilium et quam ille nunc incolit bibliothecam nostram non revisi. Scito brevissimum opus esse, quoque facilius ad scribendum eo laboriosius ad querendum; sed hanc tibi libens diurnam operam dicabo, neque, quod iucundo admodum figmento timere te innuis, metuendum est, ne ille divini vir ingenii, audito quo mittendus est, fugiat et profundioribus latebris caput abdat: illud potius spero, ut, ubicunque fuerit, ad tuum nomen exiliat.

⁸⁹ FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 139.

⁹⁰ L'amarezza di Petrarca per la deludente scoperta traspare nella *Sen.* V 1 inviata a Boccaccio in data 17 dicembre 1365; qui, ai §§ 32-34, Petrarca scrive: «Quod michi de Homero manu tua scriptum miseras antequam Venetiis proficiscerer suscepi, ut fide atque indulgentia tua letus, sic supervacuo mestior labore, quem tibi impositurus non fueram si scivissem quod nunc scio. Non enim nosse optabam quid apud graios inferos ageretur; apud latinos nosse quid agitur satis est idque vel lectione vel auditu solo, utinam nec visu unquam nosse contingeret! Sed volebam scire qualiter Homerus ipse, graius homo vel asiaticus et, quod miraculum auget, cecus quoque, solitudines itas descripsisset, vel Eoliam scilicet vel Avernum lacum montemque circeum». Alcune considerazioni sulla lettera e sul passo in questione in FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, pp. 145-149.

⁹¹ Cfr. FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 150: «[...] ricorderò che il Petrarca aveva creato un suo sistema di conoscenze filologiche, sul quale teneva sempre vigile l'occhio; quando un nuovo elemento interveniva, egli tornava sparsamente sui suoi scritti che potevano esserne coinvolti per aggiornarli». Passi di altre opere che sarebbero stati coinvolti nel venire meno della plausibilità filologica circa l'ubicazione campana degli inferi sono elencati e analizzati in *ivi*, pp. 151-155.

⁹² Per l'ipotesi e la sua argomentazione cfr. CERRI, *Dante e Omero*, pp. 75-79. Sulla *Varia* in questione aveva già riflettuto anche WEISS, *Notes on Petrarh and Homer*, pp. 263-267, propendendo però per l'identificazione dell'«homerium illud» promesso da Petrarca a Zanobi con i ventinove versi dell'*Iliade* tradotti da Cicerone nel *De divinatione* (II 63, 30).

Secondo lo studioso l'«homerium illud» cui si fa riferimento in queste righe (in modo talmente allusivo da far presupporre che i due interlocutori ne dovessero aver già discusso in precedenti scambi epistolari non pervenutici o in qualche colloquio orale) altro non sarebbe che il finale dell'episodio dell'evocazione dei morti che vede protagonista Ulisse nell'*Odissea*⁹³. Se così fosse, viene da chiedersi perché dunque Petrarca quattordici anni dopo avrebbe avuto bisogno di chiedere – con non poca apprensione – a Boccaccio di inviargli «homerice partem illam Odissee qua Ulixes it ad inferos». Certo si potrebbe obiettare che se, come dice Cerri, il frammento già posseduto da Petrarca fosse stato solo la parte finale della *νέκυια* egli volesse comunque avere accesso all'intero episodio tramite la traduzione di Leonzio (per compiere quei controlli filologici di cui parla Feo); ma in base ai pochissimi elementi finora in nostro possesso si potrebbe d'altro canto ipotizzare che l'«homerium illud» promesso a Zanobi fosse già proprio l'intero episodio. Si tornerebbe così alla domanda appena posta, a meno di non voler credere che Petrarca avesse inviato al suo interlocutore le carte originali contenenti il passo (ma è improbabile, poiché Petrarca stesso nella lettera dice che l'*opus* è «brevisimum» e dunque «facilium ad scribendum», implicitamente alludendo alla volontà di inviargli una copia approntata per l'occasione) e che Zanobi non gliel'avesse mai restituite, in tal modo costringendolo a richiedere a Boccaccio una nuova copia del passo quando finalmente Leonzio lo ebbe tradotto a metà degli anni '60. Come si vede, la questione risulterebbe in questi termini inutilmente intricata: credo dunque che la *Sen.*, III 6 del 1365 possa costituire un valido argomento per far cadere l'ipotesi di Cerri, poiché l'accorata richiesta in essa contenuta fa presupporre che Petrarca non possedette mai prima quel passo omerico che tanto gli interessava.

Nell'altrettanto famosa *Sen.*, IV 5 sui sensi dell'*Eneide* indirizzata a Federico d'Arezzo, Ulisse viene citato in due diversi brani:

[15] Eolus vero ventosissimarum novem circa Siciliam insularum rex, que de nomine eius Eolie dicte sunt, tantam sive usu sive arte aliqua ventorum notitiam habuisse fertur ut ex colore motuque aeris montiumque verticibus erupturos aut desituros ventos certa fide

⁹³ Cerri sostiene, pur con molte cautele, questa ipotesi sulla base di una serie di tangenze tra il dettato della *Varia* e proprio il brano omerico in questione. Si veda in particolare *ivi*, p. 78.

prediceret, hanc ob causam non apud rudes modo rerum nescios ac stupentes rex ventorum dictus atque habitus, sed apud ipsos etiam poetas, ante alios Homerum, apud quem elegantissimo figmento Eolus ipse ventos utre conclusos erranti munus tribuit Ulixi. Hoc sane phisicum atque historicum notum omnibus.

[82] Itaque tum demum et fatalis equus panditur et que latebant mala erumpunt, multa quidem, inter cetera Ulixes, idest astus hostilis, et Neophtholomus, idest superbia ardorque vindicte, et Menelaus, idest zelus ac dolor offensarumque memoria, et Sinon ipse, funestarum custos latebrarum ac pestifer persuasor, idest simulatio et periurium atque erumpens cum occultis malis suisque omnibus artibus in lucem fraus.

Di grande interesse è il § 15. All'interno di un'articolata spiegazione allegorica di *Aen.*, I 52-63 Petrarca si sofferma su Eolo, re delle eponime isole al largo della costa siciliana, il quale «tantam sive usu sive arte aliqua ventorum notitiam habuisse». Di lui Petrarca ricorda anche l'episodio del dono dell'otre con i venti a Ulisse, giudicato un «elegantissimo figmento» ed esplicitamente ricondotto a Omero; tuttavia, Petrarca poteva reperire questa narrazione – seppure in modo assai sintetico – anche in Ovidio, a *Met.*, XIV 223-227: «Aeolon ille refert Tusco regnare profundo, / Aeolon Hippotaden, cohibentem carcere ventos; / quos bovis inclusos tergo, memorabile munus, / Dulichium sumpsisse ducem flatuque secundo / lucibus isse novem et terram adspexisse petitam». Certo Ovidio non menziona in alcun modo Omero in merito all'episodio narrato, ma comunque l'intero passo della *Senile* «si può spiegare a rigore senza postulare la conoscenza diretta di Omero»⁹⁴: se così stessero le cose Petrarca avrebbe attribuito il «figmentum» al poeta greco per pura congettura a partire da quanto egli sapeva invece da Ovidio e da Virgilio. Ma se si seguono le riflessioni di Feo sul brano dell'epistola in questione si può aggiungere un ulteriore testo dal quale l'Aretino poté trarre le notizie riportate a *Sen.*, IV 5, 15: si tratta delle *Periochae Homeri Iliadis et Odysiae* erroneamente attribuite ad Ausonio e di cui Petrarca possedette un solo esemplare a oggi conosciuto, contenuto

⁹⁴ FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, p. 157. PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*, pp. 391-392 (citato da Feo), analizza l'epistola fondandosi solo su Ovidio ed escludendo dunque qualsiasi influenza omerica.

insieme ad altri testi di carattere essenzialmente mitografico nel ms. Paris, BnF, Lat. 8500 (alle cc. 16r-20v)⁹⁵. A c. 19r del codice il testo delle *Periochae* recita infatti:

Hinc refert Eoliam se fuisse perventum donisque donatum ab Eolo rege ventorum, qui omnibus comiter prebitis quo securior navigaret, ventos etiam dederit utros conclusos: utque, cum iam Athacam propinquaret, refusus sit in soporem sociique eius apes aliquas in sorato esse existimantes dormiente ipso vincla dissolverint adversisque flatibus iam ab ipsa patria sint relati.

La vicinanza tra i «ventos utre conclusos» di Petrarca e la frase «ventos etiam dederit utros conclusos» delle *Periochae* potrebbe far ipotizzare un'adesione volontaria proprio a questa fonte. Se invece si volesse far risalire il § 15 della *Senile* alla lettura della traduzione leontea del X libro dell'*Odissea* si dovrebbe allora spostare la datazione della lettera – attualmente assegnata al 1365⁹⁶ – al 1366 o al 1367 (le uniche estati, insieme a quella del 1365, che Petrarca passò a Pavia, da dove la missiva certamente fu scritta); ma come si è potuto vedere, grazie a Ovidio e alle *Periochae* la citazione delle Eolie e dell'episodio del dono dell'otre coi venti poté essere fatta già nel 1365.

Di più piana lettura invece il § 82, nel quale Petrarca enumera gli eroi usciti dal ventre del cavallo ligneo portato dentro le mura di Troia, ciascuno dei quali viene identificato come rappresentante di un'astratta disposizione d'animo: Ulisse l'astuzia, Neottolemo la superbia e la vendetta, Menelao la gelosia e il dolore, Sinone la simulazione. Lo stesso elenco, seppure ampliato dai nomi di altri eroi non riportati da Petrarca, si trova a *Aen.*, II 258-264:

[...] et pinea furtim
Laxat claustra Sinon. Illos patefactus ad auras
Reddit ecus laetique cavo se robore promunt.
Thessandrus Sthenelusque duces et dirus Ulixes
demissum lapsi per funem, Acamasque Thoasque

⁹⁵ Il testo delle *Periochae* tuttavia risulta privo di postille e di segni di lettura, nonché alquanto scorretto e a tratti inintelligibile; Petrarca dunque «certamente possedette o ebbe tra le mani altri esemplari (per lo meno i modelli da cui fece trarre P [Par. lat. 8500]), e su quelli dovette lavorare». Sulla questione delle *Periochae* si veda più distesamente FEO, *Inquietudini filologiche del Petrarca*, pp. 130-136, da cui traggio anche la citazione appena riportata, a p. 134.

⁹⁶ Si veda il commento di Silvia Rizzo all'intestazione della missiva in PETRARCA, *Sen.*, p. 311, *ad loc.*

Pelidesque Neoptolemus primusque Machaon
et Menelaus et ipse doli fabricator Epeos.

Una simile associazione tra alcuni eroi antichi, tra i quali anche Ulisse, e le loro caratteristiche distintive si incontra infine a *Sen.*, XII 1:

[188] Primam, ut vides, ultro fateor: morbos multos unum michi in tempus incidisse. [189] Quis michi vero alteram probet, illas quas medici volunt causas hec incommoda michi ante tempus attulisse, et non potius in longum tempus forsitan distulisse? [190] Occulta quidem et profunda valde sunt nature opera, de quibus recte iudicare difficillimum est. [191] Ceterum suo veritas loco stet; opinionem autem meam michi multis firmatam experimentis non dicam Greculus ille unus, sed ne Greci quidem omnes eripient, non si Ulixes astu, ferro Achilles, Ajax impetu, Nestor autoritate, sceptro Agamennon redeat armatus.

In una tirata contro i medici e il loro preteso sapere, Petrarca afferma di essere irremovibile da un'opinione «multis firmatam experimentis» (cioè che le sue abitudini di vita abbiano contribuito a tenere lontano da lui i malanni fisici piuttosto che a procurarglieli, come invece gli suggerirebbe l'interlocutore a cui la missiva è indirizzata), al punto che nemmeno l'astuzia di Ulisse – qui citata proverbialmente insieme alla spada di Achille, alla violenza di Aiace, all'autorità del vecchio Nestore e allo scettro simbolo del potere di Agamennone – potrebbe essere in grado di allontanarlo dalla sua convinzione, nonostante (è questo l'implicito dell'affermazione petrarchesca) come si sa essa sia stata in grado di ottenere i risultati più arditi.

2.7. Le *Epystole metricae*

All'interno del *corpus* epistolare composto in «metrico [...] stilo»⁹⁷ e dedicato da Petrarca al grande amico Barbato da Sulmona Ulisse viene brevemente citato due sole volte. Nell'*Epyst.*, I 5 (*Ad Benedictum XII*) l'eroe viene indicato come Itacese e di lui si ricordano in modo vago gli inganni e le lunghe peregrinazioni per mare (vv. 43-45):

⁹⁷ Cfr. BOCCACCIO, *Geneal.*, XV 6.

Atridas sua fama canat notosque furore
Aiaces; Ithacumque dolis pelagique bilustri
Circuitu nomemque vagis erroribus addat.

Più interessante la seconda citazione, contenuta nell'*Epyst.*, II 10 (*Ad Zoilum*);
qui ai vv. 232-241 Petrarca accenna alcuni giudizi letterari:

[...] Quid protinus alto est
Altius Euripide, magno quid maius Homero?
Que loca, quos portus, gemini que litora ponti,
Que freta, quas classes, que prelia quos ve ferarum,
Quos hominum motus oculis, quibus ipse carebat,
Non subiecit enim? Mores populique ducumque
Pinxit et e numero plebis secrevit Ulixem,
Quem michi non vana circumtulit arte, Caribdim
Scilleosque canes ut sperneret, atque Cyclopem
Syrenumque modos et amantis pocula Circes.

Assegnando a Omero un primato poetico assoluto, Petrarca cita Ulisse quale sua creatura letteraria per eccellenza, esemplare della sua insuperata arte. Egli inoltre allude, attraverso chiari calchi oraziani (esplicitamente citato, per di più, pochi versi prima nella stessa epistola), ai «mores populi» conosciuti dall'Itacese nei suoi pluriennali viaggi per mare e soprattutto ai «Syrenumque modos et amantis pocula Circes». I passi di Orazio che stanno dietro questi versi petrarcheschi sono stati in queste pagine più volte citati come fonti di altri brani, ma vale la pena di riportarli ancora una volta per evidenziarne le precise tangenze testuali. Si veda in primo luogo *Ars*, 140-145, che traduce tra l'altro l'incipit omerico dell'*Odisea* e in cui sono allusi anche gli episodi di Scilla e Cariddi e del Ciclope:

quanto rectius hic qui nil molitur inepte!
'dic mihi, Musa, virum, captae post tempora Troiae
qui mores hominum multorum vidit et urbis.'
non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem
cogitat, ut speciosa dehinc miracula promat,
Antiphaten, Scyllamque et cum Cyclope Charybdin.

Particolarmente significativa è poi *Epist.*, I 2, in cui non solo si legge di nuovo il riferimento ai *mores* dei diversi popoli conosciuti da Ulisse ma si parla anche – e qui la tangenza si fa pressoché esatta – delle Sirene e dei filtri di Circe (vv. 17-26):

rursus quid virtus et quid sapientia possit,
 utile proposuit nobis exemplar Ulixen,
 qui domitor Troiae multorum providus urbis
 et mores hominum inspexit latumque per aequor,
 dum sibi, dum sociis reditum parat, aspera multa
 pertulit, adversis rerum immersabilis undis.
 Sirenum voces et Circae pocula nosti;
 quae si cum sociis stultus cupidusque bibisset,
 sub domina meretrice fuisset turpis et excors,
 vixisset canis immundus vela mica luto sus.

2.8. Il *De remediis utriusque fortune*

Difficile definire con esattezza l'arco cronologico nel quale Petrarca compose questo «*opus magnum* di sintesi in cui la riflessione etica [...] offre, nel contempo, una soluzione definitiva alle contraddizioni proprie e di tutti»⁹⁸. L'opera fu forse iniziata durante gli stessi anni del *Secretum* e del *De otio religioso*, ma l'unico vero punto fermo per quanto riguarda la sua cronologia sembra essere quello del 4 ottobre 1366, data in cui Petrarca avrebbe annotato sul suo autografo – oggi perduto – di aver concluso l'opera⁹⁹.

Nel complesso le citazioni ulissiane nel *De remediis* sono appena tre; tuttavia, due di queste, tra loro embricate, portano con sé enormi implicazioni di carattere esegetico, nonché in merito alla ricezione delle fonti (Omero compreso)¹⁰⁰. Il riferimento di gran lunga più semplice e generico è quello che si incontra a *Rem.*, II 56 (*De gravi negotio ac labore*):

⁹⁸ ARIANI, *Petrarca*, p. 145.

⁹⁹ Cfr. BIANCA, *De remediis*. La testimonianza della nota vergata nel perduto autografo si trova oggi nel *colophon* del ms. Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Zan. lat. 475, copiato dal trevigiano Franceschino da Fossadolce attingendo agli originali di Petrarca.

¹⁰⁰ Alla questione ha dedicato un accurato studio FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*; da qui dunque saranno tratte le successive considerazioni esposte a margine di *Rem.*, I 62 e II 97.

[1] *Dolor*. Gravi negotio defatigor.

[2] *Ratio*. Nulla sine difficultatibus gloria; nulla non virtus in excelso habitat, haud facile adeunda, confragosum huc durumque et scrupuleum est iter.

[3] *Dolor*. Nimio labore defatigor.

[4] *Ratio*. Labor aera est virtutum, requies voluptatum. Nil sine labore laudabile, nil excelsum. Proinde laudis Herculee fundamentum, labor; nulla re magis Ulyxes quam labore cognoscitur: quantalibet prudentia fingeretur, si otiosa fuisset, ignota esset. Labor Romuleos duces, Scipiadas et Camillum, labor Fabios, labor Curios, labor Fabritium et Metellos, labor Magnum quoque Pompeium, labor Hannibalem, labor Iulium Cesarem illustravit, labor Catonibus, labor Mario famam dedit, Papyrium Cursorem ac Fescennium Nigrum laboriosa militia claros fecit. Ut philosophos, ut poetas sileam, quorum vita omnis, quid nisi clarus ac delectabilis labor est? Nisi superfluum sit, quid de artificibus dicam, quibus ipsa qualiscunque est gloria, quo studio querenda sit nosti; a quibus industria et antelucana vigilia preveniri, deque hoc queri solitum Demosthenem accepimus; qui profecto non parvus stimulus esse potest magna tractantibus, quando minima quoque sic animos acuunt atque exercent. Proinde omne genus hominum percurrere: ubi fame multum, et plurimum est laboris, et omnino virtutum amatoribus amandus est labor, sine quo ad eam quam amant et quam cupiunt gloriam pervenire fas non est.

Nel dialogo tra *Dolor* e *Ratio* quest'ultima contrappone alle continue lamentele del suo interlocutore circa gli impegni e le fatiche che premono da ogni parte alcuni illustri esempi antichi di uomini che proprio in virtù delle loro fatiche sono rimasti celebri nei secoli, legando così il raggiungimento della gloria alla necessaria esperienza delle più diverse difficoltà. Tra questi personaggi il primo a essere nominato subito dopo Ercole – che per merito delle sue proverbiali fatiche non può che essere il primo tra gli esempi portati – è proprio Ulisse, il quale «nulla re magis [...] quam labore cognoscitur». Egli tuttavia non dovrebbe lamentarsi di essere conosciuto per le fatiche sofferte, dal momento che se la sua «prudentia» fosse stata «otiosa» essa sarebbe stata altresì ignota¹⁰¹. È interessante segnalare che la coppia Ercole-Ulisse non sembra essere casuale: i due eroi sono infatti accostati – proprio in elogio, come qui, alla loro *virtus* – in quel passo senecano del *De constantia sapientis* dove si ragionava della sapienza esemplare di alcuni uomini antichi (*Dial. II, II 1*):

Tum ego respondi habere te, quod rei publicae nomine movereris, quam hinc P. Clodius, hinc Vatinius ac pessimus quisque venundabat et caeca cupiditate correpti non intellegebant

¹⁰¹ Argomento, questo, assai affine a quello espresso da BOCCACCIO, *De cas.*, III 13, 8-9 (cfr. *supra*, I parte, § 2.1, p. 62).

se dum vendunt et venire; pro ipso quidem Catone securum te esse iussi: nullam enim sapientem nec iniuriam accipere nec contumeliam posse, Catonem autem certius exemplar sapientis viri nobis deos immortalis dedisse quam Ulixen et Herculem prioribus saeculis.

A *Rem.*, I 62 (*De pavonibus, pullis, gallinis, apibus et columbis*) Ulisse viene citato con riferimento – qui alquanto allusivo – all’episodio delle Sirene. Tuttavia, le parole di Petrarca risultano a dir poco sorprendenti per un lettore moderno:

[1] *Gaudium*. Pavonibus affluo.

[2] *Ratio*. Ex illorum caudis Argi oculos repetisse consilium fuerit, ne pedibus noceat notissima tegularum pestis.

[3] *Gaudium*. Pavones multos habeo.

[4] *Ratio*. Avem visu pulchram, non inficior, atque amenam; sed hec voluptas oculorum multo aurium tedio pensanda est, quibus contra illum tartaree vocis horrorem vel fuge vel Ulyssee picis auxilio opus sit, ut sileam, omni peius tedio, vicinorum odium ac lamenta. [...].

Per evitare l’ascolto della «tartarea vox» dei pavoni *Ratio* suggerisce di ricorrere allo stratagemma dell’«Ulyssea pic»; ed è già un primo elemento notevole poiché, come sa bene un qualsiasi lettore del testo omerico (ma Petrarca non poté esserlo prima del 1366), non con la pece Ulisse aveva otturato le orecchie ai compagni bensì con la cera. Un ulteriore elemento di incongruenza nella narrazione di questo episodio si incontra poi a *Rem.*, II 97 (*De audito perduto*):

[1] *Dolor*. Perdidi auditum.

[2] *Ratio*. Iter ecce aliud tedio preclusum est. Multa oculis, multa auribus hauriuntur tedia; multa utroque calle fastidia in animum penetrant, quibus evitandis ex equo pene optabilis videantur cecitas surditasque. Habent tamen he suas incommoditates, ut reliqua fere cuncta mortalium amarumque aliquid non nego, sed patientia mollius ac virtuti impar. Ubi quenam sit has inter proportio incommodorum haud facile dixerim, nisi quod illa periculosior, ista ridiculosior; nam quodammodo amentes videri solent, qui surdastri sunt, ceci vero magis miseri iudicantur. Itaque surdos risu, cecos miseratione prosequimur. Sapiens utrunque contemnit nec quid aliis videatur extimat, sed quid sit.

[3] *Dolor*. Auditum perdidit.

[4] *Ratio*. Adulantium iam susurros, atque obtrectantium iurgia evasisti, diversimode sed par malum, nisi quod aliquanto virilius est, iurgiis quam blanditiis adhibere aures: illis namque medicamentum aliquando, his venenum inest semper. Illud ergo sepe mordendo sanat, hoc mulcendo inquinat, atque ita peior est falsus amor vero odio.

[5] *Dolor*. Amisi auditum.

[6] *Ratio*. Iam quod ars Ulyxi prestitisse fertur, tibi vel natura prestitit, vel casus aliquis, ut Syrenum cantus surda tutus aure pertranseas; felicem te, si extimas, quot inde pericula

penetrare in animo potuissent, quotque olim inde mendacia, quot errores, quot demum molestie subiere!

Ai continui lamenti di *Dolor* contro la sordità *Ratio* risponde che egli dovrebbe invece rallegrarsene, poiché a lui la natura – o il caso – ha procurato ciò che Ulisse dovette procurarsi con l'artificio (quello della pece nelle orecchie, stando al brano del primo libro appena citato) per oltrepassare «surda [...] aure» le insidie delle Sirene. Ma di nuovo, in Omero Ulisse rendeva sordi al canto delle Sirene solo i propri compagni e non se stesso, facendosi invece legare all'albero della nave proprio per poter ascoltare la voce ammaliante di quei mostri marini. Di fronte a queste evidenti particolarità della narrazione petrarchesca è necessario dunque tentare di ricostruire quale fosse il tessuto di fonti dal quale l'Aretino poteva essere informato sull'episodio delle Sirene e soprattutto quali dettagli queste fonti facessero emergere e quali invece lasciassero in ombra.

Se è vero che all'altezza del *De remediis* Petrarca non aveva ancora avuto accesso alla traduzione latina dell'*Odissea*, è altrettanto vero che egli aveva comunque a disposizione alcuni testi latini nei quali avrebbe potuto verificare notizie diverse da quelle inserite nei due passi del trattato ora citati. In tre epistole senecane, per esempio, si faceva chiaramente riferimento all'episodio in questione. Nel finale di *Epist.*, LVI tale riferimento poteva risultare certamente più ambiguo:

[14] [...] tunc ergo te scito esse compositum, cum ad te nullus clamor pertinebit, cum te nulla vox tibi excutiet, non si blandietur, non si minabitur, non si inani sono vana circumstrepet. [15] 'quid ergo? non aliquando commodius est et carere convicio?' fateor. itaque ego ex hoc loco migrabo. experiri et exercere me volui. quid necesse est diutius torqueri, cum tam facile remedium Vlixes sociis etiam adversus Sirenas invenerit?

Non si parla della cera (né tantomeno della pece) e resta incerto d'altronde se il celebre «remedium» fosse stato escogitato da Ulisse per i soli compagni o anche per se stesso. Ma, come ha ben segnalato Edoardo Fumagalli, qualsiasi ambiguità scompare a *Epist.*, XXXI 2: «ad summam sapiens eris, si cluseris aures, quibus ceram parum est obdere: firmiore spissamento opus est quam in sociis usum Vlixem ferunt», dove è del tutto evidente che Ulisse avesse usato la cera come tampone solo per le

orecchie dei compagni¹⁰²; versione confermata d'altronde anche a *Epist.*, CXXIII 12, dove le Sirene non sono richiamate bensì solo alluse ma dove è chiaramente detto che Ulisse si fece legare all'albero della nave: «Hae voces non aliter fugiendae sunt quam illae quas Ulixes nisi alligatus praetervehi noluit. Idem possunt: abducunt a patria, a parentibus, ab amicis, a virtutibus, et inter spem vitam misera nisi turpis inludunt» (e si noti anche l'interessante riferimento all'allontanamento dalla patria, dai familiari, dagli amici e dalle virtù). Ad oggi un solo volume della biblioteca petrarchesca contenente Seneca è stato rinvenuto, il ms. T III 11 della Biblioteca del Monasterio del Escorial di Madrid (che tramanda però solo le tragedie); tuttavia la «conoscenza petrarchesca delle principali opere di Seneca dovette essere alquanto precoce. Nel primo elenco della lista dei *libri mei peculiare*s compaiono infatti già: *Epistole ad Lucilium, De clementia, Tragediae, De tranquillitate animi, Consolationes [...], De brevitae vitae*», ed è dunque improbabile che Petrarca non avesse almeno presenti i tre brani presentati¹⁰³. Anche da Apuleio egli poteva poi ricevere notizie corrette sull'episodio (*Socr.*, XXIV):

nec aliud te in eodem Ulixē Homerus docet, qui semper ei comitem voluit esse prudentiam, quam poetico ritu Minervam nuncupavit. igitur hac eadem comite omnia horrenda subiit, omnia adversa superavit. quippe ea adiutrice Cyclopi specus introiit, sed egressus est; Solis boves vidit, sed abstinuit; ad inferos demeavit et ascendit; eadem sapientia comite Scyllam praeternavigavit nec ereptus est; Charybdi consaeptus est nec retentus est; Circae poculum bibit nec mutatus est; ad Lotophagos accessit nec remansit; Sirenas audiit nec accessit.

Il passo, che Petrarca leggeva senza varianti notevoli rispetto alla moderna edizione critica nel suo codice Vat. lat. 2193, è stato doppiamente postillato: a c. 4r infatti in margine al periodo *Nec aliud te in eodem Ulixē Homerus docet ~ quam poetico ritu Minervam nuncupavit* compare la segnalazione «Homerus de eodem», mentre a lato del successivo periodo *Igitur hac eadem comite omnia horrenda subiit ~ Syrenas audiit nec accessit* Petrarca commenta «Pulcer finis» (Tavv. 13 e 14)¹⁰⁴. Si deve

¹⁰² Cfr. FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 98.

¹⁰³ Cfr. MONTI, *Petrarca e la tradizione di Seneca*, e FERA, *I libri peculiare*s. La citazione è tratta invece da FIORILLA, *I classici nel 'Canzoniere'*, p. 55.

¹⁰⁴ Cfr. FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 98, che segnala la citazione di questo brano apuleiano anche nel *Polycraticus* di Giovanni di Salisbury (VI 28). Per la segnalazione delle due postille cfr. TRISTANO, *Le postille di Petrarca*, p. 379, postille nn. 100 e 101.

dunque essere certi dell'attenzione riservata dall'Aretino a questo brano, nel quale Apuleio afferma senza alcuna ambiguità che Ulisse ascoltò il canto delle Sirene pur non lasciandosene irretire. Infine, un'ulteriore conferma della "corretta" narrazione dell'episodio delle Sirene si deduceva anche da una delle *Variae* di Cassiodoro (*Var.*, II 40):

[10] Sirenas in miraculum cantasse curiosa prodit antiquitas et quamvis navigantes fluctus abduceret, carbasa ventus inflaret, eligebant suaviter decepti scopulos incurrere, ne tantam paterentur dulcedinem praeterire. quibus solus Ithacus evasit, qui nautis sollicitatorem protinus obstruxit auditum. contra noxiam dulcedinem cogitavit vir prudentissimus felicissimam surditatem et quam vincere intellegendo non poterant, melius non advertendo superabant. se vero soliditati arboris constrictis nexibus illigavit, ut et famosos cantus liberis auribus probare potuisset et pericula dulcisonae vocis unda rapiente victus evaderet.

Il codice in cui Petrarca leggeva Cassiodoro, ms. Lat. 2923 della Bibliothèque nationale de France di Parigi, «fu postillato dal poeta probabilmente nel pieno degli anni '50, secondo il parere di Marco Petoletti e di Angelo Piacentini: dunque all'epoca in cui egli già lavorava al *De remediis*» e proprio la lettera di Cassiodoro sopra citata risulta essere quella dell'intera raccolta a essere stata più meticolosamente annotata da Petrarca¹⁰⁵. Anche in questo caso il passo è molto chiaro: Ulisse fu il solo a sfuggire alle Sirene, facendo tappare le orecchie ai compagni (anche se non è specificato con quale materiale) e facendosi legare saldamente all'albero della nave, per poter ascoltare – «liberis auribus»! – i famosi canti.

Sebbene nei testi finora esaminati l'episodio delle Sirene fosse narrato con buona coerenza rispetto all'originario racconto omerico, sembrerebbe però che Petrarca non li tenesse in considerazione al momento della stesura dei capitoli del *De remediis* in cui parlava delle Sirene e che egli avesse tratto invece la narrazione alternativa accolta nel trattato da altre fonti, e di tutt'altro tipo. Sono emblematici in questo senso, per esempio, alcuni testi di Girolamo. Egli parla spesso delle Sirene «in termini che dovevano risultare falsamente rassicuranti per Petrarca»¹⁰⁶. Nell'introduzione al

¹⁰⁵ Cfr. FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 99, da cui traggio anche la citazione.

¹⁰⁶ Ivi, p. 96.

secondo libro del suo commento al profeta Osea si ammonisce chiaramente il lettore a oltrepassare i canti mortali delle Sirene con sordo orecchio (*PL*, XXV, col. 859):

Qui saepe navigat, aliquando patitur tempestatem; qui viam frequenter ingreditur, aut sustinet latronum impetus, aut certe metuit; omnique in arte, tam Gloria quam obtrectatio, secundis adversisque ventis oritur, dum aut amici plus merito laudant, aut inimici plus iusto detrahunt. Rarumque invenias qui in utramque partem non favour, aut odio, sed rerum aequitate ducatur. Quod mihi in scripturarum explanatione sudanti accidere video. Alii enim quasi parva contemnunt, et quicquid dixerimus contracta nare despiciunt; alii odio nominis nostri, non res, sed personas considerant; magisque aliorum silentium, quam nostrum studium probant. Sunt qui audacter nos facere asserant, quod arripimus opus, quod nullus ante nos Latinorum temptare ausus est. Quidam in eo se disertos arbitrantur et doctos, si alieno opera detrahant, et non quid ipsi possint, sed quid nos non possimus diiudicent. Tu autem, Pammachi, qui nos facere praecepisti hoc, necesse est ut fautor sis imperii tui, et Amafinios ac Rabirios nostri temporis [CIC., *Acad. post.*, I 5], qui *de Graecis bonis, Latina faciunt non bona*; et homines eloquentissimos, ipsi elingues transferunt, Evangelico calces pede; viperam que et scorpium iuxta fabulas poetarum, aduras cauterio, solea conteras; et Scylleos canes ac mortifera carmina sirenarum surda aure pertranseas; ut pariter audire et nosse valeamus quid uaticinetur Osee propheta, in cuius explanationem secundum dictabimus librum.

Con minima *variatio* la stessa formulazione è ripetuta da Girolamo anche nel commento a Geremia (*PL*, XXIV, col. 757), nella prefazione al libro di Giosuè (*PL*, XXVIII, col. 461), nel primo libro dell'*Adversus Jovinianum* (*PL*, XXIII, col. 214) e nell'epistola LXXXII a Teofilo (*PL*, XXII, col. 738), che riporto rispettivamente qui di seguito:

[...] iuncto in eodem littore Sirenarum mortifero carmine, quae ut vitaret Ulysses Homericus, clausisse aures dicitur, et malum inxsuperabile, prudenti vitasse consilio.

Caeterum post sanctae Paulae dormitionem, cuius vita virtutis exemplum est, et hos libros, quos Eustochio virgini Christi negare non potui, decrevimus, 'dum spiritus hos regit artus' [VERG., *Aen.*, IV 336], Prophetarum explanationi incumbere, et omissum iam diu opus quodam postliminio repetere, praesertim cum et admirabilis sanctusque vir Pammachius hoc idem litteris flagitet, et nos ad patriam festinantes mortiferos sirenarum cantus surda debeamus aure transire.

Audite patienter, virgines: audite, quaeso, voluptuosissimum concionatorem, immo quasi sirenarum cantus et fabulas clausa aure transite.

Videsne, quod clausis, ut dicitur, oculis summa quaeque perstringam: non tam eloquens, quod mente concepi, quam indicans, quid reticeam. Intellexi et probavi dispensationem tuam, quod Ecclesiasticae paci consulens, quasi sireneos cantus obturata aure pertransis.

Un monito di questo tipo si trova per esempio anche nel commentario al libro dei Numeri composto da Isidoro (*PL*, LXXXIII, col. 355):

Tricesima septima mansio est in *Oboth*, quae vertitur in *Magos*, sive *Pythones*; unde demonstratur quia post imaginem Dei, quae in cordis ratione monstratur, et confessionem fidei, quae ore profertur, consurgunt serpentes, et artes maleficae ad bella nos provocant. Sed nos custodia circumdantes cor nostrum, obturemus aures nostras, ne audiamus voces incantantium, et sirenarum carmina negligamus.

Come si può vedere, in tutti questi testi è sempre chiaramente indicata la necessità di oltrepassare le voci ammalianti delle Sirene con le orecchie ben chiuse. Qualcosa di simile, seppure con un margine forse maggiore di ambiguità, è detto da Bernardo di Clairvaux nel XXIV dei *Sermones de diversis*, nel quale il mistico invita a chiudere le orecchie del cuore per non cedere al canto della Sirena (*PL*, CLXXXIII, col. 603):

Tenetis, credo, quemadmodum hesterno sermone de ea, quae nobis admodum necessaria est, discretionem spirituum admonuerimus sollicitudinem vestram, ut contra venenatos serpentis antiqui sibilos, contra mortiferos sirenae cantus, aures cordis obturare iugiter studeatis, ut nec spiritum carnis loquentem mollia, nec spiritum mundi vana suggerentem, nec spiritum nequitiae audiat immittentem amaritudines et scandala seminantem.

Fin qui tuttavia i riferimenti citati coinvolgono solo le Sirene – figure ormai evidentemente allegorizzate – senza fare cenno alcuno a Ulisse. Petrarca insomma poteva trovare in testi come questi la conferma all'idea che se si fosse voluto sfuggire di fronte al canto delle Sirene non si sarebbe potuto far altro che rendersi sordi; egli stesso infatti sembra suggerire questa lettura in due testi di carattere poetico: *Rvf*, CCVII e il sonetto estravagante *Quella che 'l giovenil meo core avinse*. Nel primo caso il riferimento che interessa si trova nella settima stanza della canzone (vv. 79-84)¹⁰⁷:

Così di ben amar porto tormento,

¹⁰⁷ Cfr. FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 107.

et del peccato altrui cheggio perdono:
 anzi del mio, che devea torcer li occhi
 dal troppo lume, et di sirene al suono
 chiuder li orecchi; et anchor non me 'n pento,
 che di dolce veleno il cor trabocchi.

Riporto invece per intero il sonetto non accolto nel canzoniere (*Extr.*, I):

Quella che 'l giovenil meo core avinse nel primo tempo ch'io conobbi amore, del suo leggiadro albergo escendo fore, con mio dolor d'un bel nodo mi cinse.	4
Né poi nova bellezza l'alma strinse, né mai luce sentì che fesse ardore, se non co la memoria del valore che per dolci durezzae la sospinse.	8
Ben volse quei che co' begli occhi aprilla con altra chiave riprovar suo ingegno; ma nova rete vecchio angel non prende.	11
Et pur fui in dubbio fra Caribdi et Scilla et passai le Sirene in sordo legno, over come huom ch'ascolta e nulla intende.	14

Non dissimile ciò che avveniva poi nelle *Familiari* X 3, XXIII 2 e XXIII 4 (con riecheggiamenti evidenti proprio delle formulazioni di Girolamo); riporto qui di seguito i passi rispettivamente interessati dalle allusioni alle Sirene:

[2] Quid enim tu sermunculis meis eges, qui celeste iter ingressus angelicis assidue colloquiis recrearis? felix animi fortunatusque propositi, qui mundum tum maxime blandientem medio etatis flore sic spernere potuisti interque Sirenum voces obstructa tutus aure transire.

[32] Nunquam Romam magis amavit Africanus quam dum illa relicta adiit Carthaginem. Molles affectus et externi monitus coniugum natarumque ac vulgarium amicorum altis consiliis semper adversi sunt; obserande aures ulixeam in morem, ut in portum glorie sirenum inter scopulos evadamus.

[3] O quanto tibi melius accidit quam sperabas! et pelagi monstra et sirenum cantus surda tutus aure transisti, et salva puppe Scyllam et Caribdim ac multa cum laude curiarum fluctus et scopulos evasisti.

Ma a chi dunque poteva affidarsi Petrarca per sostenere l'idea che Ulisse avesse tappato anche le proprie orecchie e non solo quelle dei propri compagni? La risposta

sembrerebbe potersi trovare in Guido delle Colonne, che a *Hist. destr.*, XXXIV dedica un lungo passo proprio all'incontro dell'eroe con le Sirene (narrato per bocca dello stesso Ulisse):

Cum igitur ab ipso oraculo discessissem, aura, ut credidi, perflante secunda, ventus me compulit pertransire per quendam locum periculis multis plenum. Perveni enim in illud mare in quo Syrenes, que sunt maxima monstra marina, pelago spaciantur. Sunt enim ab umbilico superius forme feminee, virgineum vultum habentes, ab umbilico vero citra omnem formam piscis observant. Hec autem mirabiles voces mirabili sonoritate resolvunt in cantu in tam dulci modulamine cantilene quod celestem putares excedere in sonis musicis armoniam, adeo quod miseri navigantes, cum ad eas perveniunt, tanta earum cantus dulcedine capiuntur quod eorum navium vela deponunt, ramos reponunt in altum, navigazione penitus abstinentes. Sic enim animos miserorum ille cantus inebriat quod miseri audientes omnium aliarum curarum gravaminibus exuuntur, et in tantum earum dulcedo ipsorum demulcet auditus quod quasi sui ipsius prorsus obliti nec esum appetunt neque cibum, dum eorum quidam animi sopor illabatur, per quem efficiuntur penitus dormientes. Quos dum Syrenes dormire persentiunt, naves eorum gubernatorum regimine destitutas statim evertunt et naufragio subruunt, sic quod navigantes in eis dormiendo infelici naufragio submerguntur. In has igitur Syrenas incidi, et ne socii mei mecum involverentur simili soporis errore, meis artibus et mei et eorum auditum sic tenaciter obturavi quod de earum cantu ego et socii mei nichil penitus audientes ipsas debellavimus, et plus quam mille ex eis interfecimus, sic quod salvi earum loca transivimus, ab earum periculis liberati.

Qui però ancora una volta non si fa alcun accenno al materiale che Ulisse avrebbe usato per *obturare* le orecchie proprie e dei compagni, perentoriamente identificato da Petrarca – come detto – come «Ulyssea p*x*». Manca dunque un ultimo gradino per arrivare a definire con completezza le possibili – e in qualche caso più che probabili – fondamenta testuali sulle quali l'edificio petrarchesco appare costruito. Fumagalli esclude la possibilità che il particolare della pece fosse invenzione dello stesso Petrarca, il quale non avrebbe avuto alcun motivo di forzare la narrazione in questo senso (e mi pare essere un argomento alquanto convincente)¹⁰⁸ e presenta invece riscontri con tre testi in particolare, nei quali proprio di pece erano fatti i tamponi plasmati da Ulisse. Nel *Verbum abbreviatum* di Pietro Cantore per esempio, riprendendo alla lettera le citate parole di Girolamo tratte dalla prefazione al libro di Giosuè, si dice (*PL*, CCV, col. 140):

¹⁰⁸ Cfr. FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 102.

Hi sunt Sirenes usque in exitium dulces. De quibus Hieronymus: “Ad patriam tendentes debemus mortiferum Sirenarum cantus surda aure transire”, obturando aures sicut aspis, eas pice liniendo cum Ulisse et sociis eius.

Un secolo dopo, la stessa allusione ricompare nel *De dono timoris* di Umberto di Romans e nel *Tractatus de diversis materiis predicabilibus* di Stefano di Borbone, entrambi autori domenicani. Certo si deve evitare di pensare che Petrarca attingesse in modo diretto la notizia dalla lettura di questi autori, le cui voci si collocano evidentemente in secondo piano rispetto a quelle di altri più autorevoli; lungi dal voler ricostruire pedissequamente una porzione della biblioteca petrarchesca (operazione in questo frangente quanto mai impervia) è altresì utile segnalare anche altrove la presenza degli stessi dettagli narrativi “anomali” rilevati nel *De remediis*¹⁰⁹. Nonostante tutto, continua comunque a colpire il sorprendente disinteresse dimostrato da Petrarca per le testimonianze di *auctores* che sempre furono per lui degni di fede e considerazione, nonché attentamente letti e in alcuni casi postillati, quali Seneca, Apuleio o Cassiodoro. A mio avviso non di disattenzione si dovette trattare (come Fumagalli sembrerebbe implicitamente suggerire¹¹⁰) bensì di una scelta deliberata; prediligendo autori come Girolamo, Isidoro e Bernardo l'autore del *De remediis* optava per la raffigurazione di un Ulisse per così dire cristianizzato (o quantomeno moralizzato), che rimasto sordo agli allettamenti delle Sirene abbandonava una volta per tutte la *curiositas* che lo contraddistingueva in altri testi e che era caratteristica fortemente condannata dagli autori cristiani. Il legame tra i molteplici riferimenti al canto mortale delle Sirene¹¹¹ e il dettaglio della sordità rafforzava infatti la trasposizione allegorica e metaforica del significato di questo

¹⁰⁹ Cfr. *ivi*, pp. 102-103.

¹¹⁰ Cfr. *ivi*, p. 103: «Certo si rimane sorpresi di fronte a Petrarca che, dimentico della lezione di Seneca, di Ambrogio, di Cassiodoro, segue la tradizione testimoniata da due frati senza dubbio prestigiosi, e tuttavia portatori di quella cultura contro cui egli non si stancava mai di combattere»; lo studioso si riferisce qui in particolare alle testimonianze di Umberto di Romans e di Stefano di Borbone, ma certo lo stesso discorso potrebbe estendersi ai testi di Girolamo, di Bernardo e di Guido delle Colonne.

¹¹¹ Per rimanere al solo Girolamo, per esempio, in altri passi delle sue opere egli parla di «lamentabilis vox sirenarum, quae auditores suos ducit ad mortem» (*Commentaria in Isaia, PL XXIV*, col. 214), «sirenae requiescenti in delubris voluptatis, quae dulci et mortifero carmine animas pertrahunt in profundum» (*ibidem*), «perniciosa carmine Sirenarum» (*Commentaria in Naum, PL XXV*, col. 1270); ma sono solo alcuni tra i possibili riscontri.

episodio, che diventava dunque la pietra di paragone di una “sordità” spirituale che il buon cristiano doveva essere in grado di esercitare di fronte alle pericolose seduzioni mondane, proprio sulla scorta dell'esempio incarnato da Ulisse. Mi pare d'altronde che la lettura moralizzata della figura dell'Itacese privilegiata in questo caso da Petrarca risulti del tutto coerente con la dimensione etica che muove tutto il *De remediis*, dimostrando una volta di più l'estrema libertà compositiva dell'Aretino, che non disdegna di oscillare tra tipologie molto diverse di fonti a seconda delle proprie necessità; egli infatti conosceva certamente i passi di Seneca, di Apuleio e di Cassiodoro (senza dimenticare anche il celebre passo ciceroniano del *De finibus bonorum et malorum* in cui proprio i versi omerici dell'incontro tra Ulisse e le Sirene erano tradotti e quasi allegoricamente interpretati) dai quali si ricavava con ogni evidenza la notizia che Ulisse avesse ascoltato la voce delle Sirene facendosi legare all'albero della nave e turando le orecchie solo ai propri compagni, ma era anche al corrente di altri testi che insistevano da un punto di vista morale sulla necessità di saper chiudere le orecchie di fronte alle pericolose lusinghe di queste voci e semplicemente scelse di seguire questi ultimi per rappresentare una versione del mito di Ulisse più consona alle aspettative inconsce dei lettori di un'opera quale il *De remediis*.

Tutto ciò Petrarca poté farlo in assenza di Omero. Tuttavia, dopo quel 1366 in cui ormai egli era entrato in possesso delle traduzioni leontee dell'*Iliade* e soprattutto, per quanto qui concerne, dell'*Odissea* il quadro dei suoi riferimenti culturali era destinato a rivoluzionarsi; così dunque, pressoché in concomitanza con la conclusione della stesura del *De remediis* Petrarca veniva a conoscenza della verità omerica sull'episodio delle Sirene, trovandola evidentemente assai difforme nei suoi dettagli fondamentali da quanto egli stesso aveva scritto – si è visto sulla scorta di quali testimonianze – nei brani del trattato che si sono citati. La traduzione di Leonzio dei passi omerici riguardanti le Sirene, «benché faticosa, era chiarissima»¹¹², già a partire dalle parole con cui Circe metteva in guardia Ulisse a *Od.*, XII 39-54.

¹¹² FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 105. Da qui e dalle pagine seguenti che concludono il contributo traggio le successive considerazioni.

Il passo nella traduzione interlineare del codice marciano Gr. IX 29 si legge così (cc. 153^v-154^r):

Ad serenas quidem primo venies, que iam omnes
 homines delectant quicumque ad ipsas venerit,
 si quis autem cum inexperientiis appropinquaverit et vocem audierit,
 syrenarum, illi autem non mulier et pueri filii
 domum reverse adstant nec gaudent,
 sed syrenes dulci delectant cantilena,
 sedentes in prato, multusque circum ossium cumulus
 virorum putrefactorum atque coria deficiunt
 sed ab extra ducas atque aures claudas sociorum,
 ceram cum plasmaveris dulcem ne aliquis audiat
 aliorum nam ipse audias sique vis
 cum ligaverint in navi cita per manusque per pedesque
 rectum in pede mali atque in ipso funes ligentur
 ut delectans vocem audias syrenarum
 si autem deprecaberis socios ut solvantque precipies
 isti te in multis tunc ligaminibus ligent.¹¹³

Il brano si legge senza varianti notevoli a c. 89^v del Par. lat. 7880²:

Ad syrenas quidem primo venies, que iam omnes
 homines delectant quicumque ad ipsas venerit,
 si quis autem cum inexperientiis appropinquaverit et vocem audivit,
 syrenarum, illi autem non coniunx et pueri filii
 domum reverso adstant nec gaudent,
 sed syrenes dulci delectant cantilena,
 sedentes in prato, multusque circum ossium cumulus
 virorum putrefactorum atque coria deficiunt
 sed exterius ducas atque aures claudas sotiorum,
 ceram cum plasmaveris dulcem ne aliquis audiat
 aliorum nam ipse audias sique vis
 cum ligaverint in navi cita per manusque pedesque
 rectum in pede mali atque in ipso funes ligentur
 ut delectans vocem audias syrenarum
 si autem deprecaberis sotios ut solvantque precipies
 isti te in multis tunc ligaminibus ligent.

¹¹³ Interessanti anche le postille di Leonzio: in corrispondenza del «claudas» del v. 47 compare a rafforzare il concetto, in interlinea, «trudas», mentre in margine al v. 50 («rectum in pede mali atque in ipso funes ligentur») Leonzio annota «quia, si non ligatus staret, in mare caderet».

Nel lungo passo di *Od.*, XII 152-200 (cc. 156^v-157^r del codice marciano) si legge poi la messa in atto da parte di Ulisse delle indicazioni di Circe e anche qui la traduzione di Leonzio non lascia spazio a dubbi: ai vv. 160-162 Ulisse afferma «Soli michi precepit vocem audire, sed me ligamine / ligabitis gravi ut fortiter ibi maneam / rectum in mali pede et in ipso funes ligentur»; ancora, ai vv. 175-178 si legge «cito autem calefiebat cera [...] / per ordinem autem sociorum aures omnium obtrusi / illi autem in navi me ligaverunt simul manibusque pedibusque»; e infine, ai vv. 198-200, si ripete di nuovo «vocem syrinarum audiebamur nec cantilenam / cito ceram acceperunt mei electi socii / qua ipsorum aures trusi me que a ligamine solverunt» (i passi si leggono tutti senza varianti notevoli alle cc. 90^v-91^v del Par. lat. 7880²).

Con la lettura di questi brani dunque Petrarca scopriva due dettagli importanti, e cioè che l'idea della cera (e non della pece!) per otturare le orecchie non era stata un'astuzia – l'ennesima – di Ulisse bensì un suggerimento di Circe e soprattutto che la tradizione che egli stesso aveva privilegiato nel *De remediis*, imperniata sulla sordità di Ulisse di fronte alle Sirene, non aveva alcuna plausibilità di fronte al testo omerico¹¹⁴. Non si tratta di una rivelazione che investe retrospettivamente solo il *De remediis*, proiettandosi al contrario anche su testi successivi alla stesura del trattato e alla lettura della traduzione omerica; è il caso, in particolare, di quattro *Senili*. Nella *Sen.*, X 1, inviata da Venezia *Ad Sacramorem de Pomeriis* il 18 marzo 1367, si legge:

[10] [...] tunc intelliges per quot lapidosi itineris anfractus quam quietam domum, per quos fluctus procellosi maris quam tranquillus litus attigeris, et duci tuo gratias ages qui per medias te Syrtes et per Scyllam ac Caribdim inter Sirenes ac scopulos ad salutis portum salva puppe perduxerit. [11] Ut salubrem enim tibi augeam stuporem, noli illos cogitare qui e vite huius tempestatibus enantant; illos cogita qui merguntur, qui quoniam non comparent, pauci videntur cum sint plurimi.

Più vago l'accento che si trova nella *Sen.*, XI 11, datata 29 novembre 1370:

¹¹⁴ La certezza che la lettura petrarchesca della traduzione leontea fosse giunta almeno fino a questi passi dell'*Odissea* è garantita dai suoi interventi autografi sul codice marciano, i quali si spingono fin oltre i versi citati relativi al monito di Circe e all'incontro di Ulisse con le Sirene (cfr. FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 110). Sulle postille petrarchesche nel ms. Gr. IX 29 si vedano almeno PONTANI, *L'Odissea di Petrarca*; CURSI, *Boccaccio lettore di Omero*, pp. 21-25; MANGRAVITI, *L'Odissea marciana di Leonzio*, pp. CXLIII-CLIV.

[11] officina scelerum, sentina libidum, caminus irarum, puteus odiorum, cathena consuetudinum, sirenum cantus, circea pocula, mundi vincula, rerum unci, conscientie morsus, penitentie stimuli, peccatorum incendia, putre edificium, fundamentum fragile, muri hiantes, tecta labentia [...].

E ancora, non prima del marzo 1371, nella *Sen.*, XV 3 Petrarca scrive:

[27] Illic habita ubi non corpus sed ingenium colas, imo et corpus, quod exundantia opprimitur, parsimonia ac frugalitate vegetatur, denique ubi non mundo placeas sed Deo neque quid de te ceci extra sentiant et insani sed quid conscientia tua intus, quid celestis desuper speculator attendas. [28] In omni enim quod honeste, quod pie, quod sancte, quod utiliter sis acturus, quanto fieri potest longius a vulgi consiliis atque opinionibus fugiendum et ab illo aures quasi a Sirenum cantibus, oculos non aliter quam a basilisco aliquo divertendos censeo.

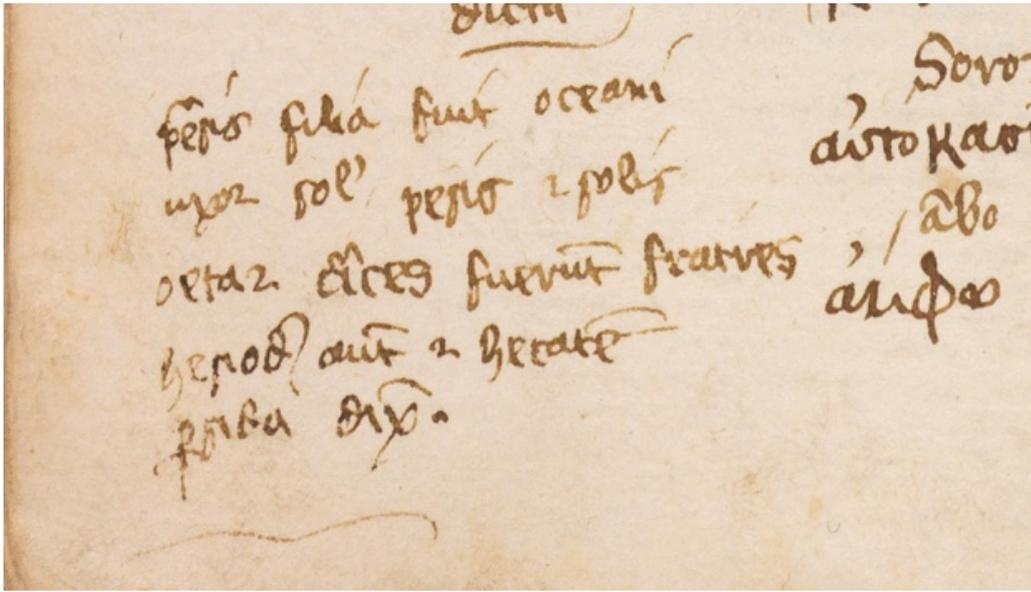
I passi citati condividono tutti tra loro – tranne quello assai vago di *Sen.*, XI 11 – e con i passi ulissiaci del *De remediis* il riferimento alla sordità nei confronti delle Sirene, sottolineato sempre in un contesto moraleggiante assai affine a quello del trattato e a quello delle fonti che insistono sul tema delle *surdæ aures*. Ma condividono anche un altro tratto: l'assenza di qualsiasi accenno specifico all'episodio che coinvolge Ulisse, il cui nome non compare nemmeno più citato in relazione a quello delle Sirene. Questa coltre di silenzio – per usare le parole di Fumagalli – si fa ancora più spessa infine nella *Sen.*, VI 8, nella quale si fanno fittissimi i riferimenti diretti a Omero¹¹⁵: tra questi tuttavia Petrarca non menziona mai l'episodio delle Sirene, fermandosi a riportare episodi tutti precedenti al XII libro dell'*Odissea*.

In conclusione dunque, sembra di poter cogliere un «senso di imbarazzo, come se Petrarca [...] alleggerisse gli accenni» relativi alle Sirene – escludendo il richiamo diretto a Ulisse – fino ad arrivare a non parlare più «di un tema ormai divenuto periglioso»¹¹⁶ in seguito alla lettura del testo dell'*Odissea* nella sua traduzione latina, nel tentativo di mantenere in piedi un edificio culturale lungamente costruito in assenza delle importanti tessere omeriche.

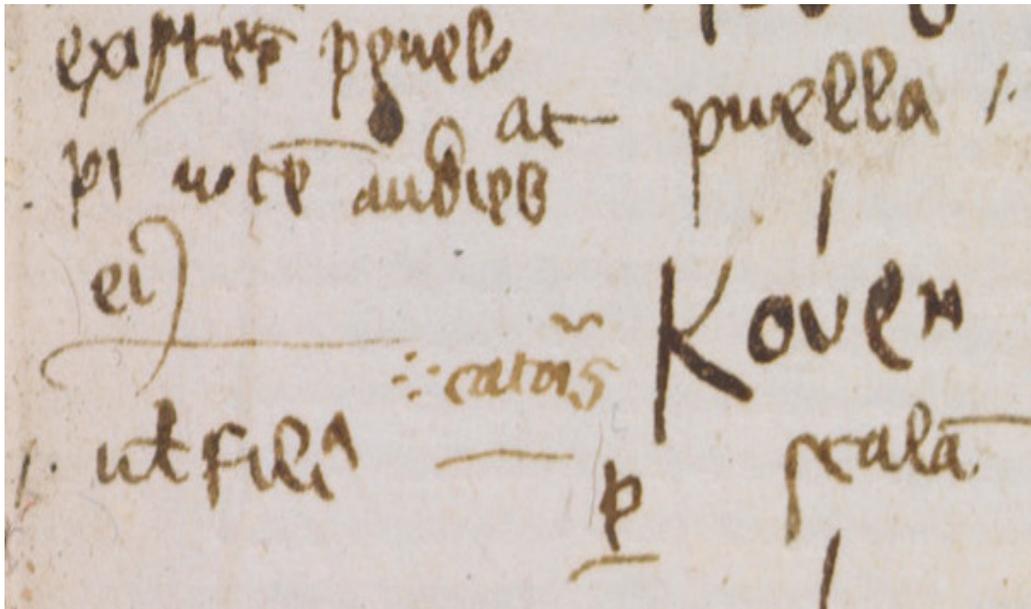
¹¹⁵ Cfr. PERTUSI, *Leonzio Pilato fra Petrarca e Boccaccio*, p. 392-398, il quale dunque data la lettera almeno alla fine del 1367. Nella sua recente edizione Silvia Rizzo ha tuttavia dimostrato come tale considerazione sia valida solo per il testo α della missiva, dal momento che nel precedente testo β nessuno dei riferimenti omerici risultava presente (si veda la nota di commento in PETRARCA, *Sen.*, p. 159, *ad loc.*).

¹¹⁶ FUMAGALLI, *Le sirene di Petrarca*, p. 109.

TAVOLE



Tav. 1 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 125v (part.)



Tav. 2 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 10r (part.)

1) cumulus /
 ho,
 deficiunt ut co
 d'ovoy, cruputus mutus
 2) pat' ppholope
 2. r'ydais pat'
 zelone fuerit
 mutus

Tav. 3 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 154r (part.)

lia p.
 4) fama fuit d'anticy^a matre ulixis
 q' carce^a filij, laqueo homine
 exiit.
 li anno ei. d.

Tav. 4 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 139r (part.)

διοβ
 μιναι ,
 ρα
 εξιστες
 οντ ,
 ριν
 οτα ,
 αλτιν

agnor hic cu alibi legitur dicitur
 omerus uixisse ap omer
 uno anno. apud calypsonē
 vii. annis. et itē post exadū
 triū crasse. x. annis. rpe
 cu ab olo uictus hūit. ne di
 ad ante neq; ad calypsonē p
 ueniat. r dē eū. x. annis
 noctib; r dieb; nauigasse.

Tav. 7 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 123r (part.)

μιναι
 γνο ,
 ουσι ,
 οχ /
 οβ ;
 animo

utis .i. nulli
 qd' nome s' met
 ulixes astute
 iposuit. # . . .
 # .i. nullu

Tav. 8 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 117r (part.)

// ipse dicitur par' ulixis /
 na du antichia maE
 ulixis uirū laōtēz
 acciperet eū bo ad
 portaculu cū latue
 1. magnū. disyfo gubitu
 habuit exq' facta
 gradū θα 2 ε'.

Λαριδε
 λααν
 ετο
 κτολ ο
 λαριδε
 λααν
 ετο
 ακρον
 υρε

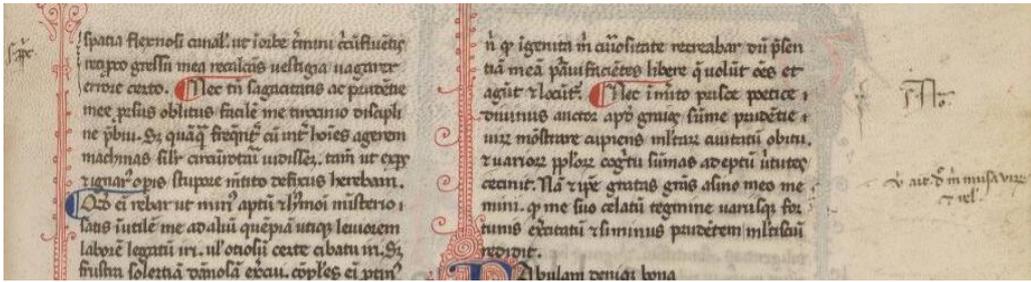
Tav. 9 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 151v (part.)

Locū hūc n̄ i oceanū litoribz s̄ i cāpania fuisse testat̄
 Seruū. 6. cū. i. Adxiote refuso. 7c. Ixc t̄y des̄p
 tio apd homū ē odyssee. libro. xj. i p̄ncipio.

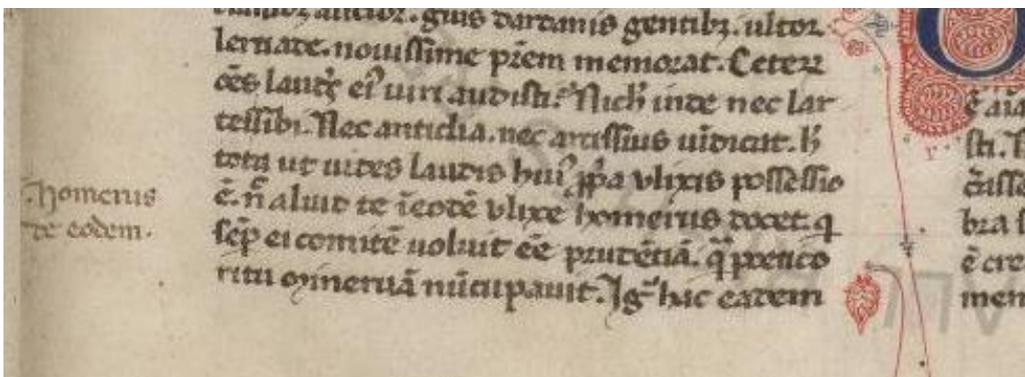
Tav. 10 - Paris, Bibliothèque nationale de France, Lat. 8082, c. 16v (part.)

ut ponit homer) hic
 helpinore) ita ponit
 i audies) m̄gila) m̄ycenū

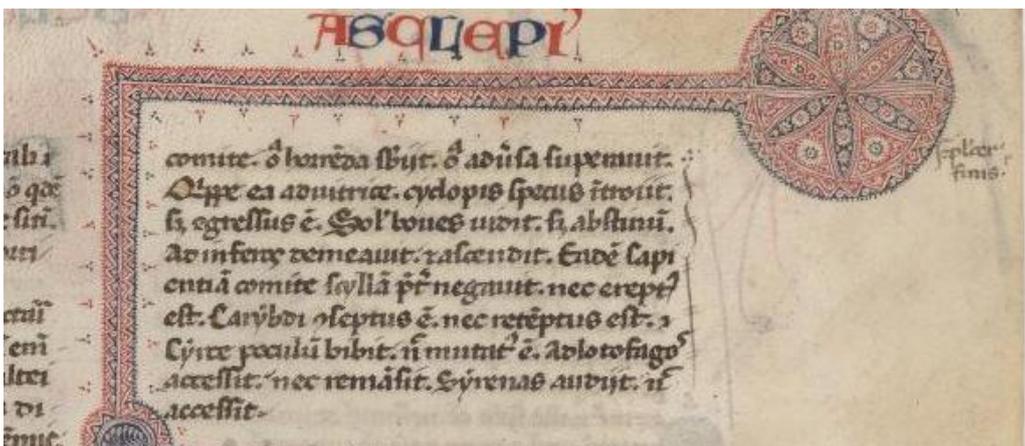
Tav. 11 - Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Gr. IX 29, c. 136r (part.)



Tav. 12 - Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 2193, c. 70r (part.)



Tav. 13 - Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 2193, c. 4r (part.)



Tav. 14 - Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 2193, c. 4r (part.)